

ROUTLEDGE

5th  
EDITION

GERMAN

ENGLISH

*Routledge*

**German Dictionary of Chemistry  
and Chemical Technology**  
**Wörterbuch Chemie und  
chemische Technik Englisch**

DEUTSCH

ENGLISCH

Technical University Dresden

Volume/Band 1

German-English

Deutsch-Englisch



Langenscheidt

German Dictionary of Chemistry  
and Chemical Technology

Wörterbuch Chemie und  
chemische Technik Englisch

*This page intentionally left blank*

Langenscheidt

Routledge

German Dictionary of Chemistry  
and Chemical Technology

Wörterbuch Chemie und  
chemische Technik Englisch

Volume/Band 1

GERMAN-ENGLISH  
DEUTSCH-ENGLISCH

Edited by Technische Universität Dresden



London and New York

Founded by Dipl.-Sprachlehrer *Helmut Gross*; compiled in the Study Group for Specialist Lexicography at the Chair for Applied Linguistics and Technical Terminology Research of the Faculty of Linguistics and Literary Studies by Dipl.-Chem. *Joachim Knepper* (main author), Dr. rer. nat. *Wolfgang Borsdorf* and Dipl.-Sprachlehrer *Helmut Gross*; in collaboration with Diplomehrerin *Aranka Jiranek* and Dipl.-Phys. *Radoměr Wićaz*.

Langenscheidt's Dictionary of Chemistry and Chemical Technology, German-English  
5th revised and expanded edition 1997

© 1997 Langenscheidt Fachverlag GmbH, Berlin

This edition of *Langenscheidt's Dictionary of Chemistry and Chemical Technology, German-English* is published by licence agreement with Langenscheidt Fachverlag GmbH, Berlin

by Routledge  
2 Park Square, Milton Park, Abingdon, Oxon, OX14 4RN

Simultaneously published in the USA and Canada  
by Routledge  
711 Third Avenue, New York, NY 10017, USA

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or reproduced or utilized in any form or by any electronic, mechanical, or other means, now known or hereafter invented, including photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publishers.

*British Library Cataloguing-in-Publication Data*  
A catalogue record for this book is available from the British Library

*Library of Congress Cataloging-in-Publication Data*  
Applied for

ISBN 0-415-17128-8

## Vorwort zur fünften Auflage

Die vorangegangenen Auflagen des Wörterbuchs „Chemie und chemische Technik“, Deutsch-Englisch, haben bei Nutzern im In- und Ausland eine gute Aufnahme gefunden. Da die 4. Auflage nun vergriffen ist, entschlossen sich Verlag, Herausgeber und Autoren im Zusammenhang mit der Bearbeitung des gleichnamigen Wörterbuchs Englisch-Deutsch zur Herausgabe einer 5., bearbeiteten und erweiterten Auflage.

Dabei wurden etwa 2000 Neueinträge, vorwiegend aus den Gebieten organische Chemie, Biochemie und physikalische Chemie, eingearbeitet sowie zahlreiche Einträge präzisiert und ergänzt. Neben anderen wurden dafür zahlreiche von der IUPAC (International Union of Pure and Applied Chemistry) herausgegebene Publikationen ausgewertet. Der Herausgeber und die Autoren waren auch bei der vorliegenden Bearbeitung bemüht, den Erwartungen der Nutzer hinsichtlich Genauigkeit und Zuverlässigkeit der Wörterbucheinträge zu entsprechen. Dem Langenscheidt Fachverlag danken wir für die gute Zusammenarbeit bei der Fertigstellung des Manuskripts. Besonderer Dank gilt der Lektorin Frau Helga Kautz für die fachkundige Begleitung der Arbeiten.

Helfende Kritik und Vorschläge zur Verbesserung des Wörterbuchs nehmen die Autoren gern entgegen und bitten, diese an den Langenscheidt Fachverlag, Crellestraße 28–30, D-10827 Berlin, zu richten.

*J. Knepper*

## Preface to the Fifth Edition

The previous editions of our German-English dictionary *Chemistry and Chemical Technology* have found a very loyal usership in both Germany and abroad. As the fourth edition is now out of print, the publisher, editor and authors decided to produce a revised and expanded 5th edition to accompany the revision of the English-German dictionary of the same name.

Approximately 2000 new entries have been added – primarily from the fields of organic chemistry, biochemistry and physical chemistry – while a great number of existing entries have been expanded upon and made more precise. Many of the publications used by the authors for lexical research came from the International Union of Pure and Applied Chemistry (IUPAC). In carrying out this revision, the publisher and authors once again strove to provide the accuracy and reliability which users of this dictionary have come to expect.

We would like to thank the Langenscheidt Fachverlag for their excellent collaboration in the preparation of the manuscript. Special thanks goes to the reader, Ms. Helga Kautz, for her expert guidance during the course of our work.

The authors welcome any constructive criticism and suggestions aimed at improving this dictionary. Users should send their comments to Langenscheidt Fachverlag, Crellestraße 28–30, D-10827 Berlin.

*J. Knepper*

## Benutzungshinweise • Directions for Use

### 1. Beispiele für die alphabetische Ordnung • Examples of Alphabetization

1-Brombutan	substituieren
2-Brombutan	substituiert ..... • ~ werden
Bromoaurat(I)	~/einfach
Bromoaurat(III)	~/mehrfach
Bromsäure	1,2-substituiert
<i>N</i> -Bromsuccinimid	<i>m</i> -substituiert
Butenpolymer	Substitution
<i>cis</i> -But-2-ensäure	Überzug
<i>trans</i> -But-2-ensäure	ubiquitär
Butin	UDP
BZ	U-Eisen
bz-Phase	Uferfiltrat
B-Zustand	umlagern
Eisen	~/sich
~/pyrophores	Umlagerung
$\alpha$ -Eisen	~ am Aromaten
$\gamma$ -Eisen	~/entartete
Eisenabstich	~/sigmatrope
Eisen(II)-acetat	1,2-Umlagerung
Eisenbakterien	Umlagerungsreaktion

Zahlen, kursiv gesetzte Stellungen- und Konfigurationssymbole wie *asym*-, *sym*-, *prim*-, *sec*-, *tert*-, *cis*-, *trans*-, *m*-, *o*-, *p*-, *N*-, *d*-, *t* sowie griechische Buchstaben bleiben bei der alphabetischen Einordnung unberücksichtigt.

Numbers and italicized symbols denoting position or configuration like *asym*-, *sym*-, *prim*-, *sec*-, *tert*-, *cis*-, *trans*-, *m*-, *o*-, *p*-, *N*-, *d*-, *t* and Greek letters are disregarded in alphabetization.

### 2. Bedeutung der Zeichen • Meaning of Signs

- / Elektrode/ionenselektive = ionenselektive Elektrode
- ( ) gefälltes (präzipitiertes) Calciumsulfat = gefälltes Calciumsulfat *oder* präzipitiertes Calciumsulfat  
diffusion (liquid-junction) potential = diffusion potential *or* liquid-junction potential  
Diese Bedeutung der runden Klammern gilt nicht für Wertigkeits- und Stellungenangaben in Formeln und chemischen Benennungen.  
This meaning of the round brackets does not apply to valency and position indications in formulae and chemical terms.
- [ ] Foto[kopier]lack = Fotokopierlack *oder* Fotolack  
process[ing] water = processing water *or* process water
- ( ) Diese Klammern enthalten Erklärungen – These brackets contain explanations
- \* Kennzeichnet Benennungen nach IUPAC – Marks IUPAC names
- Kennzeichnet Wendungen – Marks phrases
- = Abkürzung für – Abbreviation for

## Abkürzungen • Abbreviations

<i>agric</i>	agricultural and silvicultural chemistry/land- und forstwirtschaftliche Chemie
<i>Am</i>	American English/amerikanisches Englisch
<i>anal</i>	analytical chemistry/analytische Chemie
<i>bioch</i>	biochemistry/Biochemie
<i>biol</i>	biology/Biologie
<i>biot</i>	biotechnology/Biotechnologie
<i>bot</i>	botany/Botanik
<i>build</i>	chemistry and technology of building materials/Chemie und Technologie der Baustoffe
<i>ceram</i>	ceramics/Keramik
<i>ch</i>	chemistry/Chemie
<i>chromat</i>	chromatography/Chromatographie
<i>coal</i>	coal chemistry/Carbochemie
<i>coat</i>	chemistry and technology of organic coating materials/Chemie und Technologie der Anstrichstoffe
<i>coll</i>	colloid chemistry/Kolloidchemie
<i>cosmet</i>	chemistry and technology of cosmetics and perfumes/Chemie und Technologie der Kosmetika und Riechstoffe
<i>cryst</i>	crystallography and crystal chemistry/Kristallographie und Kristallchemie
<i>distil</i>	distillation apparatus and practice/Destillationstechnik
<i>dye</i>	chemistry and technology of organic dyes/Chemie und Technologie der organischen Farbstoffe
<i>e.g.</i>	( <i>exempli gratia</i> ) for example/zum Beispiel
<i>el ch</i>	electrochemistry/Elektrochemie
<i>esp</i>	especially/besonders
<i>f</i>	feminine noun/femininum
<i>ferm</i>	chemistry and technology of fermentation/Gärungschemie und Gärungstechnologie
<i>filtr</i>	filtration equipment and practice/Filtriervorrichtungen und Filtriertechnik
<i>food</i>	food chemistry and technology/Lebensmittelchemie und -technologie
<i>geoch</i>	geochemistry/Geochemie
<i>geol</i>	geology/Geologie
<i>glass</i>	glass technology/Glasherstellung
<i>hyd</i>	hydrochemistry, water and waste-water treatment/Hydrochemie, Wasseraufbereitung und Abwasserbehandlung
<i>lab</i>	laboratory technique and apparatus/Labortechnik und Laborgeräte
<i>m</i>	masculine noun/Maskulinum
<i>med</i>	medicine/Medizin
<i>met</i>	metallurgy and science of metals/Metallurgie und Metallkunde
<i>min</i>	mineralogy and petrography/Mineralogie und Petrographie
<i>min tech</i>	mineral technology/Aufbereitungstechnik
<i>mine</i>	mining/Bergbau
<i>n</i>	neuter noun/Neutrum
<i>nomencl</i>	chemical nomenclature/chemische Nomenklatur
<i>nucl</i>	nuclear science and technology/Kernchemie, Kernphysik und Kerntechnik
<i>org ch</i>	organic chemistry/organische Chemie
<i>pap</i>	pulp and paper chemistry and technology/Zellstoff- und Papierchemie und -technologie
<i>petrol</i>	chemistry and technology of petroleum/Chemie und Technologie des Erdöls



<i>pharm</i>	pharmaceutical chemistry/pharmazeutische Chemie
<i>phot</i>	photographic chemistry/fotografische Chemie
<i>pl</i>	plural/Plural
<i>plast</i>	chemistry and technology of plastics/Chemie und Technologie der Kunststoffe
<i>rubber</i>	rubber technology/Technologie der Gummiherstellung
<i>s.</i>	see/siehe
<i>s.a.</i>	see also/siehe auch
<i>soil</i>	soil chemistry and soil science/Bodenchemie und Bodenkunde
<i>specif</i>	specifically/im engeren Sinne
<i>spectr</i>	spectroscopy/Spektroskopie
<i>sugar</i>	sugar technology/Technologie der Zuckerherstellung
<i>tann</i>	chemistry and technology of leather manufacture/Gerbereichemie und Gerbereitechnologie
<i>tech</i>	technology/Technik und Technologie
<i>text</i>	textile chemistry/Textilchemie
<i>tox</i>	toxicology/Toxikologie
<i>U.K.</i>	in the United Kingdom/in Großbritannien
<i>U.S.</i>	in the United States/in den Vereinigten Staaten von Amerika

## A

a 1. = absolut; 2. s. antarafacial

A s. Anode

Ä. (= Äther) s. Ether

AAS s. Atomabsorptionsspektralphotometrie

Aasappretur *f* (*tann*) flesh finish

Aasschmiere *f* (*tann*) dubbin[g], stuffing mixture

Aasseite *f* (*tann*) flesh side

ABA s. Abwasserbehandlungsanlage

Abart *f* variety, modification

Abaggern *n* (*mine*) dredging

Abbau *m* 1. degradation, decomposition, breakdown, fragmentation, (*bioch also*) katabolism, catabolism; 2. mining, working, extracting, winning (*as of coal*) • ~ **erleiden** to undergo degradation

~**aerob** **biologischer** aerobic degradation (decomposition, digestion)

~**anaerob** **biologischer** anaerobic degradation (decomposition, digestion)

~**bakterieller** bacterial degradation

~**Barbier-Wielandscher** Barbier-Wieland degradation (*for eliminating a carbon atom from a side chain*)

~**biochemischer** biochemical degradation (decomposition, digestion)

~**biologischer** biodegradation, biological digestion (*of organics*)

~**Braunscher** Braun degradation (*of tertiary amines*)

~**chemischer** chemical degradation

~**Curtiuscher** Curtius rearrangement (transformation) (*the decomposition of acid azides to give isocyanates and nitrogen*)

~ **durch Licht** s. ~/photochemischer

~ **durch Mikroorganismen** s. ~/mikrobieller

~ **durch Oxidation** s. ~/oxidativer

~ **durch UV-Strahlung** ultraviolet degradation

~ **durch Wärme** s. ~/thermischer

~**enzymatischer (fermentativer)** enzymatic degradation

~**glykolytischer (bioch)** glycolytic pathway, Embden-Meyerhof-Parnas scheme [of glycolysis], EMP scheme, homolactic fermentation

~**Hofmannscher** Hofmann degradation (*of quaternary ammonium hydroxides*)

~**hydrolytischer** hydrolytic degradation

~ **im Tiefbau** s. ~ unter Tage

~**mechanischer (rubber)** mechanical (mill) breakdown

~**mikrobieller** microbial degradation (decomposition)

~ **mit Peptisiermitteln (rubber)** peptization

~ **nach Weerman** Weerman degradation (*of  $\alpha$ -hydroxy amides*)

~**oxidativer** oxidative degradation (cleavage)

~**photochemischer** photochemical (photolytic, light) degradation, photodegradation, photolysis

~**photooxidativer** oxidative photodegradation

~**Ruffscher** Ruff degradation (*of sugars*)

~**schrittweiser (stufenweiser)** stepwise degradation

~**thermischer** thermal degradation, degradation by heat

~**thermooxidativer** thermooxidative degradation

~ **unter Tage** underground (deep) mining

~**von Braunscher** s. ~/Braunscher

**abbaubar** 1. (*org ch*) degradable, decomposable; 2. (*mine*) workable

~**biologisch** biodegradable

~**biologisch nicht** non-biodegradable, resistant to biological degradation, biologically inert

~**nicht** non-degradable

**Abbaubarkeit** *f* 1. (*org ch*) degradability, decomposability; 2. (*mine*) workability

~**biologische** biodegradability

**abbauen** 1. to degrade, to decompose, to disintegrate, to break down, to fragment, (*bioch also*) to catabolize; 2. (*mine*) to mine, to work, to extract, to win

~**biochemisch** to degrade biochemically

~**biologisch** to digest, to biodegrade (*organics*)

~**mit Peptisiermitteln (rubber)** to peptize

~**sich** to degrade

~**zu Dextrin** to dextrinate, to dextrinize

**abbauend (bioch)** catabolic

**Abbaufähigkeit** *f* degradative ability (*of microorganisms*)

**Abbaugeschwindigkeit** *f* rate of degradation, decomposition rate

**Abbaugrad** *m* degree of degradation (decomposition)

**Abbaugranulieren** *n* granulation

**Abbaukurve** *f* (*tox*) degradation curve, decline (disappearance, loss, decay) curve, [residue-]persistence curve

**Abbauleistung** *f* (*biot*) efficiency of degradation; (*hyd*) biological efficiency

**Abbaumittel** *n* (*rubber*) plasticizing (peptizing) agent, plasticizer, peptizer

**Abbauprodukt** *n* degradation (decomposition, breakdown) product

**Abbaureaktion** *f* degradation (degradative) reaction, decomposition (breakdown) reaction

**abbauresistent** non-degradable, (*hyd specif*) non-biodegradable, resistant to biological degradation, biologically inert

**Abbauschritt** *m*, **Abbaustufe** *f* step in degradation (decomposition), (*bioch also*) catabolic step

**Abbauvorgang** *m* degradation (degradative) process, (*bioch also*) catabolic process

**Abbauweg** *m* degradation (degradative) pathway, (*bioch also*) catabolic pathway (route)

**Abbauwirkung** *f* (*rubber*) peptizing effect

**Abbauwürdigkeit** *f* (*mine*) workability

**abbeizen** to strip, to pickle, to remove old paint

**Abbeizen** *n* [paint] stripping, pickling, removal of old paint

**Abbeizmittel** *n* paint stripper (remover), organic coating stripper  
**Abbe-Refraktometer** *n* Abbe refractometer  
**Abbe-Spektrometer** *n* Abbe spectrometer  
**Abbindebeschleuniger** *m* (*build*) [setting, cementing] accelerator  
**Abbindedauer** *f* (*build*) setting (set-up) time  
**abbinden** (*build*) to set, to harden  
**Abbinden** *n* (*build*) set[ting], hardening  
**Abbinderegler** *m* (*build*) quick-setting agent, quick hardener  
**Abbindeverhalten** *n* (*build*) setting behaviour  
**Abbindeverzögerer** *m* (*build*) [setting] retarder  
**Abbindeverzögerung** *f* (*build*) retarding of the set  
**Abbindezeit** *f* s. Abbindedauer  
**Abblasedruck** *m* relieving (blow-off) pressure  
**abblasen** 1. to blow off (e.g. steam); 2. (*pap*) to blow [off] (a digester); 3. (*met*) to blow out (a blast furnace)  
**Abblasen** *n* 1. blow[ing]-off (as of steam); 2. (*pap*) [digester] blow, blowing; (*filtr*) blow discharge; 3. (*met*) blowing-out (of a blast furnace)  
**Abblasleitung** *f* blow pipe, blowpipe  
**Abblasprodukt** *n* (*pap*) blow-off  
 ~/gasförmiges blow-pit gas, gaseous blow-off  
**abblättern** to peel [off], to flake [off], to scale [off], to spall [off], to exfoliate  
**Abblätterungsgrad** *m* degree of flaking (scaling)  
**Abbot-Cox-Färbeverfahren** *n* Abbot-Cox process  
**Abbrand** *m* (*met*) calcine (product of roasting); (*nucl*) burn-up  
**Abbrandauslauf** *m*, **Abbrandaustrag** *m* (*met*) calcine-discharge outlet  
**Abbrandkühler** *m* (*met*) calcine cooler  
**Abbrandmittel** *n* (*agric*) desiccant  
**Abbrandsammelbehälter** *m* (*met*) calcine-collecting tank  
**abbrausen** (*min tech*) to spray (classified material)  
**Abbrausen** *n* mit Wasser water spraying  
**abbrechen** to arrest (a reaction); to terminate, to break (a chain); to terminate, to shortstop (polymerization)  
**abbremsen** to slow down, to decelerate, to retard; (*nucl*) to moderate  
**Abbremsung** *f* slowing-down, deceleration, retardation; (*nucl*) moderation  
**abbrennen** to burn off (e.g. old paint); (*text*) to singe; to deflagrate (as of explosives)  
**Abbrennen** *n* burning-off (as of old paint); (*text*) singeing; deflagration (as of explosives)  
 ~/explosionsfreies deflagration  
**Abbrennlöffel** *m* deflagrating (deflagration) spoon  
**Abbrennmittel** *n* (*agric*) deflagrating agent  
**abbröckeln** to crumble away  
**Abbruch** *m* arrest (of a reaction); termination, breaking (of a chain); termination, shortstopping (of polymerization)  
**Abbruchgröße** *f* cut off [size] (of aerosol particles)  
**Abbruchreaktion** *f* s. Kettenabbruchreaktion

**Abbruchstadium** *n* termination stage  
**abbuffen** (*tann*) to buff (the grain)  
**Abdampf** *m* exhaust (dead) steam  
**abdampfen** to evaporate [off]; to bleed (gas chromatography)  
**Abdampfen** *n* evaporation; bleeding (gas chromatography)  
**Abdampfgefäß** *n* evaporating vessel  
**Abdampfleitung** *f* waste-steam line  
**Abdampfpfanne** *f* evaporating pan  
**Abdampfrückstand** *m* residue on evaporation  
**Abdampfschale** *f* (*lab*) evaporating dish, (*UK also*) basin  
**Abdampfschalenhalter** *m* (*lab*) dish tongue  
**abdarren** (*ferm*) to kiln-dry  
**Abdarrrtemperatur** *f* (*ferm*) kiln temperature  
**abdecken** 1. to cover [over] (e.g. a vessel); 2. to coat, to cover (leather); 3. s. ~/lokal  
 ~/lokal to stop off (to protect desired areas from chemical action)  
**Abdecken** *n*/lokales stopping-off (protection of desired areas from chemical action)  
 ~ mit Mutterboden (*hyd*) topsoiling (of deposited sludge)  
**Abdeckpappe** *f* carpet felt, felt brown  
**Abdeckplatte** *f* cover [plate]  
**Abdeckung** *f* resist, stop-off [coating] (electroplating)  
**abdekantieren** to decant off  
**abdestillieren** to distil off, to strip [off, out], to remove by distillation; to distil off (of a liquid)  
**abdichten** to make tight, to seal, to pack, to ca[u]lk; to waterproof; to gasproof  
**abdiffundieren** to diffuse away  
**Abdiffusion** *f* diffusing-away  
**Abdrift** *f* (*agric*) blow-off, drift (as of pesticides)  
 ~ des Sprühmittels spray drift  
**Abdruck** *m* impression, mark, stamp; print; replica (plastic film produced on surface structures for electron microscopy)  
**abdrucken/sich** to set off (of printing ink)  
**Abdrucken** *n* offset (of printing ink)  
**Abdrücken** *n* von oben (*plast*) top ejection  
**abdunsten** to evaporate  
**Abel-Apparat** *m* s. Abel-Flammpunkt[s]prüfer  
**Abel-Flammpunkt[s]prüfer** *m* Abel flash-point apparatus, Abel apparatus (tester)  
**Abel-Pensky-Flammpunkt[s]prüfer** *m* Abel-Pensky apparatus (tester)  
**Abel-Test** *m* Abel test (1. for determining the flash point of an oil; 2. for determining the stability of an explosive)  
**Abessinierbrunnen** *m* (*hyd*) driven well  
**abfahren** to scan (a measuring range)  
 ~/nochmals to rescan  
**Abfall** *m* 1. waste [material], refuse, scrap; rubbish, (*Am*) garbage; (*plast, glass*) cull; 2. s. Abfällen  
 ~/aufgearbeiteter (*plast*) reground material  
 ~/häuslicher *m* domestic (household) waste

- ~/**heißer** (*nucl*) hot (high-activity, high-level) waste  
 ~/**hochaktiver** s. ~/**heißer**  
 ~/**radioaktiver** nuclear (radioactive) waste  
**Abfallauge** *f* waste (spent) lye, waste (spent) liquor  
**Abfallbehälter** *m* (*lab*) waste jar  
**Abfallbehandlung** *f* s. Abproduktbehandlung  
**abfallen** to drop, to decrease, to fall [off] (*as of measuring values*)  
 ~/**im Farbton** to be off-shade  
**Abfallen** *n* drop, decrease, fall (*as of measuring values*)  
 ~ **der freien Induktion** (*spectr*) free induction decay, FID  
 ~ **des Drucks** pressure drop  
**Abfallgummi** *m* rubber scrap (waste), scrap (waste) rubber  
**Abfallholz** *n* (*pap*) waste wood  
**Abfallkalk** *m* (*agric*) by-product lime  
**Abfallkübel** *m* (*lab*) waste jar, (*earthenware also*) waste (disposal) crock  
**Abfallpapier** *n* waste (old) paper  
**Abfallprodukt** *n* s. Abprodukt  
**Abfallsäure** *f* waste (residuary) acid  
**Abfallschlicker** *m* (*ceram*) casting scrap  
**Abfallstoff** *m* s. Abprodukt  
**Abfallvernichtung** *f* s. Abproduktbeseitigung  
**abfangen** to catch, to trap, to intercept, to steal away (*reactive intermediates*)  
 ~/**Konzentrationschwankungen** (*hyd*) to smooth out the concentration  
**Abfangen** *n* catching, trapping, interception (*of reactive intermediates*)  
**Abfangreaktion** *f* trapping reaction  
**abfärben** to lose colour, to bleed, to mark off; (*tann*) to colour (*to tan slightly*)  
**abfehlen** (*glass*) to skim  
**abfehmer** *m* (*glass*) skimmer  
**abfeimen** s. abfehlen  
**abfiltrern** s. abfiltrieren  
**abfiltrierbar** removable by filtration  
**abfiltrieren** to filter off (out), to remove by filtration  
 ~/**in Filterpressen** to filter-press  
**abflammen** (*text*) to singe; (*bioch*) to flame (*for killing microorganisms*)  
**abflecken** (*dye*) to stain, to mark off  
**abfließen** to flow [off], to run [off], to drain [off]  
 ~ **lassen** to drain [off], to run [off], to discharge  
**Abfließen** *n* flowing-off, draining-off, drainage, effluence  
**Abfluß** *m* 1. s. Abfließen; 2. discharge [point], outlet, outflow, drain; 3. s. Ablauf 3.  
**Abflußbecken** *n* (*lab*) [bench] sink  
**Abflußleitung** *f* discharge (delivery) line, drain (drainage, runoff, outlet) line; waste line  
**Abflußmenge** *f* outflow, runoff  
**Abflußmengenmesser** *m* effluent recorder  
**Abflußöffnung** *f* discharge opening, discharge outlet (door, aperture, port)  
**Abflußregler** *m* effluent (outlet) weir  
**Abflußrohr** *n* discharge tube (pipe), drainage (delivery) tube, runoff (effluent, outlet) tube; waste tube (pipe)  
**Abflußschwankung** *f* (*hyd*) effluent flow variation  
**Abflußstutzen** *m* discharge tube (pipe) (*short*)  
**Abflußventil** *n* discharge (outlet) valve  
**abführen** 1. to lead off (away), to carry off, to drain off (away), to draw off, to withdraw (*liquids or gases*); to exhaust (*gases*); to dissipate, to eliminate (*heat*); 2. (*pharm*) to purge  
**Abführmittel** *n* (*pharm*) cathartic  
 ~/**mäßig starkes** purgative  
 ~/**mildes** laxative, mild cathartic  
 ~/**starkes** drastic, strong purgative  
**Abfüllabteilung** *f* filling plant, (*esp*) bottling plant (department), bottle house, bottlery  
**Abfüllautomat** *m* filling machine, (*esp*) bottling (bottle-filling) machine, bottle filler, bottler  
**abfüllen/auf Fässer** to barrel, to rack  
 ~/**auf Flaschen** to bottle [in, up], (*Am also*) to can  
**Abfüllerei** *f* s. Abfüllabteilung  
**Abfüllhahn** *m* racking cock  
**Abfüllmaschine** *f* s. Abfüllautomat  
**Abfüllschlauch** *m* racking hose  
**Abgabe** *f* release, liberation, evolution (*as of gases, heat*); release, donation (*of electrons, ions*)  
**Abgang** *m* 1. loss; 2. waste [material, product]; 3. s. Abgänge  
**Abgänge** *mpl* (*min tech*) [waste] tailings, refuse  
**Abgangsgruppe** *f* s. Austrittsgruppe  
**Abgangsseite** *f* discharge end  
**Abgas** *n* waste (exit) gas, off-gas; exhaust gas (*from combustion engines*); (*pap*) tail (digester relief) gas  
**abgasbeständig** (*text*) fast to burnt gas fumes, fast to gas fading  
**Abgasbeständigkeit** *f* (*text*) gas-fume fastness, fastness to burnt gas fumes, fastness to gas fading  
**abgasecht** s. abgasbeständig  
**Abgasempfindlichkeit** *f* (*text*) gas fading  
**abgasen** (*pap*) to relieve (*a digester*)  
**Abgasen** *n* (*pap*) [digester] relief  
 ~ **am Kocherdeckel** digester top relief  
**Abgasfahne** *f* [gas] plume  
**Abgaskanal** *m* waste-gas flue  
**Abgasleitung** *f* waste-gas line; (*pap*) relief line  
**Abgasreiniger** *m* collector  
**Abgasturm** *m* (*pap*) tail-gas tower  
**Abgasventil** *n* (*pap*) relief (blow-through) valve  
**Abgasvorwärmer** *m* economizer  
**abgautschen** (*pap*) to couch  
**abgebaut werden** to undergo degradation  
**abgeben** to release, to liberate, to give off, to evolve (*e.g. gas, heat*); to release, to donate, to lose (*electrons, ions*); to lose (*hydration water*)  
**Abgeber** *m* material (substance) being or to be extracted  
**abgedeckt/mit Metallgewebe (Siebgewebe)** (*filtr*) screen-covered

**abgehen** to leave (*as of vapours*)  
 ~/durch den Schornstein to be lost at the stack  
 ~über Kopf (*distill*) to leave at the top  
**abgelagert** mature (*wine*)  
**abgeschlossen/hermetisch** hermetically sealed  
**abgeschnappt sein** to be starved of liquid (*of a pump*)  
**abgestanden** flat, stale, insipid (*beverages*)  
**abgetragen werden** to ablate (*by melting, vaporization, or decomposition at high temperatures*)  
**abgießen** to pour off, to drain [off], to run [off]  
 ~/vorsichtig to decant  
**Abgleichblende** *f* (*spectr*) optical attenuator  
**Abgleichmethode** *f* null[=balance] method, zero method (*of measurement*)  
**Abgleiten** *n* crystal (translation) gliding (*along a crystal plane*)  
 ~ von Ketten chain slipping (*in plastics*)  
**abgraben** to dig off  
**abgraten** (*plast*) to deburr, to deflash  
**Abgratmaschine** *f* (*plast*) deflashing machine  
**Abhängigkeitsverbundwirkung** *f* (*tox*) dependent joint action  
**Abhäsion** *f* adhesion (*loss of adhesion*)  
**abhäsiv** abhesive  
**abhaspeln** to reel off, to unreel  
**abheben/sich** to peel [off] (*as of coatings*); (*ceram*) to peel [off], to shell [off] (*of a glaze*)  
**Abhebeprüfung** *f* peeling test (*for testing the strength of an adhesive-bonded joint*)  
**abhebern** to siphon [off]  
**Abhilfemaßnahme** *f* remedial measure  
**Abhitze** *f* waste heat  
**Abhitzedampfkessel** *m* waste-heat boiler, gas-tube boiler  
**Abhitzegewinnung** *f* [waste-]heat recovery  
**Abhitzekessel** *m* s. Abhitzedampfkessel  
**Abhitze[koks]ofen** *m* waste-heat oven  
**Abhitzerückgewinnung** *f* [waste-]heat recovery  
**Abietat** *n* abietate (*salt or ester of abietic acid*)  
**Abietinsäure** *f* abietic acid (*a resin acid*)  
**abimpfen** (*biot*) to subculture  
**Abimpfung** *f* (*biot*) subculture  
**a-Bindung** *f* a-bond, axial bond  
**abkippen/auf Halde** to tip, to dispose of  
**abklappbar** retractable  
**abklappen** 1. to retract (*e.g. a lid*); 2. to dump at sea, to dispose of to sea, to dispose of in the ocean (*waste products*)  
**Abklappen** *n* ocean (sea) dumping, sea burial, waste dumping at sea  
**abklären** to clarify  
 ~/sich to clarify  
**Abklärflasche** *f* (*lab*) aspirator  
**Abklärung** *f* clarification  
**abklatschen** (*lab*) to spread (*a filter cake*)  
**abklingen** to die (quieten) down, to flatten out (*of a reaction*); to fade away, to subside (*of vibrations*)  
**Abklingen** *n* des latenten Bildes (*phot*) latent-image regression

**Abklingkurve** *f* fall-off curve (*kinetics*)  
**abkochen** to boil, (*esp pharm*) to decoct; (*text*) to bowk, to buck, to kier-boil  
**Abkochen** *n* boiling, (*esp pharm*) decoction; (*text*) bowking, bucking, kier-boiling, kiering  
**Abkochung** *f* (*pharm*) decoction  
**abkratzen** to scrape off, to scratch off  
**abkreiden** (*coat*) to chalk, to become chalky  
**Abkühlbehälter** *m* (*hyd*) quench tank  
**abkühlen** to cool [down], (*if rapidly*): to chill, (*relating to metal*): to quench  
 ~ lassen to allow to cool, to let cool  
 ~/sich to cool [down], (*if rapidly*): to chill  
**Abkühlung** *f* nach dem Newtonschen Abkühlungsgesetz Newtonian cooling  
**Abkühlungsgesetz** *n*/Newtonisches Newton law for cooling (heat loss)  
**Abkühlungskristallisation** *f* freezing-out  
**Abkühlungskurve** *f* cooling curve  
**Abkühlungsvorrichtung** *f* (*plast*) shrink (cooling) fixture, shrinkage (cooling) jig (*for mouldings*)  
**Abkühlverfahren** *n* mit Kühltrommeln dry [drum-]cooling method, chill-roll method (*margarine manufacture*)  
**Abkühlverlust** *m* cooling loss  
**Abkühlzone** *f* cooling zone (compartment, section)  
**ablagern** 1. to sediment, to deposit (*of liquids*); to dispose of (*waste products*); 2. (*food*) to age, to mature; to season (*timber*)  
 ~/auf Halde to dispose of to tip, to dispose of by tipping, to deposit on a tip (*waste products*)  
 ~/im Tank to tank (*e.g. pigments*)  
 ~/in Borke (*tann*) to age  
 ~/sich to deposit, to settle [out], (*esp from liquids*): to sediment, to subside  
 ~/sich wieder to redeposit  
**Ablagerung** *f* 1. deposit, (*esp from liquids*): sediment, [bottom] settlings, BS, bottoms, dregs, (*esp food, ferm*) lees, foots, (*esp of biological matter*): fouling; scale (*on the inside of a boiler*); 2. deposition, sedimentation; disposal [to land] (*of waste products*); 3. (*food*) ageing, maturing; seasoning (*of timber*)  
 ~ auf Halde disposal to tip  
 ~/dauerhafte (endgültige) final (ultimate) disposal (*of waste products*)  
 ~/saure acid deposition  
**Ablagerungsgeschwindigkeit** *f* rate of deposition (sedimentation), deposition velocity  
**Abläß** *m* discharge, outlet, drain; vent, relief (*for lessening excessive pressure*)  
**ablassen** to let off (out), to discharge, to exhaust, (*relating to liquid also*) to run [off], to drain [off], to sewer, to tap, (*relating to gas also*) to blow off; to discharge, to drain [down], to exhaust, to tap, to empty (*a vessele*)  
**Abläßhahn** *m* discharge cock, outlet (delivery, runoff) cock, dispensing spigot  
**Abläßkanal** *m* drainage channel, (*esp for waste water*): sewer

- Ablaßleitung** *f* discharge (delivery) line, drainage (drain, runoff, outlet) line; waste line
- Ablaßöffnung** *f* discharge opening (outlet, door, aperture, port); vent, relief (*for gases and vapours*)
- Ablaßrohr** *n* discharge tube (pipe), drainage (delivery) tube, runoff (effluent, outlet) tube; waste tube (pipe)
- Ablaßventil** *n* discharge valve, drain (outlet) valve
- Ablaßvorrichtung** *f* discharging device, discharger
- Ablation** *f* ablation (*wearing away of material by melting, vaporization, or decomposition at high temperatures*)
- Ablationsschicht** *f* ablative coating
- ablätiv** ablative (*removable by melting, vaporization, or decomposition at high temperatures*)
- Ablauf** *m* 1. *s.* Ablaufen 1.; 2. discharge [point], outlet, outflow, drain; 3. runoff, effluent, efflux (*material*); (*hyd*) effluent (outgoing) water, outflow, outlet; runoff water (*land treatment of waste water*); discharge (*from a waste-water treatment plant*); 4. course (*as of a reaction or process*) • **auf** ~ **geteilt (graduirt)** calibrated (graduated) to deliver, calibrated for delivery
- ~ I (*sugar*) green syrup
- ~ II (*sugar*) molasses
- ~ **der Abwasserbehandlungsanlage** (*hyd*) waste treatment effluent, sewage plant effluent
- ~ **des Absetzbeckens** (*hyd*) clarifier effluent
- ~ **des Kornkohlefilters** (*hyd*) GAC effluent
- ~ **eines Betriebs** (*hyd*) plant effluent, waste effluent (discharge), outfall
- ~ **geklärter** (*hyd*) underflow (*oil removal*)
- ~ **zeitlicher** time course (*of a reaction*)
- Ablaufbereich** *m* (*hyd*) outlet section (zone) (*of a sedimentation tank*)
- Ablaufbrett** *n* (*lab*) drain[ing] board, drying (apparatus) rack
- ~ **aufhängbares** wall-mounting draining board
- ablaufen** 1. to drain [off], to run [off], to flow [off] (*of liquids*); to curtain, to sag (*of surface coatings*); 2. to run, to proceed, to take its course (*of a reaction*)
- ~ **lassen** to drain [off], to let drain, to run [off], to siphon; (*hyd*) to send to the drain
- Ablaufen** *n* 1. draining-off, drainage, flowing-off, effluence, outflow (*of liquids*); curtaining, sagging (*of surface coatings*); 2. running, proceeding, taking its course (*of a reaction*)
- Ablaufende** *n* discharge end
- Ablaufgüte** *f* (*hyd*) effluent [water] quality
- Ablaufkanal** *m* effluent (drainage) channel, (*esp for waste water*:) sewer
- Ablaufkonzentration** *f* (*hyd*) effluent [waste] concentration
- Ablaufleitung** *f* *s.* Abflußleitung
- Ablaufqualität** *f* (*hyd*) effluent [water] quality
- Ablaufrinne** *f* *s.* Ablaufkanal
- Ablaufrohr** *n* 1. (*distil*) downpipe, downspout, downtake, downcomer, rundown pipe; 2. *s.* Abflußrohr
- Ablaufschurre** *f* discharge chute
- Ablaufsirup** *m* (*sugar*) centrifugal syrup
- Ablaufstutzen** *m* *s.* Abflußstutzen
- Ablaufwasser** *n* (*hyd*) effluent water
- Ablaufwehr** *n* outlet weir (lip), effluent (overflow) weir; (*distil*) exit (overflow) weir
- Ablauge** *f* waste (spent) lye, waste (spent) liquor; (*pap*) sulphite spent (waste) liquor, spent [pulping] liquor
- Ablaugeentfernung** *f* (*pap*) liquor disposal
- Ablaugeregeneration** *f* (*pap*) waste-liquor (spent-liquor) recovery
- Ablaugetrockensubstanz** *f* (*pap*) waste-liquor (spent-liquor) solids
- Ablaugeverbrennung** *f* (*pap*) spent-liquor incineration
- abläutern** (*ferm*) to lauter; (*plast*) to refine
- ablegen** to set off (*of printing ink*)
- ableitbar** derivable
- ableiten** 1. to lead away (off), to carry off, to drain away (off), to draw off, to withdraw (*liquids or gases*); to dissipate, to eliminate (*heat*); 2. to derive (*one chemical compound from another*)
- ~ **in das öffentliche Kanalisationsnetz** (*hyd*) to discharge into the municipal sewer system
- ~ **in den Vorfluter** (*hyd*) to discharge into a receiving stream
- ~ **in die Kanalisation** (*hyd*) to discharge (to drain, to run) to the sewer
- Ableitung** *f* 1. leading-away, leading-off, carrying-off, drainage, withdrawal (*of liquids or gases*); dissipation, elimination (*of heat*); 2. derivation (*of one chemical compound from another*)
- Ableitungselektrode** *f* reference junction (*pH measurement*)
- Ableitungsröhr** *n* *s.* Ablaufrohr
- Ableitungsspektrum** *n* derivative spectrum
- Ablenkblech** *n* deflector [plate]
- ablenken** to deflect, to turn off
- Ablenkammer** *f* dust trap (*gas cleaning*)
- Ablenkkeil** *m* (*petrol*) whipstock
- Ablenkplatte** *f* deflector [plate]
- Ablenkrinne** *f* (*glass*) deflector
- Ablenkrolle** *f*, **Ablenktrommel** *f* snub pulley
- Ablenkung** *f* deflection
- Ablenkungssystem** *n* (*anal*) deflection system (*of a mass spectrometer*)
- Ablenkwand** *f* deflector [plate]
- Ablenkwinkel** *m* angle of deflection
- Ableseblatt** *n* (*lab*) burette [meniscus] reader, antiparallax card, [burette] meniscus holder
- Ablesefehler** *m* (*anal*) reading (observational) error
- ~ **parallaktischer** parallax error
- Ableselupe** *f* (*lab*) reading lens, burette meniscus magnifier
- ablesen** to read off, to take a reading
- Ablesevorrichtung** *f* (*lab*) reading device
- Ablesewert** *m* (*lab*) instrument reading
- Ablesung** *f* reading, readout

**ablöschen** to quench (*coke, metal*); to slake (*esp lime*)

~*in (mit) Öl* to oil-quench (*metal*)

~*in (mit) Wasser* to water-quench (*metal*)

**Ablöschmittel** *n* quenching medium (agent) (*for metals*)

**Ablösearbeit** *f* (*phys ch*) [electronic] work function

**Ablösefestigkeit** *f* (*plast*) peel strength

**ablösen** to strip, to detach, to peel (*e.g. a film*); to release (*as from a mould*); to dissolve (*e.g. a soluble substance from a vessel wall*); to detach (*electrons*)

~*/sich* to peel [off], to scale [off], to flake [off], to shell [off]

**Ablösung** *f* eines Elektrons electron detachment

**Ablösungsebene** *f* (*cryst*) parting plane

**Ablösungswirkung** *f* release action (effect) (*as of silicone oil in a mould*)

**Abluft** *f* exhaust (exit) air, outlet (outgoing, leaving) air

**Abluftfilter** *n* exhaust air filter

**Abluftreiniger** *m* collector

**abmessen** to measure [out, off], to meter, to batch (*liquids, bulk material*)

**Abmessung** *f* size, dimension

**abnabeln** (*glass*) to shear (*a drop on the feeder*)

**Abnahme** *f* 1. take-off, withdrawal, discharge (*of liquids or gases*); (*pap*) pick-up (*of the web from the wire*); 2. take-off, (*plast also*) take-up, haul-off (*spot or device*); 3. decrease, loss, drop, fall, reduction (*as of measuring values*)

**Abnahmefilz** *m* (*pap*) pick-up (lick-up) felt

~*oberer* top felt, overfelt

~*unterer* bottom (lower) felt

**Abnahmegewindigkeit** *f* (*plast*) take-up speed (*of extrudate*)

**Abnahmeschaber** *m* [roll] doctor

**Abnahmevorrichtung** *f* take-off equipment

**Abnahmewalze** *f* take-off roll, discharge roll; (*pap*) pick-up roll

**Abnahmezone** *f* discharge zone (*of a rotary-drum vacuum filter*)

**abnehmen** 1. to take off, (*plast also*) to take up, to haul off (*e.g. extrudate*); to withdraw, to discharge (*liquids or gases*); (*pap*) to pick up (*the web from the wire*); 2. to decrease, to drop, to fall, to reduce (*as of measuring values*)

~*die Bahn (pap)* to take (pick) up the web

~*mittels Schaber* to doctor off

~*füber Kopf (distil)* to take overhead

**abnorm** anomalous, abnormal, irregular

**abnutzen** to filter by (with, under) suction, (*Am also*) to suction-filter

**Abnutzen** *n* suction filtration

**abnutzen/sich** to wear [out]; to abrade (*by friction*)

**Abnutzung** *f* wear

~ **durch Abrieb** abrasion, abrasive wear, attrition

**abnutzungsbeständig** wear-resistant; abrasion-resistant (*to friction*)

**Abnutzungsbeständigkeit** *f* wear resistance; abrasion resistance (*to friction*)

**Abnutzungsfaktor** *m* wear factor

**Abnutzungsprüfer** *m*, **Abnutzungsprüfmaschine** *f* abrasion-testing machine, abrasion tester (machine), abrader

**Abnutzungsprüfung** *f* wear test; abrasion test (*for friction*)

**Abnutzungswiderstand** *m* wear resistance; abrasion resistance (*to friction*)

**Aböl** *n* waste oil

**abölen** (*tann*) to oil, to stuff

**Abperleffekt** *m* water repellency (repellent effect)

**abpipettieren** to pipette off, to withdraw by pipette

**abplatzen** to exfoliate, to flake [off], to scale [off], to chip [off], to peel [off], to spall

**abpressen** to press [off], to squeeze [off], to force out, to expel, to express

~*in Filterpressen* to filter-press

**Abpreßwalze** *f* squeezing (squeeze) roll; (*pap*) lump-breaker roll

**Abprodukt** *n* waste [product]

~**festes** solid waste [material], waste solid

~**gewerbliches** commercial waste

~**industrielles** industrial waste

~**kommunales** municipal waste

**Abproduktbehandlung** *f* waste treatment

**Abproduktbeseitigung** *f* waste disposal

~ **durch Einleitung ins Meer** ocean disposal

~ **durch Geländeauffüllung** landfill disposal [of wastes]

**Abproduktnutzung** *f*, **Abproduktverwertung** *f* waste utilization

**abpuffern** to buffer [off]

**abpumpen** to pump off, to evacuate

**abquetschen** to squeeze [off]

**Abquetschfläche** *f* (*plast*) 1. land [area]; 2. cut-off (*of a press mould*)

**Abquetschform** *f* (*plast*) flash mould

**Abquetschrand** *m* (*plast*) cut-off (*af a press mould*)

**Abquetsch- und Füllform** *f* (*plast*) semipositive mould

**Abquetschwalze** *f* squeezing (squeeze) roll

**Abquetschwerkzeug** *n* (*plast*) flash mould

**abrahmen** to cream [off], to skim (*milk*)

**Abrasion** *f* abrasion

**Abrasivmittel** *n* abrasive

**abrauchen** to fume off

**Abraumhalde** *f* (*mine*) spoil pile

**Abraumsalz** *n* abraum salt

**Abraumsalze** *npl*/**Staßfurter** Stassfurt [salt] deposits

**abreiben** to abrade, to scour

**Abreinigung** *f* cloth cleaning (*of dust collection filters*)

**abreißen** to tear off, to pull off; to break (*as of paper webs*)

**Abreißen** *n* der Papierbahn (*pap*) break in the web, sheet break

**Abreißmethode** *f* detachment method (*for determining surface tensions*)

**Abrieb** *m* 1. abrasion, abrasive wear, attrition; 2. rubbings, dust

**abriebbeständig** *s.* abriebfest

**abriebfest** abrasion-resistant

**Abriebfestigkeit** *f* abrasion resistance; scuff resistance (*with sliding or rolling friction*)

**Abriebprüfmaschine** *f* abrasion-testing machine, abrasion tester (machine), abrader

**Abriebprüfung** *f* abrasion test

~ *in der Trommel nach Cochrane* Cochrane [abrasion] test

**Abriebsabnutzung** *f* s. Abnutzung durch Abrieb

**Abriebsverlust** *m* abrasion (attrition) loss

**Abriebsversuch** *m* abrasion test

**Abriebwiderstand** *m* abrasion resistance

**Abriebszahl** *f* abrasion index

**abriegeln** to block

**Abrin** *n* 1. abrine, *N*-methyltryptophan; 2. abrin (*a toxalbuminoid*)

**Abriß** *m* der Papierbahn (*pap*) break in the web, sheet break

**abrollen** to unreel, to reel off, to unwind

~/sich (*ceram*) to crawl (*of glazing material*)

**Abrollgestell** *n* reel-off stand, reel (reeling-off, back) stand, unwind[ing] stand

**abrösten** to roast, to burn (*e.g. ores*)

**Abrüstung** *f*/vollständige dead roasting

**abs.** = absolut

**ABS** 1. s. Akrylnitril-Butadien-Styrol; 2. s. Abscisinsäure; 3. = Alkylbenzensulfonat

**absacken** 1. to bag [up] (*bulk material*); 2. to sag (*of coatings*)

**absättigen** to saturate (*valencies*)

**absättigung** *f* saturation (*of valencies*)

**Absatzgestein** *n* sedimentary rock

**absatzweise** batch[wise] (*operation*)

**absäuern** (*text*) to acidify

**Absäuerung** *f* (*text*) acidification; (*pap*) acid souring (stage) (*a bleaching stage*)

**absaugen** to suck off, to siphon [off], to withdraw, to exhaust; (*filtr*) to filter by (with, under) suction, (*Am also*) to suction-filter

**Absaugen** *n* suction, siphoning, withdrawal, exhaustion; (*filtr*) suction filtration

**Absauger** *m* s. Absaugvorrichtung

**Absaugkasten** *m* (*plast*) plenum chamber

**Absaugvorrichtung** *f* exhausting device, exhaust-er, aspirator; (*text*) suction extractor

**Abschabemesser** *n* scraper (doctor) knife, scraper (doctor) blade, scraper

**abschaben** to scrape off, to doctor off

**abschälen** to peel [off] (*e.g. a foil*); to skim (*as in the knife-discharge centrifuge*)

~/sich (*ceram*) to peel [off], to shell [off] (*of a glaze*)

**Abschaum** *m* scum

**abschäumen** to skim [off], to scum

**Abschäumer** *m* skimmer

**Abschäumlöffel** *m* skimmer, skimming ladle

**abscheidbar** separable, (*from liquids also*) precipitable, settleable, (*from gases also*) settleable, (*esp electrostatically*;) precipitable

**Abscheidbarkeit** *f* separability, (*from liquids also*) precipitability, settleability, (*from gases also*) settleability, (*esp electrostatically*;) precipitability

**Abscheidegrad** *m* separation (collection) efficiency (*gas cleaning*); (*hyd*) solids removal efficiency (performance) (*with vacuum filtration*); degree of solids recovery, recovery (*with centrifugation*)

**Abscheidekammer** *f* separating chamber, settling (settlement, fall-out) chamber, expansion (drop-out) box (*gas cleaning*)

**abscheiden** to separate, to eliminate, to remove, to segregate; to sediment[ate], to precipitate, to throw (lay) down (*bottoms*); (*min tech*) to discard (*tailings*); to deposit (*coating material*); to evolve, to set free, to liberate (*gases*); to deposit, to sediment (*of a liquid*)

~/elektrochemisch to electrodeposit

~/elektrolytisch *s.* 1. ~/stromlos; 2. ~/elektrochemisch

~/galvanisch *s.* ~/elektrochemisch

~/gemeinsam to co-deposit

~/sich to separate [out], (*of precipitates also*) to settle [down, out], to sediment, to precipitate [out], to deposit, to subside

~/sich baumartig (*cryst*) to tree

~/sich elektrochemisch (elektrolytisch) to plate out

~/sich gemeinsam to co-deposit

~/stromlos to deposit by immersion

**Abscheiden** *n* separation, elimination, removal, segregation; sedimentation, precipitation (*of bottoms*); (*min tech*) discard (*of tailings*); deposition (*of coating material*); evolution, liberation (*of gases*); deposition, sedimentation (*of bottoms by a liquid*)

~/akustisches sonic precipitation (agglomeration)

~/aus der Gasphase/chemisches chemical vapour deposition, CVD (*via decomposable gaseous intermediates, mostly halides*)

~/durch Ultraschall ultrasonic agglomeration

~/elektrisches electrostatic (electrical) precipitation (*gas cleaning*)

~/elektrochemisches electrodeposition (*of coatings*)

~/elektrolytisches *s.* 1. ~/stromloses; 2. ~/elektrochemisches

~/elektrostatisches *s.* ~/elektrisches

~/fester Schwebstoffe (*hyd*) suspended solids removal

~/fester Teilchen separation of solids (solid particles)

~/galvanisches *s.* ~/elektrochemisches

~/naßmechanisches wet collection (scrubbing)

~/stromloses immersion coating, chemical deposition, (*specif*) immersion coating by chemical reduction, electrodeless deposition (plating)

~/von Flüssigkeit weeping (*as of a gel*)

~/von Schwermetallen (*hyd*) heavy metals removal



**Abscheider** *m* separator, precipitator, catcher, trap; settler, separator (settling) tank (*fluid extraction*); (*min tech*) collector; (*nucl*) trap  
 ~/belüfteter (*hyd*) air-floatation separator  
 ~/filternder filter-type dust collector, dust[-control] filter, dust collection filter  
 ~ für mitgerissene Flüssigkeit entrainment separator  
**Abscheideraum** *m* s. Abscheidekammer  
**Abscheidezyklon** *m* centrifugal cyclone separator, cyclone  
**Abscheidung** *f* 1. s. Abscheiden; 2. deposit, sediment, settling[s], bottom sediments (settlings), B.S., bottoms • zur ~ gelangen s. abscheiden/ sich  
**Abscheidekonstante** *f* distribution (partition, segregation) coefficient (*zone melting*)  
**Abscheidungspotential** *n* deposition potential  
**abscheren** to shear [off]  
**Abscheren** *n* shear[ing]  
**Abscherwirkung** *f* shearing action; shearing effect  
**Abschirmbeton** *m* shielding (radiation) concrete, concrete for [atomic] radiation shielding  
**Abschirmeffekt** *m* (*spectr*) shielding effect  
**abschirmen** to shield, to screen off, to blanket; to protect (*atomic groups in a molecule*)  
**Abschirmen** *n/lokales* s. Abdecken/lokales  
**Abschirmkonstante** *f* (*phys ch*) shielding constant; (*nucl*) screening constant  
**Abschirmung** *f/diamagnetische* diamagnetic screening  
 ~ durch die Rumpfelektronen (inneren Elektronen) inner-shell shielding  
 ~/magnetische magnetic shielding  
**Abschirmungszahl** *f* (*nucl*) screening constant  
**Abschlämm** *m* sludge (*coal hydrogenation*)  
**abschlämmen** to elutriate  
**Abschlämmen** *n* elutriation  
**abschleifen** to grind [off], to abrade; to [sand]paper (to treat with abrasive paper)  
 ~/auf der Fleischseite (*tann*) to fluff  
 ~/den Narben (*tann*) to buff  
**abschleudern** to centrifuge [off], to spin; (*text*) to hydroextract (*water*)  
**Abschleudern** *n* centrifugation, spinning; (*text*) hydroextraction (*of water*)  
**abschließen** 1. to terminate (*a process*); 2. to seal (*e.g. a vessel*)  
 ~/wasserdicht to waterproof  
**abschließend/dicht** tight-fitting  
**Abschluß** *m* 1. termination (*of a process*); 2. seal (*as of a vessel*); 3. exclusion (*as of air during a reaction*)  
 ~/trockener dry seal  
**Abschlußdüse** *f* (*plast*) shut-off nozzle  
**Abschlußwasserschüssel** *f* water seal  
**abschmelzen** (*met*) to liquefy, to melt down, to smelt; (*glass*) to seal [off]  
**abschmieren** 1. to lubricate; 2. to set off (*of printing ink*)

**Abschminkpapier** *n* cleansing tissue [paper], facial tissue [paper]  
**abschmutzen** (*dye, coat, tann*) to bleed [off]; to set off (*of printing ink*)  
**Abschmutzen** *n* (*dye, coat, tann*) bleeding; offset (*of printing ink*)  
**Abschmutzmakulatur** *f* s. Abschmutzpapier  
**Abschmutzpapier** *n* set-off paper, tympan paper  
**abschneiden** to cut off (away), to shear [off]  
**Abschneider** *m* s. Abschneidetisch  
**Abschneidetisch** *m* (*ceram*) cutting-off table, cutter  
**Abschnitt** *m* 1. region, section (*as in a molecule*); 2. section, part (*of equipment*); 3. stage (*of a process*); 4. period (*of time*); 5. cutting, chip (*of material*); 6. (*glass*) cutoff (*of the gather*)  
 ~ abnehmender Trocknungsgeschwindigkeit falling-rate drying period  
 ~ konstanter Trocknungsgeschwindigkeit constant-rate drying period  
 ~/nichthelixartiger (*bioch*) non-helical region (section)  
**abschöpfen** to skim [off]; (*met*) to rabble  
**Abschrägung** *f* 1. bevel, slope, taper (*as on a device*); 2. bevelling, sloping, tapering  
**Abschreckalterung** *f* (*met*) quench ag[e]ing  
**Abschreckbad** *n* quenching bath  
**abschrecken** 1. to quench, to cool rapidly, (*met also*) to chill; 2. to deter (*animals*)  
 ~/direkt to direct-quench (*metal*)  
 ~/in Öl to oil-quench (*metal*)  
 ~/in Wasser to water-quench (*metal*)  
**Abschrecken** *n* quenching, rapid cooling, (*met also*) chill[ing]  
 ~/direktes direct quenching (*of metal*)  
 ~ in Öl oil quenching (*of metal*)  
 ~/in Wasser water quenching (*of metal*)  
**abschreckend** repellent (*odour, taste*)  
**abschreckhärten** to quench-harden  
**Abschreckmittel** *n* 1. quenching medium (agent); 2. repellent, deterrent (*against animals*)  
 ~ gegen Blattläuse greenfly repellent  
 ~ gegen Nagetiere rodent repellent  
**Abschrecköl** *n* quench[ing] oil  
**Abschreckstoff** *m* s. Abschreckmittel 2.  
**Abschreckung** *f* 1. repelling, deterring (*of animals*); 2. s. Abschrecken  
**Abschreckungsmittel** *n* s. Abschreckmittel 2.  
**Abschreckwirkung** *f* repellency, deterrent action (*on animals*)  
**abschuppen/sich** to scale [off], to flake [off], to chip  
**abschwächen** 1. to attenuate (*an action*); (*phot*) to reduce; to tone down (*a colour*); 2. to weaken, to thin (*e.g. a solution*)  
**Abschwächer** *m* (*phot*) reducer  
 ~/Farmerscher Farmer's reducer  
 ~/proportionaler (proportional wirkender) proportional reducer  
 ~/subtraktiver (subtraktiv wirkender) subtractive (cutting, subproportional) reducer

~/superproportionaler (überproportionaler)  
superproportional reducer

**Abschwächung** *f* 1. attenuation (*of an action*);  
(*phot*) reduction; 2. weakening, thinning (*as of a solution*)

~/örtliche (partielle) (*phot*) local reduction

**Abschwächungsmittel** *n* s. Abschwächer

**abschwemmen** to float off, to elutriate

**abschwenkbar** retractable

**Abscisinsäure** *f* abscisic acid, ABA (*a plant hormone*)

**abseifen** to soap

**abseigern** (*met*) to liquate, to melt down, to smelt

**abseihen** to strain

**absenken** to lower (*a level, a temperature*)

**Absetzanlage** *f* settling unit (plant), sedimentation (precipitation) unit, settler, precipitator, (*hyd also*) clarification unit (plant)

~ mit horizontaler Durchströmung (*hyd*) horizontal-flow clarification unit, horizontal-flow clarifier, horizontal plant

~ mit vertikaler Durchströmung (*hyd*) vertical-flow (up-flow) clarification unit

**Absetzapparat** *m* settler, precipitator

**absetzbar** settleable (*e.g. contaminants, floc*)

~/nicht non-settleable

**Absetzbarkeit** *f* settleability (*as of contaminants, floc*)

**Absetzbecken** *n* settling tank (basin), sedimentation (precipitation) tank, (*hyd also*) gravity clarifier (settler), quiescent tank (basin)

~/flaches (*hyd*) plain clarifier

~ mit Durchfluß (*hyd*) continuous-flow sedimentation tank

~ mit horizontaler Durchströmung (*hyd*) horizontal-flow [sedimentation] tank

~ mit vertikaler Durchströmung (*hyd*) vertical-flow [sedimentation] tank, continuous vertical tank

~ nach Imhoff (*hyd*) Imhoff tank

~/rechteckiges (*hyd*) rectangular clarifier, rectangular [settling, sedimentation] basin

**Absetzbehälter** *m* settling (sedimentation) tank, settler; settling (separator) tank, settler (*fluid extraction*); settling chamber (*in the pebble-heater process*)

**Absetzbereich** *m* s. Absetzzone

**Absetzbottich** *m* s. Absetzbehälter

**Absetzbütte** *f* (*pap*) draining tank (chest), drainer

**Absetzdauer** *f* (*hyd*) settling period (time), clarification time

**Absetzeigenschaften** *fpl* (*hyd*) settling properties

**absetzen** to sediment, to deposit (*of a liquid*)

~/sich to settle [down, out], to sediment, to precipitate, to deposit, to subside

~/sich wieder to redeposit

**Absetzen** *n* settling, sedimentation, precipitation, deposition, subsiding

~/behindertes (*min tech*) hindered settling

~/freies (*min tech*) free settling

~/gestörtes *s.* ~/behindertes

~/hartes (*coat*) hard settling

~ im Schwerfeld gravitational (gravity) settling (sedimentation)

**Absetzer** *m* settler, precipitator; coalescer (*for collecting liquid droplets*)

**absetzfähig** *s.* absetzbar

**Absetzfläche** *f* settling (sedimentation) area

**Absetzgefäß** *n* s. Absetzbehälter

**Absetzgeschwindigkeit** *f* settling (sedimentation) rate, rate of gravity settling, subsidence rate

**Absetzglas** *n* settling cylinder

~ nach Imhoff (*hyd*) Imhoff [sediment] cone

**Absetzgrube** *f* settling (sedimentation) pit

**Absetzkammer** *f* settling (sedimentation) chamber, expansion chamber

**Absetzkläranlage** *f* s. Absetzanlage

**Absetzkonus** *m* settling cone

**Absetzkurve** *f* settling curve

**Absetzleistung** *f* settling (sedimentation) performance

**Absetzplatte** *f* (*glass*) dead plate

**Absetzraum** *m* settling (sedimentation) chamber

**Absetzschlamm** *m* (*hyd*) clarification (clarifier) sludge, sedimentation [tank] sludge

**Absetzschleuder** *f* sedimentation centrifuge

**Absetzstofffänger** *m* (*pap*) sedimentation (gravity) save-all

**Absetzstoffe** *mpl* (*hyd*) settleable solids

**Absetztank** *m* s. Absetzbehälter

**Absetzteich** *m* (*hyd*) settling (quiescent) pond

**Absetzverhalten** *n* settling behaviour

**Absetzverhinderungsmittel** *n* antissettling (suspending) agent

**Absetzversuch** *m* (*hyd*) settling test

**Absetzwergang** *m* settling process

**Absetzweg** *m* settling (sedimentation) path (distance)

**Absetzwirkung** *f* (*hyd*) sediment action (*of sludge in activated-sludge process*)

**Absetz-Wirkungsgrad** *m* (*hyd*) clarification efficiency

**Absetzzeit** *f* s. Absetzdauer

**Absetzentrifuge** *f* sedimentation[-type] centrifuge, sedimenting (solid-bowl, solid-wall, full-bowl) centrifuge, centrifugal decanter

**Absetzzone** *f* (*hyd*) settling zone (region), sedimentation zone (*of a sedimentation tank*)

**absieben** to screen [out], to sieve [out]; to scalp [out] (*coarser grades*)

**absieden** to decoct

**Absieden** *n* decoction

**absinken** 1. to sediment, to settle [out], to sink, to subside (*of particles*); 2. to decrease, to drop, to fall (*as of measuring values*)

**Absinken** *n* 1. sedimentation, settling (*of particles*); 2. decrease, drop, fall, decline (*as of measuring values*)

**Absinkgeschwindigkeit** *f* settling (sedimentation) rate (velocity)

**Absinth** *m s.* Absinthbranntwein

**absinthartig** absinthine

**Absinthbranntwein** *m*, **Absinthlikör** *m* absinth[e]

**Absitz...** *s.* Absetz...

**absitzen** to settle [down, out], to sediment, to precipitate, to deposit, to subside

~ **lassen** to allow to deposit (settle), to let settle (*from liquids*)

**Absitzen** *n* settling, sedimentation, precipitation, deposition, subsiding (*for compounds s.* Absetzen)

**Absitzenlassen** *n* sedimentation

**Absolu** *n* [**de concret**] (*cosmet*) absolute essence (*from concrete*)

~ **d'enfleurance** (*cosmet*) absolute of enfleurage, enfleurage absolute

**Absolutalkohol** *m s.* Alkohol/absoluter

**Absolutwert** *m* absolute value

**absondern** 1. to separate, to eliminate, to isolate, to segregate; 2. (*biol*) to secrete, to exude (*e.g. resin*)

~ **jsich** 1. to separate, to segregate (*from a mixture*); 2. (*biol*) to exude

**Absonderung** *f* 1. separation, elimination, isolation, segregation; (*biol*) secretion; 2. (*biol*) secretion, (*relating to useless substances also*) excretum

**Absonderungsstoff** *m s.* Absonderung 2.

**Absorbanz** *f* (*spectr*) absorbance (*preferred term*), absorbancy, absorptivity, extinction, optical density

**Absorbat** *n* 1. absorbate, absorbed material (substance); 2. *absorbed material together with the absorbent*

**Absorbend** *m* material to be absorbed

**Absorbens** *n* absorbent, absorber, absorbing agent (material, substance)

**Absorber** *m* absorber, absorption apparatus (unit)

~ **mit berieselter Wand** wetted-wall[-column] absorber

**absorbierbar** absorbable

**Absorbierbarkeit** *f* absorbability

**absorbieren** to absorb, to imbibe

~ **wieder** to re-absorb

**absorbierend/schwach** poorly absorbing

**Absorbierkolonne** *f s.* Absorptionskolonne

**Absorpt** *n* absorbate, absorbed material (substance)

**Absorptiometer** *n* absorptiometer

**Absorptimetrie** *f* absorptimetry

**absorptimetrisch** absorptimetric

**Absorption** *f* absorption

~ **der Röntgenstrahlen (Röntgenstrahlung)** X-ray absorption

~ **in Öl** oil absorption

**Absorptionsanalyse** *f* absorptimetry

**Absorptionsanlage** *f* absorption plant (unit, system)

**Absorptionsapparat** *m s.* Absorber

**Absorptionsbande** *f* absorption band, spectral absorbance band

**Absorptionsbasis** *f* (*pharm*) absorption base

**Absorptionsbatterie** *f* absorption train (*for gases*)

**Absorptionsbereich** *m* absorbing region

**absorptionsbeschleunigend** absorbefacient

**Absorptionsbodenkolonne** *f* plate-type absorption tower

**absorptionsfähig** absorptive, absorbent, absorbing

**Absorptionsfähigkeit** *f* absorptivity

**Absorptionsflasche** *f* absorption bottle

**Absorptionsflüssigkeit** *f* absorption (absorbing) liquid

**absorptionsfördernd** absorbefacient

**Absorptionsgebiet** *n* absorbing region

**Absorptionsgefäß** *n* absorption vessel; absorption bulb

**Absorptionsgeschwindigkeit** *f* absorption rate (velocity)

**Absorptionsgesetz** *n* law of absorption, absorption law

~ **/Bouguer-Lambertsches** Bouguer-Lambert law [of absorption], Lambert's absorption law

~ **/Henrysches** Henry's law [of absorption]

~ **/Lambert-Beersches** Beer-Lambert[-Bouguer] law

~ **/Lambertsches** *s.* ~/Bouguer-Lambertsches

**Absorptionsgrad** *m s.* Absorptionszahl

**Absorptionsgrundlage** *f* (*pharm*) absorption base

**Absorptionsindex** *m* absorption index (*optics*)

**Absorptionsintensität** *f* (*spectr*) absorption intensity

**Absorptionskälteanlage** *f*, **Absorptionskältemaschine** *f* absorption refrigeration system (machine)

**Absorptionskante** *f* (*spectr*) absorption edge

**Absorptionskoeffizient** *m* (*phys ch, spectr*) absorption coefficient, (*spectr also*) absorptivity

~ **/atomarer** (*spectr*) atomic absorption coefficient

~ **/Bunsenscher** (*phys ch*) Bunsen [absorption] coefficient

~ **/molarer** (*spectr*) molar [decadic] absorption coefficient, molar absorptivity

**Absorptionskolben** *m* absorption flask

**Absorptionskolonne** *f* absorption (absorbing) column, (*esp tech*) absorption tower

**Absorptionskurve** *f* absorption curve

**Absorptionsküvette** *f* (*anal*) absorption cell

**Absorptionslinie** *f* absorption line

**Absorptionsmaschine** *f* absorption machine

**Absorptionsmaximum** *n* absorption maximum

**Absorptionsmittel** *n* absorbing agent (material, substance), absorbent, absorber

**Absorptionsöl** *n* absorption (absorbent) oil, wash oil

~ **/mageres** lean oil

**Absorptionspipette** *f* absorption [gas] pipette

**Absorptionsprozeß** *m* absorption process

**Absorptionsquerschnitt** *m* absorption cross section (*photochemistry*); (*nucl*) capture cross section

**Absorptionsregel** *f*/Woodwardsche (*spectr*)  
Woodward's rule

**Absorptionsrohr** *n* absorption tube

**Absorptionsröhrchen** *n* absorption tube

~/Preglisches (*lab*) Pregl absorption tube

**Absorptionsröhre** *f* absorption tube

**Absorptionssäule** *f* absorption (absorbing) column,  
(*esp tech*) absorption tower

**Absorptionssignal** *n* (*spectr*) absorption signal

**Absorptionsspektrometer** *n* absorption spectrometer

**Absorptionsspektroskopie** *f* absorption spectroscopy

**Absorptionsspektrum** *n* absorption spectrum

**Absorptionssystem** *n* absorption system (unit, plant)

**Absorptionsturm** *m* absorption (absorbing) tower

**Absorptionsverfahren** *n* absorption process

**Absorptionsvermögen** *n* absorbcency; (*relating to radiation*;) absorptivity, absorptive power, (*quantitatively also*) absorption coefficient (factor)

**Absorptionsvorgang** *m* absorption process

**Absorptionszahl** *f* absorption coefficient (factor)  
(*for radiation*), (*specif relating to heat radiation*) absorptivity

**absorptiv** *s.* absorptionsfähig

**Absorptiv** *n* material (substance) to be absorbed

**abspalbar** capable of being split off, separable

**abspalten** to split (cleave) off, to eliminate, to abstract (*atoms or atomic groups from molecules*); to expel (*molecules in elimination reactions*); to release (*gases*); to detach (*electrons*)

~/durch Solvolyse (*bioch*) to solvolyze off

~/Schichten to flake

~/sich to split (cleave) off

**Abspaltung** *f* splitting-off, cleaving-off, elimination (*of atomic groups from molecules*); expulsion (*of molecules in elimination reactions*); release (*of gases*)

~ eines Elektrons electron detachment

**Abspaltungsreaktion** *f* elimination (abstraction) reaction

**Abspannen** *n* (*plast*) stripping (*of a mould*)

**absperren** to shut off; (*coat*) to seal

**Absperrhahn** *m* stopcock

**Absperrmittel** *n* (*coat*) sealer, sealing paint

**Absperrschieber** *m* gate valve

**Absperrstein** *m* des Speisers (*glass*) feeder gate (plug)

**Absperrventil** *n* cut-off (shut-off) valve, stop (block) valve

**Absperrvorrichtung** *f* cut-off (shut-off, stopping) device

**absplintern** to splinter off, to chip [off]

**absprengen** (*glass*) to burn off

**Absprengen** *n* (*glass*) burn-off, flame cut-off

**Absprengkappe** *f* (*glass*) moil

**Absprengperlen** *fp* glass filler rings

**abspringen** to scale [off], to flake [off], to exfoliate, to peel [off], to shell [off]

**abspülen** to rinse, to swill (*e.g. a vessel*); to rinse off (down, away), to swill off (*e.g. impurities*); (*min tech*) to spray

**Abstand** *m* 1. distance, space, spacing; 2. interval (*period*)

~ zwischen den Energieniveaus (*spectr*) separation of energy levels, energy separation

**abstauben** (*ceram*) to dust (*a ware before firing*)

**Abstaubmaschine** *f* (*ceram*) dusting machine, duster

**abstechen** to tap [out], to draw off (*liquid metals*); to dig out (*e.g. a filter cake*)

**Abstehzeit** *f* (*rubber*) drop period

**abstellen** to turn off, to shut off (*water, gas*); to stop (*a machine*)

**Absterbephase** *f* (*biot, hyd*) death (endogenous growth) phase

**Abstich** *m* 1. tapping (*of liquid metals*); 2. *s.* Abstichloch

**Abstichgaserzeuger** *m* *s.* Abstichgenerator

**Abstichgenerator** *m* slagging[-ash] producer

~ von Ebelmen Ebelmen producer

**Abstichloch** *n* (*met*) taphole, tapping hole

**Abstichmaschine** *f* tapping device (*calcium carbide manufacture*)

**Abstichöffnung** *f* *s.* Abstichloch

**Abstichpfanne** *f* (*met*) tapping receiver

**Abstichrinne** *f* (*met*) tapping channel, runner

**Abstichschirm** *m* tapping screen (*of a carbide furnace*)

**Abstichschnauze** *f* *s.* Abstichrinne

**Abstoff** *m* *s.* Abprodukt

**abstoppen** to stop [off, up]; (*rubber*) to shortstop (*polymerization*)

**Abstoppmittel** *n* (*rubber*) shortstopping agent, shortstop, stopper

**Abstoßeffekt** *m* repulsive effect

**abstoßen** 1. to repel (*as by electric charge*); 2. to discard, to reject (*useless material*)

~/Narben (*tann*) to degraïn

**abstoßend** 1. repellent, repulsive, vile (*esp smell*); 2. repulsive (*force*)

**Abstoßung** *f* repulsion

~/Coulombsche Coulomb repulsion

~/elektrostatische electrostatic repulsion

~/interelektronische interelectronic (electron-electron) repulsion

~ zwischen Ionen [gleicher Ladung] ionic repulsion

**Abstoßungskraft** *f* repulsive force, force of repulsion

~/Coulombsche Coulomb force of repulsion

**Abstoßungsmittel** *n* (*text*) repellent

**abstrahlen** to radiate, to emit

**Abstrahlung** *f* radiation, emission

**Abstrahlungsverlust** *m* radiation loss, loss by radiation

**abstreichen** to skim [off]  
**Abstreicher** *m* skimmer; plough (*on conveyors*)  
**abstreifen** 1. to doctor off (*as from a roll*); to skim [off] (*scum*); (*plast*) to eject; 2. (*distil*) to strip [off, out]  
**Abstreifen** *n vom Stempel* (*plast*) top ejection  
**Abstreifer** *m* 1. (*distil*) stripper; 2. *s.* Abstreifer-messer  
**Abstreiferkolumne** *f* (*distil*) stripping column (*still*), stripper  
**Abstreifermesser** *n* scraper (doctor) knife (blade), scraper  
**Abstreiferöl** *n* stripping oil  
**Abstreiferteil** *m*, **Abstreiferzone** *f s.* Abtriebsteil  
**Abstreifmeißel** *m*, **Abstreifmesser** *n s.* Abstreifer-messer  
**Abstreifplatte** *f* (*plast*) stripper plate  
**Abstreifreaktion** *f* stripping reaction  
**Abstrippzone** *f s.* Abtriebsteil  
**abströmen** to flow off (away), to run off (*of liquids*); to escape (*of gases*)  
**Abstufung** *f* (*phot*) gradation  
**abstumpfen** 1. (*ch*) to blunt, to neutralize, (*relating to acids also*) to deacidify, (*relating to alkalis also*) to dealkalize; (*tann*) to raise the basicity (*of chrome liquor*); 2. to blunt (*glassware after cutting*); 3. (*dye*) to deaden  
**Absud** *m* decoction, decoctum  
**absüßen** to sweeten, to dulcify  
**Absüßen** *n* sweetening, dulcification  
**Absüßpumpe** *f* (*sugar*) sweet-water pump  
**Absüßwasser** *n* (*sugar*) sweet water  
**abtasten** to scan (*a measuring range*)  
 ~/nochmals to rescan  
**abtauchen** to dip  
**Abtauchen** *n* dip[ing]  
**abtauen** to defrost (*e.g. a surface*); to thaw [off] (*ice*)  
**abtönen** to tint, to shade, to tone  
**Abtöner** *m*, **Abtönmittel** *n* tinting agent  
**Abtönpaste** *f* tinting paste  
**Abtönung** *f* 1. tinting, shading; 2. shade; (*phot*) gradation  
**abtoppen** to skim (*petroleum*)  
**Abtötungskonstante** *f* death constant (*sterilization*)  
**Abtötungskurve** *f* death curve (*sterilization*)  
**Abtötungsrate** *f* death rate, rate of death (*sterilization*)  
**Abtötungstemperatur** *f* lethal temperature (*sterilization*)  
**Abtötungszeit** *f* death (*sterilization*) time  
**Abtrag** *m* [surface] removal, (*esp by corrosion*;) eating away, (*esp by mechanical forces*;) wearing [away], erosion  
**abtragen** to remove, (*esp by corrosion*;) to eat away, (*esp by mechanical forces*;) to wear [away], to erode  
**Abtragung** *f s.* Abtrag  
**Abtragungsgrad** *m* (*plast*) degree of erosion  
**Abtränkbrühe** *f* (*tann*) duster

**abtreiben** to distil off, to strip [off, out]; (*met*) to cupel  
**Abtreiben** *n* simple distillation, stripping; (*met*) cupellation  
**Abtreiber** *m*, **Abtreiberkolumne** *f s.* Abtriebs-kolumne  
**Abtreibeteil** *n s.* Abtriebsteil  
**abtrennbar** separable  
**Abtrennbarkeit** *f* separability  
**abtrennen** to separate [off], to separate out (away), to isolate (*something from a mixture*); to abstract, to separate by distillation; to detach (*an electron*)  
**Abtrennung** *f* separation, isolation (*from a mixture*); abstraction, separation by distillation; detachment (*of an electron*)  
 ~ **des Schlammwassers** (*hyd*) separation of supernatant  
 ~ **eines Elektrons** electron detachment  
 ~ **suspendierter Feststoffteilchen** (*hyd*) suspended solids removal  
**Abtrennungsarbeit** *f* work function [of electrons], electronic work function  
**Abtrieb** *m* simple distillation, stripping  
**Abtriebsgerade** *f* (*distil*) stripping operating line  
**Abtriebskolumne** *f*, **Abtriebssäule** *f* (*distil*) stripping column (*still*), stripper  
**Abtriebsteil** *m* stripping (exhausting) section (*of a fractionating column*)  
**Abtrift** *f* blow-off, drift (*of pesticides*)  
**abtrocknen** to dry [off, up]  
**Abtropfbrett** *n* drying (apparatus) rack, drain[ing] board  
 ~/aufhängbares wall-mounting draining board  
**abtropfen** to drain, to drip (trickle) off  
 ~ lassen to drain  
**Abtropfen** *n* drainage  
**Abtropfenlassen** *n* drainage  
**Abtropfgestell** *n* drying (apparatus) rack  
**Abtropfkanal** *m* draining pan (*in flow coating*)  
**abtupfen/mit Fließpapier** to blot  
**abwandern** to migrate out (*as of ions*); (*anal*) to drift (*as of a base-line*)  
**Abwärme** *f* waste heat  
**Abwärmenutzung** *f* waste heat utilization  
**Abwärmerückgewinnung** *f* waste-heat recovery  
**Abwärts-Dickstoffurm** *m* (*pap*) downflow high-density tower  
**Abwärtsfilter** *n* (*hyd*) downflow filter  
**Abwärtsfiltration** *f* (*hyd*) downflow filtration  
**Abwärtsgasen** *n* down-run[ning], down-steaming (*manufacturing of water-gas*)  
 ~ **mit Dampfüberhitzung** back run  
**Abwärtsstrom** *m* downflow, downward flow (current), descending current • **im** ~ **arbeiten** to operate downflow (*of a filter*) • **im** ~ **auswaschen** to rinse downflow (*ion exchange*) • **im** ~ **fahren** to operate downflow (*a filter*)  
**Abwaschbecken** *n* sink  
**abwaschen** to wash [up], to rinse

**Abwasser** *n* waste (discharge) water, waste, effluent, (*esp of domestic origin:*) sewage; (*pap*) white water

~**abfließendes [gereinigtes]** discharge from a waste-water treatment plant, waste treatment effluent, sewage plant effluent

~**abzuleitendes** waste discharge, (*from an industrial plant:*) effluent discharge, waste effluent, outfall

~ **aus sanitären und sozialen Einrichtungen** sanitary waste water (*from industrial plants*)

~**betriebliches** plant waste water, plant (factory, works) effluent, plant discharge

~ **der chemischen Industrie** chemical plant's waste, waste from chemical plants

~ **der Erdölverarbeitung** waste from refineries (petroleum refining), petroleum refinery waste water, refinery waste

~ **der Kokereien** coke plant waste, waste from coke plants

~ **der Lebensmittelindustrie** food industry waste, food plant (processing) waste water, waste from food processing plants

~ **der Registerpartie** (*pap*) tray water, water from the tray

~ **der Zellstoffindustrie** pulp mill waste water, pulping waste

~**„dickes“** *s.* ~/hochkonzentriertes

~**„dünn“** *s.* ~/gering konzentriertes

~**einfließendes (einströmendes)** incoming waste water, entering (influent) waste water, waste-water feed, waste influent

~**einzuleitendes** waste discharge; (*from an industrial plant:*) effluent discharge, waste effluent, outfall

~**faser- und füllstoffreiches** (*pap*) rich white water

~**frisches** fresh waste water

~**geklärtes** clarified waste water; (*pap*) filtered water

~**gereinigtes** discharge from a waste-water treatment plant, waste treatment effluent, treated effluent, sewage plant effluent

~**gering konzentriertes** low-contaminated (low-strength) waste, weak sewage

~**gewerbliches** commercial waste

~**häusliches** domestic sewage, household (sanitary) sewage, sewage water

~**hochbelastetes** *s.* ~/hochkonzentriertes

~**hochkonzentriertes** high-contaminated (high-strength) waste, strong sewage

~**industrielles** industrial waste water, industrial discharge (effluent), trade effluent (waste)

~**kommunales** municipal (community) sewage (waste water)

~**ölhaltiges (ölverschmutztes)** oily waste water

~**petrolchemisches** *s.* ~ der Erdölverarbeitung

~**phenolhaltiges** phenol waste

~**schwach belastetes** *s.* ~/gering konzentriertes

~**städtisches** town (urban, municipal) sewage

## Abwasser-Belabtschlamm-...

~**starkes (stark verschmutztes)** *s.* ~/hochkonzentriertes

~ **von Galvanikbetrieben** (electro)plating waste, waste from plating shops

~**zufließendes (zulaufendes)** *s.* ~/einfließendes

**Abwasserabfluß** *m s.* Abwasserablauf

**Abwasserablauf** *m* 1. waste-water effluent (discharge); 2. effluent flow

~ **einer Abwasserbehandlungsanlage** waste-treatment effluent, sewage-plant effluent, discharge from waste-water treatment plants

~ **eines Betriebs** plant effluent, waste effluent (discharge), outfall

~ **vom Belebungsbecken** aeration tank effluent

**Abwasserableitung** *f* waste discharge

**Abwasserableitung** *f* und **-beseitigung** *f* sewerage

**Abwasserableitungsnetz** *n s.* Abwassernetz

**Abwasseranfall** *m* waste[-water] flow, effluent flow

~**durchschnittlicher** average (mean) waste-water flow

~ **eines Betriebs** flow of plant discharge

~**maximaler** peak waste-water flow

~**schwankender** variable waste-water flow

**Abwasseraufbereitung** *f s.* Abwasserbehandlung

**Abwasserbakterien** *npl* sewage bacteria

**Abwasserbehälter** *m (pap)* white-water chest

**Abwasserbehandlung** *f* waste[-water] treatment, effluent treatment, (*esp municipally:*) sewage treatment

~**betriebliche** plant waste[-water] treatment

~**biologische** biological waste[-water] treatment

~**kommunale** municipal sewage treatment

~**landwirtschaftliche** land treatment of waste water, land disposal

~ **mit Wechselfropfkörpern** alternating double filtration

~ **nach dem Belebtschlammverfahren** activated-sludge waste (sewage) treatment, treatment by activated-sludge technique

~**städtische** urban (municipal) sewage treatment

~ **über einen Tropfkörper** single biological filtration

~**weitergehende** third-stage treatment, advanced (tertiary) waste treatment

**Abwasserbehandlungsanlage** *f* waste-treatment unit, effluent-treatment station (*of an industrial plant*); [municipal] sewage-treatment plant

~**biologische** biological waste-treatment unit

~ **mit biologischer Reinigungsstufe** secondary sewage-treatment plant

**Abwasserbehandlungsverfahren** *n* waste[-water] treatment process, (*esp municipally:*) sewage-treatment process

**abwasserbelastet** sewage-contaminated, polluted (*e.g. river*)

**Abwasserbelastung** *f* 1. waste-water loading; 2. *s.* Abwasserlast

**Abwasser-Belabtschlamm-Gemisch** *n* activated-sludge mixture, sludge-sewage mixture, mixed liquor

**Abwasserbelüftung** *f* waste-water aeration, aeration of sewage  
**Abwasserbeschaffenheit** *f* waste-water quality  
**Abwasserbeseitigung** *f* waste-water disposal, waste disposal (elimination)  
**Abwasserbodenbehandlung** *f* s. Abwasserlandbehandlung  
**Abwasserdesinfektion** *f* waste-water disinfection  
**Abwasserdickschlamm** *m* thickened sludge  
**Abwassereinleitung** *f* waste discharge  
**Abwassereinleitungsbedingungen** *fp* waste discharge standards, effluent standards (quality requirements, regulations)  
**Abwassereinleitungsstelle** *f* waste-water discharge site, point of waste-water discharge, plant outfall (outlet)  
**Abwasserentkeimung** *f* waste disinfection  
**Abwasserentsorgung** *f* s. Abwasserbeseitigung  
**Abwasser-Feststoffsuspension** *f* water slurry, (*filtr* also) feed sludge, filter feed slurry  
**Abwasserfiltration** *f* waste-water filtration  
**Abwasserflockung** *f* coagulation of wastes  
**Abwasserganglinie** *f* daily flow curve  
**Abwassergemisch** *n* mixture of wastes  
**Abwassergrenzwerte** *mpl* discharge limits  
**Abwasserinhaltsstoffe** *mpl* waste-water components  
**Abwasserkanal** *m* sewer  
**Abwasserkläreinrichtung** *f* waste-water clarifier  
**Abwasserklärung** *ff* mechanische waste-water clarification  
**Abwasserkonzentration** *f* waste concentration, strength of sewage  
**Abwasserlandbehandlung** *f* land treatment of waste water, land disposal  
**Abwasserlast** *f* waste-water pollution load, waste-water load[ing], waste load, pollutant (contaminant) load (loading), load of pollution (contamination)  
**Abwasserleitung** *f* sewer (waste) line  
**Abwassermenge** *f* quantity of waste water, waste volume  
 ~/anfallende *s.* Abwasseranfall  
**Abwassermengenschwankung** *f* fluctuation (variation) in waste-water flow, influent waste variation  
**Abwassernetz** *n* sewer (sewage) system, sewerage  
**Abwasserorganismen** *mpl* sewage organisms  
**Abwasserpilz** *m* sewage fungus  
**Abwasserprobe** *f* waste-water sample  
**Abwasserpumpe** *f* waste-water pump; (*pap*) back-water (white-water) pump  
**Abwasserreinigung** *f* s. Abwasserbehandlung  
**Abwasserrohr** *n* waste pipe, (*esp municipally*:) sewage (sewer) pipe  
**Abwasserrohschlamm** *m* raw waste-water sludge, fresh [sewage] sludge  
**Abwasserrückstände** *mpl* residues from waste-water treatment (*as sludge, rakings, grit*)

**Abwassersammelbehälter** *m* (*pap*) white-water chest  
**Abwasserschadstoff** *m* waste-water pollutant (contaminant)  
**Abwasserschlamm** *m* waste[-treatment] sludge, sludge from waste-water treatment  
 ~/biochemischer biological sewage sludge, [waste] biological sludge  
 ~/feingedickter *s.* Abwasserdickschlamm  
 ~/gewerblicher commercial waste-water sludge  
 ~/häuslicher domestic waste-water sludge  
 ~/industrieller industrial waste-water sludge  
 ~/kommunaler municipal [sewage] sludge  
**Abwasserschlammbehandlung** *f* waste-water sludge treatment  
**Abwasserschlammsuspension** *f* water slurry, (*filtr* also) feed sludge, filter feed slurry  
**Abwasserschmutzstoff** *m* waste-water pollutant (contaminant)  
**Abwasserstrom** *m* waste-water flow, waste[-water] stream  
**Abwassertechnik** *f* waste-water technology  
**Abwassertechnologie** *f* waste-water technology  
**Abwasserteich** *m* [waste-treatment, sewage-treatment] lagoon, waste[-water] pond  
 ~/aerob(er) (aerob arbeitender) aerobic lagoon, [aerobic] pond  
 ~/anaerob(er) (anaerob arbeitender) anaerobic lagoon (pond)  
 ~/belüfteter aerated lagoon (pond)  
**Abwasserüberwachung** *f* waste-water control  
**Abwasseruntersuchung** *f* waste-water examination  
**Abwasserverbrennung** *f* waste-water incineration  
**Abwasserverseunkung** *f* deep-well disposal  
**Abwasserverwertung** *f* utilization of waste water, (*esp municipally*:) utilization of sewage  
**Abwasser-Volumenstrom** *m* s. Abwasseranfall  
**Abwasserwertstoffe** *mpl* values in waste water  
**Abwasserzuluß** *m* 1. incoming waste water, entering (influent) waste water, waste-water feed, waste influent; 2. s. Abwasseranfall  
 ~ zum Belebungsbecken aeration tank influent  
**Abwasserzulauf** *m* s. 1. Abwasserzuluß 1.; 2. Abwasseranfall  
**Abwehrmittel** *n* s. Abschreckmittel 2.  
**Abwehrprotein** *n* (*med*) immune (antibody) protein  
**abweichen** to deviate, to be different, to differ, to depart (*from a standard or expected value*)  
**Abweichung** *f* deviation, departure  
 ~/mittlere quadratische standard deviation, root mean square error, (*in a graph* also) half-peak width (*width at 0.607 h*)  
 ~ vom Reziprozitätsgesetz (*phot*) reciprocity [law] failure  
 ~/zulässige tolerance, allowance  
**abweisen** to repel  
**abweisend** repellent  
 ~ gegen klebende (klebrige) Stoffe antistick

- ~ **gegen Öl** oil-repellent  
 ~ **gegen Wasser** water-repellent, hydrophobic, hydrophobe
- Abweisendaurüstung** *f* (text) repellent finish  
**Abweisungsvermögen** *n* repellency  
**abwelken** (tann) to sam[my] (to dry partially)  
**Abwelkpresse** *f* (tann) samm[y]ing machine  
**abwerfen** to discharge, to dump (as from a conveyor)  
**abwickeln** to unwind, to unreel, to reel off  
**Abwickelvorrichtung** *f* pay-off [arrangement], let off [arrangement]  
**abwiegen** to weigh [out, up]  
**Abwurf** *m* 1. discharge, discharging; 2. discharge [point]  
**Abwurfende** *n* discharge end (as of a conveyor)  
**Abwurföffnung** *f* discharge opening (outlet, door) (as of a conveyor)  
**Abwurframpe** *f* (coal) coke wharf  
**Abwurfstelle** *f* discharge point (as of a conveyor)  
**Abwurfwagen** *m* tripper  
**abzentrifugieren** to centrifuge off  
**Abziehbild** *n* (ceram) decalcomania, decal, litho, transfer  
**Abziehbilderpapier** *n* decalcomania (transfer) paper  
**abziehen** 1. to draw off (down), to withdraw, to dispense, to drain off (liquids); (ferm) to remove (the mash); to tap (slag); to escape, to issue (as of vapours); 2. to strip (a dye); to peel off (coatings); 3. (phot) to print; to transfer (a design); 4. (plast) to take up (extrudate)  
 ~/auf Fässer to barrel, to rack  
 ~/auf Flaschen to bottle [in, up]  
**Abziehflotte** *f* (dye) stripping bath  
**Abziehgeschwindigkeit** *f* (plast) take-up speed (of extrudate)  
**Abziehhilfsmittel** *n* (text) decolorizing (stripping) agent (assistant), decolorizer  
**Abziehlack** *m* decorators' size  
**Abziehmittel** *n* s. Abziehhilfsmittel  
**Abziehpapier** *n* s. Abzugspapier 1.  
**Abzug** *m* 1. (lab) [exhaust] hood, fume hood (chamber, closet); 2. discharge [point], outlet, drain; 3. (phot) [contact] print; (pap) proof [sheet]; 4. (plast) take-up (of extrudate)  
**Abzugsende** *n* discharge end  
**Abzugsgeschwindigkeit** *f* s. Abziehgeschwindigkeit  
**Abzugshaube** *f* [fume] hood  
**Abzugskanal** *m* discharge duct  
**Abzugskasten** *m* (lab) local exhaust hood, fume closet  
**Abzugsleitung** *f* discharge (drainage, outlet) line; waste line  
**Abzugspapier** *n* proofing paper (typography); (phot) printing paper  
**Abzugspumpe** *f* withdrawal pump  
**Abzugsrohr** *n* discharge pipe (tube), drainage (outlet, offtake, effluent) pipe; waste pipe (tube); vent (fume) pipe; (lab) vapour tube, fume chamber (duct, exhaust manifold) (of the Kjeldahl digestion apparatus)  
 ~/seitliches (lab) side tube (of a fractionating flask)  
**Abzugsschleuse** *f* sink  
**Abzugsschrank** *m* (lab) fume cupboard (chamber)  
**Abzugswalze** *f* (plast) haul-off roll  
**Abzweig** *m* branch  
**abzweigen** to branch off (of pipelines)  
**Abzweigstück** *n* multiway union  
**Abzweigung** *f* 1. branching-off (of pipelines); 2. branch  
**Acajou** *n* s. Acajugummi  
**Acajugummi** *n* cashew (cashawa) gum (from *Anacardium occidentale* L.)  
**Acen** *n* (org ch) acene  
**Acenaphthen** *n* (org ch) acenaphthene  
**Acetacetat** *n* (bioch) acetoacetate  
**Acetal** *n* R-CH(OR')<sub>2</sub> acetal, (specif) CH<sub>3</sub>CH(OC<sub>2</sub>H<sub>5</sub>)<sub>2</sub> acetal, \*1,1-diethoxyethane  
 ~/cyclisches cyclic acetal  
 ~/gemischtes mixed acetal  
**Acetalbildung** *f* acetal formation  
**Acetaldehyd** *m* acetaldehyde, \*ethanal  
 ~/aktiver active acetaldehyde, 2-hydroxyethyl thiamine pyrophosphate, HETPP  
**Acetaldehydcyanhydrin** *n* acetaldehyde cyanohydrin, lactonitrile, \*2-hydroxypropane nitrile  
**Acetaldol** *n* acetaldol, aldol, 3-hydroxybutyraldehyde, \*3-hydroxybutanal  
**Acetalharz** *n* acetal resin  
**acetalisieren** to acetalate  
**Acetalisierung** *f* acetalation  
**Acetamid** *n* acetamide  
**Acetamidin** *n* (org ch) acetamidine  
**p-Acetamidobenzensulfochlorid** *n* p-acetamidobenzenesulphonyl chloride, p-acetylaminobenzenesulphonyl chloride  
**Acetamidogruppe** *f* -NHCOCH<sub>3</sub> acetamido (acetyl-amino) group  
**Acetanhydrid** *n* acetic anhydride  
**Acetanilid** *n* acetanilide, N-phenylacetamide  
**Acetarsol** *n* acetarsol, 3-acetyl-amino-4-hydroxybenzenearsonic acid  
**Acetat** *n* acetate  
 ~/aktiviertes s. Acetyl-Coenzym A  
**Acetatelementarfaden** *m* acetate filament  
 ~/verseifert saponified acetate filament  
**Acetatfaser** *f* acetate fibre  
**Acetatfaserstoff** *m* acetate fibre  
**Acetatokomplex** *m* acetate complex  
**Acetator** *m* (biot) acetator, vinegar fermenter  
 ~ zur submersen Essigsäureherstellung submerged-culture generator (vinegar fermenter)  
**Acetatpuffer** *m* acetate buffer  
**Acetatrayon** *m*(*n*) s. Acetatseide  
**Acetatseide** *f* cellulose acetate rayon, acetate filament yarn  
 ~/polyfile acetate multifilament yarn



**Acetatstapelfaser** *f s.* Acetatfaser  
**Acetessigester** *m s.* Acetessigsäureethylester  
**Acetessigsäure** *f* acetoacetic acid, 3-oxobutyric acid  
**Acetessigsäurecarboxylase** *f* acetoacetic carboxylase  
**Acetessigsäuredecarboxylase** *f* acetoacetic decarboxylase  
**Acetessigsäureethylester** *m* ethyl acetoacetate, acetoacetic ester  
**Acetimeter** *n* acetimeter  
**Acetoacetylierung** *f* acetoacetylation  
**Acetoethylierung** *f* acetoethylation  
**Acetogenin** *n* acetogenin, polyketide, ketide  
**Acetoin** *n* acetoin, dimethylketol, \*3-hydroxybutan-2-one  
**Acetolyse** *f* acetolysis  
**Acetometer** *n s.* Acetimeter  
**Aceton** *n* acetone, \*propanone, dimethylketone  
**Aceton-Benzol-Verfahren** *n* benzol-acetone process (for dewaxing petroleum)  
**Aceton-Butanol-Gärung** *f* (biot) acetone-butanol fermentation  
**Acetonchloroform** *n* acetone chloroform, chlorotone, \*1,1,1-trichloro-2-hydroxy-2-methylpropane  
**Acetoncyanhydrin** *n* acetone cyanohydrin, ACH, \*2-hydroxy-2-methylpropanenitrile  
**Acetondicarbonsäure** *f* acetonedicarboxylic acid, ADA, 3-oxoglutaric acid, \*3-oxopentanedioic acid  
**Acetonharz** *n* acetone resin  
**Acetonierung** *f* acetonation  
**Acetonitril** *n* acetonitrile, AN  
**Acetonkörper** *m* (bioch) acetone (ketone) body  
**acetonlöslich** acetone-soluble  
**Aceton-Natriumhydrogensulfid** *n* acetone-sodium hydrogen sulphite, (dye, phot also) acetone bisulphite  
**Acetophenon** *n* acetophenone, acetylbenzene, \*methyl phenyl ketone  
**Acetotartrat** *n* acetotartrate  
**Acetotoluid[id]** *n s.* Acetotoluidid  
**Acetoxybenzoesäure** *f* *o*-acetoxybenzoic acid, *O*-acetylsalicylic acid  
**Acetoxygruppe** *f* CH<sub>3</sub>CO<sub>2</sub>- acetoxy (ethanoyloxy) group  
**Acetoxylierung** *f* acetoxylation  
**Acetoxymercurierung** *f* acetoxymercuration  
**Acetoxymethylierung** *f* acetoxymethylation  
**Acetsäure** *f s.* Ethansäure  
**Acetotoluidid** *n* acet-toluidide  
**Acetylaceton** *n* acetylacetone, \*2,4-pentanedione  
**Acetylaminoanthrachinon** *n* acetylaminoanthraquinone  
***p*-Acetylamino-Benzolsulfonsäurechlorid** *n s.* Acetamidobenzensulfochlorid  
**Acetylamino-gruppe** *f* acetylamino group, acet-amido group  
**Acetylbenzen** *n* acetylbenzene, \*methyl phenyl ketone, acetophenone

**Acetylbutyrylcellulose** *f* cellulose acetate butyrate, CAB  
**Acetylcarbonsäure** *f s.* Brenztraubensäure  
**Acetylcellulose** *f* acetylated cellulose, cellulose acetate, CA  
**Acetylchlorid** *n* acetyl chloride  
**Acetylcholin** *n* acetylcholine  
**Acetyl-Coenzym** *n* A acetyl coenzyme A, acetyl Co A, active acetate  
**Acetylen** *n* 1. acetylene, \*ethyne; 2. s. Acetylenkohlenwasserstoff  
 ~ mit endständiger C–C-Dreifachbindung terminal acetylene  
**Acetylen-Allen-Umlagerung** *f* acetylene-allene rearrangement  
**Acetylenbrenner** *m* oxyacetylene blowpipe (torch)  
**Acetylen-carbonsäure** *f* acetylenic acid (any carboxylic acid having a triple bond)  
**Acetylenchemie** acetylene chemistry  
**Acetylen-dicarbonsäure** *f* acetylenedicarboxylic acid, \*butynedioic acid  
**Acetylenentwickler** *m* acetylene gas generator  
**Acetylenid** *n s.* Acetylid  
**acetylenisch** acetylenic  
**Acetylenkohlenwasserstoff** *m* acetylenic hydrocarbon, \*alkyne  
**Acetylenruß** *m* acetylene black  
**Acetylen-Sauerstoff-Brennschneiden** *n* oxyacetylene (oxygen-acetylene) cutting, autogenous [gas] cutting  
**Acetylen-Sauerstoff-Schweißen** *n* oxyacetylene (oxygen-acetylene) welding, oxywelding, autogenous [gas] welding  
**Acetylen-schwarz** *n* acetylene black  
**Acetylen-silber** *n* silver acetylide (carbide)  
**Acetylen-tetrachlorid** *n* \*1,1,2,2-tetrachloroethane, acetylene tetrachloride  
**Acetylenylbenzol** *n s.* Ethinylbenzen  
**Acetylenylcarbinol** *n* \*prop-2-yn-1-ol, (deprecated:) ethynyl carbinol  
**Acetylenylgruppe** *f* –C≡CH acetylenyl group (residue), \*ethynyl group (residue)  
**Acetylessigsäure** *f s.* Acetessigsäure  
**Acetylerase** *f* acetyl esterase  
**Acetylformaldehyd** *m s.* Brenztraubensäurealdehyd  
**Acetylgruppe** *f* CH<sub>3</sub>CO– acetyl group (residue)  
**Acetyl-harnstoff** *m* acetylurea, *N*-monoacetylurea  
**Acetylid** *n* M<sub>1/2</sub>C<sub>2</sub> acetylide  
**acetylierbar** acetyl[*a*]able  
**acetylieren** to acetylate, to acetylate  
**Acetylierung** *f* acetyl[*iz*]ation  
**Acetylierungskatalysator** *m* acetylation catalyst  
**Acetylierungsmittel** *n* acetylation (acetylation) agent  
**Acetylmethylcarbinol** *n s.* Acetoin  
***N*-Acetylmuraminsäure** *f* (bioch) *N*-acetylmuramic acid  
**Acetylpapier** *n* acetylated paper

**N-Acetyl-N-phenylglycin** *n* N-acetylphenylglycine, N-phenylacetic acid  
**Acetylrest** *m* s. Acetylgruppe  
**Acetylsalicylat** *n* acetylsalicylate  
**Acetylsalicylsäure** *f* O-acetylsalicylic acid, o-acetoxybenzoic acid  
**N-Acetyltoluidin** *n* s. Acetoluidin  
**Acetyloreid** *n* s. Acetylharnstoff  
**Acetylzahl** *f* acetyl value (number) (of fats and oils)  
**Achat** *m* (min) agate  
**Achatablaufdüse** *f* s. Achatausflußrohr  
**Achatausflußrohr** *n* agate tube (jet) (of a Redwood viscometer)  
**Achatmörser** *m* agate mortar  
**Achatplanlager** *n* agate plane (of a balance)  
**Achatpolierstein** *m* agate burnisher  
**Achatsteinglätteneinrichtung** *f* (pap) flint-glazing machine, flint glazer, stone burnisher  
**Acheson-Graphit** *m* Acheson graphite  
**Acheson-Graphitierungsöfen** *m*, **Acheson-Ofen** *m* Acheson furnace (for graphitizing carbon materials)  
**Acheson-Verfahren** *n* Acheson process (for producing artificial graphite)  
**achiral** achiral (stereochemistry)  
**Achiralität** *f* achirality (stereochemistry)  
**Achondrit** *m* (min) achondrite (a meteorite)  
**Achse** *f* axis  
 ~/**dreizählige** axis of threefold symmetry, three-fold axis of symmetry  
 ~/**kristallographische** crystal[lographic] axis  
 ~/**optische** optic[al] axis  
 ~/**sechszählige** axis of sixfold symmetry, sixfold axis of symmetry  
 ~/**vierzählige** axis of fourfold symmetry, fourfold axis of symmetry  
 ~/**zweizählige** axis of twofold symmetry, twofold axis of symmetry  
**Achsenabschnitt** *m* (cryst) intercept, parameter  
 ~/**rationaler** rational intercept  
**Achsensymmetrie** *f* (cryst) axial symmetry  
**achsensymmetrisch** (cryst) axisymmetric  
**Achsenverhältnis** *n* [/kristallographisches] [crystallographic] axial ratio, ratio of the intercepts  
**Achsenwinkel** *m* (cryst) axial angle  
**achtatomig** octatomic  
**Achtergruppe** *f* octet  
**Achtring** *m* s. Achtring  
**Achterschale** *f* octet  
**achtflächig** (cryst) octahedral, oct.  
**Achtflächner** *m* (cryst) octahedron  
**Achtring** *m* eight-membered ring  
**achtwertig** octavalent  
**Achtwertigkeit** *f* octavalency  
**acid** *s.* acid  
**Acidoligand** *m* anion[ic] ligand  
**aci-Form** *f* aci form (of nitro compounds)  
**Ackerkrume** *f* topsoil  
**Aconitsäure** *f* aconitic acid, \*propene-1,2,3-tricarboxylic acid

**Aconit[um]alkaloid** *n* aconitum (aconite) alkaloid  
**Acxylierung** *f* ac[yl]oxylation  
**ACP** = acyl-carrier protein  
**Acridan** *n* acridan, 9,10-dihydroacridine  
**Acridin** *n* (org ch) acridine  
**Acridinfarbstoff** *m* acridine dye  
**Acridonfarbstoff** *m* acridone dye  
**Acridonringschluß** *m* acridonation  
**Acriflavin** *n* acriflavine, (pharm also) flavine  
**Acrolein** *n* acrolein, acraldehyde, \*propenal  
**Acrylaldehyd** *m* s. Acrolein  
**Acrylamid** *n* acrylamide, \*propenamide  
**Acrylat** *n* acrylate  
**Acrylatkautschuk** *m* acrylate-butadiene rubber, acrylate (acrylic, polyacrylate) rubber  
**Acryl-Butadien-Kautschuk** *m* s. Akrylatkautschuk  
**Acrylelastomer[e]** *n* acrylate (acrylic, polyacrylate) elastomer  
**Acrylfaser** *f* acrylic (polyacrylonitrile) fibre  
**Acrylfaserstoff** *m* acrylic (polyacrylonitrile) fibre  
**Acrylharz** *n* acrylic resin, acrylate (acrylic-acid) resin  
**Acryllack** *m* acrylic lacquer  
**Acrylnitril** *n* acrylonitrile, cyanoethylene, vinyl cyanide, \*propene nitrile  
**Acrylnitril-Butadien-Kautschuk** *m* acrylonitrile-butadiene rubber  
**Acrylnitril-Butadien-Styrol** *n* acrylonitrile-butadiene styrene  
**Acrylnitril-Butadien-Styrol-Copolymer[e]** *n* acrylonitrile-butadiene-styrene copolymer  
**Acrylnitril-Butadien-Styrol-Harz** *n* acrylonitrile-butadiene-styrene resin  
**Acrylnitril-Butadien-Styrol-Kunststoff** *m* acrylonitrile-butadiene-styrene plastic  
**Acrylnitril-Butadien-Styrol-Mischpolymer[e]** *n* acrylonitrile-butadiene-styrene copolymer  
**Acrylnitril-Butadien-Styrol-Polymer[e]** *n* acrylonitrile-butadiene-styrene polymer  
**Acrylonitril** *n* s. Acrylnitril  
**Acryloylchlorid** *n* acryloyl chloride  
**Acrylsäure** *f* acrylic acid, \*propenoic acid  
**Acrylsäureamid** *n* s. Acrylamid  
**Acrylsäureester** *m* acrylic-acid ester, acrylic ester  
**Acrylsäuremethylester** *m* methyl acrylate  
**Acrylsäurenitril** *n* s. Acrylnitril  
**ACTH** *s.* Hormon/adrenocorticotropes  
**Actin-Filament** *n* (bioch) actin-filament  
**Actinid[enelement]** *n* s. Actinoidenelement  
**Actinium** *n* Ac actinium  
**Actinium-Emanation** *f* s. Radon-219  
**Actiniumfluorid** *n* actinium fluoride  
**Actiniumhydroxid** *n* actinium hydroxide  
**Actiniumphosphat** *n* actinium phosphate  
**Actiniumreihe** *f* s. 1. Actiniumzerfallsreihe; 2. Actinoidenreihe  
**Actiniumsulfid** *n* actinium sulphide  
**Actiniumzerfallsreihe** *f* actinium [decay] series  
**Actinoid** *n* s. Actinoidenelement  
**Actinoidenelement** *n* actinoid [element]

**Actinoidengruppe** *f s.* Actinoidenreihe  
**Actinoidenkontraktion** *f* actinoid contraction  
**Actinoidenreihe** *f* actinoid group (series)  
**Actinon** *n s.* Radon-219  
**Actinouran** *n* AcU actinouranium (*the uranium isotope of mass 235*)  
**Actithiazinsäure** *f* actithiazic acid, 2-(5-carboxypentyl)-4-thiazolidone  
**acyclisch** acyclic, non-cyclic[al]  
**Acyl-Alkyl-Diradikal** *n* acyl-alkyl biradical  
**Acyl-Alkyl-Radikalpaar** *n* acyl-alkyl radical pair  
**Acylaminoalkylierung** *f* acylaminoalkylation, amidoalkylation  
**N-Acylaminocarbonsäure** *f* N-acyl amino carboxylic acid  
**Acylaminomercurierung** *f* acylaminomercuration  
**Acylanion** *n* acyl anion  
**Acylcarben** *n* acyl carbene  
**Acylglycerin** *n*, **Acylglycerol** *n s.* Glycerid  
**Acylgruppe** *f* [carboxylic] acyl group, acyl residue  
**Acylhalogenid** *n* acyl halide (*acid halide of a carboxylic acid*)  
**acylierbar** acylable  
**acylieren** to acylate  
**Acylierung** *f* acylation  
**Acylierungsmittel** *n* acylating agent  
**Acylium-Ion** *n*, **Acylation** *n* acylium ion, acyl cation  
**Acylacton-Umlagerung** *f* acyllactone rearrangement  
**Acyloin** *n* acyloin (*a keto alcohol of the general formula R-CO-CH-R'-OH*)  
**Acyloinaddition** *f*, **Acyloinkondensation** *f* acyloin condensation  
**Acyloinsynthese** *f* acyloin synthesis  
**Acyloinumlagerung** *f* acyloin rearrangement  
**Acyloxylierung** *f* acyl[yl]oxylation  
**Acylradikal** *n* [free] acyl radical  
**Acyrest** *m s.* Acylgruppe  
**Acylverschiebung** *f*, **Acywanderung** *f* acyl shift (migration)  
**Adair-Gleichung** *f* (*bioch*) Adair equation  
**Adair-Koshland-Némethy-Filmer-Modell** *n* induced-fit model, sequential model (*enzyme kinetics*)  
**Adamantan** *n* (*org ch*) adamantane  
**adamantoid** diamondoid, diamondlike (*ring system*)  
**Adamin** *m* (*min*) adamite, adamine (*basic zinc arsenate*)  
**Adamsit** *m* (*min*) adamsite (*a variety of muscovite*)  
**Adamsit** *n* adamsite, 10-chloro-5,10-dihydrophenarsazine  
**Adams-Katalysator** *m* Adams' catalyst (*platinum oxide*)  
**Adaptorhypothese** *f* (*bioch*) adaptor hypothesis  
**Addend** *m* addend  
**addieren** to add (*an atom or atomic group to a molecule*)  
 ~/sich to add

**Addition** *f* addition  
 ~/durch Peroxide ausgelöste (initiierte) peroxide-initiated addition, anti-Markovnikov addition  
 ~/elektrophile electrophilic addition  
 ~ im Anti-Markovnikov-Sinn *s.* ~/durch Peroxide ausgelöste  
 ~/Ionoide ionic (Markovnikov) addition  
 ~/kationoide *s.* ~/elektrophile  
 ~/oxidative oxidative addition  
 ~/photochemische photoaddition  
 $\alpha$ -Addition *f*  $\alpha$ -addition, alpha-addition [reaction]  
 1,2-Addition *f* 1,2-addition  
 1,4-Addition *f* 1,4-addition  
**Additionseffekt** *m* additive effect  
**Additions-Eliminierungs-Mechanismus** *m* addition-elimination mechanism  
**additionsfähig** capable of addition  
**Additionsfähigkeit** *f* capability of addition  
**Additionsmischkristall** *m* addition solid solution  
**Additionsname** *n* additive name  
**Additionspolymer[e]** *n* addition polymer  
**Additionspolymerisation** *f* addition polymerization  
**Additionsprodukt** *n* addition product  
**Additionsreaktion** *f* addition reaction  
**Additionsverbindung** *f* addition (additive) compound  
**Additionsvermögen** *n* capability of addition  
**additiv** additive  
**Additiv** *n* additive (*a substance added to another one in small amounts; specif a substance added to mineral-oil products in a quantity from 1 to 10 %*)  
 ~/frostverhinderndes (rostverhütendes) rust-preventing additive  
**Additivität** *f* additivity  
**Additivitätsprinzip** *n* additivity principle (*of the contribution of substituent groups to the properties of the molecule*)  
**Additivname** *m* additive name  
**Addukt** *n* adduct  
**Addukt kautschuk** *m* adduct rubber  
**Adenin** *n* adenine, 6-aminopurine  
**Adenosindiphosphat** *n s.* Adenosindiphosphorsäure  
**Adenosindiphosphorsäure** *f* adenosine diphosphoric acid, adenosine diphosphate, ADP  
**Adenosinmonophosphat** *n s.* Adenosinmonophosphorsäure  
**Adenosin-5'-monophosphat** *n s.* Adenosin-5'-phosphorsäure  
**Adenosinmonophosphorsäure** *f* adenosine monophosphoric acid, adenosine monophosphate, AMP, adenylic acid, AA  
**Adenosinphosphat** *n s.* Adenosinphosphorsäure  
**Adenosinphosphorsäure** *f* adenosinephosphoric acid, adenosine phosphate; (*specif*) *s.* Adenosinmonophosphorsäure  
**Adenosin-5'-phosphorsäure** *f* adenosine 5'-phosphoric acid, adenosine 5'-monophosphate, AMP, muscle adenylic acid

**Adenosinpyrophosphat** *n s.* Adenosindiphosphorsäure  
**Adenosinpyrophosphorsäure** *f s.* Adenosindiphosphorsäure  
**Adenosintriphosphat** *n s.* Adenosintriphosphorsäure  
**Adenosintriphosphatase** *f* adenosine triphosphatase  
**Adenosintriphosphorsäure** *f* adenosine triphosphoric acid, adenosine triphosphate, ATP  
**Adenylat-Cyclase** *f (bioch)* adenylate cyclase  
**Adenylbernsteinsäure** *f* adenylosuccinic acid  
**adenylieren** to adenylate  
**Adenylierung** *f* adenylation  
**Adenylierungsmittel** *n* adenylating agent  
**Adenylosuccinat** *n* adenylosuccinate  
**Adenylpyrophosphat** *n s.* Adenosintriphosphorsäure  
**Adenylpyrophosphorsäure** *f s.* Adenosintriphosphorsäure  
**Adenylsäure** *f s.* Adenosinmonophosphorsäure  
**adenylylieren** (*bioch*) to adenylate  
**Adenylylierung** *f (bioch)* adenylation  
**Ader** *f (geol)* lode, vein  
 ~/**anstehe**nd outcrop  
**Adermin** *n* adermin[*e*], 3-hydroxy-4,5-di-(hydroxymethyl)-2-methylpyridine (*vitamin B<sub>6</sub>*)  
**ADH** *s.* Hormon/antidiuretisches  
**Adhärend** *m* adherend (*a body to be attached to another one by an adhesive*)  
**Adhärens** *n* adhesive [agent, substance], adhesion agent  
**adhärieren** to adhere  
**adhärierend** adherent, adhesive  
**Adhäsion** *f* adhesion, adherence  
**Adhäsionsarbeit** *f* adhesional work, work of adhesion  
**Adhäsionsbeschleuniger** *m* adhesion promoter  
**Adhäsionsenergie** *f* adhesion energy  
**adhäsionsfähig** adherent, adhesive  
**Adhäsionsfähigkeit** *f s.* Adhäsionsvermögen  
**adhäsionsfeindlich** abhesive  
**Adhäsionsfestigkeit** *f* adhesive (adhesion) strength  
**Adhäsionskraft** *f* adhesive force  
**Adhäsionsprüfer** *m* adhesion tester  
**Adhäsionsspannung** *f* adhesive tension (stress)  
**Adhäsionsvermögen** *n* adhesiveness, adhesion (adhesive) power, adherence  
**adhäsiv** adhesive, adherent  
**Adiabasie** *f* adiabaticity  
**adiabat** adiabatic  
**Adiabate** *f* adiabat[ic], adiabatic curve (line)  
**adiabatisch** adiabatic  
**adiatherman** atherm[an]ous  
**Adion** *n* adion (*an ion adsorbed on a surface*)  
**Adipamid** *n* adipamide  
**Adipat** *n* adipate (*salt or ester of adipic acid*)  
**Adipinsäure** *f* adipic acid, \*hexanedioic acid

## Adsorptionschromatographie

**Adipinsäurediamid** *n* adipamide  
**Adipinsäuredinitril** *n*, **Adiponitril** *n* adiponitrile  
**Adjuvans** *n (pharm)* adjuvant  
**Adkins-Katalysator** *m* Adkins' catalyst (*containing copper and chromium*)  
**Admiralitätskohle** *f* admiralty steam coal  
**Admiralitätslegierung** *f* admiralty metal (brass) (*a brass containing ~ 1 % Sn*)  
**Admittanz** *f (anal)* admittance  
**Admittanzmessung** *f/nichtfaradaysche (anal)* measurement of non-faradaic admittance  
**ADP** *s.* Adenosindiphosphorsäure  
**Adrenalin** *n* adrenaline, \*1-(3,4-dihydroxyphenyl)-2-methylaminoethanol  
**Adrenocorticotropin** *n* adrenocorticotropic hormone, ACTH, corticotropin  
**Adsorbat** *n* adsorbed material (substance), adsorbate; adsorption complex, adsorbent-adsorbate complex (system), adsorbate  
**Adsorbend** *m* material to be adsorbed  
**Adsorbens** *n* adsorbent [material], adsorbing agent (material, substance)  
**Adsorbenschicht** *f* adsorbent bed  
**Adsorber** *m* 1. adsorber (*apparatus*); 2. *s.* Adsorbens  
**Adsorberharz** *n (hyd)* adsorption resin, resin[ous] adsorbent  
**adsorbierbar** adsorbable  
**Adsorbierbarkeit** *f* adsorbability  
**adsorbieren** to adsorb  
 ~/**chemisch** to chemisorb  
 ~/**physikalisch** to adsorb physically  
**Adsorpt** *n* adsorbed material (substance), adsorbate  
**Adsorption** *f* adsorption  
 ~/**aktivierte** *s.* ~/**chemische**  
 ~ **an Aktivkohle** (*hyd*) adsorption on activated carbon, [activated-]carbon adsorption  
 ~/**apolare** apolar (non-polar) adsorption  
 ~/**bevorzugte** *s.* ~/**selektive**  
 ~/**biospezifische (anal)** affinity chromatography  
 ~/**chemische** chemical (activated) adsorption, chemisorption, chemisorption  
 ~/**negative** negative adsorption  
 ~/**physikalische** physical (van der Waals) adsorption, physisorption  
 ~/**polare** polar adsorption  
 ~/**positive** positive adsorption  
 ~/**reversible** reversible adsorption  
 ~/**selektive** selective (preferential) adsorption  
 ~/**van-der-Waalssche** *s.* ~/**physikalische**  
**Adsorptionsaffinität** *f* adsorption affinity  
**Adsorptionsanalyse** *f* adsorption analysis  
 ~/**chromatographische** *s.* Adsorptionschromatographie  
 ~/**radiometrische** radiometric adsorption analysis  
**Adsorptionsapparat** *m* adsorber  
**Adsorptionschromatographie** *f* adsorption chromatography, chromatographic adsorption analysis

**adsorptionschromatographisch** by adsorption chromatography  
**Adsorptionseigenschaften** *fp* adsorptive (adsorption) properties  
**Adsorptionsenergie** *f* adsorption energy (heat)  
**Adsorptionserscheinung** *f* adsorption phenomenon  
**adsorptionsfähig** adsorbent, adsorptive, adsorbing  
**Adsorptionsfähigkeit** *f* adsorption ability, adsorptive capacity, adsorptiveness  
**Adsorptionsfilm** *m* adsorbed film  
**Adsorptionsfilter** *n* adsorption filter  
**Adsorptionsfiltration** *f* adsorption filtration  
**Adsorptionsgesetz** *n* law of adsorption, adsorption law  
 ~/**Gibbssches** Gibbs adsorption law  
**Adsorptionsgleichgewicht** *n* adsorption equilibrium  
**Adsorptionsgleichung** *f* adsorption equation  
 ~/**Gibbssche** Gibbs adsorption equation  
**Adsorptionsharz** *n* s. Adsorberharz  
**Adsorptionsindikator** *m* adsorption indicator  
**Adsorptionsisostere** *f* adsorption isostere  
**Adsorptionsisotherme** *f* adsorption isotherm  
 ~/**Freundlichsche** Freundlich [adsorption] isotherm  
 ~/**Gibbssche** Gibbs [adsorption] isotherm  
 ~/**Langmuirsche** Langmuir [adsorption] isotherm  
 ~ nach **Brunauer, Emmett und Teller** BET isotherm  
**Adsorptionsklärmittel** *n* sweetener (*for dry cleaning*)  
**Adsorptionskolonne** *f* adsorption (adsorbing, adsorbent) column  
**Adsorptionskraft** *f* force of adsorption, adsorptive force  
**Adsorptionskurve** *f* adsorption curve  
**Adsorptionsmedium** *n* adsorptive (adsorption) medium  
**Adsorptionsmittel** *n* adsorbent [material], adsorbing agent (material, substance); sweetener (*for dry-cleaning*)  
**Adsorptionsmittelschicht** *f* adsorbent bed  
**Adsorptionspotential** *n* adsorption potential  
**Adsorptionsquellung** *f* adsorption swelling  
**Adsorptionssäule** *f* adsorption (adsorbing, adsorbent) column  
**Adsorptionsschicht** *f* adsorbed layer  
 ~/**monomolekulare** unimolecular [adsorbed] layer, monomolecular layer, monolayer  
 ~/**multimolekulare** multimolecular [adsorbed] layer, multilayer  
**Adsorptionsschicht-Gaschromatographie** *f* gas-liquid-solid chromatography, GLSC  
**Adsorptionsstrom** *m* adsorption current  
**Adsorptionstitration** *f* nach **Fajans** Fajans [adsorption indicator] method (*argentometry*)  
**Adsorptionsturm** *m* adsorption tower  
**Adsorptionsverbindung** *f* adsorption compound  
**Adsorptionsverfahren** *n* adsorption process

**Adsorptionsvermögen** *n* adsorption ability, adsorptive capacity, adsorptiveness  
**Adsorptionsvorgang** *m* adsorption process  
**Adsorptionswaage** *f* adsorption balance  
**Adsorptionswärme** *f* heat of adsorption  
 ~/**differentiale (differentielle)** differential heat of adsorption  
 ~/**integrale** integral heat of adsorption  
**Adsorptionszentrum** *n* adsorption centre (site)  
**Adsorptionszone** *f* adsorption zone (wave)  
**adsorptiv** s. adsorptionsfähig  
**Adsorptiv** *n* adsorptive, material (substance) to be adsorbed  
**Adsorptivkraft** *f* force of adsorption, adsorptive force  
**Adstringens** *n* (*pharm*) astringent, styptic  
**adstringent** s. adstringierend  
**Adstringenz** *f* astringency, stypticity  
**adstringierend** astringent, styptic  
**ÄDTE** s. Ethylendiamintetraessigsäure  
**Adular** *m* (*min*) adular[ia] (*a variety of orthoclase*)  
**Advektion** *f* advection (*horizontal motion of air*)  
**AeDTE** s. Ethylendiamintetraessigsäure  
**aerob** (*biol*) aerobic, oxybiotic  
**Aerobier** *m*, **Aerobiont** *m* (*biol*) aerobe  
**Aerobiose** *f* (*biol*) aerobiosis, oxybiosis  
**Aerofall-Mühle** *f* Aerofall mill (*an autogenous mill*)  
**Aerogel** *n* aerogel  
**Aeroklassieren** *n* air classifying (sizing), air separation (sweeping, elutriation), pneumatic classification  
**aerolisieren** s. aerosolieren  
**Aeromultizyklon** *m* multitube cyclone separator  
**aerophil** air-avid  
**Aerosol** *n* aerosol  
**Aerosolbombe** *f* (*agric*) aerosol bomb (projector)  
**Aerosoldose** *f* s. Aerosolsprühdose  
**Aerosolfarbe** *f* aerosol paint  
**aerosolieren** to aerosolize, to nebulize  
**Aerosol[is]jierung** *f* aerosolization  
**Aerosolnebel** *m* aerosol mist  
**Aerosolspray** *m* aerosol spray  
**Aerosolsprühdose** *f* aerosol spray can, aerosol dispenser (bomb)  
**Aerosolsprüngerät** *n* (*agric*) aerosol bomb (projector)  
**Aerosoltreibmittel** *n* aerosol propellant  
**Aerosolzerstäuber** *m* s. 1. Aerosolsprüngerät; 2. Aerosolsprühdose  
**Aerozyklon** *m* cyclone air separator  
**AES** s. 1. Auger-Elektronenspektroskopie; 2. Atomemissionspektroskopie  
**Aeschnit** *m* aeschnite (*a mineral containing cerium, titanium, and thorium*)  
**Affenschaukel** *f* (*glass*) birdcage, bird swing (*a glass thread spanning the inside of a bottle*)  
**Affinade** *f* affinated (affination) sugar  
**Affination** *f* affination (*treatment of sucrose crystals to free them from residual molasses*)

**Affinationssirup** *m* (*sugar*) affination syrup  
**Affinität** *f* affinity  
 ~/**chemische** chemical affinity  
 ~ zu **Schwefel** sulphur affinity, affinity for sulphur  
 ~ zu **Wasser** water affinity  
 ~ zur **Faser** affinity to the fibre  
**Affinitätschromatographie** *f* affinity chromatography  
**affinitätschromatographisch** by affinity chromatography  
**Affinitätskonstante** *f* s. Dissoziationskonstante  
**Affinitätskurve** *f* affinity curve  
**Affinitätsmarkierung** *f* affinity label[ing] (*in enzyme reactions*)  
**AFID** = Alkaliflammenionisationsdetektor  
**AFS** s. Atomfluoreszenzspektrometrie  
**Afterkristall** *m* pseudomorph  
**A-Füllmasse** *f* (*sugar*) A massecuite  
**Agalmatolith** *m* (*min*) agalmatolite (*aluminium dihydroxide tetrasilicate*)  
**Agar[-Agar]** *m*(*n*) agar[-agar], agar gel, Japan agar (isinglass), Chinese gelatin  
**Agargel** *n* s. Agar  
**Agargel-Elektrophorese** *f* (*anal*) agar gel electrophoresis  
**Agarizin** *n* s. Agarizinsäure  
**Agarizinsäure** *f* agaric acid  
**Agarnährboden** *m* nutrient agar  
**Agar[nähr]platte** *f* [nutrient] agar plate  
**Agarröhrchenmethode** *f* agar-tube method  
**Agathendisäure** *f* agathene dicarboxylic acid, agathic acid  
**Agathsäure** *f* s. Agathendisäure  
**Agens** *n* agent  
 ~/**faktives** active agent  
 ~/**angreifendes** attacking agent  
 ~/**chemisches (chemisch wirksames)** chemical agent  
 ~/**elektrophiles** electrophilic agent, electrophile  
 ~/**mutagenes (mutationsauslösendes)** mutagenic agent, mutagen  
 ~/**nitrierendes** nitrating agent  
 ~/**nitrosierendes** nitrosating agent  
 ~/**nucleophiles** nucleophilic agent, nucleophile  
 ~/**sulfonierendes** sulphonating agent  
 ~/**wirksames** active agent  
**Agglomerat** *n* agglomerate  
**Agglomeration** *f* agglomeration  
**Agglomerationsneigung** *f* tendency to agglomerate  
**agglomerieren** to agglomerate  
**Agglomerierung** *f* agglomeration  
**Agglugen** *n* s. Agglutininogen  
**Agglutinating-Index** *m* (*coal*) agglutinating value  
**Agglutination** *f* agglutination  
**agglutinieren** to agglutinate  
**agglutinierend** agglutinant  
**Agglutininogen** *n* agglutininogen  
**Aggregat** *n* aggregate

~/**feines** fine[-grained] aggregate  
 ~/**grobes** coarse aggregate  
 ~/**körniges** granular aggregate  
 ~/**molekulares** molecular (molecule) aggregate  
 ~/**sekundäres (coll)** secondary aggregate  
**Aggregatbildner** *m* aggregating agent  
**Aggregatbildung** *f* aggregate formation  
**Aggregation** *f* aggregation  
 ~/**molekulare** molecular aggregation  
**Aggregationsgeschwindigkeit** *f* rate of aggregation  
**Aggregationsneigung** *f* tendency to aggregate, tendency towards aggregation  
**Aggregationsvorgang** *m* aggregation process  
**Aggregatstabilität** *f* aggregate stability  
**Aggregatzustand** *m* state of aggregation  
 ~/**nematischer** nematic state (*of liquid crystals*)  
 ~/**smektischer** smectic state (*of liquid crystals*)  
**Aggregatzustandsänderung** *f* change of state  
**aggregieren** to aggregate  
 ~/**sich** to aggregate  
**Aggregierung** *f* aggregation  
**aggressiv** aggressive, offensive (*chemicals*)  
**Aggressivität** *f* aggressivity, aggressiveness, offensiveness (*of chemicals*)  
**Ägirin** *m* (*min*) aegirine (*iron(III) potassium disilicate*)  
**A-Glas** *n* A glass, glass A (*a fibre glass of high alkali content*)  
**Aglucon** *n* aglucon[e] (*non-sugar portion of a glucoside*)  
**Aglykon** *n* aglycon[e] (*non-sugar portion of a glycoside*)  
**Agon** *n* agon, prosthetic (active) group, coenzyme  
**Agonist** *m* (*pharm*) agonist (*any of a class of remedies which alter cell properties after joining with a receptor*)  
**Agrarchemie** *f* agrochemistry, agricultural chemistry  
**Agrarchemiker** *m* agricultural chemist  
**Agricolit** *m* (*min*) agricolite, eulytite, eulytine (*bismuth orthosilicate*)  
**Agrikulturchemie** *f* s. Agrarchemie  
**Agrikulturchemiker** *m* s. Agrarchemiker  
**Agrochemie** *f* s. Agrarchemie  
**Agrochemikalie** *f* agricultural chemical, agrochemical  
**Aguilarit** *m* (*min*) aguilarite (*silver sulphide*)  
**A-Harz** *n* A-stage (one-stage) resin, resol  
**AHG** s. Globulin [A]/antihämophiles  
**Ähnlichkeit** *f* similarity; (*phys ch*) similitude (*collectively for geometrical, dynamical and kinematic similarity*)  
**Ähnlichkeitstheorie** *f* (*tech*) model theory  
**Ähnlichkeitsverbundwirkung** *f* (*tox*) similar joint action  
**A-Horizont** *m* (*soil*) A-horizon, eluvial horizon, topsoil  
**Ahornsirup** *m* maple syrup  
**Ahornsirupkrankheit** *f* (*med*) maple-syrup urine disease (*caused by a lack of enzyme*)

**Ahornzucker** *m* maple sugar  
**Ahrens-Verfahren** *n* Ahrens process (*gas manufacture*)  
**AH-Salz** *n* 6,6 salt, hexamethylenediamine salt of adipic acid, hexamethylenediamine adipate  
**AIBN** *s.* Azobisisobutyronitril  
**AICAR** = 5(4)-Aminoimidazol-4(5)-carboxamidribotid  
**Aikinit** *m (min)* aikinite (*a complex sulphide of lead, copper, and bismuth*)  
**Airless-Spritzen** *n (coat)* airless spraying  
**Airlift** *m* 1. air lift, mammoth (air-lift) pump; 2. (*petrol*) air lift, air-lift pump, riser (*catalyst-handling system in catalytic cracking*)  
**Airlifftermenter** *m s.* Airliffteraktor  
**Airliftförderung** *f* air lifting  
**Airliftcracken** *n (petrol)* air-lift catalytic cracking, riser cracking  
**Airliftcrackverfahren** *n (petrol)* air-lift process  
**Airliffteraktor** *m (biot)* air-lift bioreactor (fermenter)  
**Airliftsystem** *n* air-lift system  
**Air-slip-Verfahren** *n (plast)* air-slip forming  
**Aitken-Partikel** *n*, **Aitken-Teilchen** *n* Aitken particle (*aerosol particle below 0.1 μm in diameter*)  
**Ajax-Northrup-Ofen** *m* Ajax-Northrup [coreless induction] furnace, Ajax-Northrup high-frequency induction furnace  
**Ajax-Wyatt-[Niederfrequenz-]Induktionsofen** *m s.* Ajax-Wyatt-Ofen  
**Ajax-Wyatt-Ofen** *m* Ajax-Wyatt furnace  
**Ajmalin** *n* ajmaline (*a rauwolfia alkaloid*)  
**Ajowanöl** *n* ajowan oil (*essential oil from Carum copticum (L.) Benth. et Hook.*)  
**AK** *s.* Kieselsäure/aktivierte  
**Akanthit** *m (min)* acanthite (*silver sulphide*)  
**akarizid** acaricidal, miticidal  
**Akarizid** *n* acaricide, miticide  
**Akaroidgummi** *n s.* Akaroidharz  
**Akaroidharz** *n* acaroid resin, [gum] accroides, yacca gum (*from Xanthorrhoea specc.*)  
**A-Kation** *n* class (a) metal ion  
**Akaziengummi** *n* acacia (Arabic) gum, gum arabic (*from Acacia specc., esp from A. senegal (L.) Willd.*)  
**Akazienrinde** *f (tann)* stick (wattle) bark  
**Akkommodationskoeffizient** *m* accommodation coefficient (*chemisorption*)  
**Akkretion** *f* accretion, enlargement (*of aerosols*)  
**Akku** *m s.* Akkumulator  
**Akkumulation** *f* accumulation  
**Akkumulator** *m* accumulator, [storage] battery  
 ~/hydraulischer hydraulic accumulator  
**Akkumulator[en]säure** *f* battery (electrolyte) acid  
**Akkumulatorzelle** *f* storage cell  
**Akmit** *m (min)* acmite (*iron(III) sodium metasilicate*)  
**AKNF-Modell** *n (Adair-Koshland-Némethy-Filmer)* induced-fit model, sequential model (*enzyme kinetics*)

**A-Kohle** *f* activated carbon (*for compounds s.* Aktivkohle)  
**Akryl...** *s.* Acryl...  
**aktinisch (phot)** actinic  
**Aktinolith** *m (min)* actinolite (*an inosilicate*)  
**Aktinometer** *n/chemisches* chemical actinometer (*for determining photons*)  
**Aktinometrie** *f* actinometry (*determination of photons*)  
**Aktionskonstante** *f* frequency factor, [Arrhenius] pre-exponential factor, Arrhenius factor, A factor (*kinetics*)  
**aktiv** active  
 ~/elektrochemisch electroactive  
 ~/lichtelektrisch photoactive  
 ~/nicht *s.* aktivitätsfrei  
 ~/optisch optically active  
**Aktiv-anode** *f* sacrificial (galvanic, expendable) anode  
**Aktivator** *m* activator, activating agent (substance); promoter, promoting agent (*catalysis*); (*rubber*) [polymerization] initiator, initiating agent, reaction catalyst; (*met*) energizer (*additive to a carburizer*)  
 ~ für den Beschleuniger (*rubber*) activator of cure (vulcanization), accelerator activator  
**Aktivatoreffekt** *m (tox)* activation  
**Aktivatorterm** *m* activator term (level)  
**Aktivchlor** *n (pap)* available (active) chlorine  
**Aktivchlorbedarf** *m (pap)* available chlorine demand  
**Aktivchlorgehalt** *m (pap)* available chlorine content  
**Aktiverde** *f* active (activated) earth  
**Aktivgut** *n s.* Siebgrobes  
**aktivierbar** activable, capable of being activated  
**aktivieren** to activate; to energize (*molecules*); (*rubber*) to boost; to radioactivate  
**Aktivierung** *f* activation; energization (*of molecules*); (*rubber*) boosting; radioactivation  
 ~/photochemische photochemical activation (*of a reaction*)  
 ~/thermische thermal activation (*of a reaction*)  
**Aktivierungsanalyse** *f* activation analysis  
 ~ mit Hilfe geladener Teilchen charged-particle activation analysis, CPAA  
 ~/radiochemische radioactivation analysis  
**Aktivierungsenergie** *f* activation energy  
 ~/Arrheniussche Arrhenius energy of activation, Arrhenius activation energy  
**Aktivierungsenthalpie** *f* activation enthalpy, enthalpy of activation  
 ~/freie Gibbs [free] energy of activation, free energy of activation, activation Gibbs function  
**Aktivierungsentropie** *f* activation entropy  
**Aktivierungskaskade** *f (bioch)* activation cascade (*for phosphorylase*)  
**Aktivierungsmittel** *n* activating agent (substance), activator; (*met*) energizer (*additive to a carburizer*)  
**Aktivierungsquerschnitt** *m* activation cross section

**Aktivierungsstadium** *n* initiation stage  
**Aktivierungsvolumen** *n* activation volume  
**Aktivierungswärme** *f* heat of activation  
**Aktivierungszusatz** *m* (*met*) energizer (*additive to a carburizer*)  
**Aktivität** *f* 1. activity (*of a catalyst*); 2. activity (*corrected mole fraction of a substance in a mixed phase*); 3. activity, disintegration rate (*of a radioactive substance*)  
 ~ 1 (*phys ch*) unit activity  
 ~/absolute absolute activity  
 ~/biologische biological activity  
 ~/herbizide herbicidal activity  
 ~/katalytische catalytic activity  
 ~/molare molar activity (*enzyme kinetics*)  
 ~/optische optical activity (*rotatory power*), rotary polarization  
 ~/relative relative activity  
 ~/spezifische specific activity (*enzyme kinetics*)  
**Aktivitätsanalyse** *f s.* Aktivierungsanalyse  
**Aktivitätsfaktor** *m s.* Aktivitätskoeffizient  
**Aktivitätsförderung** *f* (*bioch*) feed-forward activation (*regulation*), positive feedback  
**aktivitätsfrei** (*nucl*) cold  
**Aktivitätskoeffizient** *m* activity coefficient (factor)  
 ~/individueller individual activity coefficient  
 ~/kinetischer kinetic activity coefficient  
 ~/mittlerer medium (mean, transfer) activity coefficient  
 ~/praktischer practical activity coefficient  
 ~/rationaler (rationeller) rational activity coefficient  
**Aktivitätsverhältnis** *n* activity ratio  
**Aktivitätsverlust** *m* activity loss, loss in activity, (*if complete:*) loss of activity  
**Aktivkohle** *f* activated carbon  
 ~/gekörnte granulated (granular) activated carbon, GAC, granular carbon, GC  
 ~/pulverförmige powdered activated carbon  
**Aktivkohleadsorber** *m* activated carbon adsorber  
**Aktivkohleadsorption** *f* activated carbon adsorption, adsorption on activated carbon  
**Aktivkohleanlage** *f* (*petrol*) charcoal plant  
**Aktivkohle-Behandlung** *f* activated-carbon treatment, (*hyd also*) activated-carbon purification  
**Aktivkohlebett** *n* (*hyd*) activated-carbon bed, carbon [filter] bed  
**Aktivkohlefilter** *n* [activated-]carbon filter  
**Aktivkohlefiltration** *f* [activated-]carbon filtration, CF, filtration with activated carbon  
**Aktivkohlefüllung** *f* (*hyd*) carbon loading  
**Aktivkohlepulver** *n* powdered activated carbon  
**Aktivkohleregenerierofen** *m* carbon regeneration furnace  
**Aktivkohletrübe** *f* (*hyd*) water-carbon slurry  
**Aktivkohleturm** *m* (*biot*) activated-carbon tower  
**Aktivruß** *m* active (reinforcing) black  
**Aktivsauerstoff** *m* active (available) oxygen (*as in bleaching*)

**Aktivsauerstoffgehalt** *m* active oxygen content (*as of a bleaching agent*)  
**Aktivschlamm** *m s.* Belebtschlamm  
**Aktivstelle** *f* active site (*centre*)  
**Aktivstoff** *m*, **Aktivsubstanz** *f* active substance (*principle, material*)  
**Aktivtonerde** *f* activated alumina  
**Aktivzentrum** *n s.* Aktivstelle  
**Aktor** *m* actor (*in induced reactions*)  
**Akzelerator** *m* (*plast*) accelerator  
**Akzent** *m* (*nomencl*) prime (*with locants*)  
**Akzeptor** *m* acceptor; electron acceptor  
 ~ **des Elektronenpaares** electron-pair acceptor  
**Akzeptoreigenschaften** *fpl* acceptor properties (*ability, power*)  
**Akzeptorniveau** *n* (*phys ch*) acceptor level  
**Akzeptorort** *m* (*bioch*) acceptor site, A site, entry (*recognition, decoding, aminoacyl*) site, aminoacyl-tRNA site  
**Akzeptor-RNA** *f*, **Akzeptor-RNS** *f s.* Transfer-Ribonucleinsäure  
**Akzeptorstelle** *f s.* Akzeptorort  
**Akzeptorterm** *m* (*phys ch*) acceptor level  
**Akzeptorverbindung** *f* acceptor compound  
**Akzeptorverhalten** *n* acceptor behaviour  
**Akzessibilität** *f* accessibility  
**Akzessorien** *npl* accessory minerals (*components, constituents*)  
**Akzidenzfarbe** *f* job-press ink  
**AL** *s.* Alginatfaserstoff  
**Alabamin** *n s.* Astat  
**Alabandin** *m* (*min*) alabandite, manganblende (*manganese(II) sulphide*)  
**Alabaster** *m* (*min*) alabaster (*calcium sulphate 2-water*)  
**Alabasterglas** *n* alabaster glass  
**Alabasterkarton** *m* alabaster [card]board  
**Alan** *n* alane, aluminium hydride  
**Alanat** *n*  $M^{II}[AlH_4]$  tetrahydroaluminat, alanate (*a complex hydride*)  
**Alanin** *n* alanine, 2-aminopropionic acid  
**Alantcampher** *m* alant camphor, alantolactone, helenin  
**Alarmgrenze** *f* danger point (*waste-water treatment*)  
**Alarmvorrichtung** *f* alarm  
**ALAT** = L-Alanin-2-ketoglutarat-Aminotransferase  
**Alaun** *m*  $M^{III}(SO_4)_2 \cdot 12 H_2O$  alum, (*specif*)  $KAl(SO_4)_2 \cdot 12 H_2O$  potassium (potash) alum; (*pap*) alum (*loosely for aluminium sulphate and several alums proper*)  
 ~/gebrannter dried (burnt, exsiccated) alum  
**alauagar** alum-tanned, alum-dressed, alumed  
**Alaungerbung** *f* alum tannage, tawing  
**alauhaltig** containing alum, aluminous  
**Alaunleder** *n* alum leather  
**Alaunlösung** *f* (*pap*) alum liquor (*aluminium sulphate solution*)  
**Alaunmehl** *n* alum flour (meal) (*fine crystalline potash alum*)



**Alaunschiefer** *m* alum schist (shale, slate)  
**Alaunspat** *m* s. Alunit  
**Albany-Schlicker** *m* (*ceram*) Albany slip (*prepared from Albany clay*)  
**Albany-Ton** *m* (*ceram*) Albany clay  
**Albedo** *f* albedo (*reflected fraction of incident sunlight*)  
**Albert-Effekt** *m* (*phot*) Albert reversal  
**Albertit** *m* albertite (*a bituminous mineral*)  
**Albit** *m* (*min*) albite (*sodium aluminosilicate*)  
**Albumin** *n* albumin, (*sometimes*) albumen (*one of a class of simple proteins*)  
**Albuminleim** *m* blood glue (adhesive)  
**Albuminoid** *n* albuminoid  
**Albuminsol** *n* albumin sol  
**Albuminverfahren** *n* (*phot*) albumin process  
**Albumose** *f* albumose (*a protein derivative*)  
**Albumosesilber** *n* (*pharm*) silver protein  
**AlCl<sub>3</sub>-KW-Komplex** *m*/*inaktiver* s. Aluminiumchlorid-Kohlenwasserstoff-Komplex/*inaktiver*  
**Aldarsäure** *f* (*org ch*) aldaric acid  
**Aldazin** *n* (*org ch*) aldazine  
**Aldehyd** *m* aldehyde  
 ~/*f*aliphatischer aliphatic aldehyde, alkanal  
 ~ C12[L] \*dodecanal, aldehyde C-12 [lauric]  
**Aldehydaminbeschleuniger** *m* (*rubber*) aldehyde-amine accelerator  
**Aldehydcarbonsäure** *f* s. Aldehydsäure  
**Aldehyddehydrogenase** *f* aldehyde dehydrogenase  
**Aldehyddimerisation** *f* s. Aldolkondensation  
**aldehydfrei** aldehyde-free  
**Aldehydgerbung** *f* aldehyde tannage  
**Aldehydgruppe** *f* -CHO aldehyde (aldehydic) group  
**aldehydig** aldehydic  
**Aldehydigkeit** *f* s. Aldehydranzigkeit  
**Aldehyd-Keton-Umlagerung** *f* aldehyde-ketone-rearrangement  
**Aldehydkondensation** *f* aldehyde condensation  
**Aldehydranzigkeit** *f* rancidity with formation of aldehydes  
**Aldehydreagens** *n*/**Feders** Feder solution for aldehydes  
**Aldehydsäure** *f* aldehydic acid  
**Aldehydsynthese** *f*/**Gattermannsche** Gattermann aldehyde synthesis  
**Aldehydzucker** *m* aldehyde sugar  
**Aldimin** *n* aldimine  
**Aldohexonsäure** *f* aldonic (glyconic) acid (*any of several acids derived from an aldose; general formula HOCH<sub>2</sub>(CHOH)<sub>4</sub>COOH*)  
**Aldohexose** *f* aldohexose (*a hexose containing an aldehyde group*)  
**Aldoketen** *n* RCH=C=O aldoketene  
**Aldol** *n* aldol (*any of a class of 3-hydroxyaldehydes*), (*specif*) CH<sub>3</sub>CH(OH)CH<sub>2</sub>CHO acetaldoI, aldol, 3-hydroxybutyraldehyde  
**Aldoladdition** *f* s. Aldolkondensation  
**Aldolase** *f* aldolase

**Aldolisation** *f*, **Aldolisierung** *f* s. Aldolkondensation  
**Aldolkondensation** *f* aldol condensation, aldolization  
 ~/*f*gekreuzte crossed aldol condensation  
**Aldonsäure** *f* HOCH<sub>2</sub>(CHOH)<sub>n</sub>COOH aldonic acid (*any of a class of acids derived from aldoses*)  
**Aldose** *f* aldose (*any of a class of sugars containing one -CHO group per molecule*)  
**Aldosteron** *n* aldosterone (*a steroid hormone*)  
**Aldoxim** *n* R-CH=NOH aldoxime  
**Aleuritinsäure** *f* aleuritic acid, \*9,10,16-trihydroxyhexadecanoic acid  
**Aleuron** *n* aleurone (*reserve protein material*)  
**Aleuronkörner** *npl* aleurone grains  
**Aleuronschicht** *f* aleurone layer  
**Alexandrit** *m* (*min*) alexandrite (*beryllium aluminate*)  
**Alfa-Butter** *f* Alfa butter (*made by the Alfa process*)  
**Alfa-Butterung** *f* s. Alfa-Verfahren  
**Alfapapier** *n* esparto paper  
**Alfa-Verfahren** *n* Alfa process (*of butter manufacture*)  
**Alfin-Katalysator** *m* (*rubber*) Alfin catalyst  
**Alfin-Kautschuk** *m* Alfin [catalyzed] polymer  
**Alfin-Polymerisation** *f* (*rubber*) Alfin [catalyzed] polymerization  
**Algarotpulver** *n* (*pharm*) algaroth [powder] (*an antimony oxide chloride, essentially 2 SbOCl · Sb<sub>2</sub>O<sub>3</sub>*)  
**Algenbekämpfungsmittel** *n* algacide, algicide  
**Algenrohmasse** *f*, **Algenrohsubstanz** *f* (*biot*) algal biomass  
**Algensäure** *f* s. Alginsäure  
**Algensuspension** *f* (*biot*) algal suspension  
**Algentrockenmasse** *f* (*biot*) algal dry weight  
**Algenzucht** *f* (*biot*) cultivation of algae  
 ~ in **Freilandkultur (offenen Anlagen)** outdoor cultivation of algae  
**Alginat** *n* alginate (*salt or ester of alginic acid*)  
**Alginatcreme** *f* (*pharm*) alginate cream  
**Alginatfaden** *m* (*text*) alginate thread  
**Alginatfaser** *f* (*text*) alginate fibre  
**Alginatfaserstoff** *m* (*text*) alginate fibre  
**Alginatseide** *f* (*text*) alginate yarn  
**Alginit** *m* alginite (*a kind of coal*)  
**Alginsäure** *f* alginic acid (*a polymer of D-mannuronic acid*)  
**Algizid** *n* algicide  
**Alicyclen** *pl* alicyclics, alicyclic compounds  
**alicyclisch** alicyclic, cycloaliphatic  
**alimentär** (*bioch, med*) alimentary  
**Aliphaten** *pl* aliphatics, aliphatic compounds  
**Aliphatenchemie** *f* aliphatic chemistry  
**aliphatisch** aliphatic  
**aliquot** (*anal*) aliquot  
**aliquotieren** (*anal*) to aliquot  
**Alit** *m* alite (*a constituent of portland cement clinker*)

**alitieren** to aluminize (*to make metals oxidation-resistant by heating them with powdered aluminium*)

**Alizarin** *n* alizarin

**Alizarinblau** *n* alizarin blue

**Alizarinbordeaux** *n* alizarin bordeaux (*usually equalling quinalizarin, mordant violet 26*)

**Alizarinbrillantgrün** *n* alizarin cyanine green, acid green 25

**Alizarincyanin** *n* alizarin cyanine

**Alizarincyaningrün** *n* alizarin cyanine green

**Alizarinfarbstoff** *m* alizarin dye

**Alizaringelb** *n* alizarin yellow

**Alizarinindig[o]blau** *n* alizarin indigo blue

**Alizarinorange** *n* alizarin orange

**Alizarinprimverosid** *n* alizarin primveroside, ruberythric acid

**Alizarinprobe** *f* (*food*) alizarin test

**Alizarinrot** *n* alizarin red

**Alizarinsaphirol** *n* **B** alizarin saphirol B, acid blue 45

**Alizarinviolett** *n* alizarin violet

**Alizarolprobe** *f* (*food*) alizarol test (*combined alizarin and alcohol test*)

**Alk.** *s.* Alkohol

**Alkadiin** *n* (*org ch*) alkadiyne

**alkal.** *s.* alkalisch

**Alkali** *n* alkali

~**aktives (effektives)** (*pap*) active (effective) alkali ( $\text{NaOH} + \text{Na}_2\text{S}$ , expressed as  $\text{Na}_2\text{O}$ )

~**eingestelltes (normales, standardisiertes)** standard alkali

~**wirksames** *s.* ~/aktives

**Alkaliacetylid** *n* alkali acetylide (carbide)

**alkaliähnlich** alkali-like

**Alkalialkoholat** *n* alkali alkoxide (alcoholate)

**alkaliarm** poor in alkali, low-alkali

**Alkaliaufwand** *m* (*pap*) amount of alkali required

**Alkalibedarf** *m* (*pap*) amount of alkali required

**Alkalibehandlung** *f* (*pap*) alkali [extraction] stage, caustic [extraction] stage, alkaline-washing stage

~ **bei hoher Stoffdichte/zweite** high-density second caustic extraction

**alkalibeständig** resistant to alkali[es], alkali-stable, alkali-resistant, alkali-resisting, alkali-proof

~**nicht** alkali-unstable, alkali-labile

**Alkalibeständigkeit** *f* alkali resistance, resistance (stability) to alkali[es]

**alkalibildend** alkaligenous

**Alkalibindemittel** *n* alkali-binding agent

**Alkaliblau** *n* alkali blue, Nicholson blue

**Alkaliboden** *m* alkali soil, solonetz

**Alkalicarbid** *n* alkali metal carbide (acetylide)

**Alkalicarbonat** *n* alkali carbonate

**Alkalicellulose** *f* alkali cellulose, (*Am*) soda cellulose

~**zerfaserte** crumbs

**Alkalichelat** *n* alkali chelate

**Alkalichloridelektrolyse** *f* chloralkali electrolysis

**Alkalicyanid** *n* alkali cyanide

**alkaliecht** (*dye*) alkali-fast, fast to alkali[es]

**alkaliempfindlich** alkali-sensitive, sensitive to alkalies

**Alkaliempfindlichkeit** *f* alkali sensitivity, sensitivity to alkalies

**Alkalien** *npl* alkalies, alkalis

**Alkalien...** *s.* Alkali...

**Alkaliextraktion** *f* *s.* Alkalibehandlung

**Alkalifehler** *m* alkali[ne] error (*of a glass electrode*)

**Alkalifeldspat** *m* alkali feldspar

**alkalifest** *s.* alkalibeständig

**Alkaligehalt** *m* alkali content

**Alkaligestein** *n* alkali rock

**Alkaliglas** *n* alkali glass

**Alkaliglasur** *f* (*ceram*) alkaline glaze

**Alkaliгранit** *m* alkali granite

**Alkalihalogenid** *n* alkali halide (halogenide)

**alkalihaltig** alkali-containing

**Alkalihydroxid** *n* alkali hydroxide

**Alkalikalkgestein** *n* calc-alkali rock

**Alkalikochung** *f* (*pap*) alkaline cook

**alkalilabil** *s.* alkaliunbeständig

**Alkalilaug** *f* lye

**Alkalilignin** *n* (*pap*) alkali lignin

**alkalilöslich** alkali-soluble, soluble in alkali[es]

**Alkalimenge** *f* (*pap*) quantity of caustic

**Alkalimetall** *n* alkali[ne] metal

**Alkalimetallcarbonat** *n* alkali carbonate

**Alkalimetallhalogenid** *n* alkali halide (halogenide)

**Alkalimetallhydroxid** *n* alkali hydroxide

**Alkalimetalloxid** *n* alkali oxide

**Alkalimetallpolymer[e]** *n*, **Alkalimetallpolymerisat** *n* (*rubber*) alkali metal polymer

**Alkalimetallpolymerisation** *f* (*rubber*) alkali-metal [catalyzed] polymerization

**Alkalimeter** *n* alkalimeter (*for measuring the proportion of alkali in a solution*)

**Alkalimetrie** *f* alkalimetry

**alkalimetrisch** alkalimetric

**Alkalinität** *f* alkalinity (*referring to hydrogen carbonates dissolved in water*)

**Alkaliraffination** *f* (*food*) alkali refining (*of edible oils*)

**Alkaliregenerat** *n* (*rubber*) alkali reclaim, alkaline type of reclaim

**Alkalireserve** *f* (*med*) alkali reserve

**Alkalirückgewinnung** *f* (*pap*) alkali (soda) recovery

**Alkalisalz** *n* alkali[-metal] salt

**alkalisch** alkaline, basic • ~ **machen** to alkaliify, to alkali[ni]ze, to make alkaline (basic) • ~ **reagieren** to react alkaline • ~ **stellen** *s.* ~ **machen** • ~ **werden** to alkaliify

~ **aufgeschlossen (gekocht)** (*pap*) alkaline-cooked

~**schwach** mildly alkaline, alkalinescent, subalkaline

~**stark** highly alkaline

**Alkalischmachen** *n* alkali[ni]zation

**Alkalischmelze** *f* 1. fusion with alkali, alkali (caustic) fusion; 2. alkali (caustic) fusion, molten alkali [bath]

**alkalisieren** to alkalyfy, to alkali[ni]ze, to make alkaline (basic)

**Alkalisierung** *f* alkali[ni]zation; (*pap*) alkaline purification, alkali refining

**Alkalisierungsturm** *m* (*pap*) caustic (alkali extraction) tower (*multistage bleaching*)

**Alkalisilicat** *n* alkali silicate

**Alkalispaltung** *f* alkali cleavage

**alkalisch** *s.* alkalibeständig

**Alkalität** *f* alkalinity, basicity, (*quantitatively also*) basic strength

**Alkaliturm** *m* (*pap*) 1. reaction tower (*pulping with chlorine*); 2. *s.* Alkalisierungsturm

**alkaliunbeständig** alkali-unstable, alkali-labile

**alkaliunlöslich** alkali-insoluble, insoluble in alkali[es], base-insoluble'

**Alkali-Veredelungslauge** *f* (*pap*) alkali refining liquor

**Alkaliverfahren** *n* (*rubber*) alkali [reclaiming] process

**Alkaliverhältnis** *n* (*pap*) alkali[-to-wood] ratio, chemical[-to-wood] ratio, ratio of chemical to wood

**Alkaliverlust** *m* (*pap*) loss of chemical • **den** ~ **decken** (*pap*) to make up for the loss of chemical

**Alkaliwäsche** *f* 1. *s.* Alkalibehandlung; 2. (*petrol*) caustic[-soda] wash

**Alkalizusatz** *m* (*pap*) alkali make-up, make-up chemical

**Alkaloid** *n* alkaloid

~ **der Peptidgruppe** peptide alkaloid

~ **mit Chinolinring** quinoline-type alkaloid

~ **mit Isochinolinring** isoquinoline-type alkaloid

~ **steroides** *s.* Steroidalkaloid

**alkaloidartig** alkaloid-like

**Alkaloidbase** *f* alkaloid base

**alkaloidisch** alkaloidal

**Alkaloidvergiftung** *f* alkaloid poisoning

**Alkalose** *f* (*med*) alcalosis

~ **metabolische (nichtrespiratorische)** metabolic alkalosis

~ **respiratorische** respiratory alkalosis

**Alkamin** *n* alkamine, amino alcohol

**Alkan** *n* \*alkane, paraffin [hydrocarbon], saturated hydrocarbon

~ **geradkettiges (unverzweigtes)** normal (straight-chain) alkane

~ **verzweigtes (verzweigt-kettiges)** branched-chain alkane

**Alkanal** *n* alkanal

**Alkandylgruppe** *f*, **Alkandylrest** *n* alkanediyl group, alkylene

**Alkanfermentation** *f* (*biot*) alkane fermentation

**Alkanhalogenid** *n* *s.* Halogenalkan

**Alkanna** *f* 1. alkanna, alkanet, Alkanna tinctoria (L.) Tausch.; 2. alkanna, alkanet (*root from 1. containing the colouring matter alkannin*)

**Alkannafarbstoff** *m*, **Alkannarot** *n* *s.* Alkannin

**Alkannin** *n* alkannin (*a red crystalline colouring matter*)

**Alkanol** *n* alkanol

**Alkanolamin** *n* alkanolamine

**Alkanon** *n* alkanone

**Alkanphosphonigsäure** *f*  $\text{RP(OH)}_2$  alkylphosphonous (alkylphosphinic) acid, (*Am also*) alkane-phosphonous acid

**Alkanreihe** *f* alkane family

**Alkansäure** *f* alkanic acid

**Alkaptonurie** *f* (*med*) alkaptonuria, alcaptonuria (*incomplete breakdown of phenylalanine and tyrosine*)

**Alkarsin** *n* alkarsin, cacodyl oxide

**Alkatrien** *n* (*org ch*) alkatriene

**Alkatrin** *n* (*org ch*) alkatriyne

**Alkazidanlage** *f* alkazid plant (*gas purification*)

**Aiken** *n* \*alkene, olefin [hydrocarbon]

~ **fluoriertes** \*fluoroalkene, fluoro-olefin

**Alkenderivat** *n* alkene derivative

**Alkenimin** *n* alkeneimine

**Alkenreihe** *f* alkene series (family), olefin series

**Alkensäure** *f* alkenic acid (*any of the mono-unsaturated fatty acids*)

**Alkenylbenzen** *n* alkenylbenzene, aromatic-alkene compound

**Alkenylierung** *f* alkenylation

**Alkenylsulfonat** *n* alkenyl sulphonate, (*petrol also*) alpha-olefin sulphonate, AOS

**Alkermes** *m* grains of kermes (*the dried bodies of various female scales of the genus Kermes*)

**Alkiminchelat** *n* alkimine chelate

**Alkin** *n* \*alkyne, acetylenic hydrocarbon

**Alkinol** *n* \*alkynol, acetylenic alcohol

**Alkinsäure** *f* alkynic acid

**Alkinylbenzen** *n* alkynylbenzene

**Alkohol** *m* alcohol, (*specif*)  $\text{C}_2\text{H}_5\text{OH}$  ethyl alcohol, \*ethanol

~ **absoluter** absolute (dehydrated, anhydrous) alcohol

~ **C 11 \*1** -undecanol, alcohol C-11

~ **C 12 \*1** -dodecanol, alcohol C-12

~ **denaturierter** denatured alcohol, methylated spirit

~ **dreiwertiger** trihydroxylic (trihydric) alcohol

~ **feinwertiger** monohydroxylic (monohydric) alcohol

~ **gewöhnlicher** fermentation (ethyl) alcohol, \*ethanol

~ **höherer** higher alcohol

~ **mehrwertiger** polyhydroxylic alcohol, polyhydric (polyhydroxy, polyfunctional) alcohol, polyalcohol, polyol

~ **primärer** primary alcohol

~ **reiner** *s.* ~absoluter

~ **sekundärer** secondary alcohol

~ **technischer** commercial (industrial, non-beverage) alcohol, commercial spirit

~ **tertiärer** tertiary alcohol

~ **vergällter** *s.* ~denaturierter

~ **vierwertiger** tetrahydroxylic (tetrahydric) alcohol

~ **wasserfreier** *s.* ~absoluter

~**zweiwertiger** dihydroxylic (dihydric) alcohol, di-alcohol, diol, (*relating to aliphatic compounds also*) glycol, aliphatic diol  
**alkoholarm** light (*beverage*)  
**alkoholartig** alcohol-like  
**Alkoholat** *n* \*alkoxide, alcoholate  
**Alkoholauszug** *m* alcoholic extract  
**Alkoholdampf** *m* alcohol vapour  
**Alkoholdehydrogenase** *f* alcohol dehydrogenase  
**Alkoholentwöhnungsmittel** *n* alcohol deterrent  
**alkoholfrei** alcohol-free, non-alcoholic, soft  
**Alkoholgärung** *f* alcoholic fermentation  
**Alkoholgehalt** *m* alcohol content, alcoholic strength  
 • von geringem ~ light (*beverage*)  
**alkoholhaltig** alcoholic, spirituous  
**alkoholisch** alcoholic, spirituous  
 ~/schwach light (*beverage*)  
**alkoholisch-wäßrig** hydroalcoholic  
**alkoholisieren** *f* alcoholize  
**Alkoholisierung** *f* alcoholization  
**Alkoholkraftstoff** *m* alcohol fuel  
**alkohollöslich** alcohol-soluble, spirit-soluble, soluble in alcohol  
**Alkoholmesser** *m* s. Alkoholometer  
**Alkohol[o]meter** *n* alcohol[o]meter  
**Alkoholometrie** *f* alcoholometry  
**alkoholometrisch** alcoholometric  
**Alkoholprobe** *f* alcohol test  
 ~ zur Milchuntersuchung alcohol coagulation test  
**Alkoholtest** *m* alcohol test  
**Alkoholthermometer** *n* alcohol-in-glass thermometer  
**alkoholunlöslich** insoluble in alcohol  
**Alkoholyse** *f* alcoholysis • einer ~ unterwerfen to alcoholize  
**Alkosol** *n* alcosol (*a colloidal system in which the liquid is alcohol*)  
**Alkoxyborierung** *f* alkoxyboration  
**Alkoxy-carbonylierung** *f* alkoxy-carbonylation, carbalkoxylation  
**Alkoxydealkylierung** *f* alkoxydealkylation  
**Alkoxygruppe** *f* s. Alkoxygruppe  
**Alkoxyhalogenierung** *f* alkoxyhalogenation  
**Alkoxygruppe** *f* C<sub>n</sub>H<sub>2n+1</sub>O- alkoxy (alkoxy) group, alkoxy (alkoxy) residue  
**Alkoxyalkylierung** *f* alkoxyalkylation  
**Alkoxylierung** *f* alkoxylation  
**Alkoxymercurierung** *f* alkoxymercuration  
**Alkyd** *n* s. Alkydharz  
**Alkydharz** *n* alkyd [resin]  
 ~/kurzöliges short-oil alkyd  
 ~/langöliges long-oil alkyd  
 ~/mittelöliges medium-oil alkyd  
 ~/styrolisiertes styrenated alkyd  
**Alkydharzanstrichstoff** *m* alkyd paint (coating)  
**Alkydharzklarlack** *m* alkyd varnish  
**Alkydharzlack** *m* 1. alkyd enamel; 2. s. Alkydharzanstrichstoff  
**Alkyl** *n* alkyl

## Alkylquecksilberverbindung

**Alkylamin** *n* alkylamine  
**Alkylans** *n* alkylating agent  
**Alkylarensulfonat** *n* alkylarene sulphonate  
**Alkylarylsilikon** *n* s. Alkylarylsiloxan  
**Alkylarylsiloxan** *n* alkyl aryl siloxane  
**Alkylarylsulfonat** *n* s. Alkylarensulfonat  
**Alkylat** *n* alkylate  
**Alkylation** *f* s. Alkylierung  
**Alkylbenzen** *n* alkylbenzene  
**Alkylbenzensulfonat** *n* alkyl benzene sulphonate, ABS  
 ~/lineares linear alkyl benzene sulphonate, LAS, α-benzenesulphonate  
**Alkylbenzol** *n* s. Alkylbenzen  
**Alkylbrücke** *f* alkyl bridge  
**1,2-Alkylcarboniumumlagerung** *f* 1,2-shift of alkyl, alkyl shift  
**Alkylicyanid** *n* alkyl cyanide  
**Alkylderivat** *n* alkyl derivative  
**Alkyldihalogenid** *n* alkyl dihalide (dihalogenide), \*dihaloalkane  
**Alkylen** *n* s. Alken  
**Alkylgruppe** *f* alkyl group (residue)  
*n*-Alkylgruppe *f* normal alkyl group, *n*-alkyl group  
**Alkyhalogenid** *n* alkyl halide (halogenide), \*haloalkane  
**alkylhalogensubstituiert** substituted by alkyl halides  
**Alkyliidengruppe** *f* alkylidene group  
**Alkyliidenphosphoran** *n* phosphonium (phosphorus) ylide, Wittig reagent  
**Alkyliidenrest** *m* alkylidene group  
**alkylieren** *t* to alkylate  
**Alkylierung** *f* alkylation, alkanation, alkyl substitution  
 ~/hydrierende hydroalkylation, reductive alkylation  
 ~/katalytische catalytic alkylation  
 ~ mit Fluorwasserstoffsäure (Flußsäure) hydro-fluoric-acid alkylation, HF alkylation  
 ~ mit Schwefelsäure sulphuric-acid alkylation  
 ~/reduktive (reduzierende) s. ~/hydrierende  
 ~/thermische thermal alkylation  
*N*-Alkylierung *f* *N*-alkylation, nitrogen alkylation  
*O*-Alkylierung *f* *O*-alkylation, oxygen alkylation  
**Alkylierungsmittel** *n* alkylating agent  
**Alkylierungsverfahren** *n* alkylation process  
**Alkyliodid** *n* alkiodide  
**Alkylmetallverbindung** *f* alkylmetal compound  
**Alkylmonohalogenid** *n* alkyl monohalide, \*monohaloalkane  
**Alkylnitrat** *n* alkyl nitrate  
**Alkylperoxid** *n* alkyl peroxide  
**Alkylperoxy-Radikal** *n* alkylperoxy radical  
**Alkylphenolharz** *n* alkyl phenol resin  
**Alkylphenolnovolak** *m* alkyl phenol novolak  
**Alkylphosphonsäure** *f* RP = O(OH)<sub>2</sub> alkylphosphonic acid  
**Alkylquecksilberverbindung** *f* alkylmercury [compound]

**Alkylradikal** *n* alkyl radical, (*specif*) free alkyl radical

**Alkylrest** *m* alkyl residue (group)

**Alkylschwefelsäure** *f* alkylsulphuric acid

**Alkylsilikon** *n* \*alkyl siloxane, alkyl silicone  
~höheres higher alkyl siloxane

**Alkylsulfid** *n* alkyl sulphide, thioether

**Alkylsulfonat** *n* alkyl sulphonate

**Alkylsulfonsäure** *f* alkylsulphonic acid

**Alkylverbindung** *f* alkyl compound

**Alkylwanderung** *f* migration of an alkyl group

**Allanit** *m* (*min*) allanite (*a sorosilicate*)

**Allantoin** *n* allantoin, glyoxylic diureide

**Allantoinensäure** *f* allantoinic acid, diureidoacetic acid

**Allochemikalie** *f* allelochemical (*a substance produced by organisms and acting on other organisms*)

**Allelopathie** *f* allelopathy (*influence of one living plant upon another due to secreted substances*)

**Allelopathikum** *n* (*biol*) allelopathic

**allelopathisch** (*biol*) allelopathic

**allelotrop** allelotropic

**Allelotropie** *f* allelotropism (*coexistence of tautomeric forms*)

**Allemontit** *m* allemontite (*an arsenic antimony mineral*)

**Allen** *n* allene, (*specif*)  $\text{CH}_2=\text{C}=\text{CH}_2$  \*propadiene, allene

**allenisch** (*org ch*) allenic

**Allenisomerie** *f* allene isomerism

**Allen-Kegel** *m*, **Allen-Konus** *m* (*min tech*) Allen cone classifier

**Allen-Moore-Zelle** *f* (*el ch*) Allen-Moore cell (*chlor-alkali electrolysis*)

**Allergen** *n* (*med*) allergen

**Alleskleber** *m* all-purpose adhesive

**Alles-oder-Nichts-Modell** *n* concerted (symmetry) model, all-or-none model (*enzyme kinetics*)

**Alles-oder-Nichts-Übergang** *m* concerted transition (transfer) (*enzyme kinetics*)

**Allesreiniger** *m* all-purpose cleaner

**Allgegenwart** *f* ubiquity

**Allgemeinempfindlichkeit** *f* (*phot*) overall sensitivity, emulsion speed

**Allgemeinformel** *f* general formula

**Allgemeinschleier** *m* (*phot*) overall fog

**Allgewürz** *n* allspice (*from Pimenta dioica* (L.) Merr.)

**Allheilmittel** *n* panacea, cure-all

**Alliinh-Kühler** *m* Alliinh (bulb) condenser

**all-cis-Isomer[e]** *n* all-cis isomer

**all-trans-Isomer[e]** *n* all-trans isomer

**allochthon** (*geol*) allochthonous (*not formed in situ*)

**Allocrotonsäure** *f* s. Isocrotonsäure

**Allokatalyse** *f* allocatalysis

**Allopalladium** *n* (*min*) allopalladium

**Allophan** *m* (*min*) allophane (*a phyllosilicate*)

**Allophanamid** *n* allophanamide, carbamyl urea, biuret

**Allophansäureamid** *n* s. Allophanamid

**Allose** *f* allose (*an aldohexose*)

**Allosterie** *f* (*bioch*) allosterism

**allosterisch** allosteric

**allothigen** (*geol*) allogenic, allothogenic (*formed at an another location*)

**allotriomorph** (*cryst*) allotriomorphic, anedral, xenomorphic

**allotrop** allotropic

**Allotrop** *n* allotrope, allotropic modification (form) (*of an element*)

**Allotropie** *f* allotropism, allotropy (*existence of an element in two or more different modifications*)

**Allozimtsäure** *f* allocinnamic acid, *cis*-cinnamic acid, *cis*-3-phenylacrylic acid

**All-sliming-Verfahren** *n* all-sliming process (*gold recovery*)

**Allylaldehyd** *m* s. Acrolein

**Allylalkohol** *m* allyl alcohol, AA, \*prop-2-en-1-ol

**Allylanion** *n* allyl anion

**p-Allylanisol** *n* p-allylanisole, 1-allyl-4-methoxybenzene

**Allylbromid** *n* allyl bromide, \*3-bromopropene

**Allylbromierung** *f* allylic bromination

**Allylchlorid** *n* allyl chloride, \*3-chloropropene

**Allylchlorierung** *f* allylic chlorination

**Allylen** *n* s. Propin

**Allylester-Kunststoff** *m* allyl plastic

**Allylgruppe** *f*  $\text{CH}_2=\text{CH}-\text{CH}_2-$  allyl (allylic) group (residue)

**Allylharz** *n* allyl[ic] resin

**Allylharz-Kunststoff** *m* allyl plastic

**Allylierung** *f* allylation

**allylisch** allylic

**Allylkation** *n* allyl cation

**Allylkondensation** *f* allylic condensation

**Allylradikal** *n* [free] allyl radical

**Allylrest** *m* s. Allylgruppe

**Allylsenföhl** *n* allyl mustard oil

**allylständig** allylic

**Allylsubstitution** *f* allylic substitution

**Allylumlagerung** *f* allylic rearrangement

**Allzweckkautschuk** *m* general-purpose rubber

**Allzwecksynthesekautschuk** *m* general-purpose synthetic rubber

**Almandin** *m* (*min*) almandine, almandite (*aluminium iron(II) orthosilicate*)

**Almén-Nylander-Probe** *f* Almén-Nylander test (*for sugar*)

**Aloinprobe** *f* aloin test (*for detecting blood*)

**Alphacellulose** *f* alpha (chemical) cellulose,  $\alpha$ -cellulose

**Alphaspektrum** *n* alpha-particle spectrum

**Alphastrahlen** *mpl* alpha rays

**Alphastrahlenquelle** *f* alpha-radiation source

**Alphastrahler** *m* alpha emitter

**Alphastrahlung** *f* alpha radiation

**Alphateilchen** *n* alpha particle

**Alphazerfall** *m* alpha decay (disintegration)

**Alphazerfallsenergie** *f* alpha disintegration energy  
**Alphateilchen** *n* (*nucl*) alpha particle  
**ALS** *s.* Alginatseide  
**Alstonit** *m* (*min*) alstonite  
**Altait** *m* (*min*) altaite (*lead telluride*)  
**altbacken** stale • ~ **werden** to stale  
**Altblei** *n* scrap lead  
**Alteisen** *n* scrap iron, ferrous scrap  
**Alterans** *n* (*med*) alterative (*a drug which influences metabolism*)  
**altern** to age (*e.g. a rubber product*); to undergo ageing, to age, (*of precipitates also*) to digest  
**Alternativparameter** *m* alternative parameter  
**Alternativverbot** *n* mutual exclusion rule (*Raman and infrared spectroscopy*)  
**Altersbestimmung** *f* age determination, (*geol also*) dating  
 ~/absolute *s.* ~/radiometrische  
 ~ **durch Radionuklide** *s.* ~/radiometrische  
 ~/physikalische (**physikalisch-chemische**) *s.* ~/radiometrische  
 ~/radiometrische radiometric dating  
**Alterung** *f* ageing, aging, (*of precipitates also*) digestion  
 ~/beschleunigte *s.* ~/künstliche  
 ~ **durch Licht** light ageing  
 ~ **im Geer-Ofen** (*rubber*) Geer oven ageing  
 ~ **im Wärmeschrank** (*rubber*) [air] oven ageing  
 ~ **im Zellenofen** (*rubber*) test-tube ageing  
 ~ **in der Sauerstoffbombe** (*rubber*) oxygen-bomb ageing  
 ~/künstliche artificial (accelerated) ageing  
 ~/natürliche natural ageing  
 ~/thermische heat ageing, thermosenescence  
**alterungsanfällig** susceptible to ageing  
**Alterungsanfälligkeit** *f* susceptibility to ageing  
**alterungsbeständig** resistant to ageing, non-ageing  
**Alterungsbeständigkeit** *f* resistance to ageing, ageing resistance  
**Alterungseigenschaften** *pl* ageing characteristics (properties)  
**Alterungsgeschwindigkeit** *f* rate of ageing  
**Alterungsprüfung** *f* ageing test  
 ~/beschleunigte (**künstliche**) artificial (accelerated) ageing test  
 ~ **nach Geer** (*rubber*) Geer oven test  
**Alterungsschutzmittel** *n* (*rubber, plast*) antioxidant, age-resister  
 ~ **gegen Oxidation und Biegerisse** (*rubber*) anti-flex-cracking antioxidant  
**Alterungstest** *m* ageing test  
**Alterungsverhalten** *n* ageing performance  
**Alterungsversuch** *m* ageing test  
**Alterungswiderstand** *m s.* Alterungsbeständigkeit  
**Altgeschmack** *m* (*food*) stale flavour (taste)  
**Altgummi** *m* rubber scrap (waste), scrap (waste) rubber  
**Altgummibrecher** *m* breaking mill for scrap rubber  
**Altkatalysator** *m* used catalyst

**Altmaterial** *n* waste [material]  
**Altmetall** *n* scrap [metal]  
**Altöl** *n* used oil  
**Altölemulsion** *f* (*hyd*) oily waste emulsion  
**Altpapier** *n* waste (old) paper  
 ~/aufbereitetes (**regeneriertes**) recovered (repulped) stock, recovered (repulped) waste paper, old-paper stock  
**Altpapieraufbereitung** *f*, **Altpapierregenerierung** *f* recovery of waste paper  
**Altpapierstoff** *m s.* Altpapier/aufbereitetes  
**Altpapierstoffärbung** *f* waste-paper colouring  
**Altrohstoff** *m* waste material  
**Altrose** *f* altrose (*an aldohexose*)  
**Altstoff** *m s.* Altrohstoff  
**Alttuberkulin** *n* (*pharm*) old tuberculin  
**Alu** *n s.* Aluminium  
**alumetieren** to alumetize  
**Aluminat** *n* aluminate  
**Aluminatlauge** *f* aluminate liquor (solution), sodium aluminate solution (*Bayer process*)  
**Aluminatlösung** *f s.* Aluminatlauge  
**Aluminid** *n* aluminide  
**aluminieren** to aluminize (*without formation of alloy layers*)  
**Aluminit** *m* (*min*) aluminite (*hydrous aluminium sulphate*)  
**Aluminium** *n* Al aluminium, (*Am*) aluminum  
 ~/milchsaures *s.* Aluminiumlactat  
**Aluminiumacetat** *n* aluminium acetate  
 ~/basisches aluminium acetate hydroxide  
**Aluminiumacetylacetonat** *n* aluminium acetylacetonate  
**Aluminiumalkyl** *n s.* Trialkylaluminium  
**Aluminiumarsenat(V)** *n* aluminium arsenate(V)  
**Aluminiumblech** *n* sheet aluminium  
**Aluminiumbromid** *n* aluminium bromide  
**Aluminiumbronze** *f* aluminium bronze  
**Aluminiumcarbid** *n* aluminium carbide  
**Aluminiumchlorat** *n* aluminium chlorate  
**Aluminiumchlorid** *n* aluminium chloride  
**Aluminiumchlorid-Kohlenwasserstoff-Komplex** *m/inaktiver* (*petrol*) complex out (*in liquid-phase isomerization*)  
**Aluminiumerz** *n* aluminium ore  
**Aluminiumflockung** *f* (*hyd*) alum coagulation, coagulation with alum  
**Aluminiumflockungsmittel** *n* (*hyd*) alum coagulant  
**Aluminiumfluorid** *n* aluminium fluoride  
**Aluminiumfluorid-Hydrat** *n* aluminium fluoride hydrate  
**Aluminiumfolie** *f* aluminium foil  
**Aluminiumfolien-Kaschierpapier** *n* aluminium-foil backing paper  
**Aluminiumformiat** *n* aluminium formate  
**Aluminium(I)-halogenid** *n* aluminium monohalide, aluminium(I) halogenide  
**Aluminium(III)-halogenid** *n* aluminium trihalide, aluminium(III) halogenide

- aluminiumhaltig** containing aluminium, aluminium-bearing, aluminous, (*esp ores:*) aluminiferous
- Aluminiumhexafluorosilicat** *n* aluminium hexafluorosilicate
- Aluminiumhütte** *f* aluminium works
- Aluminiumhydroxid** *n* aluminium hydroxide
- Aluminiumhydroxiddiacetat** *n* aluminium diacetate hydroxide
- Aluminiumhydroxiddiformiat** *n* aluminium diformate hydroxide
- Aluminiumhydroxidflocken** *fpl* (*hyd*) alum floc
- Aluminiumhydroxidschlamm** *m* (*hyd*) alum (aluminium hydroxide) sludge
- Aluminiumiodid** *n* aluminium iodide
- Aluminiumlack** *m* aluminium lake
- Aluminiumlactat** *n* aluminium lactate
- Aluminiumlegierung** *f* aluminium alloy
- Aluminiummonohalogenid** *n* *s.* Aluminium(I)-halogenid
- Aluminiumnaphthenat** *n* aluminium naphthenate
- Aluminiumnitrat** *n* aluminium nitrate
- Aluminiumnitrid** *n* aluminium nitride
- Aluminiumorthohydroxid** *n* *s.* Aluminiumhydroxid
- Aluminiumoxid** *n* aluminium oxide
- Aluminiumoxidhydrat** *n* hydrous aluminium oxide
- Aluminiumpapier** *n* aluminium (silver) paper
- Aluminiumpulver** *n* aluminium powder
- ~/gesintertes** sintered aluminium powder, S.A.P.
- Aluminium-Raffinationselektrolyse** *f* **nach Hoopes** Hoopes [electrolytic-refining] process
- aluminiumreich** rich in aluminium, aluminium-rich
- Aluminiumrhodanid** *n* *s.* Aluminiumthiocyanat
- Aluminiumseife** *f* aluminium soap
- Aluminiumsilicatglas** *n* aluminosilicate glass
- Aluminiumstaub** *m* aluminium powder
- Aluminiumsulfat** *n* aluminium sulphate
- ~/handelsübliches (technisches)** alum
- Aluminiumsulfid** *n* aluminium sulphide
- Aluminiumthiocyanat** *n* aluminium thiocyanate
- Aluminiumtrialkyl** *n* *s.* Trialkylaluminium
- Aluminiumtriäthyl** *n* *s.* Triethylaluminium
- Aluminiumtrimethyl** *n* *s.* Trimethylaluminium
- Aluminiumwasserstoff** *m* aluminium hydride, alane
- Aluminogel** *n* alumina gel, gelatinous aluminium hydroxide
- Aluminon** *n* aluminon, ammonium aurintricarboxylate (*for detecting aluminium*)
- Aluminothermie** *f* aluminothermics, aluminothemy, Goldschmidt's process
- aluminothermisch** aluminothermic
- Alumogel** *m(n)* (*min*) alumogel, klichite (*gel of aluminium hydroxide*)
- Alumosilicat** *n* aluminosilicate
- Alunit** *m* (*min*) alunite, alumstone (*hydrous aluminium potassium sulphate*)
- Alunitisation** *f*, **Alunitisierung** *f* alunitization
- Alunogen** *m* (*min*) alunogene, feather alum, hair salt (*aluminium sulphate water(1/18)*)
- Amadori-Umlagerung** *f* Amadori rearrangement (*of glycosylamines into 1-aminoketoses*)
- Amagat** *n* *s.* Amagat-Einheit
- Amagat-Einheit** *f* Amagat unit (*molar volume of a gas at 0 °C and 1 atmosphere*)
- Amalgam** *m* (*min*) amalgam (*old collective name for two naturally occurring silver mercury alloys, kongsbergite and moschellandsbergite*)
- Amalgam** *n* amalgam (*an alloy of mercury*)
- Amalgamation** *f* amalgamation
- ~/leuropäische (min tech)** barrel amalgamation
- Amalgamations...** *s.* Amalgamier...
- Amalgamator** *m* *s.* Amalgamierapparat
- Amalgamelektrode** *f* amalgam electrode
- Amalgamfaß** *n* *s.* Amalgamierfaß
- Amalgamierapparat** *m* amalgamation apparatus, amalgamator
- amalgamieren** to amalgam[ate], to amalgamize
- Amalgamieren** *n* amalgamation
- Amalgamierfaß** *n* (*min tech*) amalgamating barrel
- Amalgamierherd** *m* (*min tech*) amalgamating table
- Amalgamierpfanne** *f* (*min tech*) amalgamating (amalgamation) pan
- Amalgamiertisch** *m* (*min tech*) amalgamating table
- Amalgamierung** *f* amalgamation
- Amalgamierungs...** *s.* Amalgamier...
- Amalgamverfahren** *n* [intermediate] mercury electrode process, mercury-cell process (*electrolysis*)
- Amalgamzelle** *f* mercury [cathode] cell (*electrolysis*)
- Amalgamzersetzter** *m* amalgam decomposer (*electrolysis*)
- Amanganose** *f* grey speck (*of oats on soil deficient in manganese*)
- Amarant** *n* amaranth, Red No. 2 (*a red acid azo dye*)
- Amazonenstein** *m*, **Amazonit** *m* (*min*) amazonite, amazonstone (*potassium aluminosilicate*)
- Ambercodon** *n* (*bioch*) amber codon (*an amino-acid sequence which causes the termination of protein biosynthesis*)
- Amberglimmer** *m* amber (bronze, brown) mica, phlogopite
- Amber-Mutante** *f* (*bioch*) amber mutant
- ambident** (*org ch*) ambident (*possessing two reactive centres*)
- ambient** ambient, surrounding
- ambifunktionell, ambivalent** *s.* ambident
- Amblygonit** *m* (*min*) ambygonite
- Amboinkino** *n* East India kino, Malabar kino (*kino gum from Pterocarpus marsupium Roxb.*)
- Ambra** *f*[**graue, natürliche**] (*cosmet*) ambergris, ambergrease
- Ambrettemoschus** *m* musk ambrette, 2,6-dinitro-3-methoxy-4-*tert*-butyltoluene
- Ameisenbekämpfungsmittel** *n* ant poison
- Ameisenfreßlack** *m* ant syrup
- Ameisenöl** *n*/synthetisches artificial ant oil, furfural

**Ameisensäure** *f* formic acid, methanoic acid  
**Ameisensäureamid** *n* formamide, \*methanamide  
**Ameisensäureethylester** *m* ethyl formate  
**Ameisensäuremethylester** *m* methyl formate  
**Ameisenvertilgungsmittel** *n* ant poison  
**Americium** *n* Am americium  
**Ames-Test** *m* Ames (salmonella) test (*for determining the mutagenicity of chemicals*)  
**A-Metallion** *n* class (a) metal ion  
**Amethyst** *m* (min) amethyst (*a variety of quartz*)  
**Amianth** *m* (min) amiant[hu]s (*fine silky asbestos*)  
**Amid** *n* RCONH<sub>2</sub> amide, azanide; M<sup>1</sup>NH<sub>2</sub> [metal] amide  
 ~/polymeres polyamide  
 ~/primäres primary amide  
 ~/sekundäres secondary amide  
 ~/tertiäres tertiary amide  
**Amidbindung** *f* amide linkage  
**Amidhydrazon** *n* amide hydrazone  
**amidieren** to amidate  
**Amidierung** *f* amidation  
**Amidin** *n* (org ch) amidine, (*specif*) RC(=NH)NH<sub>2</sub> carboxamidine  
**Amidincarbonylgruppe** *f* s. Amidinogruppe  
**N-Amidinoglycin** *n* N-guanylglycine, guanidinoacetic acid  
**Amidinogruppe** *f* -C(=NH)NH<sub>2</sub> amidine group  
**amidisch** amidic  
**Amidoalkylierung** *f* amidoalkylation, acylaminoalkylation  
**Amidogruppe** *f* -CONH<sub>2</sub> amido group  
**Amidokohlensäure** *f* carbamic acid  
**Amidol-Entwickler** *m* (phot) amidol developer  
**Amidophosphorsäure** *f* amidophosphoric acid, phosphamic acid  
**Amidoquecksilber(II)-chlorid** *n* amidomercury(II) chloride, infusible white precipitate  
**Amidoschwefelsäure** *f* amidosulphuric acid  
**Amidosulfat** *n* NH<sub>2</sub>SO<sub>3</sub>M<sup>1</sup> amidosulphate  
**Amidosulfonsäure** *f* s. Amidoschwefelsäure  
**Amidoxim** *n* amide oxime  
**Amidrazon** *n* amidrazone  
**Amidstickstoff** *m* amide nitrogen  
**Amikron** *n* amicon, submicron (*a disperse particle invisible under the microscope*)  
**amikroskopisch** microscopic, submicroscopic  
**Amin** *n* amine  
 ~/biogenes biogenic amine  
 ~/primäres RNH<sub>2</sub> primary amine  
 ~/sekundäres R<sub>1</sub>R<sub>2</sub>NH secondary amine  
 ~/tertiäres R<sub>1</sub>R<sub>2</sub>R<sub>3</sub>N tertiary amine  
**Aminal** *n* aminal, geminal diamine  
**aminartig** amine-like  
**Aminäscher** *m* (tann) hair loosening by amines  
**Aminase** *f* aminase  
**Aminbeschleuniger** *m* (rubber) amino accelerator  
**aminieren** to aminate  
**Aminierung** *f* amination  
 ~/reduktive reductive amination

**Aminoacetal** *n* aminoacetal  
**Aminoacetanilid** *n* aminoacetanilide  
**Aminoacylierung** *f* aminoacylation  
**Aminoacylort** *m* s. Akzeptorort  
**α-Aminoadipinsäure** *f* α-aminoadipic acid  
**α-Aminoadipinsäure-Weg** *m* (bioch) α-aminoadipic-acid pathway  
**Aminoalkohol** *m* amino alcohol, alkamine  
**α-Aminoalkohol** *m* α-amino alcohol, hemiaminal  
**Aminoanteil** *m* amino moiety  
**Aminoanthrachinon** *n* aminoanthraquinone  
**Aminoäthan** *n* s. Ethylamin  
**2-Aminoäthanol-(1)** *n* s. 2-Aminoethan-1-ol  
**Aminoäthylbenzol** *n* s. Aminoethylbenzen  
**Aminoazidurie** *f* aminoaciduria (*excretion of amino acids via the kidneys*)  
**p-Aminoazobenzon** *n* p-aminoazobenzene, (*dye also*) aniline yellow  
**Aminoazobenzensulfonsäure** *f* aminoazobenzenesulphonic acid  
**Aminoazoverbindung** *f* aminoazo compound  
**Aminobenzon** *n* aminobenzene, phenylamine, aniline  
**p-Aminobenzensulfonamid** *n* p-aminobenzene-sulphonamide, sulphanilamide  
**Aminobenzensulfonsäure** *f* aminobenzenesulphonic acid, anilinesulphonic acid  
**Aminobenzoesäure** *f* aminobenzoic acid  
**o-Aminobenzoesäure** *f* o-aminobenzoic acid, anthranilic acid  
**p-Aminobenzoesäure** *f* p-aminobenzoic acid, PABA  
**Aminobenzoesäurebutylester** *m* butyl aminobenzoate  
**Aminobenzoesäureethylester** *m* ethyl aminobenzoate  
**Aminobenzol** *n* s. Aminobenzen  
**Aminobenzoyl-I-Säure** *f* s. Aminobenzoyl-J-Säure  
**Aminobenzoyl-J-Säure** *f* aminobenzoyl J acid  
**Aminobenzilylierung** *f* aminobenzylation  
**Aminobernsteinsäure** *f* aminosuccinic acid, aspartic acid, asparaginic acid, \*aminobutanedioic acid  
**Aminoborierung** *f* aminoboration  
**2-Aminobornan** *n* bornylamine, 2-aminobornane  
**Aminobuttersäure** *f* (bioch) aminobutyric acid  
**γ-Aminobuttersäure** *f* (bioch) gamma aminobutyric acid, GABA  
**2-Aminocamphan** *n* s. 2-Aminobornan  
**Aminocarbonsäure** *f* s. Aminosäure  
**Aminochinolin** *n* aminoquinoline, quinolyamine  
**2-Amino-2-deoxy-α-D-glucopyranose** *f* D-glucosamine, 2-amino-2-deoxy-α-D-glucopyranose  
**Aminodicarbonsäure** *f* amino dicarboxylic acid  
**Aminodimethylbenzen** *n*, **Aminodimethylbenzol** *n* aminodimethylbenzene  
**Aminodinitrophenol** *n* aminodinitrophenol  
**1-Aminododecan** *n* \*dodecylamine, 1-aminododecane  
**Aminoessigsäure** *f* aminoacetic acid, glycine



- 1-Aminoethanol** *n* 1-aminoethanol
- 2-Aminoethan-1-ol** *n* \*2-aminoethan-1-ol, 2-aminoethyl alcohol, monoethanolamine, MEA
- Aminoethansäure** *f s.* Aminoessigsäure
- 2-Aminoethansulfonsäure** *f* 2-aminoethanesulphonic acid, taurine
- 1-Aminoethylalkohol** *m s.* 1-Aminoethan-1-ol
- Aminoethylbenzen** *n* aminoethylbenzene
- 4-Aminofolsäure** *f* 4-aminofolic acid, aminopterin
- Aminoformiat** *n* NH<sub>2</sub>COOM<sup>f</sup> aminoformate
- Aminoglykosid-Antibiotikum** *n* (*biot*) aminoglycoside antibiotic
- Aminogruppe** *f* NH<sub>2</sub>- amino group (residue)
- Amino-G-Salz** *n* amino G salt
- Amino-G-Säure** *f* amino-G acid, 2-naphthylamine-6,8-disulphonic acid
- Aminokomponente** *f* amino moiety
- Aminolyse** *f* aminolysis
- Aminomethan** *n* methylamine
- aminomethylieren** to aminomethylate
- Aminomethylierung** *f* aminomethylation
- Aminonaphthalen** *n* naphthylamine
- Aminonaphthalendisulfonsäure** *f* naphthylamine-disulphonic acid, aminonaphthalenedisulphonic acid
- Aminonaphthalensulfonsäure** *f* naphthylamine-sulphonic acid, aminonaphthalenesulphonic acid
- Aminonaphtholdisulfonsäure** *f* aminonaphtholdisulphonic acid
- Aminonaphtholsulfonsäure** *f* aminonaphtholsulphonic acid
- Aminooxidase** *f* amino oxidase
- 6-Aminopenicillansäure** *f* 6-aminopenicillanic acid, 6-APA
- Aminophenetol** *n* aminophenetol, phenetidine, aminophenol ethyl ether
- Aminophenol** *n* aminophenol, hydroxyaniline
- Aminophenoläthyläther** *m s.* Aminophenetol
- p*-Aminophenol-Entwickler** *m* (*phot*) *para*-aminophenol developer
- p*-Aminophenylarsonsäure** *f* *p*-aminophenylarsonic acid, arsanilic acid
- Aminophenyllessigsäure** *f* aminophenylacetic acid
- p*-Aminophenylsulfonamid** *n s.* *p*-Aminobenzensulfonamid
- Aminoplast** *m* aminoplastic
- Aminoplastharz** *n* amino resin
- Aminopolycarbonsäure** *f* amino polycarboxylic acid
- 2-Aminopropionsäure** *f* 2-aminopropionic acid, alanine
- $\gamma$ -Aminopropyltriethoxysilan** *n*  $\gamma$ -aminopropyltriethoxysilane,  $\gamma$ -APT
- Amino-R-Salz** *n* amino-R salt
- Amino-R-Säure** *f* amino-R acid, 2-naphthylamine-3,6-disulphonic acid
- Aminosalicylsäure** *f* aminosalicylic acid, amino-2-hydroxybenzoic acid
- Aminosäure** *f* amino acid, amino carboxylic acid
- /essentielle** (*bioch*) essential amino acid
- /glucogene (glucoplastische)** (*bioch*) glucogenic (glycogenic) amino acid
- /ketoplastische** (*bioch*) ketogenic amino acid
- mit basischer und hydrophiler (polarer) Seitenkette** amino acid with basic R groups
- mit neutraler und hydrophiler (polarer) Seitenkette** amino acid with polar but neutral R groups
- mit neutraler und hydrophober (unpolarer) Seitenkette** amino acid with non-polar R groups
- mit saurer und hydrophiler (polarer) Seitenkette** amino acid with acidic R groups
- /unentbehrliche** *s.* -/essentielle
- $\alpha$ -Aminosäure** *f*  $\alpha$ -amino acid,  $\alpha$ -amino carboxylic acid
- Amino- $\epsilon$ -Säure** *f* epsilon acid,  $\epsilon$ -acid, 1-naphthylamine-3,8-disulphonic acid
- Aminosäureanalysator** *m* amino-acid analyser
- Aminosäurearm** *m* (*bioch*) amino-acid arm
- Aminosäurechelat** *n* amino-acid chelate
- Aminosäureinheit** *f* amino-acid unit
- Aminosäurefolge** *f s.* Aminosäuresequenz
- Aminosäuren-Antibiotikum** *n* (*biot*) amino-acid antibiotic
- Aminosäureoxidase** *f* amino-acid oxidase
- Aminosäurepool** *m* (*bioch*) amino-acid pool
- Aminosäurereihenfolge** *f s.* Aminosäuresequenz
- Aminosäurerest** *m* amino-acid residue
- Aminosäuresequenz** *f* amino-acid sequence, sequence of amino-acid residues
- Amino-S-Säure** *f* amino-S acid, 1-naphthylamine-4,8-disulphonic acid
- Aminoteil** *m* amino moiety
- Aminotoluen** *n*, **Aminotoluol** *n* aminotoluene, toluidine
- Aminotransferase** *f* transaminase
- Aminoverbindung** *f* amino compound
- Aminoxid** *n* amine oxide
- Aminoxylen** *n*, **Aminoxylo** *n* aminoxylylene, xylylidine, aminodimethylbenzene
- Aminozucker** *m* amino sugar, glycosamine
- Amisalz** *n* amine salt
- Amisynthese** *f*/**Gabrielsche** Gabriel phthalimide synthesis, Gabriel synthesis of primary amines
- Aminylen** *n* aminylene (*free diradical*)
- Aminzahl** *f* amine value
- Amin-Zucker-Bräunung** *f* (*food*) amino-sugar browning, Maillard-type browning, non-enzymatic browning
- Ammeter** *n s.* Amperemeter
- Ammin** *n* ammine (*coordination chemistry*)
- Amminkomplex** *m* ammine complex
- Ammonalaun** *m s.* Ammoniakalaun
- Ammoniak** *n* ammonia
- /flüssiges** liquid ammonia
- /gasförmiges** gaseous ammonia, ammonia gas
- /synthetisches** synthetic ammonia
- /verflüssigtes** liquefied (liquid) ammonia

- ~/**wasserfreies** anhydrous ammonia  
 ~/**wäßriges** s. Ammoniakwasser  
**Ammoniakabtrieb** *m* (*hyd*) ammonia stripping  
**Ammoniakabwasser** *n* ammonia still waste, spent liquor  
**Ammoniakalaun** *m* ammonia (ammonium) alum  
**ammoniakalisch** ammoniac[al]  
**Ammoniakanlage** *f* ammonia plant  
**Ammoniakäscher** *m* (*tann*) hair loosening by ammonia  
**Ammoniakat** *n* ammoniate, ammonate  
**Ammoniakbegasung** *f* (*agric*) ammonia fumigation  
**Ammoniakbildner** *mpl* ammonifiers, ammonifying bacteria  
**Ammoniak-Chlor-Verfahren** *n* (*hyd*) ammonia-chlorine process  
**Ammoniakdampf** *m* ammonia fume (vapour)  
**Ammoniakdestillationsapparat** *m* ammonia-distillation apparatus  
**Ammoniakentgiftung** *f* (*bioch*) ammonia detoxication  
**Ammoniakentwicklung** *f* evolution of ammonia  
**Ammoniakgas** *n* ammonia gas, gaseous ammonia  
**Ammoniakgummi** *n* [gum] ammoniac, (*specif*) Persian ammoniac (from *Dorema ammoniacum* Don and related specc.)  
 ~/**Afrikanisches** African (Moroccan) ammoniac (from *Ferula tingitana* L. and *F. communis* L. var. *brevifolia* Marcz)  
**Ammoniak-Gummiharz** *n* s. Ammoniakgummi  
**ammoniakhaltig** ammoniac[al]  
**Ammoniakhydrat** *n* ammonia hydrate  
**Ammoniakkältemaschine** *f* ammonia refrigerating machine  
**Ammoniakkondensator** *m* ammonia condenser  
**Ammoniak-Lichtpausen** *n* ammonia-developed printing  
**Ammoniaklösung** *f* [**wäßrige**] ammonia [water], aqua ammonia  
**Ammoniak-Luft-Gemisch** *n* ammonia-air mixture  
**Ammoniakoxidation** *f* ammonia oxidation, oxidation of ammonia  
**Ammoniakseife** *f* ammonium soap  
**Ammoniak-Soda-Verfahren** *n* [Solvay's] ammonia soda process, Solvay process  
**Ammoniakstickstoff** *m* ammonia (ammoniacal) nitrogen  
**Ammoniaksynthese** *f* ammonia synthesis  
 ~/**Fauersche** Fauser [ammonia] process  
**Ammoniaksyntheseofen** *m* synthetic-ammonia apparatus, ammonia-synthesis reactor  
**Ammoniakverbrennung** *f* ammonia oxidation, combustion of ammonia  
**Ammoniakverdampfer** *m* ammonia vaporizer  
**Ammoniakverdampfung** *f* ammonia evaporation (vaporization)  
**Ammoniakverflüssiger** *m* ammonia condenser  
**Ammoniakwäsche** *f* ammonia scrubbing  
**Ammoniakwäscher** *m* ammonia scrubber  
**Ammoniakwaschturm** *m* ammonia scrubber  
**Ammoniakwasser** *n* (*tech*) ammonia[cal] liquor, crude ammonia liquor, ammonia water, gas liquor  
 ~/**konzentriertes (verdichtetes)** concentrated ammoniacal liquor  
**Ammonifikation** *f* s. Ammonifizierung  
**Ammonifizierung** *f* (*agric*) ammonification  
**Ammonisator** *m*, **Ammonisierapparat** *m* ammoniator (*fertilizer technology*)  
**ammonisieren** to ammoniate (*fertilizers*)  
**Ammonisiergranulator** *m* ammoniator-granulator (*fertilizer technology*)  
**Ammonisier-Granuliertrommel** *f* ammoniator-granulator drum, rotary ammoniator-granulator, reaction-granulation drum, rotary-drum ammoniator  
**Ammonisierertrommel** *f* ammoniation drum  
**Ammonisierung** *f* 1. ammoniation (*of fertilizers*); 2. s. Ammonifizierung  
**Ammonium** *n* ammonium  
 ~/**schwefelsaures** s. Ammoniumsulfat  
 ~/**stickstoffwasserstoffsäures** s. Ammoniumazid  
**Ammoniumacetat** *n* ammonium acetate  
**Ammoniumalaun** *m* s. Ammoniakalaun  
**Ammoniumaluminiumchlorid** *n* aluminium ammonium chloride  
**Ammoniumaluminiumsulfat** *n* aluminium ammonium sulphate  
**Ammoniumamalgam** *n* ammonium amalgam  
**Ammoniumamidocarbonat** *n* s. Ammoniumcarbamat  
**Ammoniumazid** *n* ammonium azide  
**Ammoniumbase** *f*/**quartäre (quaternäre)** quaternary ammonium base  
**Ammoniumbenzoat** *n* ammonium benzoate  
**Ammoniumbisulfitkochsäure** *f* (*pap*) ammonia-base [sulphite] acid, ammonia-base [sulphite] liquor  
**Ammoniumborfluorid** *n* s. Ammoniumfluorborat  
**Ammoniumbromid** *n* ammonium bromide  
**Ammoniumcalciumarsenat** *n* ammonium calcium arsenate  
**Ammoniumcalciumphosphat** *n* ammonium calcium phosphate  
**Ammoniumcarbamat** *n* ammonium carbamate, ammonium aminoformate  
**Ammoniumcarbaminat** *n* s. Ammoniumcarbamat  
**Ammoniumcarbonat** *n* ammonium carbonate  
 ~/**handelsübliches** commercial ammonium carbonate, salt of hartshorn, sal volatile (*a mixture consisting of ammonium hydrogencarbonate and ammonium carbamate*)  
**Ammoniumchlorat** *n* ammonium chlorate  
**Ammoniumchlorid** *n* ammonium chloride, salmiac  
**Ammoniumchromalaun** *m* chrome ammonium alum, chromium ammonium sulphate (*ammonium chromium sulphate 12-water*)  
**Ammoniumcyanat** *n* ammonium cyanate  
**Ammoniumcyanid** *n* ammonium cyanide  
**Ammoniumdichromat** *n* ammonium dichromate

**Ammoniumdihydrogenphosphat** *n* ammonium dihydrogenphosphate  
**Ammoniumdithionat** *n* ammonium dithionate  
**Ammoniumeisenalaun** *m* \*ammonium iron alum, ferric ammonium alum  
**Ammoniumeisen(II)-cyanid** *n s.* Ammoniumhexacyanoferrat(II)  
**Ammoniumeisen(III)-oxalat** *n* ammonium iron(III) oxalate, ferric ammonium oxalate  
**Ammoniumfluorid** *n* ammonium fluoride  
**Ammoniumfluoroborat** *n* ammonium fluoroborate  
**Ammoniumformiat** *n* ammonium formate  
**Ammoniumgallium(III)-sulfat** *n* ammonium gallium(III) sulphate  
**Ammoniumgruppe** *f* NH<sub>2</sub>- ammonium group (residue)  
**Ammoniumheptamolybdat-4-Wasser** *n* ammonium heptamolybdate 4-water  
**Ammoniumhexachloroplatinat(IV)** *n* ammonium hexachloroplatinate(IV)  
**Ammoniumhexachlorostannat(IV)** *n* ammonium hexachlorostannate(IV), pink salt  
**Ammoniumhexacyanoferrat(II)** *n* ammonium hexacyanoferrate(II)  
**Ammoniumhexafluorosilicat** *n* ammonium hexafluorosilicate  
**Ammoniumhexafluorozirconat** *n* ammonium hexafluorozirconate  
**Ammoniumhydrogencarbonat** *n* ammonium hydrogencarbonate  
**Ammoniumhydrogenfluorid** *n* ammonium hydrogenfluoride  
**Ammoniumhydrogenphosphat** *n* ammonium hydrogenphosphate  
**Ammoniumhydrogensulfat** *n* ammonium hydrogensulphate  
**Ammoniumhydrogensulfid** *n* ammonium hydrogensulphide  
**Ammoniumhydrogensulfit** *n* ammonium hydrogensulphite  
**Ammoniumhydrogentartrat** *n* ammonium hydrogentartrate  
**Ammoniumhydroxid** *n* ammonium hydroxide  
 ~/**quartäres (quaternäres)** quaternary ammonium hydroxide  
**Ammoniumhypophosphit** *n* \*ammonium phosphonate, ammonium hypophosphite  
**Ammoniumiodat** *n* ammonium iodate  
**Ammoniumiodid** *n* ammonium iodide  
**Ammoniumkupfer(II)-sulfat** *n* ammonium copper(II) sulphate  
**Ammoniumlactat** *n* ammonium lactate  
**Ammoniummagnesiumcarbonat** *n* ammonium magnesium carbonate  
**Ammoniummagnesiumphosphat** *n* ammonium magnesium phosphate  
**Ammoniummagnesiumsulfat** *n* ammonium magnesium sulphate

**Ammoniummanganat(VII)** *n s.* Ammoniumpermanganat  
**Ammoniummangan(II)-phosphat** *n* ammonium manganese(II) phosphate  
**Ammoniummangan(II)-sulfat** *n* ammonium manganese(II) sulphate  
**Ammoniummetaantimonat(V)** *n* \*ammonium trioxoantimonate(V), ammonium metaantimonate(V)  
**Ammoniummetaarsenat(III)** *n* \*ammonium dioxoarsenate(III), ammonium metaarsenite  
**Ammoniummetaperiodat** *n s.* Ammoniumtetroxiodat  
**Ammoniummetavanadat** *n* \*ammonium trioxovanadate(V), ammonium metavanadate  
**Ammoniummolybdat** *n* ammonium molybdate  
 ~/**handelsübliches** commercial ammonium molybdate, ammonium paramolybdate  
 ~/**normales** ammonium molybdate  
**Ammoniumnitrat** *n* ammonium nitrate  
**Ammoniumnitrit** *n* ammonium nitrite  
**Ammoniumorthophosphat** *n* ammonium orthophosphate  
**Ammoniumoxalat** *n* ammonium oxalate  
**Ammoniumparamolybdat** *n s.* Ammoniummolybdat/handelsübliches  
**Ammoniumpentasulfid** *n* ammonium pentasulphide  
**Ammoniumperchlorat** *n* ammonium perchlorate  
**Ammoniumpermanganat** *n* ammonium permanganate  
**Ammoniumperoxochromat** *n* ammonium peroxochromate  
**Ammoniumperoxodisulfat** *n* ammonium peroxodisulphate  
**Ammoniumpersulfat** *n s.* Ammoniumperoxodisulfat  
**Ammoniumphosphat** *n* ammonium phosphate, (*specif*) ammonium orthophosphate  
**Ammoniumpicrat** *n* ammonium picrate  
**Ammoniumpyrrolidindithiocarbamat** *n* ammonium pyrrolidine dithiocarbamate, APDC  
**Ammoniumradikal** *n* ammonium [free] radical  
**Ammoniumrest** *m* ammonium residue (group)  
**Ammoniumrhodanid** *n s.* Ammoniumthiocyanat  
**Ammoniumsalicylat** *n* ammonium salicylate  
**Ammoniumsalz** *n* ammonium salt  
**Ammoniumseife** *f* ammonium soap  
**Ammoniumselenat** *n* ammonium selenate  
**Ammoniumstearat** *n* ammonium stearate  
**Ammoniumstickstoff** *m s.* Ammoniakstickstoff  
**Ammoniumsulfamat** *n s.* Ammoniumsulfamidat  
**Ammoniumsulfamidat** *n*, **Ammoniumsulfaminat** *n* ammonium sulphamate, AMS  
**Ammoniumsulfat** *n* ammonium sulphate  
**Ammoniumsulfid** *n* ammonium sulphide  
**Ammoniumsulfit** *n* ammonium sulphite  
**Ammoniumtartrat** *n* ammonium tartrate  
**Ammoniumtellurat** *n* ammonium tellurate

- Ammoniumtetrachloroplatinat(II)** *n* ammonium tetrachloroplatinate(II)
- Ammoniumtetracyanoplatinat(II)** *n* ammonium tetracyanoplatinate(II)
- Ammoniumtetroxoiodat** *n* \*ammonium tetraoxoiodate(VII), ammonium metaperiodate
- Ammoniumthiocyanat** *n* ammonium thiocyanate
- Ammoniumthiosulfat** *n* ammonium thiosulphate
- Ammoniumtrithiocarbonat** *n* ammonium trithio-carbonate
- Ammoniumvalerat** *n* ammonium valerate (valerianate)
- Ammoniumverbindung** *f* ammonium compound
- ~/quartäre (quaternäre)** quaternary ammonium compound, quat
- Ammoniumwolframat** *n* \*ammonium wolframate, ammonium tungstate
- Ammoniumylid** *n* ammonium ylide, amine ylide
- Ammonolyse** *f* ammonolysis
- ammonolytisch** ammonolytic
- Ammonotelie** *f* ammonotelism (*excretion of nitrogen as ammonia*)
- Ammonotelier** *m* ammonotelic animal (*excreting nitrogen as ammonia*)
- Ammonoxidation** *f* ammonoxidation
- Ammonpulver** *n* ammonium powder (*explosive*)
- Ammonsalpetersprengstoff** *m* ammonium nitrate explosive
- Ammonsalz** *n* s. Ammoniumsalz
- Ammonsalzküpe** *f* (text) ammonia vat
- Ammonsulfatsalpeter** *m* (agric) ammonium nitrate sulphate
- amöbizid** amoebicidal
- Amöbizid** *n* amoebicide
- amorph** amorphous
- Amorphie** *f* amorphousness, amorphicity
- AMP** s. Adenosinmonophosphorsäure
- Ampere** *n* ampere
- Amperemeter** *n* amperemeter, ammeter
- Amperometrie** *f* amperometry
- amperometrisch** amperometric
- Amphetamin** *n* amphetamine, 1-phenyl-2-propylamine
- amphibol** (bioch) amphibolic
- Amphibol** *m* (min) amphibole, hornblende (aninosilicate)
- Amphibolasbest** *m* (min) amphibole asbestos
- Amphibolfamilie** *f*, **Amphibolgruppe** *f* (min) amphibole group
- amphibolisch** (bioch) amphibolic
- Amphibolismus** *m* (bioch) amphibolism
- amphipatisch** (bioch) amphipathic
- amphi-Stellung** *f* amphi-position
- Ampho-ion** *n* amphion, amphoteric (ampholyte) ion, dipole (dipolar, dual, hybrid) ion, zwitterion, zwitterionic compound, inner (internal, intramolecular) salt
- Ampholyt** *m* ampholyte, amphoteric electrolyte, amphiprotic substance
- Ampholytoid** *n* ampholytoid (*an amphoteric soil colloid*)
- Amphotensid** *n* amphoteric surfactant
- amphoter** amphoteric, amphiprotic
- Amphoterie** *f* amphoterism (*phenomenon*); amphotericity (*of a substance*)
- Ampulle** *f* ampoule
- amu** s. Masseinheit/atomare
- Amygdalin** *n* amygdalin (*a glycoside obtained from bitter almonds*)
- Amygdaloid** *m* (geol) amygdaloid
- Amylacetat** *n* amyl acetate
- n-Amylacytylen** *n* s. Hept-1-in
- n-Amylaldehyd** *m* s. Pentanal
- Amylalkohol** *m* C<sub>5</sub>H<sub>11</sub>OH amyl alcohol, (*specif*) CH<sub>3</sub>(CH<sub>2</sub>)<sub>3</sub>CH<sub>2</sub>OH \*pentan-1-ol, (*deprecated*) n-amyl alcohol
- Amylase** *f* amylase
- ~/dextrinogene** dextrinogenic amylase
- ~/mikrobielle** s. α-Amylase/bakterielle
- α-Amylase** *f*/**bakterielle** (biot) bacterial α-amylase
- Amylaseaktivität** *f* amylolytic activity
- Amylasewirkung** *f* amylolytic action
- n-Amyläthin** *n* s. Hept-1-in
- Amylcarbinol** *n* s. Hexan-1-ol
- n-Amylchlorid** *n* \*1-chloropentane, (*deprecated*) n-amyl chloride
- n-Amylen-(1)** *n* s. Pent-1-en
- Amylenhydrat** *n* \*2-methylbutan-2-ol, (*deprecated*) amylen hydrate
- Amylgruppe** *f* CH<sub>3</sub>(CH<sub>2</sub>)<sub>3</sub>CH<sub>2</sub>- amyl group (residue)
- Amylnitrit** *n* C<sub>5</sub>H<sub>11</sub>ONO amyl nitrite, (*specif*) (CH<sub>3</sub>)<sub>2</sub>CHCH<sub>2</sub>CH<sub>2</sub>ONO [ordinary] amyl nitrite, \*3-methyl-1-butyl nitrite
- Amylodextrin** *n* amyloextrin
- amyloid** amyloid[al]
- Amyloid** *n* 1. (pap) amyloid (*cellulose treated with concentrated sulphuric acid*); 2. (med) amyloid (*antibody globulin abnormally deposited in animal tissues*)
- Amylopektin** *n* amylopectin (*main component of starch*)
- Amyloverfahren** *n* amylo fermentation process (*for obtaining alcohol from starchy materials without the use of malt*)
- Amylrest** *m* s. Amylgruppe
- anabol** (bioch) anabolic
- Anabolismus** *m* (bioch) anabolism
- anabolisch** (bioch) anabolic
- Anacardiumgummi** *n* cashew (cashawa) gum (*from Anacardium occidentale L.*)
- anaerob** anaerobic
- Anaerobier** *m* anaerobe
- ~/fakultativer** facultative anaerobe
- Anaerobiont** *m* s. Anaerobier
- Anaerobiose** *f* anaerobiosis (*life in the absence of oxygen*)
- anaerobisch** anaerobic

**Analcim** *m (min)* analcime, analcite (*a tectosilicate*)  
**Analeptikum** *n (pharm)* analeptic, central nervous system stimulant  
**Analgetikum** *n (pharm)* analgesic, pain-reliever, pain-killer  
**analgetisch** analgesic  
**Analog[e]** *n* analogue  
**Analogiebeziehung** *f* analogy equation (*as for expressing the relationship between heat and material transfer*)  
**Analysator** *m s.* Analysengerät  
**Analyse** *f* analysis • **eine** ~ **durchführen** to perform (run, do) an analysis • **zur** ~ *s.* analysenrein  
 ~ **an Ort und Stelle** on-site analysis  
 ~ **atmosphärischer Spurenstoffkomponenten** atmospheric trace component analysis  
 ~ **auf trockenem Wege** dry analysis  
 ~/chemische chemical analysis  
 ~/coulometrische coulometric analysis  
 ~ **der nächsten Nachbarn** (*bioch*) nearest-neighbour base-frequency analysis, nearest-neighbour base sequencing  
 ~/direkte direct analysis  
 ~/diskontinuierliche discontinuous (batch) analysis  
 ~/dynamische on-line analysis  
 ~/elektrochemische electroanalysis  
 ~/erschöpfende exhaustive analysis  
 ~/gravimetrische gravimetric analysis, analysis by weight  
 ~/halbquantitative semiquantitative analysis  
 ~/kolorimetrische colorimetric analysis  
 ~ **mit radioaktiven Reagenzien** radiometric analysis  
 ~/photometrische photometric analysis  
 ~/polarographische polarographic analysis  
 ~/potentiometrische potentiometric analysis  
 ~/praktische commercial analysis  
 ~/qualitative qualitative (compositional) analysis  
 ~/quantitative quantitative analysis  
 ~/radiometrische radiometric analysis  
 ~/röntgenchemische X-ray chemical analysis  
 ~/röntgenspektrochemische X-ray spectrochemical analysis  
 ~/sensorische (*food*) sensory estimation (evaluation, rating) organoleptic estimation  
 ~/technische commercial analysis  
 ~/thermische thermal analysis, thermoanalysis  
 ~/thermogravimetrische thermogravimetric analysis, TGA  
 ~/thermomechanische thermomechanical analysis, TMA  
 ~/thermometrische thermometric analysis  
 ~/trockene dry analysis  
 ~/zerstörungsfreie non-destructive analysis  
**Analysenbefund** *m* analytical result  
**Analysendurchführung** *f* analytical procedure  
**Analysegleichfunktion** *f* calibration function  
**Analysenergebnis** *n* analytical result  
**Analysenfehler** *m* analytical error

**Analysenfunktion** *f* analytical function  
**Analysengang** *m* scheme (course) of analysis  
**Analysengerät** *n* analyser, analysis apparatus, analytical instrument (unit)  
 ~/diskontinuierlich arbeitendes discontinuous analyser  
 ~/kontinuierlich arbeitendes continuous analyser  
**Analysenmenge** *f* sample quantity  
**Analysenmethode** *f* analytical (analysis) method, method of analysis  
**Analysenmethodik** *f* analytical technique (procedure, operation)  
**Analysenprobe** *f* sample analysed (under analysis)  
**Analysenprotokoll** *n* analysis report  
**analysenrein** reagent-grade, analytical-reagent-quality  
**Analysenreinheit** *f* analytical-reagent quality  
**Analysensignal** *n* analytical signal  
**Analysensubstanz** *f* analysand, substance to be analysed; substance under analysis  
**Analysensystem** *n* analysis system  
**Analysentrichter** *m* fluted funnel, 60° filtration funnel  
**Analysenverfahren** *n s.* Analysenmethodik  
**Analysenwaage** *f* analytical balance  
 ~ **mit Dämpfung** damped balance  
**Analysenweg** *m* analytical approach, scheme of analysis  
**Analysenwert** *m* analytical value  
**analysierbar** analysable  
**analysieren** to analyse  
**Analysiergerät** *n s.* Analysengerät  
**Analyt** *m* analyte  
**Analytik** *f* analytical chemistry  
**Analytiker** *m* analytical chemist (scientist), [chemist-janalyst  
**analytisch** analytic[al]  
**a-Name** *m s.* Aza-Benennung  
**Anaphorese** *f (phys ch)* anaphoresis  
**Anaphrodisiakum** *n (pharm)* anaphrodisiac  
**anaplerotisch** (*bioch*) anaplerotic  
**anästhesierend** anaesthetic  
**Anästhesierungsmittel** *n*, **Anästhetikum** *n* anaesthetic  
**anästhetisierend** *s.* anästhesierend  
**Anatas** *m (min)* anatase (*titanium dioxide*)  
**Anatoxin** *n* atoxin (*detoxicated toxin*)  
**Anatto** *n(m)* annatto, annotta, amatto, arnotta (*a colouring matter from Bixa orellana L.*)  
**Anatoffarbstoff** *m s.* Anatto  
**anätzen** to etch; (*med*) to cauterize (*by chemicals*)  
**anbacken** to bake on, to stick on  
**anblasen** to blow in (*a blast furnace*)  
**anbläuen** to blue  
**anbluten** (*dye, coat, tann*) to bleed [off, through]  
**Anbrenn...** *s.* Anspring...  
**anbrennen** 1. to ignite, to catch fire; 2. to burn on (*as of moulding sand on a casting*); 3. *s.* anspringen; 4. *s.* anzünden

**Anbrennen** *n* 1. burning-on (*as of moulding sand on castings*); 2. *s.* Anspringen  
**anbringen** to attach, to mount  
**anbuttern** (*food*) to prechurn  
**Andalusit** *m* (*min*) andalusite, andaluzite (*aluminium oxide silicate*)  
**Anderthalbfachbindung** *f* one-and-a-half bond  
**Änderung** *f* change, alteration  
 ~ **der freien Enthalpie** Gibbs (standard) free energy change, Gibbs energy change, G  
 ~/physikalische physical change  
 ~/stoffliche change of material, material change  
**Andesin** *m* (*min*) andesine (*a tectosilicate*)  
**Andesit** *m* andesite (*a volcanic rock*)  
**Andiffusion** *f* arrival (*of diffusing ions or molecules*), diffusion (*towards a surface*)  
**Androgen** *n* androgen (*any of a class of sex hormones*)  
**andrucken** (*pap*) to proof  
**andrücken** to press, to contact  
**Andruckpapier** *n* proof[ing] paper  
**Andruckwalze** *f* nip roll  
**aneinanderhaften** to stick together  
**Anelektrolyt** *m* non-electrolyte  
**anellieren** (*org ch*) to anellate, to fuse  
**Anellierung** *f* (*org ch*) anellation, fusion  
 ~/angulare angular anellation  
 ~/lineare linear anellation  
**Anellierungsname** *m* fusion name  
**Anellierungspräfix** *n* fusion prefix  
**Anellierungsseite** *f*, **Anellierungsstelle** *f* side (point, position) of fusion  
**anerkennen** to approve, to schedule, to register (*e.g. a pesticide*)  
**Anerkennung** **flamtliche** [government] approval, registration, (*Am also*) label clearance (*as of a pesticide*)  
**Anerkennungsverfahren** *n* approval scheme (*as for pesticides*)  
**Aneroidbarometer** *n* aneroid barometer  
**Anethol** *n* anethole  
**anfahren** to start up (*e.g. a reactor*)  
**Anfall** *m* 1. accumulation; (*hyd*) flow (*of waste water*); 2. *s.* Anfallmenge  
**anfällig** susceptible  
**Anfallmenge** *f* amount (*as of product or waste*)  
**Anfang** *m* **der Trockenpartie** (*pap*) wet end of the dryer section  
**Anfangseisen** *n* (*glass*) gathering (punty) iron, gatherer  
**Anfänger** *m* (*glass*) gatherer (*worker*)  
**Anfängerpraktikum** *n* (*lab*) elementary course  
**Anfangsfeuchte[beladung]** *f* initial moisture content, IMC  
**Anfangsgeschwindigkeit** *f* initial rate (velocity)  
 ~ **der Reaktion** initial reaction rate  
 ~ **des Färbens** (*text*) strike  
**Anfangsglied** *n* initial member; (*nucl*) parent element (*of a decay series*)

**Anfangskonzentration** *f* initial (starting) concentration  
**Anfangslöslichkeit** *f* initial solubility  
**Anfangsmenge** *f* initial amount  
**Anfangspunkt** *m* initial point  
**Anfangsretention** *f*/maximale maximum initial retention, MIR (*crop protection*)  
**Anfangssiedepunkt** *m* initial boiling point, I.B.P.  
**Anfangsspreitungskoeffizient** *m* initial spreading coefficient (*as of surfactants*)  
**Anfangstemperatur** *f* initial temperature  
**Anfangswert** *m* initial (starting) value  
**Anfangszustand** *m* initial (original) state  
**anfärbbar** dyeable; (*biol*) stainable  
**Anfärbbarkeit** *f* dyeability, dye receptivity, receptivity to dyestuffs; (*biol*) stainability  
**anfärben** to tint, to tinge, (*with soluble colouring matter*;) to dye, (*chiefly Am*) to color, (*with suspended colouring matter*;) to paint; (*biol*) to stain (*for microscopical investigation*); (*tann*) to pretan, to colour (*to tan weakly*)  
 ~/direkt (*text*) to dye directly  
**anfärbend/nicht** (*text*) non-dyeing  
 ~/normal (*text*) regular-dyeing  
 ~/stark (*text*) deep-dyeing  
**Anfärbevermögen** *n* dyeing (tinctorial) power  
**anfeuchten** to moisten, to wet, to damp[en], to humidify, (*text also*) to dew; (*tann*) to sammy (*before staking*)  
 ~/in Sägespänen (*tann*) to sawdust  
 ~/vorher (*bioc*) to prewet  
 ~/wieder to rewet  
**anflanschen** to flange  
**anflecken** to stain  
**Anforderung** *f* **an den Reinheitsgrad** purity specification  
**anfressen** to corrode, to eat, to attack  
 ~/punktförmig to pit  
**angarnieren** (*ceram*) to stick up  
**Angärung** *f* pre-fermentation  
**angeben** to denote (*e.g. valence or stoichiometric proportions*)  
**angefault** putrid  
**angegriffen werden** to undergo attack  
**Angelicasäure** *f* angelic acid, 2-methylisocrotonic acid, \*cis-2-methylbut-2-enoic acid  
**Angeli-Rimini-Reaktion** *f* Angeli-Rimini reaction (*for preparing hydroxamic acids*)  
**angemahlen** (*pap*) lightly beaten  
**angeordnet/regelmäßig** regularly ordered  
**angerben** to pretan, to colour  
**Anger-Mühle** *f*, **Anger-Prallmühle** *f* Anger mill  
**Angle-Methode** *f* (*rubber*) angle method (*for determining the tear propagation strength*)  
**Angle-Probe** *f* (*rubber*) angle test piece (*for determining the tear propagation strength*)  
**Anglesit** *m* (*min*) anglesite (*lead sulphate*)  
**angreifbar** attackable, vulnerable (*chemically*); corrodible (*metal*); affectable, affectible (*physically as by heat*)

**Angreifbarkeit** *f* vulnerability, capability of being attacked, liability to attack (*chemically*); affectability, affectibility (*physically as by heat*)  
**angreifen** to attack (*chemically*); to corrode, to eat (*metals*); to affect (*physically as by heat*)  
**Angriff** *m* attack  
 ~ **am benachbarten C-Atom** ortho attack (*on an aromatic ring*)  
 ~ **am gegenüberliegenden C-Atom** para attack (*on an aromatic ring*)  
 ~ **an der meta-Position** meta attack  
 ~/bakterieller bacterial attack  
 ~/elektrophiler electrophilic attack  
 ~/enzymatischer enzymatic attack  
 ~/interkristalliner intergranular attack (*corrosion*)  
 ~/nucleophiler nucleophilic attack  
 ~ **von der Rückseite [her]** rear (back-side) attack (*as in Walden inversion*)  
**Angriffsort**, **Angriffsstelle** *f* site (point) of attack  
**angular** angular  
**Anguß** *m* (*plast*) gate, sprue  
 ~/direkter direct gate  
 ~/ringförmiger ring gate  
**Angußausdrückstift** *m* (*plast*) sprue ejector  
**Angußbuchse** *f* (*plast*) sprue feed bush[ing]  
**Angußfarbe** *f* (*ceram*) engobe  
**Angußkegel** *m* (*plast*) gate, sprue  
**Angußmasse** *f* (*ceram*) engobe  
**Angußsteg** *m* (*plast*) inlet  
**Angußverteiler** *m* (*plast*) 1. runner; 2. spreader (*of an injection mould*)  
 ~/beheizter hot runner  
**Angußzieher** *m* (*plast*) sprue puller  
**anhaften** to adhere  
**Anhaften** *n* adherence, adhesion  
**anhaltend** adherent, adhesive  
**Anhängestäubegerät** *n* (*agric*) traction duster  
**anharmonisch** anharmonic  
**Anharmonizität** *f* anharmonicity  
**Anharmonizitätskonstante** *f* anharmonicity constant  
**anhäufen** to accumulate  
 ~/sich to accumulate, to collect  
**Anhäufung** *f* accumulation  
**anheben** to elevate, to raise (*e.g. temperature, boiling point*); to raise, to energize (*electrons to an excited state*)  
**Anhebung** *f* elevation, raising (*as of temperature, boiling point*); raising, energization (*of electrons to an excited state*)  
**Anheftungssequenz** *f* (*bioch*) attachment sequence  
**anheizen** to heat up  
**Anheizzeit** *f* heat-up period  
**Anhydrid** *n* [acid] anhydride  
 ~/cyclisches cyclic [acid] anhydride  
 ~/gemischtes mixed anhydride  
 ~/inneres (*intramolekulares*) inner (internal, intramolecular) anhydride  
 ~/symmetrisches symmetric anhydride

**anhydridisieren** *s.* anhydrieren  
**anhydrieren** to anhydr[ic]ize  
**Anhydrierung** *f* anhydr[ic]ization  
**Anhydrit** *m* (*min*) anhydrite (*anhydrous calcium sulphate*)  
**Anhydritbinder** *m* anhydrite binder  
**Anhydrobase** *f* anhydrobase  
**Anhydroglucose** *f* anhydroglucose  
**Anhydrozucker** *m* anhydrosugar  
**Anil** *n* anil, *N*-phenyl imine  
**Anilid** *n* anilide, *N*-phenyl amide (*an N-acyl derivative of aniline*); 2. anilide (*a salt of aniline*)  
**Anilidoessigsäure** *f* *s.* Anilinoessigsäure  
**Anilin** *n* aniline, aminobenzene  
 ~/salzsaures *s.* Anilinhydrochlorid  
 ~/technisches aniline oil  
**Anilinblau** *n* aniline blue; (*specif*) *s.* ~/spritlösliches  
 ~/spritlösliches (*biol*) aniline blue [2B], spirit blue, acid blue 20 (*triphenylrosaniline hydrochloride*)  
**Anilinchlorhydrat** *n* *s.* Anilinhydrochlorid  
**Anilindruck** *m* aniline (flexographic) printing, flexography  
**Anilindruckfarbe** *f* aniline (flexographic) ink  
**Anilinfarbe** *f* aniline dye  
**Anilinfarbstoff** *m* aniline dye  
**Anilinformaldehydharz** *n* aniline-formaldehyde resin  
**Anilingelb** *n* aniline yellow, *p*-aminoazobenzene, solvent yellow 1  
**Anilingummidruck** *m* *s.* Anilindruck  
**Anilinharz** *n* aniline[-formaldehyde] resin  
**Anilinhydrochlorid** *n* aniline hydrochloride, aniline salt  
**Anilinoderivat** *n* anilino derivative  
**Anilinoessigsäure** *f* anilinoacetic acid, *N*-phenylglycine  
**Anilinogruppe** *f* C<sub>6</sub>H<sub>5</sub>NH- anilino (phenylamino) group  
**Anilinöl** *n* aniline oil (*commercial grade of aniline*)  
**Anilinpunkt** *m* aniline [cloud] point  
**Anilinpurpur** *m* aniline purple, mauveine  
**Anilinsalz** *n* *s.* Anilinhydrochlorid  
**Anilinschwarz** *n* aniline black, pigment black 1  
**Anilin-*m*-sulfonsäure** *f* aniline-*m*-sulphonic acid, metanilic acid  
**Anilin-*o*-sulfonsäure** *f* aniline-*o*-sulphonic acid, orthanilic acid  
**Anilin-*p*-sulfonsäure** *f* aniline-*p*-sulphonic acid, sulphanilic acid  
**Anilintrübungspunkt** *f* aniline [cloud] point  
**Anilinvergiftung** *f* aniline poisoning  
**Anilinwasser** *n* aniline water  
**animalisch** animal  
**animalisieren** (*text*) to animalize  
**Animé-Kopal** *m* animé copal (*from Hymenaea courbaril L. or Trachylobium homemannianum Hayne*), (*specif*) Brazil (Colombia) copal (*from Hymenaea courbaril L.*)

**animpfen** (*cryst*) to seed; (*biot*) to inoculate, to seed (*a nutrient solution*)  
**Animpfen** *n* (*cryst*) seeding; (*biot*) inoculation, seeding (*of a nutrient solution*)  
**Anion** *n* anion  
 ~/**komplexes** complex anion  
**Anion...** *s. a.* Anionen...  
**Anionbase** *f* anion base  
**Anioncharakter** *m* anionic character  
**Anionelektrode** *f* anion electrode  
**Anionen...** *s. a.* Anion...  
**anionenaktiv** anion-active, anionic  
**Anionenaustausch** *m* anion exchange  
**Anionenaustauscher** *m* 1. anion (hydroxyl-form) exchanger, OH-form exchanger, anionite; 2. (*hyd*) anion unit (*of a demineralizing system*)  
 ~ **auf Kunstharzbasis** anion-exchange resin  
 ~/**schwach basischer** weak-base (weakly basic) anion exchanger, weak-base deionizer (resin)  
 ~/**stark basischer** strong-base (strongly basic) anion exchanger, strong-base deionizer (resin)  
**Anionenaustauschermaterial** *n* anion-exchange material  
**Anionenaustauschfähigkeit** *f* anion exchange-ability  
**Anionenaustauschharz** *n* anion exchange resin  
**Anionenbelastung** *f* (*hyd*) anion loading  
**Anionenelektrode** *f* anodized (anodic) electrode  
**Anionenfehlstelle** *f* anion vacancy  
**Anionenkomplex** *m* anion complex  
**Anionenleerstelle** *f*, **Anionenlücke** *f* anion vacancy  
**Anionenstrom** *m* anionic current  
**Anionenstufe** *f* (*hyd*) anion unit (*of a demineralizing system*)  
**Anionentrennungsgang** *m* anion scheme, scheme of analysis for the anions  
**anionisch** anionic  
**anionoid** anionoid, nucleophilic  
**anionotrop** anionotropic  
**Anionotropie** *f* anionotropy  
**Anionsäure** *f* anion acid  
**Aniontensid** *n* anionic surfactant  
**Aniscampher** *m s.* Anethol  
**Anisidin** *n* anisidine, aminophenol methyl ether  
**anisodesmisch** (*cryst*) anisodesmic  
**anisodimensional** anisodimensional  
**Anisol** *n* anisole, \*methoxybenzene, methyl phenyl ether  
**Anisöl** *n* aniseed oil (*from Pimpinella anisum L. and Illicium verum L.*)  
**anisotrop** anisotropic, non-isotropic, aeolotropic  
 ~/**optisch** optically anisotropic  
**Anisotropie** *f* anisotropy, aeolotropism  
**Anisotropiefaktor** *m* anisotropy (dissymmetry) factor  
**Anisotropieglied** *n* anisotropy term  
**Anisotropiekegel** *m* (*spectr*) shielding cone, cone of deshielding

**Anissäure** *f* anisic acid, \**p*-methoxybenzoic acid  
**Ankergruppe** *f* active group (*ion exchange*)  
**Ankerit** *m* (*min*) ankerite (*a variety of dolomite*)  
**Ankermischer** *m*, **Ankerrührer** *m* anchor agitator (mixer), horseshoe mixer  
**Ankersäule** *f* buckstay (*of a furnace*)  
**ankleben** to stick [on]; to paste on; to glue on; to adhere, to stick  
**ankle bend** adherent, adhesive  
**Anklemmrührer** *m* portable mixer  
**Ankochperiode** *f* (*pap*) impregnation (penetration) period  
**ankohlen** to char  
**ankondensieren** to fuse (*a ring to another one*)  
**ankuppeln** (*dye*) to couple  
**Anlage** *f* 1. plant; unit; 2. arrangement (*as of a trial*); layout (*of a plant*)  
 ~/**chemische** chemical plant  
 ~/**diskontinuierlich arbeitende** batch (fill-and-draw) unit  
 ~/**im Aufwärtsstrom arbeitende** (*hyd, filtr*) upflow unit  
 ~/**periodisch arbeitende** *s.* ~/**diskontinuierlich arbeitende**  
 ~ **zum Süßen** (*petrol*) sweetening plant  
 ~ **zur Doktorbehandlung** (*petrol*) doctor-treating unit  
 ~ **zur Entschwefelung** desulphurization plant  
 ~ **zur Hydrodesulfurierung** (*petrol, coal*) hydrodesulphurization plant  
 ~ **zur Lösungsmittellentparaffinierung** (*petrol*) solvent-dewaxing plant  
 ~ **zur Propanentaspaltierung** (*petrol*) propane-deasphalting plant  
 ~ **zur Propanentparaffinierung** (*petrol*) propane-dewaxing plant  
**Anlagenleistung** *f* plant performance  
**Anlagentechnik** *f* plant technology  
**anlagern** to add (*a chemical compound for preparing an addition compound*); to attach, to gain (*e.g. a proton or electron – said of an atom or compound*)  
 ~/**koordinativ** to coordinate (*e.g. molecules*)  
 ~/**sich** 1. to become attached, to attach oneself, (*esp of atoms or atomic groups*); to undergo addition, to add; 2. (*physically*); to adsorb, to undergo adsorption  
 ~/**sich koordinativ** to coordinate  
**Anlagerung** *f* 1. attachment, (*esp of atoms or atomic groups*); addition; 2. (*physically*); adsorption  
 ~/**koordinative** coordination  
**Anlagerungskomplex** *m* outer complex, high-spin (spin-free) complex  
**Anlagerungsprodukt** *n* addition product  
**Anlagerungsreaktion** *f* addition reaction  
**Anlagerungsrichtung** *f* direction of addition  
**Anlagerungsverbindung** *f* addition compound



**anlassen** 1. to start [up] (*e.g. a machine*); 2. to temper (*metals*)

**Anlaßfarbe** *f* temper colour

**Anlaßfilm** *m* tarnish [film]

**Anlaßöl** *n* tempering oil

**anlaufen** 1. to tarnish, (*esp of lacquers*;) to blush, (*esp of oil varnish*;) to bloom, (*esp of glass*;) to [become] dim; 2. to start [up] (*as of a machine*); to get under way (*of production*)

**Anlauffarbe** *f* temper colour

**Anlaufperiode** *f* (*phys ch*) induction period

**Anlaufschicht** *f* tarnish [film]

**Anlaufstrecke** *f* transition length (*from tube entrance to fully developed flow*)

**Anlegegoniometer** *n* (*cryst*) contact goniometer

**Anlegeöl** *n* gold size (*for attaching gold leaf to surfaces*)

**Anlockmittel** *n*, **Anlockstoff** *m* attractant (*as for insects*)

**Anlösung** *f* partial solution

**anmachen** to temper, to mix (*e.g. mortar, concrete*)

**Anmachwasser** *n* tempering (mixing) water (*manufacture of concrete*); (*ceram*) mixing water, water of plasticity

**anmischen** to slurry (*coal*)

**Anmeldung** *f* petition (*for permission of manufacturing esp a pesticide*)

**Annabergit** *m* (*min*) annabergite, nickel bloom (*nickel tetraoxoarsenate(V)*)

**Annäherungseffekt** *m* proximity effect (*in enzyme reactions*)

**Annahme** *f* 1. assumption, hypothesis; 2. acceptance (*as of a theory*); acquisition (*as of a configuration*)

~/**Goudsmit-Uhlenbecksche** Goudsmit and Uhlenbeck assumption (*of rotating electrons*)

~/**stillschweigende** tacit assumption

~/**vereinfachende** simplifying assumption

**annässen** to moisten

**Anatto** *n*(*m*) *s.* Anatto

**annehmen** 1. to assume, to suppose, to suggest; 2. to accept (*e.g. a theory*); 3. to acquire (*a configuration*); 4. to take on (*a colour*); 5. (*text*) to take, to accept (*a dye*)

**Annihilation** *f* (*phys ch*) annihilation, energy pooling

**Annihilationspektrum** *n* annihilation spectrum

**Annihilationsstrahlung** *f* (*phys ch*) annihilation radiation

**Annulen** *n* annulene

[8]**Annulen** *n* [8]annulene, cycloocta-1,3,5,7-tetraene

**Anode** *f* anode, anelectrode, positive electrode

**Anodeneffekt** *m* anode effect

**Anodenlaufzeit** *f* anode life

**Anodenpotential** *n* anode potential

**Anodenraum** *m* anode compartment

**Anodenreaktion** *f* anode reaction

**Anodenschlamm** *m* anode slime (sludge, mud)

**Anodenspannung** *f* anode voltage

**Anodenstrahl** *m* anode ray

**Anodenstrom** *m* anode current

**Anodenstromdichte** *f* anodic current density

**Anodenverfahren** *n* (*rubber*) anode process

**anodisch** anodic

~ **wirksam** galvanic (*coating*)

**anodisieren** (*met*) to anodize

**Anodisierung** *f* (*met*) anodizing, anodic oxidation (*coating*)

**Anolyt** *m* anolyte (*electrolyte in the anode compartment*)

**anomal** anomalous, abnormal

**Anomalie** *f* anomaly

~/**optische** optical anomaly

**α-Anomalie** *f* (*rubber*) glass transition, gamma (second-order) transition, vitrification

**a-Nomenklatur** *f* "a" nomenclature

**anomer** anomeric (*stereochemistry*)

**Anomer[e]** *n* anomer (*stereochemistry*)

**Anomerisierung** *f* anomerization (*stereochemistry*)

**anordnen** to arrange, to mount, to align (*e.g. parts of an apparatus*)

~/**isich** to align (*as of chain molecules*)

**Anordnung** *f* arrangement, array, alignment (*as of chain molecules*); (*spectr*) mounting (*of a monochromator*)

~ **auf Lücke** *s.* ~/**versetzte**

~/**fluchtende** in-line arrangement (*as of tubes*)

~/**geometrische** *s.* ~/**räumliche**

~/**helikale** (*bioch*) helical array

~/**lineare** linear orientation (*of ligands*)

~/**natürliche** *s.* ~/**periodische**

~/**octaedrische** octahedral orientation (*of ligands*)

~/**periodische** periodic arrangement (*of the elements*)

~/**quadratisch ebene** square planar orientation (*of ligands*)

~/**quadratisch pyramidale** tetragonal pyramidal orientation (*of ligands*)

~/**räumliche** spatial arrangement (orientation)

~/**tetraedrisch verzerrte** seesaw orientation (*of ligands*)

~/**tetraedrische** tetrahedral arrangement (orientation)

~/**T-förmige** T-shaped orientation (*of ligands*)

~/**trigonal bipyramidale** trigonal bipyramidal orientation (*of ligands*)

~/**trigonal ebene** trigonal planar orientation (*of ligands*)

~/**trigonal pyramidale** trigonal pyramidal orientation (*of ligands*)

~/**versetzte** staggered arrangement (*as of tubes*)

~/**V-förmige** angular (bent) orientation (*of ligands*)

**Anorganiker** *m* inorganic chemist

**anorganisch** inorganic

**anorganisch-chemisch** inorganic-chemical

**Anorthit** *m* (*min*) anorthite (*calcium aluminium silicate*)

**Anorthoklas** *m* (*min*) anorthoclase (*chiefly sodium potassium aluminium silicate*)

**Anoxybiose** *f* anaerobiosis (*life in the absence of oxygen*)

**Anpaßstück** *n* adapter, adaptor

**Anpassung** *f*/induzierte (*bioch*) induced fit

**anpasten** to make into a paste, to paste

**Anpolymerisation** *f* grafting

**anpolymerisieren** to graft

**Anprall** *m* impact, impingement

**anprallen** to impact, to impinge

**Anpreßdruck** *m* (*pap*) plug pressure (*in perfecting engines*)

**anrauen** to roughen

**anregbar** excitable

**Anregbarkeit** *f* excitability

**Anregekristall** *m* seed crystal

**anregen** to excite (*an atom*); to activate, to initiate, to start (*a reaction*); to induce (*crystallization*)

**Anregung** *f* excitation (*of an atom*); activation, initiation (*of a reaction*); induction (*of crystallization*)

~**photochemische** photochemical excitation, photoexcitation

~**thermische** thermal excitation

~ **von Atomen** atomic excitation

**Anregungsenergie** *f* excitation energy

**Anregungsfunktion** *f* excitation function

**Anregungsmittel** *n* (*pharm*) stimulant, stimulus, stimulatory drug

**Anregungsniveau** *n* excitation (excited) level

**Anregungspotential** *n* excitation potential

**Anregungsquelle** *f* (*spectr*) excitation source

**Anregungsspannung** *f* excitation voltage

**Anregungsspektrum** *n* excitation spectrum

**Anregungswahrscheinlichkeit** *f* excitation probability

**Anregungswellenlänge** *f* (*spectr*) excitation wavelength

**Anregungszustand** *m* excited (energized) state

**Anreibbarren** *m* pressure bar (*of a roller mill*)

**anreiben** to grind (*pigments*); to paste (*e.g. coal for hydrogenation*)

**Anreibung** *f* (*coat*) grinding; pasting (*as of coal for hydrogenation*)

**Anreicher...** *s.* Anreicherungs...

**anreichern** to enrich; to concentrate, to beneficiate (*ore*); (*pap*) to fortify (*the cooking acid*)

~**mit Kohlenstoff** to carbonize

~**mit Ozon** to ozonize, to ozonify

~**mit Sauerstoff** to enrich with oxygen, to oxygenate, to oxygenize

~**mit Vitaminen** to vitaminize, to enrich (fortify) with vitamins

~**sich** to accumulate

**Anreicherung** *f* 1. enrichment; concentration, beneficiation (*of ore*); (*pap*) fortification (*of the cooking acid*); 2. accumulation

~ **von Uran-235** uranium[<sup>-235</sup>] enrichment

**Anreicherungsanlage** *f* (*min tech*) concentration plant, concentrator

**Anreicherungsfaktor** *m* (*nucl*) enrichment factor

**Anreicherungsgerät** *n* (*min tech*) concentrating machine, concentrator

**Anreicherungsgrad** *m* *s.* Anreicherungsfaktor

**Anreicherungs herd** *m* (*min tech*) concentrating (concentrator, concentrate) table

**Anreicherungs horizon t** *m* (*soil*) illuvial horizon, B horizon, accumulate layer, zone of illuviation (accumulation), subsoil

**Anreicherungsverfahren** *n* concentration process (method)

**Anreißen** *n* (*text*) first break, (*Am*) first perceptible step (*just perceptible alteration of colour*)

**anrühren** to temper, to mix (*for preparing a slurry*); to paste, to make into a paste

**ansammeln/sich** to accumulate, to collect

**Ansammlung** *f* accumulation, collection

**Ansatz** *m* 1. batch, charge, charge (charging) stock, feed material, feed[stock]; (*plast*) formulation; 2. crust (*of undesired solid matter*); 3. *s.* Ansatzstück

**Ansatzrohr** *n* attached tube; stem (*of a gas burette*)

**Ansatzstück** *n* extension limb; lateral

**ansäuern** to acidify, to make acidic, to acidulate; (*food*) to sour; to leaven (*dough*)

~**ferneut** to reacidify

**Ansäuern** *n* acidification, acidulation; (*food*) souring; leavening (*of dough*)

**Ansäuerungsmittel** *n* acidulant, acidulent

**Ansaugdruck** *m* suction pressure

**ansaugen** to draw [in], to suck, to aspirate

**Ansaugen** *n* drawing, suction, aspiration

**Ansaugleistung** *f* suction capacity

**Ansaugleitung** *f* suction line

**Ansaugrohr** *n* suction pipe (tube)

**Ansaugzone** *f* cake-forming zone (*vacuum filtration*)

**Ansa-Verbindung** *f* (*org ch*) ansa compound

**anscharfen** (*tann*) to sharpen, to strengthen, to mend (*the lime liquor*)

**Anschär[ungs]mittel** *n* (*tann*) sharpener, sharpening agent

**anschließen** to attach, to connect

**Anschliff** *m* (*geol*) ground (polished) face, ground surface (section) (*for direct-light microscopy*)

**Anschlifffläche** *f*/polierte *s.* Anschliff

**Anschlifftechnik** *f* (*geol*) polished-face technique, polished-surface (polished-specimen) technique

**Anschluß** *m* 1. attachment, connection (*act*); 2. *s.* Anschlußstelle; 3. *s.* Anschlußstück

**Anschlußleitung** *f* connecting pipe

**Anschlußrohr** *n* connecting tube

**Anschlußstelle** *f* joint, junction

**Anschlußstück** *n* connecting piece, connection, joint

**anschmutzen** to stain; (*text*) to soil

~**künstlich** (*text*) to soil artificially

**Anschmutzung** *f* staining; (*text*) soiling, (*if artificially also*) soiling operation (procedure)

**Anschnitt** *m* (*plast*) feed (fill) orifice

~**fächerförmiger** (*plast*) fan gate

**Anschütz-Aufsatz** *m* (*distil*) Anschütz head

**anschwänzen** (*ferm*) to sparge

**Anschwänzvorrichtung** *f* (*ferm*) sparger

**Anschwänzwasser** *n* (*ferm*) sparge water

**anschwellen** to swell [up]

**Anschwemmfilter** *n* precoat[ed] filter; (*hyd*) septum filter

**Anschwemmfilterschicht** *f* filter precoat, precoat filter cake

**Anschwemmfiltration** *f* precoat filtration; (*hyd*) septum filtration

**Anschwemmgut** *n*, **Anschwemmmittel** *n* (*filtr*) precoat [material], precoat filtering medium

**Anschwemmklärfilter** *n* precoat clarifier

**Anschwemmschicht** *f* (*filtr*) precoat layer (bed)

• mit einer ~ **versehen** to precoat (*a filter*)

**anschwöden** (*tann*) to flood, to paint (*the flesh side of hides with lime*)

**ansetzen** 1. to prepare (*e.g. a reaction mixture*); 2. to charge (*a furnace*); 3. to scale, to become encrusted (*with a hard deposit*); to become covered (*e.g. with rust*)

~/**Grünspan** to become covered with verdigris

~/**Kesselstein** to scale, to fur

~/**Rost** to rust

~/**sich** to deposit

**ANSI** = American National Standards Institute

**Anspruchdauer** *f* (*anal*) response time

**ansprechen** to respond (*as to a test or agent*)

**Ansprechgeschwindigkeit** *f* (*anal*) speed of response

**Ansprechzeit** *f* s. **Anspruchdauer**

**Anspringcharakteristik** *f* (*rubber*) scorch characteristic

**anspringen** (*rubber*) to scorch, to burn, to set (fire, cure) up, to prevulcanize, to precure (*to undergo unintended vulcanization*)

**Anspringen** *n* (*rubber*) scorch[ing], burning, set[ting]-up, firing-up, curing-up, prevulcanization, precure, precuring, (*during storage*): pile (bin) curing

**Anspringkurve** *f* (*rubber*) scorch curve

**Anspringperiode** *f* (*rubber*) scorch period

**Anspringpunkt** *m* (*rubber*) scorch point

**Anspringtendenz** *f* (*rubber*) scorch[ing] tendency, scorchiness

**Anspringzeit** *f* (*rubber*) scorch time

**anspruchsvoll** (*agric*) exacting (*with reference to nutrition*)

**anstechen** to tap (*e.g. a cask or furnace*)

**anstehen** (*geol*) to crop out, to outcrop

**Anstehen** *n* (*geol*) outcrop[ping]

**Anstehendes** *n* (*geol*) bedrock

**ansteigen** to increase, to rise, to grow

**Ansteigen** *n* s. **Anstieg**

**anstellen** 1. to turn on, to start, to set in motion; 2. to carry out, to run (*an experiment*); 3. (*ferm*) to pitch (*wort*); to set (*mash*)

~/**Versuche** to experiment[alize], to run (carry out) experiments

**Anstellhefe** *f* (*ferm*) pitching yeast

**Anstelltemperatur** *f* (*ferm*) pitching temperature (*for wort*); set temperature (*for mash*)

**Anstellwürze** *f* (*ferm*) original wort

**Anstieg** *m* increase, rise, growth

**Anstiegszeit** *f* (*anal*) rise time (*difference between response time and dead time*)

**Anstoß** *m* impact, impingement

**Anstoßatom** *n* knocked-on atom

**Anstoßelektron** *n* impact electron

**anstoßen** to impact, to impinge

**anstreichbar** paintable

**Anstreichbarkeit** *f* paintability

**anstreichen** to paint, to brush, to coat

**Anstrich** *m* paint, coat [of paint]

**Anstrichaufbau** *m* s. **Anstrichsystem**

**Anstrichbindemittel** *n* s. **Anstrichstoffbindemittel**

**Anstrichfarbe** *f* paint, pigmented coating (*for compounds* s. **Anstrichstoff**)

**Anstrichfehler** *m* paint-film defect (fault)

**Anstrichfilm** *m* paint film

**Anstrichfläche** *f* abrasive surface (*for safety matches*)

**Anstrichmasse** *f* (*ceram*) coating slip

**Anstrichmittel** *n* s. **Anstrichstoff**

**Anstrichmittelwanne** *f* sump (*in the flow-coating process*)

**Anstrichschaden** *m* s. **Anstrichfehler**

**Anstrichstoff** *m* paint, coating [material]

~/**anorganischer** inorganic paint (coating)

~/**chemisch trocknender** chemical-reaction paint

~ mit **anorganischem Bindemittel** s. ~/**anorganischer**

~/**ofentrocknender** stoving (baking) paint

~/**plastischer** plastic paint

~/**frostschützender** antirust paint, rust-protective (rust-resisting) paint

~/**seewasserbeständiger** marine paint

~/**thixotroper** thixotropic (gel) paint

~/**wäßriger** water[-base] paint

**Anstrichstoffbindemittel** *n* paint (coating) binder

**Anstrichstoffindustrie** *f* paint and varnish industry

**Anstrichstofftechnik** *f* paint and varnish technology

**Anstrichsystem** *n* painting (coating) system

**Anstrichtechnik** *f* painting technology

**Anstrichtrocknung** *f* paint drying

**ANT** s.  $\alpha$ -Naphthylthioharnstoff

**Antagonismus** *m* antagonism

**Antagonist** *m* antagonist; (*bioch*) competitive inhibitor, antimetabolite, metabolic antagonist

**antarafacial** (*org ch*) antarafacial, a

**Antazidum** *n* (*pharm*) [gastric] antacid (*an agent which counteracts superacidity*)

**anteigen** to make into a paste, to paste, (*rubber also*) to make into a dough  
**Anteil** *m* portion, proportion, constituent [part], component, (*esp if one of two approximately equal portions:*) moiety  
 ~ **an suspendierten Feststoffen** (*hyd*) suspended solids content (concentration, level)  
 ~/disperser disperse[d] phase  
 ~/elastischer rebound, recovery (*of strain*)  
 ~/hochsiedender (höhersiedender) (*distil*) less volatile component, high-boiling component  
 ~/kristalliner crystalline fraction  
 ~/leichterflüchtiger (leichtersiedender) (*distil*) more volatile component, M.V.C., low-boiling component, light[er] component  
 ~/prozentualer percentage  
 ~/schwererflüchtiger (schwersiedender) *s.* ~/hochsiedender  
 ~/schwerflüchtiger (schwersiedender) *s.* ~/hochsiedender  
 ~/unverseifbarer unsaponifiable matter (residue)  
**Anteile** *mpl*/fermentierbare (*biot*) fermentables (*of the substrate*)  
**Anthanthronfarbstoff** *m* anthanthrone dye  
**Anthelminthikum** *n* (*pharm*) anthelmint[h]ic  
**anthelminthisch** (*pharm*) anthelmint[h]ic  
**Anthocyan** *n* anthocyan[in] (*any of a class of plant pigments*)  
**Anthocyanidin** *n* anthocyanidin (*any of a class of plant pigments*)  
**Anthocyanin** *n s.* Anthocyan  
**Anthophyllit** *m* (*min*) anthophyllite (*an inosilicate*)  
**Anthophyllitasbest** *m* anthophyllite asbestos  
**Anthracen** *n* anthracene  
**Anthracenblau** *n* anthracene blue  
**Anthracenöl** *n* anthracene (green) oil  
**Anthracenreihe** *f* anthracene series  
**anthrachinoid** anthraquinonoid  
**Anthrachinolin** *n* anthraquinoline  
**Anthrachinolinchinon** *n* anthraquinolinequinone  
**Anthrachinon** *n* anthraquinone  
**Anthrachinonacridon** *n* anthraquinoneacridone  
**Anthrachinoncarbonsäure** *f* anthraquinonecarboxylic acid  
**Anthrachinonchinolin** *n s.* Anthrachinolinchinon  
**Anthrachinondisulfonsäure** *f* anthraquinonedisulphonic acid  
**Anthrachinonfarbstoff** *m* anthraquinone (anthraquinonoid) dye  
**Anthrachinonklasse** *f* anthraquinone class  
**Anthrachinonküpenfarbstoff** *m* anthraquinone vat dye  
**Anthrachinonreihe** *f* anthraquinone series  
**Anthrachinonsulfonsäure** *f* anthraquinonesulphonic acid  
**Anthranilsäureester** *m* anthranilate  
**Anthraxylon** *n* (*coal*) anthraxylon  
**Anthrazit** *m* (*coal*) anthracite  
**Anthrazitgruppe** *f* (*coal*) anthracite group  
**Anthrimid** *n* (*dye*) anthrimide

**Anthron** *n* anthrone, 9H-anthracen-9-one  
**anthropogen** anthropogenic  
**Antiabsetzmittel** *n* antisetting (suspending) agent  
**antiadhäsiv** abhesive  
**antiaromatisch** (*org ch*) antiaromatic  
**Antiarthritis** *n* (*pharm*) antiarthritic  
**Antibackmittel** *n* anticaking agent (*as for protecting granules*)  
**antibakteriell** antibacterial  
**antibindend** antibonding  
**Antibindung** *f* 1. antibond; 2. antibonding  
**Antibiose** *f* antibiosis  
**Antibiotikabildner** *mpl*, **Antibiotikaproduzenten** *mpl* antibiotic-producing microorganisms  
**antibiotikaresistent** resistant to antibiotics, antibiotic-resistant  
**Antibiotikaresistenz** *f* resistance to antibiotics, antibiotic resistance  
**Antibiotikarückstand** *m* antibiotic residue  
**Antibiotikum** *n* (*pharm*) antibiotic [agent, substance]  
 ~ **als Futtermittelzusatz** *s.* ~/nutritives  
 ~ **gegen Rickettsien** antirickettsial antibiotic  
 ~/makrolides macrolide antibiotic  
 ~/nutritives feed-additive antibiotic  
 ~/polyenes polyene antibiotic  
**antibiotisch** (*pharm*) antibiotic  
**Antichlor** *n* (*text, pap*) antichlor (*for removing chlorine after bleaching*)  
**Anticodon** *n* (*bioch*) anticodon (*a sequence of three nucleotides*)  
**Anticodonarm** *m* (*bioch*) anticodon arm  
**Antidepressivum** *n* (*pharm*) antidepressant  
**Antidiabetikum** *n* (*pharm*) antidiabetic  
**antidiabetisch** antidiabetic  
**Antidiarrhoikum** *n* (*pharm*) antiarrhoeic, styptic  
**antidiarrhöisch** antiarrhoeal  
**Antidiazotat** *n* antidiazo compound  
**Antidiuretikum** *n* (*pharm*) antidiuretic  
**antidiuretisch** antidiuretic  
**Antidot** *n* (*tox*) antidote  
**Antiemetikum** *n* (*pharm*) antiemetic  
**Antienzym** *n* antienzyme  
**Antiepileptikum** *n* (*pharm*) antiepileptic  
**Antifebrilium** *n s.* Antipyretikum  
**Antiferment** *n* antienzyme  
**antiferromagnetisch** antiferromagnetic  
**Antiferromagnetismus** *m* antiferromagnetism  
**Antifertilitätspräparat** *n* (*pharm*) antifertility agent  
**Antifiebermittel** *n s.* Antipyretikum  
**Antifilzrüstung** *f* (*text*) antifelting treatment  
**Antifouling** *n*, **Antifoulinganstrichstoff** *m* antifouling [coating], anti-fouling composition (compound)  
**Antifoulingfarbe** *f* anti-fouling [marine] paint, marine anti-fouling paint  
**antifungal** antifungal, fungicidal  
**Antigen** *n* (*bioch*) antigen  
 ~/agglutinierbares agglutininogen  
**Antigenität** *s.* Antigenwirkung  
**Antigenwirkung** *f* (*bioch*) antigenicity

- Antigorit** *m* (*min*) antigorite (*a variety of serpentine*)
- Antihafmittel** *n* antiblock[ing] agent (*for plastics and paper*)
- Antihafvermögen** *n* antistick properties
- Antihalluzinogen** *n* (*pharm*) neuroleptic [drug], antipsychotic, major tranquilizer
- Antihaut[bildungs]mittel** *n* (*coat*) antiskinning agent
- Antihidrotikum** *n* antihidrotic, antiperspirant, perspiration check
- Antihistaminikum** *n*, **Antihistaminpräparat** *n* (*pharm*) antihistamine
- Antihormon** *n* antihormone
- Anti-Hückel-System** *n* Möbius system (*a cyclic conjugated hydrocarbon*)
- Antihypertonikum** *n* (*pharm*) antihypertensive (hypotensive) drug, blood pressure depressant
- antihypertonisch** antihypertensive, hypotensive
- anti-isomer[e]** *n* anti isomer
- Antikatalysator** *m* anticatalyst, negative catalyst, inhibitor, retarder
- Antikatalyse** *f* anticatalysis, negative catalysis, inhibition
- antikatalytisch** anticatalytic
- Antikathode** *f* anticathode
- Antikglas** *n* antique glass
- Antiklebervermögen** *n* antistick properties
- Antiklinalfalle** *f* (*petrol*) anticlinal trap
- Antiklopfefeekt** *m* antiknock effect
- Antiklopf Eigenschaften** *fp* antiknock properties
- Antiklopfmittel** *n* antiknock [agent, additive], knock suppressor, octane improver
- Antiklopfwirkung** *f* antiknock (antidetonating) action; antiknock effect
- Antikoagulans** *n*, **Antikoaguliermittel** (*pharm*) anticoagulant
- anti-Konformation** *f*, **anti-Konstellation** *f* anti conformation, A (*of macromolecules, torsion angle*  $\pm 60^\circ$ ); (*org ch*) \*anticlinal conformation, ac (*torsion angle*  $\pm 120^\circ$ )
- Antikonvulsans** *n*, **Antikonvulsivum** (*pharm*) anticonvulsive
- antikonzeptionell** contraceptive
- Antikonzeptivum** *n*, **Antikonzipiens** (*pharm*) contraceptive
- Antikörper** *m* antibody, immune body
- ~/monoklonaler** (*biot*) monoclonal antibody, MAb
- Antikörperbildung** *f* antibody production (*in a cell*)
- antikorrosiv** anticorrosive
- antileukozytär** antileucocytic
- Antimaculepapier** *n* tympan (set-off) paper
- Antimalariamittel** (*pharm*) antimalarial
- Antimalariawirksamkeit** *f* antimalarial activity
- Anti-Markovnikov-Addition** *f* anti-Markovnikov addition, peroxide-initiated addition
- Antimaterie** *f* antimatter
- Antimetabolit** *m* (*bioch*) antimetabolite, metabolite (metabolic) antagonist (*enzyme inhibitor acting mostly in competitive inhibition*)
- antimikrobiell** antimicrobial
- Antimikrobiotikum** (*pharm*) antimicrobial agent
- Antimon** *n* Sb antimony
- ~/grau (metallisches)** grey (metallic, gamma) antimony
- ~/schwarzes** black (beta) antimony
- Antimonat** *n* antimonate
- Antimonblüte** *f* (*min*) antimony bloom, flowers of antimony, valentinite (*antimony(III) oxide*)
- Antimon(III)-bromid** *n* antimony(III) bromide, antimony tribromide
- Antimonbutter** *f* butter of antimony, mineral butter (*antimony(III) chloride*)
- Antimon(III)-chlorid** *n* antimony(III) chloride, antimony trichloride
- Antimon(V)-chlorid** *n* antimony(V) chloride, antimony pentachloride
- Antimonfahlerz** *n* (*min*) grey copper [ore], copper grey, tetrahedrite (*antimony copper sulphide, often containing iron and silver*)
- Antimon(III)-fluorid** *n* antimony(III) fluoride, antimony trifluoride
- Antimon(V)-fluorid** *n* antimony(V) fluoride, antimony pentafluoride
- Antimongelb** *n* antimony yellow, Naples yellow (*lead antimonate*)
- Antimonglanz** *m* s. Antimonit
- Antimonhalogenid** *n* antimony halide (halogenide)
- antimonhaltig** antimony-containing, (*esp ores:*) antimoniferous, antimony-bearing
- Antimonhydrid** *n* s. Antimonwasserstoff
- Antimonialblei** *n* s. Hartblei
- Antimonid** *n* antimonide
- Antimon(III)-jodid** *n* antimony(III) iodide, antimony triiodide
- Antimon(V)-jodid** *n* antimony(V) iodide, antimony pentaiodide
- Antimonit** *m* (*min*) antimonite, stibnite, antimony glance, grey antimony (*antimony(III) sulphide*)
- Antimonium-Ion** *n* stibonium ion
- Antimoniumverbindung** *f* stibonium compound
- Antimonkarmin** (*coat*) antimony cinnabar (vermillion)
- Antimonocker** *m* (*min*) antimony ochre (*consisting of oxidation products of antimonite*)
- Antimon(III)-oxid** *n* antimony(III) oxide, antimony trioxide
- Antimon(III,V)-oxid** *n* antimony(III,V) oxide, antimony tetraoxide
- Antimon(V)-oxid** *n* antimony(V) oxide, antimony pentaoxide
- Antimon(III)-oxidchlorid** *n* antimony(III) chloride oxide
- Antimon(V)-oxidchlorid** *n* antimony(V) trichloride oxide
- Antimon(III)-oxidsulfat** *n* antimony(III) oxide sulphate
- Antimonpent[a]...** s. Antimon(V)-...
- Antimonregulus** *m* regulus of antimony, antimony regulus (*metallic antimony, either virgin or refined*)
- Antimonsäure** *f* antimonic acid

**Antimon(III)-selenid** *n* antimony(III) selenide, antimony triselenide  
**Antimonspeise** *f* (*met*) antimonial spess  
**Antimon(III)-sulfat** *n* antimony(III) sulphate, antimony trisulphate  
**Antimon(III)-sulfid** *n* antimony(III) sulphide, antimony trisulphide  
**Antimon(V)-sulfid** *n* antimony(V) sulphide, antimony pentasulphide  
**Antimon(III)-tellurid** *n* antimony(III) telluride, antimony tritelluride  
**Antimontetroxid** *n* s. Antimon(III,V)-oxid  
**Antimontri...** s. Antimon(III)-...  
**Antimonwasserstoff** *m* antimony hydride, stibane, (*if unsubstituted also*) antimony trihydride, stibine  
**Antimonweiß** *n* antimony white (*antimony(III) oxide*)  
**Antimonykaliumtartrat** *n* s. Kaliumantimonotartrat  
**Antimonzinner** *m* s. Antimonkarmin  
**Antimutagen** *n* (*bloch*) antimutagen (*a substance which lowers the ratio of mutations*)  
**Antimykotikum** *n* (*pharm*) antifungal agent (drug), fungicide  
**antimykotisch** antifungal, fungicidal • ~ **wirken** to have antifungal activity  
**Antineuralgikum** *n* (*pharm*) antineuralgic  
**antineuralgisch** antineuralgic  
**Antineutrino** *n* antineutrino  
**Antineutron** *n* antineutron  
**Antinukleon** *n* antinucleon  
**Antioxidans** *n*, **Antioxidationsmittel** *n* antioxidant [agent], antioxidizing agent, antioxygen  
**Antioxygen** *n* s. Antioxidans  
**Antiozonant** *m*, **Antiozonisator** *m* antiozonant, antiozidant, sunproofing agent  
**Antipartikel** *n* antiparticle  
**Antipellagravitamin** *n* pellagra-preventive factor, pp factor (*either nicotinic acid or nicotinamide*)  
**antiperiplanar** non-eclipsed, staggered (*stereochemistry*)  
**Antiperniziosafaktor** *m* antipernicious anaemia factor (*a member of the vitamin B<sub>12</sub> group*)  
**Antiperspirant** *n* antiperspirant, antihidrotic, perspiration check  
**Antiphasengrenze** *f* (*cryst*) Bloch (domain) wall, boundary of antiphases  
**Antiphlogistikum** *n* (*pharm*) antiphlogistic [agent]  
**antiphlogistisch** antiphlogistic  
**Antipode** *m* [/optischer] antipode, optical antipode (opposite), mirror-image isomer  
**Antipodenpaar** *n* pair of antipodes  
 ~/optisches racemic pair  
**Antiport** *m* (*bioch*) antiport  
**antiproteolytisch** antiproteolytic  
**Antiproton** *n* antiproton, negative proton  
**Antipsychotikum** *n* (*pharm*) antipsychotic, neuroleptic [drug], major tranquilizer  
**Antipyretikum** *n* (*pharm*) antipyretic, febrifuge  
**antipyretisch** antipyretic  
**Antirachitikum** *n* (*pharm*) antirachitic [agent]

**antirachitisch** antirachitic  
**Antireflexbelag** *m*, **Antireflexschicht** *f* antireflection (antiflare) coating  
**Antirheumatikum** *n* (*pharm*) antirheumatic  
**antirheumatisch** antirheumatic  
**Antirostadditiv** *n* rust-inhibiting (rust-preventing) additive  
**Antischaummittel** *n* antifoaming (antifrothing) agent, antifoam [agent, compound]  
**Antischleiermittel** *n* (*phot*) antifog[ging] agent, antifoggant  
**Antischweißmittel** *n* s. Antitranspirationsmittel  
**Antiscorcher** *m* (*rubber*) antiscorcher, antiscorching agent, retarder  
**Antiseptikum** *n* (*pharm*) antiseptic [agent]  
 ~ **gegen Schimmel** antimildew agent  
**antiseptisch** antiseptic  
**Antiskabiosum** *n* (*pharm*) scabi[eti]cide  
**antiskorbutisch** antiscorbutic  
**Antispasmodikum** *n* (*pharm*) antispasmodic  
**Antispritzmittel** *n* (*food*) antispatterer  
**Antistatikmittel** *n*, **Antistatikum** *n* antistatic [agent, additive], static eliminator  
**antistatisch** antistatic  
**anti-Stellung** *f* anti-position • **in ~ stehen** to be anti  
**Antisterilitätsvitamin** *n* antisterility vitamin  
**anti-Stokes-Linien** *pl* (*anal*) anti-Stokes lines, anti-Stokes Raman component  
**anti-Stokes-Raman-Spektroskopie** *f* /kohärente coherent anti-Stokes Raman spectroscopy, CARS  
**anti-Stokes-Raman-Streuung** *f* /kohärente coherent anti-Stokes Raman scattering  
**antisymmetrisch** antisymmetric (*orbital*)  
**anti-syn-Isomerie** *f* anti-syn isomerism  
**Antiteilchen** *n* antiparticle  
**Antitoxin** *n* antitoxin  
**antitoxisch** antitoxic  
**Antitranspirationslotion** *f* antiperspirant lotion  
**Antitranspirationsmittel** *n* antiperspirant, antihidrotic, perspiration check  
**antitumoral** antitumour  
**Antitumormittel** *n* (*pharm*) antitumour agent  
**Antitussivum** *n* (*pharm*) antitussive  
**Antivergrauungsmittel** *n* (*text*) antiredeposition agent  
**antiviral** antiviral  
**Antivitamin** *n* antivitamin  
**Antiveinsäure** *f* mesotartaric acid  
**antreiben** to drive  
**Antrieb** *m* drive  
**Antriebsrolle** *f* driving pulley  
**Antriebsstommel** *f* driving pulley  
**Antriebswelle** *f* drive shaft  
**Antu** s.  $\alpha$ -Naphthylthiohamstoff  
**Anvulkanisation** *f* s. Anspringen  
**anvulkanisieren** s. anspringen  
**anwachsen** to increase, to rise  
**Anwachsen** *n* increase, rise

**anwärmen** to preheat  
**Anwärmloch** *n* (glass) glory hole  
**Anwärmsektion** *f* heating section  
**Anwärmzeit** *f* heating-up period (time)  
**Anwärmzone** *f* preheating zone (compartment)  
**anweichen** (tann) to presoak  
**anwendbar** applicable  
**Anwendbarkeit** *f* applicability  
**anwenden** to apply, to use  
 ~/lokal (pharm) to use topically (in topical applications)  
 ~/zu reichlich to overuse (e.g. pesticides)  
**Anwendung** *f* application, use  
**Anwendungsbereich** *m* range of application (applicability)  
**Anwendungsgebiet** *n* field (area) of application  
**anwendungsspezifisch** application-specified  
**Anwendungsweise** *f* mode (method) of application  
**Anxiolytikum** *n* (pharm) anxiolytic [sedative], tranquilizing drug, [minor] tranquilizer  
**Anzahl** *f* number, quantity  
 ~ der Freiheiten (Freiheitsgrade) (phys ch) variance, number of degrees of freedom  
 ~ je Zeiteinheit rate  
**anzapfen** to tap  
**Anzeige** *f* indication, reading (of a measuring instrument)  
 ~/diskontinuierliche discontinuous indication  
 ~/fortlaufende continuous indication  
**Anzeigebereich** *m* indicating range, scale span (of a measuring instrument)  
**Anzeigegerät** *n*, **Anzeigeeinstrument** *n* indicating instrument, indicator  
**anzeigen** to indicate; to register (measuring values automatically)  
**Anzeiger** *m* s. Anzeigegerät  
**anziehen** to attract; to draw [in] (e.g. a liquid)  
 ~/Feuchtigkeit to gain moisture  
**Anziehung** *f* attraction  
 ~/Coulombsche s. ~/elektrische  
 ~ der Elektronen durch den Kern electron-nucleus attraction  
 ~/elektrische (elektrostatische) electrostatic (electrical) attraction, Coulomb (coulombic) attraction  
 ~/intermolekulare [inter]molecular attraction  
 ~/magnetische magnetic attraction  
 ~/van-der-Waalsche van der Waals attraction  
 ~ zwischen Ionen [entgegengesetzter Ladung] ionic attraction  
 ~/zwischenmolekulare [inter]molecular attraction  
**Anziehungskraft** *f* attractive force  
 ~/Coulombsche Coulomb force of attraction  
**Anziehungskräfte** *fpI*/van-der-Waalsche van der Waals forces [of attraction]  
**Anzucht** *f* s. Kultivierung  
**anzünden** to light (a burner); to ignite, to light, to kindle (fuels); to light, to kindle (a fire)  
**AO** s. Atomorbital

**A-Ort** *m* s. Akzeptorort  
**AOS** s. Alkenylsulfonat  
**AP** s. Anilinpunkt  
**Apatit** *m* (min) apatite (calcium fluorophosphate)  
**aperiodisch** aperiodic  
**Apertur** *f* aperture (measure for the quality of an optical system)  
 ~/lineare linear aperture  
 ~/numerische numerical aperture  
 ~/relative relative aperture  
**Apex** *m* apex (of a liquid cyclone)  
**Apexdüse** *f* apex opening  
**APF...** = Absorptions-Polarisations-Fluoreszenz-...  
**Apfeläther** *m* apple oil (main constituent isoamyl valerianate)  
**Apfelessenz** *f* apple essence, apple oil (esp in alcoholic solution)  
**Apfelessig** *m* cider vinegar  
**Apfelmost** *m* apple juice (must), (Am) [fresh, sweet] cider  
**Apfelöl** *n* s. Apfelessenz  
**Apfelsaft** *m* 1. apple juice (preserved by heat for sale); 2. s. Apfelmost  
**Äpfelsäure** *f* s. Äpfelsäure  
**Äpfelsäure** *f* malic acid, \*hydroxybutanedioic acid  
 ~/natürliche s. L(-)-Äpfelsäure  
**l-Äpfelsäure** *f* s. L(-)-Äpfelsäure  
**L(-)-Äpfelsäure** *f* (-)-malic acid, ordinary (common) malic acid  
**Äpfelsäuredehydr[ogen]ase** *f* malic [acid] dehydrogenase  
**Äpfelsäure-Milchsäure-Gärung** *f* malo-lactic fermentation  
**Apfelsinenschale** *f* 1. orange peel (from *Citrus sinensis* (L.) Osbeck); 2. s. Apfelsinenschalenefekt  
**Apfelsinenschalenefekt** *m* (coat) orange peel [effect, appearance] (a surface defect)  
**Apfelsinenschalenhaut** *f* s. Apfelsinenschalenefekt  
**Apfelsinenschalenöl** *n* [sweet] orange-peel oil (from *Citrus sinensis* (L.) Osbeck)  
**Apfelsüßmost** *m* s. Apfelmost  
**Apfelwein** *m* cider, (Am) hard (fermented) cider  
**Aphidid** *n* (agric) aphicide  
**Aphrodisiakum** *n* aphrodisiac  
**API-Abscheider** *m* (hyd) API separator  
**API-Dichte** *f* (petrol) API gravity  
**API-Grad** *m* (petrol) degree API  
**API-Skala** *f* (petrol) API scale  
**AP-Kautschuk** *m* EP-rubber, ethylene-propylene rubber, EPR  
**Apлом** *m* (min) aploме (a garnet)  
**Apodisation** *f* (spectr) apodization  
**Apoenzym** *n*, **Apoferment** *n* apoenzyme, protector  
**Apokrensäure** *f* (soil) apocrenic acid (a fulvic acid)  
**apolar** apolar, non-polar  
**Apoprotein** *n* (bioch) apoprotein  
**Aporepressor** *m* (bioch) aporepressor

**Aporphinalkaloid** *n* aporphine alkaloid  
**Apostroph** *m* (*nomencI*) prime (*with locants*)  
**Apotheker** *m* pharmacist, pharmaceutical[al] chemist  
**Apothekerwaage** *f* hand balance  
**Apo-Umlagerung** *f* apo rearrangement  
**Apparat** *m* apparatus  
 ~/Brühlscher (*distill*) Brühl receiver  
 ~für kontinuierliche Extraktion continuous-extraction apparatus, continuous extractor  
 ~/Kippscher Kipp [gas] generator  
 ~/Marshscher Marsh apparatus (*for detecting arsenic*)  
 ~nach Schopper-Riegler (*pap*) Schopper-Riegler apparatus  
 ~zur Kohlendioxidbestimmung carbon dioxide apparatus  
**Apparatebau** *m* apparatus construction  
**Apparateinheit** *f* unit  
**Apparategruppe** *f* unit  
**Apparateklemme** *f* apparatus clamp  
**Apparatekonstante** *f* apparatus constant  
**Apparatur** *f* apparatus, equipment  
**appetitanregend** stomachic[al]  
**APPh-...** = Absorptions-Polarisations-Phosphoreszenz-...  
**Applikation** *f* (*agric*) application, placement (*of fertilizers or pesticides*); (*pharm*) application, administration, dosage (*of a medicine*)  
 ~aus der Luft aerial (air-to-ground) application  
 ~unter Abschirmung directed application  
 ~vom Flugzeug aus aeroplane application  
 ~vor dem Auspflanzen preplanting application  
**Applikationsgerät** *n* (*agric*) [mechanical] applicator, application apparatus  
**Applikationsmethode** *f* (*agric*) placement method  
**Applikationsweise** *f* (*pharm*) mode of administration  
**applizieren** (*agric*) to apply, to place (*fertilizers or pesticides*); (*pharm*) to apply, to administer (*a medicine*)  
**Appret** *s.* Appreturmittel  
**Appreteur** *m* (*text*) finisher  
**appretieren** (*text, tann*) to finish  
**Appretur** *f* 1. (*text, tann*) finishing; 2. (*text, tann*) finish; 3. *s.* Appreturmittel  
 ~/antistatische (*text*) antistatic finish  
 ~/glattrocknende (*text*) smooth-drying finish  
 ~/griffgebende (*text*) stiffening finish  
 ~/knirschende (*text*) rustling finish  
 ~/schrumpffreie (*text*) unshrinkable (shrink-resist) finish  
 ~/stärkehaltige (*text*) starchy finish  
 ~/wasserabstoßende (*wasserabweisende*) (*text*) water-repellent finish  
 ~/wasserdichte (*text*) waterproof finish  
**Appreturmittel** *n* (*text, tann*) finish, finishing agent (compound)  
**Appreturöl** *n* textile oil  
**aprotid** *s.* aprot[on]isch

**aprot[on]isch** aprotic  
**APS** *s.* Apurinsäure  
**6-APS** *s.* 6-Aminopenicillansäure  
**APT-Kautschuk** *m* ethylene-propylene terpolymer, EPT  
**Apurinsäure** *f* (*bioch*) apurinic acid  
**Apyrimidinsäure** (*bioch*) apyrimidinic acid  
**Aquakomplex** *m* aquo complex  
**Aquamarin** *m* (*min*) aquamarine (*a variety of beryl*)  
**Aquametrie** *f* aquametry  
**Aquarellfarbe** *f* water colour  
**Aquarelltechnik** *f* water-colour painting (technique)  
**Aquarienkitt** *m* red-lead putty (*boiled linseed oil plus minium and lead(II) oxide or lead hydroxide carbonate*)  
**Aquat** *n* aquate (*any of various salts containing hydration water esp in non-stoichiometric amounts*)  
**Aquation** *f* aquation, aquatization, aquotization (*coordination chemistry*)  
**äquatorial** equatorial (*stereochemistry*) • ~ **stehen** to be equatorial  
**äquilibrieren** to equilibrate  
**Äquilibrierung** *f* equilibration  
**Äquilibrierungsverfahren** *n* equilibration process  
**äquimolar** equimolar  
**äquimolekular** equimolecular  
**Äquipartitionsprinzip** *n*, **Äquipartitionstheorem** *n* equipartition principle (theorem), law of equipartition [of energy]  
**Äquipotentialfläche** *f* equipotential surface, potential energy surface  
**äquivalent** equivalent  
**Äquivalent** *n* equivalent  
 ~/photochemisches photochemical equivalent  
**Äquivalentgewicht** *n* *s.* Äquivalentmasse  
**Äquivalentleitfähigkeit** *f* equivalent conductance  
 ~ **bei unendlicher Verdünnung** equivalent conductance at infinite dilution  
 ~ **der Ionen** equivalent ion[ic] conductance  
**Äquivalentmasse** *f* [relative] equivalent (combining) weight  
**Äquivalenz** *f* equivalence, equivalency  
 ~ **von Energie und Masse** mass-energy equivalence  
**Äquivalenzgesetz** *n*/photochemisches Einstein photochemical equivalence law, Einstein law of photochemical equivalence, Einstein-Stark law  
 ~/Stark-Einsteinsches *s.* Äquivalenzgesetz/photochemisches  
**Äquivalenzleitfähigkeit** *f* *s.* Äquivalentleitfähigkeit  
**Äquivalenzpunkt** *m* equivalence (equivalent) point  
**Aquoion** *n* aquo-ion, aquated ion  
**Aquokation** *n* aquo cation  
**Aquokomplex** *m* aquo complex  
**Aquopentammincobalt(III)-chlorid** *n* aquapentamminecobalt(III) chloride  
**Aquotisierung** *f* *s.* Aquation  
**Aquoverbindung** *f* aquo compound  
**Araban** *n* araban (*a pentosan*)



**Arabinsäure** *f* arabic acid  
**Arachidonsäure** *f* arachidonic acid  
**Arachinsäure** *f* \*eicosanoic acid, (*deprecated*): arachidic acid  
**Arachisöl** *n* arachis (peanut) oil  
**Aragonit** *m* (*min*) aragonite (*calcium carbonate*)  
**Araliphat** *m* araliphatic compound  
**araliphatisch** araliphatic  
**Aralkylsilicon** *n*, **Aralkylsiloxan** *n* *s.* Alkylaryl-siloxan  
**Aralkylsulfonat** *n* *s.* Alkylarensulfonat  
**Aräometer** *n* araeometer, hydrometer  
 ~ **mit Thermometer** thermohydrometer  
**Aräometerskale** *f* araeometer (hydrometer) scale  
**Aräometrie** *f* araeometry, hydrometry  
**aräometrisch** araeometric[al], hydrometric[al]  
**Ararobapulver** *n* (*pharm*) araroba, Goa powder (*from Andira araroba Aguiar*)  
**Arbeit** *f* work (*physics*)  
 ~/äußere external work  
 ~ **der Reaktion/maximale** maximum useful work  
 ~/geleistete work done  
 ~/gesamte total work  
 ~/gewonnene *s.* ~/geleistete  
 ~/maximale (**maximal geleistete**) maximum work  
 ~/umgesetzte *s.* ~/geleistete  
**arbeiten/adiabat** to operate (run) abiabatically  
 ~/isotherm to operate (run) isothermally  
**Arbeiten *n* mit nicht umschaltbarer Elektrode** (*chromat*) single-working electrode mode (*of an electrochemical detector*)  
 ~/pulsierendes dual-working electrode mode (*of an electrochemical detector*)  
**arbeitend/absatzweise (diskontinuierlich)** batch (*apparatus*)  
**Arbeitsaufwand** *m* expenditure of work  
**arbeitsaufwendig** labour-intensive  
 ~/wenig low-labour  
**Arbeitsbedingungen** *fpl* operating conditions  
**Arbeitsbühne** *f* operating floor (platform); drilling floor (*of a rotary-drilling installation*)  
**Arbeitsbütte** *f* (*pap*) service chest, machine (pulp, supply, stuff) chest  
**Arbeitsdruck** *m* operating (working) pressure  
**Arbeitselektrode** *f* working (measuring) electrode  
**Arbeitsgang** *m* operation  
**Arbeitsgeschwindigkeit** *f* operating speed  
**Arbeitsherd** *m* hearth (*of an air furnace*)  
**Arbeitshygiene** *f* industrial (occupational) hygiene  
**Arbeitshygieniker** *m* industrial (occupational) hygienist  
**Arbeitsinhalt** *m* (*distill*) operating hold-up  
**Arbeitsleistung** *f* performance  
**Arbeitslinie** *f* (*distill*) operating (working) line, material-balance line  
**Arbeitsloch** *n* *s.* Arbeitsöffnung  
**Arbeitslösung** *f* working solution  
**Arbeitsmethode** *f* (*tech*) procedure, operating method; (*lab*) technique

**Arbeitsöffnung** *f* (*glass*) gathering hole (opening)  
**Arbeitsphase** *f* *s.* Arbeitstakt  
**Arbeitsplatz** *m/reiner* (*anal*) clean box (*provided with filtered air*)  
**Arbeitsplatzgrenzwert** *m* für **kurzzeitige Belastung** short-time exposure limit, STEL  
**Arbeitsplatzkonzentration** *f* **maximale** maximum allowable concentration, MAC  
**Arbeitsraum** *m* 1. (*tech*) workshop; 2. *s.* Arbeitswanne  
**Arbeitsrichtung** *f* (*pap*) machine direction, making (long, grain) direction  
**Arbeitsersatz** *m* (*lab*) reagent set  
**Arbeitsschutz** *m* industrial safety  
**Arbeitsschutzanordnung** *f* safety regulation  
**Arbeitsschutzkleidung** *f* safety clothing  
**Arbeitsschutzsalbe** *f* barrier cream  
**Arbeitsspannung** *f* operating (working) voltage  
**Arbeitsspiel** *n* *s.* Arbeitszyklus  
**Arbeitsstamm** *m* (*biot*) working strain, producing (production) strain (*of microorganisms*)  
**Arbeitsstellung** *f* operating position  
**Arbeitsstoff** *m* working substance  
**Arbeitsstrom** *m* operating (working) current  
**Arbeitsstufe** *f* operating (working) stage  
**Arbeitstakt** *m* service step (run)  
**Arbeitstechnik** *f* technique  
**Arbeitstemperatur** *f* operating (working) temperature  
 ~/maximale (*chromat*) maximum allowable operating temperature, MAOT  
**Arbeitsstisch** *m* laboratory desk (table, bench)  
**Arbeitsverfahren** *n* *s.* Arbeitstechnik  
**Arbeitsverlust** *m* (*rubber*) hysteresis  
**Arbeitsvermögen** *n* energy (*of a physical system*)  
**Arbeitsvolumen** *n* working volume, (*biot also*) fermenter (fermentation) volume  
**Arbeitswanne** *f* (*glass*) working chamber (end), nose  
**Arbeitsweise** *f* 1. [mode of] operation (*of an apparatus*); 2. *s.* Arbeitsmethode  
 ~/diskontinuierliche batch operation  
 ~ **isokrate (isokratische)** (*anal*) isocratic operation (*using constant composition of eluent*)  
 ~ **mit totalem Rücklauf** total-reflux operation  
 ~/periodische *s.* ~/diskontinuierliche  
**Arbeitszyklus** *m* operating (working, service) cycle, (*ion exchange also*) exhaust-regenerate cycle  
**Arborizid** *n* brushkiller, silvicide  
**Arcatom-Schweißverfahren** *n* atomic hydrogen [arc] welding  
**Archimedes-Zahl** *f* Archimedes number (*fluid mechanics*)  
**Aren** *n* arene, aromatic hydrocarbon  
**Arenenium-Ion** *n* arenium (arenonium) ion  
**Areneoxid** *n*, **Arenoxid** *n* arene epoxide (oxide)  
**Arg** *s.* Arginin

- Argentin** *m (min)* argentine (a pearly variety of calcite)
- Argentit** *m (min)* argentite (silver sulphide)
- Argentometrie** *f* argentometry
- argentometrisch** *adj* argentometric
- Arge-Synthese** *f (coal)* Arge synthesis (of hydrocarbons from synthesis gas by fixed iron catalysts at medium pressure)
- Arginin** *n* 2-amino-5-guanidinovaleic acid
- Arginin-Harnstoff-Zyklus** *m s.* Harnstoffzyklus
- Argininobbernsteinsäure** *f (bioch)* arginino succinic acid
- Argininosuccinat** *n (bioch)* arginino succinate
- Argon** *n* Ar argon
- Argonatmosphäre** *f* argon atmosphere
- Argonclathrat** *n* argon clathrate
- Argon[ionen]-Laser** *m (spectr)* argon [ion] laser
- Arin** *n* aryne, 1,2-didehydroarene (any of a class of transient dehydrogenated derivatives of aromatic compounds), (specif) benzyne
- Aristolochiagelb** *n s.* Aristolochiasäure
- Aristolochiasäure** *f* aristolochic acid, aristolochin, aristolochia yellow
- Aristolochin** *n s.* Aristolochiasäure
- Ar\*-Laser** *m (spectr)* argon [ion] laser
- arm** *poor (as in content); lean (gas); lean, low-grade (ores); barren, weak (solution); poor, infertile, barren, thin (soil)*
- Armcocisen** *n* Armco iron (with < 1 % impurities)
- Armerz** *n* lean (low-grade) ore
- Armgas** *n* lean gas
- armieren** *v* reinforce
- Armierung** *f* reinforcement
- Armlauge** *f* barren liquor (solution) (in cyaniding)
- Arndt-Eistert-Synthese** *f* Arndt-Eistert synthesis (converting a carboxylic acid to its next higher homologue)
- Arnold-Probe** *f* Arnold's test (for detecting acetoacetic acid in urine)
- Aroma** *n* 1. flavour, aroma; 2. s. Aromastoff
- Aromabakterien** *npl* aroma bacteria
- Aromabildner** *mpl* aroma organisms (producers)
- Aromabildung** *f* aroma development
- Aromafülle** *f (food)* full[ness]
- Aromakomposition** *f s.* Aromaträger
- Aromastoff** *m* aroma (aromatic) substance (body) (occurring in food); congener[ic] (occurring in distilled beverage spirits); aroma ingredient, aromatizing product, flavouring [material, matter, substance] (for food)
- Aromat** *m* aromatic [hydrocarbon, compound]
- ~mehrkerniger** polynuclear (polycyclic) aromatic hydrocarbon, PAH
- Aromatenextraktion** *f* aromatics extraction
- aromatenfrei** free from aromatic hydrocarbons
- aromatisch** 1. (org ch) aromatic; 2. (food) aromatic, flavourful
- aromatisieren** 1. (org ch) to aromatize; 2. (food) to aromatize, to flavour
- Aromatisierung** *f* 1. (org ch) aromatization; 2. (food) aromatization, flavouring
- Aromatizität** *f* 1. (org ch) aromaticity, aromatic character; (coal) [carbon] aromaticity (fraction of carbon in aromatic form); 2. (food) aromaticity
- Aromaträger** *m* aroma compound
- Aromaverlust** *m* aroma loss
- Aroylbenzoesäure** *f* aroylbenzoic acid
- Aroylgruppe** *f* aroyl group (residue)
- Arrak** *m* arra[c]k
- arretieren** *v* arrest
- Arretierknopf** *m* arresting screw
- Arretierung** *f* 1. arrestment, arresting; 2. s. Arretiervorrichtung
- Arretiervorrichtung** *f* arresting mechanism
- Arrhenius-Aktivierungsenergie** *f* Arrhenius energy of activation, Arrhenius activation energy
- Arrhenius-Diagramm** *n* Arrhenius plot
- Arrhenius-Gleichung** *f* Arrhenius equation
- Arrhenius-Parameter** *m* Arrhenius parameter
- Arsan** *n* As<sub>n</sub>H<sub>n+2</sub> arsane, arsenic hydride, (specif) AsH<sub>3</sub> arsane, arsine, arsenic(III) hydride, arsenic trihydride
- Arsanilsäure** *f* arsanilic acid, *p*-aminophenylarsonic acid
- Arsen** *n* As arsenic
- ~gelbes** yellow arsenic, α-arsenic
- ~graues (metallisches)** grey (metallic) arsenic, γ-arsenic
- ~schwarzes** black arsenic, β-arsenic
- Arsenat(III)** *n* arsenite
- Arsenat(V)** *n* arsenate
- Arsenblüte** *f s.* Arsenolith
- Arsen(III)-bromid** *n* arsenic(III) bromide, arsenic tribromide
- Arsenbutter** *f* butter of arsenic (arsenic(III) chloride)
- Arsen(III)-chlorid** *n* arsenic(III) chloride, arsenic trichloride
- Arsen(V)-chlorid** *n* arsenic(V) chloride, arsenic pentachloride
- Arsencobaltsulfid** *n* cobalt arsenosulphide
- Arsendampf** *m* arsenic vapour
- Arseneisensinter** *m (min)* iron sinter
- Arsenerz** *n* arsenic ore
- Arsenfahlerz** *n (min)* tennantite (a copper arsenide sulphide often containing iron)
- Arsen(III)-fluorid** *n* arsenic(III) fluoride, arsenic trifluoride
- Arsen(V)-fluorid** *n* arsenic(V) fluoride, arsenic pentafluoride
- arsenhaltig** containing arsenic, arsenical, arsenian, (esp ores:) arseniferous, arsenic-bearing
- Arsenhydrid** *n s.* Arsan
- Arsenid** *n* arsenide
- Arsenik** *n* white arsenic, arsenic(III) oxide
- ~gelbes** yellow arsenic [sulphide], arsenic yellow, king's yellow (gold), royal yellow, orpiment [yellow] (technically pure arsenic(III) sulphide)

~*Irotes (tann)* red arsenic (a mixture of arsenic sulphides)  
 ~*weißes* s. Arsenik  
**Arsenikalie** f arsenical  
**Arsenikblüte** f s. Arsenolith  
**Arsenikbrocken** mpl (glass) glassy (dense) arsenic  
**Arsenikschwöde** f (tann) arsenic paint  
**Arsenikvergiftung** f arsenic poisoning  
**Arseninsektizid** n arsenical insecticide  
**Arsen(III)-iodid** n arsenic(III) iodide, arsenic triiodide  
**Arsen(V)-iodid** n arsenic(V) iodide, arsenic pentaiodide  
**Arsenkie** m s. Arsenopyrit  
**Arsenkobalt** m (min) arsenical cobalt (cobalt arsenide)  
**Arsenobenzen** n, **Arsenobenzol** n arsenobenzene  
**Arsenolith** m (min) arsenolite (arsenic(III) oxide)  
**Arsenopyrit** m (min) arsenopyrite, arsenic[al] iron, arsenical pyrite, mispickel (iron sulpharsenide)  
**Arsenosulfid** n arsenosulphide, sulpharsenide  
**Arsen(III)-oxid** n arsenic(III) oxide, arsenic trioxide, white arsenic  
**Arsen(V)-oxid** n arsenic(V) oxide, arsenic pentoxide  
**Arsen(III)-oxidchlorid** n arsenic(III) chloride oxide  
**Arsenpent[a]...** s. Arsen(V)-...  
**Arsen(III)-phosphid** n arsenic(III) phosphide  
**Arsenprobe** f arsenic test  
 ~/*Bettendorfsche* Bettendorf's test [for arsenic]  
 ~/*Gutzeitsche* Gutzeit's test [for arsenic]  
 ~/*Marshsche* Marsh's test [for arsenic]  
**Arsen(III)-säure** f arsenious acid  
**Arsen(V)-säure** f arsenic acid  
**Arsensäureanhydrid** n s. Arsen(V)-oxid  
**Arsen(III)-selenid** n arsenic(III) selenide, arsenic triselenide  
**Arsenspeise** f (met) arsenical spess  
**Arsenspiegel** m arsenic mirror  
**Arsensulfid** n (tann) arsenic sulphide (a mixture mainly consisting of tetraarsenic tetrasulphide and arsenic trisulphide)  
**Arsen(III)-sulfid** n arsenic(III) sulphide, arsenic trisulphide  
**Arsen(V)-sulfid** n arsenic(V) sulphide, arsenic pentasulphide  
**Arsentri...** s. a. Arsen(III)-...  
**Arsentrisulfidsol** n arsenious sulphide sol  
**Arsenvergiftung** f arsenic poisoning  
 ~/*chronische (gewerbliche)* arsenicalism  
**Arsenwasserstoff** m s. Arsan  
**Arsin** n 1. AsR<sub>3</sub> arsine (any of several organic compounds); 2. AsH<sub>3</sub> arsine, arsane, arsenic(III) hydride, arsenic trihydride  
 ~/*primäres* primary arsine  
 ~/*sekundäres* secondary arsine  
**Arsinoxid** n arsine oxide  
**Arsinsäure** f arsenic acid (any of several organic acids R<sub>2</sub>-As(O)OH)

**Arsoniumgruppe** f arsonium group (residue)  
**Arsonium-ion** n arsonium ion  
**Arsoniumrest** m s. Arsoniumgruppe  
**Arsoniumverbindung** f arsonium compound  
**Arsonsäure** f arsenic acid (any of several organic acids R-As(O)(OH)<sub>2</sub>)  
**Arsonylierung** f arsonation  
**artspezifisch (bioch)** f species-specific  
**Arylalkylierung** f ar[yl]alkylation  
**Arylalkylsilicon** n s. Alkylarylsiloxan  
**Arylazogruppe** f, **Arylazorest** m arylazo group (residue)  
**Arylen** n arylene [group], arenediyl group (any of a class of bivalent radicals derived from an aromatic hydrocarbon)  
**Arylengruppe** f, **Arylenrest** m s. Arylen  
**Arylether** m aryl (aromatic) ether  
**Arylgruppe** f aryl group (residue), Ar  
**Arylhalogenid** n aryl halide  
**arylieren** to arylate  
**Arylierung** f arylation  
**Arylkation** n aryl cation  
**Arylmethylgruppe** f, **Arylmethylrest** m ArCH<sub>2</sub>- arylmethyl group  
**Arylradikal** n [free] aryl radical  
**Arylrest** m s. Arylgruppe  
**Arylsilicon** n s. Arylsiloxan  
**Arylsiloxan** n aryl siloxane  
**Arylsulfonsäure** f arylsulphonic acid  
**Arylverknüpfung** f aryl coupling  
**Aryn** n s. Arin  
**Arzneibuch** n pharmacopoeia • **den Anforderungen des Arzneibuchs entsprechend** pharmacopoeial, (UK also) B.P. grade, (US also) U.S.P. grade  
**Arzneidroge** f drug  
**Arzneiform** f [pharmaceutical] dosage form  
**arzneilich** medicinal  
**Arzneimittel** n pharmaceutical [preparation], medicinal drug, medicament, remedy, (if for internal use also) medicine  
 ~ **auf Sulfonamidbasis** sulphonamide drug, (if antibacterial:; sulpham drug  
 ~ **für inneren Gebrauch** medicine  
 ~/*frezeptpflichtiges* prescription pharmaceutical  
**Arzneimittelchemie** f pharmaceutical (medicinal) chemistry  
**Arzneimittelchemiker** m pharmaceutical (medicinal) chemist  
**Arzneimittelforschung** f pharmaceutical (drug) research  
**Arzneimittelindustrie** f pharmaceutical[al] industry  
**Arzneimittelvergiftung** f drug intoxication  
**Arzneimittelverordnung** f medication  
**Arzneipflanze** f medicinal (officinal) plant  
**Arzneistoff** m medicinal substance  
**Arzneiverordnung** f s. Arzneimittelverordnung  
**Asa foetida** f asafetida, devil's dung, food of the gods (a gum resin from *Ferula specc.*)

**ASAT** = Aspartat-Aminotransferase  
**A-Säure** *f* A acid, 6-amino-naphth-1-ol-5-sulphonic acid  
**Asbest** *m* asbestos  
**Astbestband** *n* asbestos tape  
**Asbestdiaphragma** *n* asbestos diaphragm  
**Asbestdichtung** *f* asbestos gasket (packing)  
**Asbestdrahtnetz** *n* asbestos[-covered wire] gauze  
**Asbestfaser** *f* asbestos fibre  
**Asbestfausthandschuh** *m* asbestos mitt[en]  
**Asbestfilter** *n* asbestos filter  
**Asbestfilz** *m* asbestos felt  
**Asbestfingerling** *m* asbestos finger cot  
**Asbestgarn** *n* asbestos yarn  
**Asbestgewebe** *n* asbestos cloth, woven asbestos  
**Asbesthandschuh** *m* asbestos glove  
**Asbestine** *f* (pap) asbestine  
**Asbestkleidung** *f* asbestos clothing  
**Asbestmassescheibe** *f* (filtr) asbestos-pulp disk  
**Asbestmembran** *f* s. Asbestdiaphragma  
**Asbestpackung** *f* asbestos packing (gasket)  
**Asbestpapier** *n* asbestos paper  
**Asbestpappe** *f* asbestos board  
**Asbestplatte** *f* asbestos board (composed of asbestos cement); asbestos mat (composed of asbestos fibre)  
**Asbestpolster** *n* asbestos pad (as in a Gooch crucible)  
**Asbestrohr** *n* asbestos pipe  
**Asbestscheibe** *f* asbestos disk  
**Asbestschicht** *f* asbestos pad (in a Gooch crucible)  
**Asbestschiefer** *m* asbestos slate  
**Asbestschnur** *f* asbestos cord  
**Asbeststaub** *m* asbestos dust  
**Asbeststoff** *m*, **Asbesttuch** *n* s. Asbestgewebe  
**Asbestunterlage** *f* (lab) asbestos mat  
**Asbestwolle** *f* asbestos wool  
**Asbestzement** *m* asbestos cement, cement-asbestos  
**Asbolan** *m* (min) asbolan[e], asbolite, black cobalt (earthy manganese dioxide containing cobalt oxide)  
**Asche** *f* ash[es]  
 ~/äußere (coal) extraneous ash  
 ~/innere (coal) inherent ash  
 ~/vulkanische volcanic ash  
**Asche...** s. a. Aschen...  
**Ascheabzug** *m* ash removal  
 ~/trockener dry-ash removal  
**Ascheagglomeration** *f* ash agglomeration  
**aschearm** low-ash  
**Ascheaustrag** *m* s. Ascheabzug  
**Ascheaustragsschleuse** *f* ash-discharging vessel  
**Aschebestimmung** *f* ash determination  
**Ascheentfernung** *f* s. Ascheabzug  
**Ascheerweichungspunkt** *m* ash-softening temperature  
**Aschefall** *m* ash pit  
**aschefrei** ash-free, free from ash, (esp filter paper:) ashless

**Aschefreiheit** *f* freedom from ash  
**Aschegehalt** *m* ash content, (in analysing coal also) ash yield • mit hohem ~ high-ash • mit niedrigem ~ low-ash  
**Aschegehaltskurve** *f* ash curve  
**Aschegrube** *f* ash pit  
**aschehaltig** containing ash  
 ~/schwach low-ash  
 ~/stark high-ash  
**Aschekasten** *m* ash pan  
**Aschekeller** *m* ash pit  
**Aschen...** s. a. Asche...  
**Aschensinter** *m* sintered fly ash (concrete aggregate)  
**Aschentuff** *m* (geol) ash tuff  
**Äscher** *m* 1. (tann) lime [liquor]; 2. s. Äschergarbe; 3. s. Äschern  
 ~/angeschärft sharpened lime (lime milk treated with sodium sulphide)  
 ~/fauler rotten (dead) lime  
 ~/frischer fresh (head) lime  
 ~/milder mellow lime  
 ~/toter s. ~/fauler  
**Ascheraum** *m* ash pit  
**Äscherbrühe** *f* s. Äscher 1.  
**äschereich** high-ash  
**Äschergang** *m* (tann) round of lime  
**Äschergarbe** *f* (tann) lime pit  
**äschern** (tann) to lime  
**Äschern** *n* (tann) liming  
**Ascheschleuse** *f* ash-discharging vessel  
**Ascheschmelzpunkt** *m* ash-fusion temperature  
**Ascheschüssel** *f* ash pan  
**Aschetrichter** *m* ash hopper  
**Aschewaage** *f* ash scale  
**Aschezone** *f* ash zone  
**Aschezusammensetzung** *f* ash composition  
**Ascorbigen** *n* ascorbigen (composed of ascorbic acid and protein)  
**Ascorbinsäure** *f* ascorbic acid  
**Ascorbinsäureoxidase** *f* ascorbic [acid] oxidase  
**Asepsis** *f* asepsis  
**aseptisch** aseptic  
**Asp** s. Asparaginsäure  
**Asparagin** *n* asparagine, (specif)  
 HOOC-CH(NH<sub>2</sub>)CH<sub>2</sub>CONH<sub>2</sub> β-asparagine  
**Asparaginsäure** *f* aspartic acid, Asp, asparaginic acid, aminosuccinic acid  
**Aspergillsäure** *f* aspergilliac acid  
**Asphalt** *m* 1. (petrol) petroleum asphalt, [artificial] asphalt; (build) asphalt (asphaltic bitumen mixed with mineral matter); 2. s. ~/natürlicher  
 ~/natürlicher (min) [natural, native] asphalt, mineral (earth) pitch  
**Asphaltanstrichstoff** *m* asphalt (asphaltic) paint (coating)  
**Asphaltbasis** *f* asphalt base (of crude petroleum)  
**Asphaltbasisöl** *n* asphalt-base petroleum (crude oil, crude), asphaltic petroleum

**Asphaltbeton** *m* asphalt concrete  
**Asphaltbinder** *m* asphaltic binder  
**Asphaltbitumen** *n* asphaltic bitumen  
**Asphalten** *n* asphaltene (*high-molecular-weight hydrocarbon*)  
**Asphaltfotografie** *f* asphalt (bitumen) process  
**Asphaltgestein** *n* asphalt rock  
**asphaltaltig** containing asphalt, asphaltic  
**Asphalthartpappe** *f* bitumen board  
**asphaltisch** asphaltic  
**Asphaltit** *m* asphaltite (*natural asphalt*)  
**Asphaltkalk** *m* asphaltic limestone  
**Asphaltlack** *m* asphalt[ic] enamel, asphalt varnish [paint]  
**Asphaltmakadam** *m(n)* asphalt macadam  
**Asphaltmastix** *m* asphalt mastic  
**Asphaltöl** *n* s. Asphaltbasisöl  
**Asphaltpapier** *n* asphalt (tar, pitch) paper, tarred [brown] paper  
**Asphaltsand** *m* asphaltic (tar) sand  
**Asphaltsee** *m* asphalt (pitch) lake  
**Asphaltverfahren** *n* s. Asphaltfotografie  
**Asphaltzement** *m* asphaltic cement  
**Aspirationspsychrometer** *n* aspiration psychrometer  
**Aspirator** *m* aspirator  
**Asplund-Defibrator-Verfahren** *n* (*pap*) Asplund process  
**Asp-NH<sub>2</sub>** s. Asparagin  
**Assamkautschuk** *m* Assam (Indian) rubber (*from Ficus elastica Roxb.*)  
**Assimilat** *n* assimilate, photosynthate  
**Assimilation** *f* assimilation  
~/**magmatische** (*geol*) magmatic digestion  
**Assimilationskraft** *f* assimilatory power  
**assimilierbar** assimilable  
**Assimilierbarkeit** *f* assimilability  
**assimilieren** to assimilate  
**Assoziat** *n* supramolecular assembly, complex  
**Assoziation** *f* (*ch*) [molecular] association; (*min*) association  
~ **gleichgeladener Ionen** self-association  
**Assoziationsflüssigkeit** *f* associated liquid  
**Assoziationsgrad** *m* degree of association  
**Assoziationskolloid** *n* association (micellar) colloid  
**Assoziationskonstante** *f* association constant  
**Assoziationsreaktion** *f* association reaction  
**Assoziationswärme** *f* heat of association  
**assoziieren** to associate  
~/**sich** to associate  
**Astat** *n* At astatine  
**Astat-Emanation** *f* s. Radon-218  
**astatisch** astatic  
**Astfang** *m*, **Astfänger** *m* (*pap*) knot screen, [jag-] knötter  
**Asterismus** *m* (*cryst*) asterism  
**Astknoten** *m* (*pap*) knot (*in wood*)  
**ASTM** = American Society for Testing and Materials  
**ASTM-Destillation** *f* ASTM distillation

**ASTM-Spezifikation** *f* ASTM specification  
**ASTM-Standardmethode** *f* standard ASTM method  
**ASTM-Verfahren** *n* ASTM method  
**Aston-Massenspektrograph** *m* Aston mass spectrograph  
**Astra-Druckschneckenkühler** *m* Astra pressure cooler (*margarine manufacture*)  
**Astrakanit** *m* (*min*) astrak[h]anite, blöдите (*magnesium sodium sulphate*)  
**Astrom-Entrindungsmaschine** *f* (*pap*) Astrom chain barker  
**asymm.** s. asymmetrisch  
**Asymmetrie** *f* asymmetry, dissymmetry  
**Asymmetriepotential** *n* asymmetry potential  
**Asymmetriezentrum** *n* asymmetric centre, centre of asymmetry  
**asymmetrisch** asymmetric[al], dissymmetric, unsymmetrical, (*nomencl as a prefix:*) *asym-*  
**AT** s. Alltuberkulin  
**Ataraktikum** *n* (*pharm*) [minor] tranquillizer, tranquilizing drug, anxiolytic [sedative]  
**Ataxit** *m* ataxite (*an iron meteorite*)  
**at. E.** s. Einheiten/atomare  
**Atemgift** *n* respiratory poison  
**Atemnot** *f* laboured breathing  
**Atemschutz** *m* respiratory protection  
**Atemschutzfiltergerät** *n* filter respirator  
**Atemschutzgerät** *n* respiratory protective device, breathing apparatus  
**Atemschutzmaske** *f* respirator, breathing mask  
**Atemschutzvollmaske** *f* full facepiece respirator  
**Atemschwingung** *f* [symmetrical] breathing vibration  
**a-Term** *m* (*nomencl*) "a" term  
**Äth...** s. a. Eth...  
**Äthal** *n* s. Hexadecan-1-ol  
**Äthansäure** *f* s. Glyoxylsäure  
**Äthanolal** *n* s. Glykonaldehyd  
**Äthanolensäure** *f* s. Glykolsäure  
**ätherisch** essential, volatile, ethereal (*oils*)  
**atherman** atherm[an]ous  
**Äthylcarbinol** *n* s. Prop-2-in-1-ol  
**Äthoxylinharz** *n* s. Epoxidharz  
**Äthyläthylen** *n* s. But-1-en  
**Äthylcaprinat** *n* s. Decansäureethylester  
**Äthylcapronat** *n* s. Hexansäureethylester  
**Äthylidimethylmethan** *n* s. 2-Methylbutan  
**Äthyllessigsäure** *f* s. Buttersäure  
**Äthylglykol** *n* s. 2-Ethoxyethanol  
**Äthylisopropylcarbinol** *n* s. 2-Methylpentan-3-ol  
**Äthylmercaptan** *n* s. Ethanthiol  
**Äthylmethylcarbinol** *n* s. Butan-2-ol  
**Äthylsulfonsäure** *f* s. Ethansulfonsäure  
**Äthylsulfursäure** *f* s. Ethylschwefelsäure  
**Äthylthioalkohol** *m* s. Ethanthiol  
**A.T. Koch** s. Alltuberkulin  
**Atmer** *m* s. Aerobier  
**Atmolyse** *f* atmolysis

**Atmometer** *n* atmometer  
**atmosphil** atmosphil[e] (*found in the atmosphere*)  
**Atmosphäre** *f* atmosphere  
 ~/indifferente (inerte) inert atmosphere  
 ~/kontrollierte controlled atmosphere (*of a furnace*)  
 ~/metrische *s.* ~/technische  
 ~/mittlere middle atmosphere  
 ~/neue *s.* ~/technische  
 ~/oxidierende oxidizing atmosphere  
 ~/physikalische physical atmosphere, atm (*1 atm = 101325 Pa*)  
 ~/reduzierende reducing atmosphere  
 ~/technische technical atmosphere, at (*1 at = 98066.5 Pa*)  
**Atmosphärenchemie** *f* chemistry of atmosphere, atmospheric chemistry  
**Atmosphärendruck** *m* atmospheric (air) pressure  
**Atmosphärendruckionisation** *f* (*anal*) atmospheric-pressure ionization, API  
**atmosphärisch** atmospheric[al]  
**Atmung** *f* breathing, respiration  
 ~/anaerobe anaerobic respiration  
 ~/endogene endogenous respiration  
 ~/luftfreie (sauerstofffreie) *s.* ~/anaerobe  
**Atmungsbahn** *f s.* Sequenz/katabolische  
**Atmungsfähigkeit** *f* breathability (*of a coating*)  
**Atmungsferment** *n* respiratory enzyme  
 ~/Warburgsches Warburg's enzyme, (*specif*) cytochrome oxidase  
 ~/Warburgsches gelbes Warburg's yellow enzyme, old yellow enzyme  
**Atmungsgift** *n* respiratory poison  
**Atmungshemmstoff** *m*, **Atmungsinhibitor** *m* respiration inhibitor  
**Atmungskatalysator** *m* respiratory catalyst  
**Atmungskette** *f* (*bioch*) respiratory (oxidative) chain, electron-transport chain (sequence, system)  
**Atmungskettenphosphorylierung** *f* (*bioch*) respiratory-chain phosphorylation, oxidative phosphorylation  
**Atmungskoeffizient** *m s.* Atmungsquotient  
**Atmungskontrolle** *f* (*bioch*) acceptor (respiratory) control (*adenosine triphosphate synthesis*)  
**Atmungskontrollquotient** *m* (*bioch*) acceptor-control index (ratio)  
**Atmungsöffnung** *f* vent [opening] (*of a tank*)  
**Atmungspigment** *n* (*bioch*) respiratory pigment  
**Atmungsquotient** *m* (*bioch*) respiratory quotient (ratio), RQ  
**Atom** *n* atom  
 ~/adsorbiertes adatom, adsorbed atom  
 ~/angeregtes excited (activated) atom  
 ~/angestoßenes knocked-on atom  
 ~ auf Zwischengitterplatz interstitial [atom]  
 ~/endständiges terminal atom  
 ~/heißes (hoch angeregtes) hot atom  
 ~/hochenergiereiches hot atom  
 ~/hochionisiertes stripped atom  
 ~ im Grundzustand normal (ground-state) atom

~/ionisiertes ionized atom  
 ~/isotopes isotopic atom  
 ~/markiertes labelled (tagged) atom, label  
 ~/neutrales neutral atom  
 ~/normales *s.* ~ im Grundzustand  
 ~/sp<sup>2</sup>-hybridisiertes *s.* ~/trigonal hybridisiertes  
 ~/tetraedrisches (tetraedrisch koordiniertes) tetrahedral atom  
 ~/trigonal hybridisiertes trigonally hybridized atom  
**Atom-%** *s.* Atomprozent  
**Atomabsorptionsspektralphotometer** *n* atomic absorption spectro[photo]meter  
**Atomabsorptionsspektralphotometrie** *f* atomic absorption spectro[photo]metry, AAS  
 ~ mit elektrothermischer Atomisierung electrothermal atomization atomic absorption spectro-photometry, ETA-AAS, ETAAS  
 ~ mit Mehrelement-Hohlkatodenlampen multi-element atomic absorption spectro[photo]metry  
**Atomabsorptionsspektrometrie** *f s.* Atomabsorptionsspektralphotometrie  
**Atomabsorptionsspektroskopie** *f* atomic absorption spectroscopy  
**Atomabstand** *m s.* Kernabstand  
**Atomaffinität** *f* atomic affinity  
**Atomaggregat** *n* atomic aggregate, aggregate of atoms  
**Atomordnung** *f s.* Atomkonfiguration  
**atomar** atomic[al]  
**Atomart** *f* atomic species  
**Atom-Atom-Konformation** *f* eclipsed conformation  
**Atomaufbau** *m* atomic structure  
**Atombau** *m* atomic structure  
**Atombindigkeit** *f s.* Atombindungszahl  
**Atombindung** *f* atomic (homopolar) bond, covalent (non-polar) bond, [shared]-electron-pair bond  
**Atombindungszahl** *f* covalency, covalence  
**Atomdrehung** *f* atomic rotation  
**Atomdurchmesser** *m* atomic diameter  
**Atomelektron** *n* atomic electron  
**Atomemissionsspektrometrie** *f* atomic emission spectrometry, AES  
 ~ mit induktiv gekoppeltem Argon-Plasma inductively coupled argon plasma atomic emission spectrometry, ICAP-AES  
**Atomenergie** *f s.* Kernenergie  
**Atomfaktor** *m s.* Atomformfaktor  
**Atomfluoreszenz** *f* atomic fluorescence  
**Atomfluoreszenzspektrometrie** *f* atomic fluorescence spectrometry, AFS  
 ~/laserangeregte laser-excited atomic fluorescence spectrometry, LEAFS  
**Atomformfaktor** *m* (*cryst*) atomic scattering (form) factor  
**Atomforschung** *f* atomic research  
**Atomfrequenz** *f* atomic frequency  
**Atomgerüst** *n* atomic framework  
**Atomgewicht** *n s.* Atommasse/relative  
 ~/absolutes *s.* Atommasse/absolute  
 ~/relatives *s.* Atommasse/relative

**Atomgewichtsbestimmung** *f s.* Bestimmung der relativen Atommasse  
**Atomgitter** *n* atom[ic] lattice  
**Atomgramm** *n* gram atom, gram-atomic weight  
**Atomgröße** *f* atomic size  
**Atomgruppe** *f* group of atoms  
 ~/**dreiwertige** triad  
 ~/**feinwertige** monad  
 ~/**fünfwertige** pentad  
 ~/**mehrwertige** polyad  
 ~/**vierwertige** tetrad  
 ~/**zweiwertige** diad, dyad  
**Atomhülle** *f* extranuclear (electronic) region  
**Atomigkeit** *f s.* Atomizität  
**Atomion** *n* atomic ion, ionized atom  
**Atomisator** *m* atomizer  
**Atomiseur** *m* (*agric*) low-volume mist blower, air-blast sprayer, fog generator (appliance), nebulizer  
**atomisieren** to atomize  
**Atomisierung** *f* atomization  
**atomistisch** atomistic  
**Atomizität** *f* atomicity (*number of atoms contained in a molecule*)  
**Atomkern** *m* [atomic] nucleus  
**Atomkern...** *s.* Kern...  
**Atomkette** *f* atomic chain, chain of atoms  
**Atomkonfiguration** *f* [atom, atomic] configuration  
**Atomkristall** *m* covalent crystal  
**Atomladung** *f* atomic charge  
**Atomlehre** *f* atomic theory  
**Atomlinie** *f s.* Spektrallinie  
**Atom-Lücke-Konformation** *f* staggered conformation  
**Atommasse** *f s.* ~/**absolute**  
 ~/**absolute** atomic mass, mass of atom  
 ~/**relative** relative atomic mass, RAM  
**Atommasseeinheit** *f* atomic mass unit  
**Atommassekonzstante** *f* atomic mass constant  
 ~/**vereinheitlichte** unified atomic mass constant  
**Atommassenskala** *f* atomic mass scale  
 ~/**vereinheitlichte** unified atomic mass scale  
**Atommassentabelle** *f* atomic mass table  
**Atommassewert** *m* atomic mass value  
**Atommeiler** *m s.* Kernreaktor  
**Atommodell** *n* atom[ic] model  
 ~/**Bohrsches (Bohr-Rutherfordsches)** Bohr atom [model], Bohr-Rutherford atom [model]  
 ~/**Bohr-Sommerfeldsches** Bohr-Sommerfeld atom [model]  
 ~/**Rutherfordsches** Rutherford atom [model], nuclear atom [model], nuclear model of the atom  
**Atom Müll** *m* radioactive (nuclear) waste  
**Atomüllbeseitigung** *f* radioactive (nuclear) waste disposal  
**Atomniveau** *n* atomic [energy] level  
**Atomnummer** *f* atomic (ordinal) number, A.N., (*symbol*) *Z*  
 ~/**effektive** effective atomic number, E.A.N.  
 ~/**ungerade** odd atomic number

**Atomorbital** *n* atomic orbital, AO  
**Atomparachor** *m* [gram-]atomic parachor  
**Atomphysik** *f* atomic physics  
**Atompolarisation** *f* atom[ic] polarization  
**Atomprozent** *n* atomic percent[age], atom %  
**Atomradius** *m* atomic radius  
 ~/**kovalenter** covalent radius [of atoms]  
**Atomreaktor** *m s.* Kernreaktor  
**Atomrefraktion** *f* atomic refraction  
**Atomrest** *m s.* Atomrumpf  
**Atomrotation** *f* atomic rotation  
**Atomrumpf** *m* [atomic] core, [atomic] kernel  
**Atomsschale** *f* electron shell  
**Atomschwingung** *f* atomic vibration  
**Atom-spektroskopie** *f* atomic spectroscopy  
**atomspektroskopisch** by atomic spectroscopy  
**Atom-spektrum** *n* atomic (line) spectrum  
**Atomspin** *m* atomic spin  
**Atomsprenstoff** *m s.* Kernsprengstoff  
**Atomstrahl** *m* atom[ic] beam  
**Atomstrahlapparat** *m* atomic-beam apparatus  
**Atomstrahlmethode** *f* atomic-beam method  
**Atomstrahlspektroskopie** *f* atomic-beam spectroscopy  
**Atomstruktur** *f* atomic structure  
**Atom-suszeptibilität** *f* atomic susceptibility, susceptibility per gram atom  
**Atomtheorie** *f* atomic theory  
**Atomübertragung** *f* atom transfer  
**Atomübertragungsreaktion** *f* atom-transfer reaction  
**Atomumwandlung** *f* atomic transmutation  
**Atomverband** *m* union of atoms  
**Atomverbindung** *f* atomic compound  
**Atomverhältnis** *n* (*anal*) atomic [combining] ratio, atomic proportion, proportion by atoms  
**Atomverschiebung** *f* atomic shift  
**Atomvolumen** *n* atomic volume  
**Atomwärme** *f* atomic heat  
**Atomwertigkeit** *f s.* Atombindungszahl  
**Atomzerfall** *m* atomic (radioactive) disintegration  
**Atomzustand** *m* atomic state  
 ~/**hybridisierter** hybrid[ization] atomic state  
**atoxisch** non-toxic, non-poisonous  
**ATP** *s.* Adenosin-triphosphorsäure  
**ATPase** *f s.* Adenosin-triphosphatase  
**ATP-Citratlyase** *f* ATP-citrate lyase, citrate cleavage enzyme  
**ATR** *s.* Totalreflexion/abgeschwächte  
**ATR-Einrichtung** *f* (*spectr*) ATR attachment  
**atro** absolutely dry, bone-dry, B.D., (*pap also*) oven-dry, oven-dried, OD  
**Atrolactinsäure** *f* atrolactinic acid, \*2-hydroxy-2-phenylpropionic acid  
**Atropasäure** *f* atropic acid, 2-phenylacrylic acid,  $\alpha$ -phenylacrylic acid  
**Atropin** *n* atropine, DL-hyoscyamine (*alkaloid*)  
**Atropisomer[e]** *n* atropisomer, atropo-isomer  
**Atropisomerie** *f* atropisomerism, atropo-isomerism

**ATR-Technik** *f* ATR, attenuated total reflectance  
**ATR-Zusatzeinrichtung** *f* (*spectr*) ATR attachment  
**ATS** *s.* Ablaugetrockensubstanz  
**Attapulgit** *m* palygorskite, (*deprecated:*) attapulgit  
*(a phyllosilicate)*  
**Attenuator** *m* (*bioch*) attenuator (*DNA segment acting as a controlling element*)  
**Attraktans** *n* attractant (*as for insects*)  
**Attraktion** *f* attraction  
**Attraktionskraft** *f* attractive force (power)  
**Attraktivstoff** *m s.* Attraktans  
**Ätzalkalien** *npl* caustic alkalies  
**Ätzalkalilösung** *f* caustic alkaline solution  
**ätzbar** corrodible; (*text*) dischargeable  
**Ätzbarkeit** *f* corrodibility; (*text*) dischargeability  
**Ätzbaryt** *m* caustic baryta (*barium hydroxide*)  
**Ätzdruck** *m* (*text*) discharge print[ing]  
**Ätzdruckpaste** *f* (*text*) discharge-printing paste  
 Ätzen to etch; (*text*) to discharge; (*tox*) to cause burns (*on the skin*), to corrode (*the skin*); (*med*) to cauterize (*e.g. by chemicals*)  
 ~/**makroskopisch** to macroetch  
**Ätzen** *n* etching; (*text*) discharge, discharging; (*med*) cauterization (*e.g. by chemicals*)  
 ~/**elektrolytisches** electrolytic etch[ing]  
 ~ **mit Oxidationsmitteln** (*text*) oxidation discharge  
**ätzend** caustic; (*med*) cauterant, cauterizing  
**Ätzfigur** *f* (*cryst*) etch (corrosion) figure  
**Ätzflüssigkeit** *f* etching acid (fluid); engraver's acid (*usually nitric acid*)  
**Ätzgift** *n* (*tox*) corrosive poison  
**Ätzkali** *n* caustic potash (*potassium hydroxide*)  
**Ätzkalk** *m* 1. caustic (burnt) lime, quicklime (*calcium oxide*); 2. slaked (hydrated) lime, slacklime (*calcium hydroxide*)  
 ~/**freier** (*agric, anal*) available lime (*expressed as calcium oxide*)  
**Ätzlösung** *f* etching solution  
**Ätzmittel** *n* etching reagent, etchant; engraver's acid (*usually nitric acid*); (*text*) discharging agent; (*med*) caustic [agent], cauterant, cautery  
 ~/**Frysches** Fry reagent (*for etching steel*)  
 ~/**Steadsches** Stead's reagent (*for detecting phosphorus segregation in steel*)  
 ~ **zur Makroätzung** macroetching reagent  
**Ätzmittelemlusion** *f* (*agric*) contact emulsion (*for weed control*)  
**Ätznatron** *n* caustic [soda] (*sodium hydroxide*)  
**Ätznatronschmelze** *f* caustic-soda fusion  
**Ätzpaste** *f s.* Ätzdruckpaste  
**Ätzreserve** *f* (*text*) discharge resist  
**Ätzsublimat** *n* corrosive mercuric (mercury) chloride, sublimate (*mercury(II) chloride*)  
**Ätzung** *f* 1. chemigraph, chemitype (*an engraving made by chemigraphy*); 2. *s.* Ätzen  
**Ätzweiß** *n* (*text*) white discharge  
**Ätzwirkung** *f* causticity  
**Audibert-Arnu-Dilatometer** *n* Audibert-Arnu dilatometer

**Audibert-Arnu-Dilatometerverfahren** *n* Audibert-Arnu method  
**aufarbeiten** to process (*e.g. ores*); to work up, to recover, to prepare (*products of value*); to reprocess, to rework (*used or discarded material*)  
 ~/**Topprückstände** (*petrol*) to run resid  
 ~/**zu Crepe** (*rubber*) to crêpe  
**Aufarbeitung** *f* processing (*e.g. of ores*); working-up, workup, recovery, preparation (*of products of value*); reprocessing, reworking (*of used or discarded material*)  
**Aufarbeitungsverlust** *m* recovery loss (*as in recovering a product of value*)  
**Aufbau** *m* 1. structure, constitution, build-up, make-up (*of a molecule*); composition, make-up (*of a chemical compound or mixture*); set-up, structure, build (*of an apparatus*); build, construction (*of a plant*); 2. build-up, formation (*of an electrical field*); 3. (*bioch*) anabolism; 4. *s.* Aufbauen  
 ~/**chemischer** chemical structure  
 ~ **nach Rezept** formulation  
 ~/**streifiger** (*geol*) banded structure  
 ~/**struktureller** structural make-up  
 ~/**zonaler** (*geol*) zonal (zonary) structure, zoning  
**Aufbaubestandteil** *m* building constituent  
**Aufbauelement** *n* structural element (entity, unit); (*coal*) constituent, mazeral  
**aufbauen** to build up, to synthesize (*a chemical compound*); to set [up], to erect (*an apparatus*); to make up (*a whole*)  
 ~/**fein Mischungsrezept** to compound  
 ~/**gezielt** to make to measure, to tailor[make] (*e.g. polymers*)  
 ~/**nach Maß** *s.* ~/gezielt  
 ~/**nach Rezept** to formulate  
 ~/**sich** to build up (*of an electrical field*)  
**Aufbauen** *n* building-up, build-up, synthesis (*of a chemical compound*); setting[-up], erection (*of an apparatus*)  
**Aufbaugranulieren** *n* granulation, pelletizing  
**Aufbauprinzip** *n* (*phys ch*) aufbau (building-up) principle  
**Aufbaureaktion** *f* build-up reaction; aufbau (chain-extension) reaction (*polymerization*)  
**Aufbausatz** *m* set-up  
**Aufbauschritt** *m* (*bioch*) anabolic step  
**Aufbaustoff** *m* [detergency, soap] builder  
**Aufbauvorgang** *m* building-up process; (*bioch*) anabolic process  
**Aufbauweg** *m* (*bioch*) anabolic pathway (route)  
**aufbereiten** to prepare; to treat, to process (*water*); to condition (*boiler feed water*); to dress, to beneficiate (*ore*); (*pap*) to break [in, up] (*rags*)  
 ~/**lauf nassem Wege** *s.* ~/naß  
 ~/**lauf trockenem Wege** *s.* ~/trocken  
 ~/**in der Setzmaschine** (*min tech*) to jig  
 ~/**naß** (*min tech*) to wet-clean  
 ~/**pneumatisch** *s.* ~/trocken  
 ~/**trocken** (*min tech*) to dry-clean  
 ~/**zu Crepe** (*rubber*) to crêpe



**Aufbereitung** *f* preparation; treatment (*of water*); conditioning (*of boiler feed water*); dressing, beneficiation (*of ore*); (*pap*) breaking (*of rags*), recovery (*of waste paper*)  
 ~ **auf nassem Wege** *s.* ~/nasse  
 ~ **auf trockenem Wege** *s.* ~/trockene  
 ~/bergbauliche mineral dressing, minerals beneficiation  
 ~ **durch Flotation** *s.* ~/flotative  
 ~/flotative flotation beneficiation  
 ~/magnetische magnetic concentration  
 ~/nasse (*min tech*) wet cleaning (washing)  
 ~/pneumatische *s.* ~/trockene  
 ~/trockene (*min tech*) dry (pneumatic) cleaning  
 ~ **zu Crepe** (*rubber*) crêpeing, creping  
**Aufbereitungsanlage** (*hyd*) treatment plant (works); (*hyd*) treatment unit (*of an industrial plant*); (*min tech*) ore dressing plant  
**Aufbereitungskemikalie** *f* (*hyd*) treatment (water-treating, processing) chemical  
**Aufbereitungsherd** *m* (*min tech*) concentrator (concentrating) table  
**Aufbereitungskonzentrat** *n* (*min tech*) concentrate  
**Aufbereitungstechnik** *f* mineral technology  
**Aufbereitungsteil** *m* (*glass*) conditioning section (zone) (*of the feeder channel*)  
**Aufbereitungsstufe** *f* (*hyd*) treatment stage  
**Aufbereitungstechnologie** *f* mineral technology; (*hyd*) treatment technology  
**aufbewahren** to store, to keep  
 ~/im **Brutschrank** to incubate  
 ~/kühl to store in a cool place  
 ~/lichtgeschützt to keep screened from the light  
**Aufbewahrung** *f* storing, storage, keeping  
**Aufbewahrungstemperatur** *f* storage (holding) temperature  
**aufblähen** to expand, (*rubber, plast also*) to blow  
 ~/sich to intumescence, to swell, to expand  
**Aufblähung** *f* intumescence, swelling (*as of coal with heating*)  
**Aufblähungsmittel** *n s.* Blähmittel  
**Aufblasekonverter** *m* [top-blown] basic oxygen converter, [top-blown] basic oxygen furnace  
**Aufblas[e]verfahren** *n* top-blown oxygen converter process, basic oxygen converter (furnace, steel) process, oxygen process of steelmaking, oxygen lance process  
**Aufblasverhältnis** *n* (*plast*) blow-up ratio  
**aufblättern** to exfoliate, to delaminate, to cleave (*of laminated material*)  
**Aufblättern** *n* exfoliation, delamination, cleavage (*of laminated material*)  
**aufbrauchen** to use up, to consume (*as in a reaction*)  
**aufbrausen** to effervesce  
**Aufbrausen** *n* effervescence, effervescency  
**aufbrausend** effervescent  
**aufbrechen** to break up (*molecules, bonds*)

**Aufbrechen** *n* breaking-up, breakup (*of molecules, bonds*)  
**aufbrennen** to fire on (*on-glaze decorations*)  
**Aufbrenntemperatur** *f* firing-on temperature  
**aufbringen** to apply (*coatings*)  
 ~/mit dem **Pinsel** to brush-apply, to brush on  
**Aufbringen** *n* application (*of coatings*)  
 ~ **von Wasserzeichen** (*pap*) watermarking  
**Aufdampfen** *n* vapour deposition, deposition from vapour, vapour condensation plating  
 ~ **im Vakuum** vacuum deposition, deposition in vacuo  
**aufdringlich** objectionable (*smell*)  
**aufeinanderfolgend** consecutive  
**Aufenthaltsdauer** *f* residence time, holding (hold-up, detention) time, (*hyd also*) hydraulic (fresh-feed) residence time (*in the aeration tank*)  
**Aufenthaltswahrscheinlichkeit** *f* probability of finding (*a particle in a specified location*)  
**Aufenthaltswahrscheinlichkeitsdichte** *f* probability density  
**Aufenthaltszeit** *f s.* Aufenthaltsdauer  
**Auffangbecken** *n* (*hyd*) catch basin  
**Auffangbehälter** *m* receiving tank, receiver  
**Auffangelektrode** *f* collector (collecting) electrode, collector  
**auffangen** to collect, to catch, to trap, to receive  
**Auffänger** *m* receiver, catcher; electron acceptor; target (*as of an X-ray tube*); ion collector (*of a mass spectrometer*)  
**Auffanggefäß** *n* collection vessel, receiver, catcher, catch pot, trap; (*lab*) catch container; (*met*) tapping receiver  
**Auffangrinne** *f* (*glass*) receiver, pickup  
**Auffangschale** *f*, **Auffangwanne** *f* (*lab*) catch pan  
**auffärben** (*text*) to redye  
**aufflammen** to flash, to burst into flame  
**Aufflammen** *n* flash[ing]  
 ~/verzögertes afterflaming (*fireproofing*)  
**Aufflußspalt** *m* (*pap*) gate, slot, slice (*of the head box*)  
**auffrischen** (*text*) to revive  
**auffüllen** to fill up (*liquid or bulk material*), (*esp anal*) to make up to volume; to fill out (*electron shells*); to replenish (*a store*)  
**Aufgabe** *f* charging, feeding, filling, loading, furnishing  
**Aufgabeapparat** *m* charging (feeding) mechanism, feeder  
**Aufgabebecherwerk** *n* directly fed bucket elevator  
**Aufgabebehälter** *m* feed tank  
**Aufgabeboden** *m* (*distil*) feed tray (plate)  
**Aufgabeende** *n* feed end  
**Aufgabegut** *n* feed[stock], feed material, charge [stock], batch; feed slurry (pulp) (*as in centrifugation*); (*filtr*) prefill [feed, slurry]  
**Aufgabegutstrom** *m* feed stream, input (inlet) stream  
**Aufgabekasten** *m* feed box

**Aufgabekohle** *f* feed[stock] coal  
**Aufgabemassestrom** *m* s. Aufgabegutstrom  
**Aufgabeöffnung** *f* feed (charging) hole, feed inlet (opening)  
**Aufgaberinne** *f*, **Aufgaberutsche** *f* feed (charging) chute, feed launder  
**Aufgabeschieber** *m* feed gate  
**Aufgabeschurre** *f* s. Aufgaberinne  
**Aufgabeseite** *f* feed end  
**Aufgabetrichter** *m* feed[ing] hopper, charging (loading) hopper, feed[ing] funnel  
**Aufgabetrog** *m* feeding trough  
**Aufgabevorrichtung** *f* feeder, loader  
**Aufgabewalze** *f* feed[ing] roll  
**aufgasen** (*pap*) to fortify (*the cooking acid*)  
**Aufgasen** *n* (*pap*) fortification (*of the cooking acid*)  
**aufgeben** to feed, (*esp if discontinuously or relating to a definite quantity:*) to charge  
**Aufgeben** *n* s. Aufgabe  
**Aufgeber** *m* feeder, loader  
**aufgehen** to rise (*of yeast, dough*); (*tann*) to plump (*of pelts*)  
 ~ **lassen** to raise, to leaven (*dough*)  
**aufgeschliffen** (*lab*) ground-in  
**aufgeschlossen/alkalisch** (*pap*) alkaline-cooked  
**aufgießen** to pour on  
**Aufglasur** *f* (*ceram*) on-glaze, overglaze  
**Aufglasurdekoration** *f* (*ceram*) on-glaze decoration, overglaze decoration  
**Aufglasurfarbe** *f* (*ceram*) on-glaze colour, overglaze (enamel) colour  
**Aufglasurmalerei** *f* (*ceram*) on-glaze painting, overglaze painting  
**Aufguß** *m* infusion, (*by boiling also*) decoction  
**Aufgußverfahren** *n* (*ferm*) infusion mashing (method, process)  
**aufhalten** to dispose of to tip, to dispose of by tipping, to deposit on a tip (*waste products*)  
**Aufhalten** *n* disposal to tip (*of waste products*)  
**aufhärten** to add hardness (*to the water*)  
**Aufhärtung** *f* adding of hardness (*to the water*), hardening  
**aufhäufen** to accumulate  
 ~/**sich** to accumulate  
**Aufhäufung** *f* accumulation  
**aufheizen** to heat up  
**Aufheizgeschwindigkeit** *f* heating rate  
**Aufheizsektion** *f* heating section  
**Aufheizung** *f* heating[-up]  
**Aufheizzeit** *f* heating-up time (period)  
**Aufhelleffekt** *m* s. Aufhellungseffekt  
**aufhellen** to brighten (*esp by adding optically active agents*); to bleach, to clear  
**Aufheller** *m* brightener, brightening agent  
 ~/**optischer** optical bleaching agent, [optical] brightening agent, [optical] whitening agent, optical brightener (bleach), fluorescent brightener (bleach)

**Aufhellung** *f*/optische optical brightening (bleaching)  
**Aufhellungseffekt** *m* brightening effect  
**Aufhellungsmittel** *n* s. Aufheller  
**aufhydrieren** to rehydrogenate  
**Aufhydrierung** *f* rehydrogenation  
**aufkalken** (*agric*) to lime (*to a higher pH value*)  
**Aufkegeln** *n* und **Kreuzteilen** (**Vierteln**) *n* (*anal*) coning and quartering  
**aufklappen** to dismantle (*e.g. a Sweetland filter*); to swing open (*as of a Sweetland filter*)  
**aufklären** to elucidate (*e.g. constitution*)  
**Aufklärung** *f* elucidation (*as of constitution*)  
**aufkleben** (*tann*) to paste (*damp hides on boards or metal plates*)  
**Aufklebepapier** *n* pasting (lining) paper  
**aufklotzen** (*text*) to pad  
**aufkochen** to boil up  
 ~ **lassen** to boil up, to bring to the boil  
 ~/**wieder** to reboil  
**Aufkochen** *n* boiling-up, (*process also*) ebullition  
**aufkochend** ebullient  
**Aufkocher** *m*, **Aufkochofen** *m* (*petrol*) reboiler [furnace]  
**Aufkohl...** s. Aufkohlungs...  
**aufkohlen** (*met*) to carburize  
 ~/**im Salzbad** to bath-carburize, to liquid-carburize  
 ~/**in der Randschicht** (**Randzone**) to case-carburize  
 ~/**in festen Kohlungsmitteln** to pack-carburize  
 ~/**in flüssigen Mitteln** s. ~/**im Salzbad**  
 ~/**in gasförmigen Mitteln** to gas-carburize  
**Aufkohlen** *n* (*met*) carburizing, carburization  
 ~ **im Salzbad** bath carburizing, liquid (liquid-salt, molten-salt) carburizing  
 ~ **in der Randschicht** (**Randzone**) case carburizing  
 ~ **in festen Kohlungsmitteln** [solid]-pack carburizing  
 ~ **in flüssigen Mitteln** s. ~ **im Salzbad**  
 ~ **in gasförmigen Mitteln** gas carburizing  
**Aufkohlungsbad** *n* (*met*) carburizing bath  
**Aufkohlungsgas** *n* (*met*) carburizing gas  
**Aufkohlungsgemisch** *n* (*met*) carburizing mixture  
**Aufkohlungsgeschwindigkeit** *f* (*met*) carburizing rate  
**Aufkohlungshitze** *f* (*met*) carburizing heat  
**Aufkohlungsmittel** *n* (*met*) carburizing agent (compound), [case-hardening] carburizer  
**Aufkohlungsöfen** *m* (*met*) carburizing furnace (oven)  
**Aufkohlungspulver** *n* (*met*) carburizing powder  
**Aufkohlungssalz** *n* (*met*) carburizing salt  
**Aufkohlungsschicht** *f* (*met*) [carburized] case  
**Aufkohlungstiefe** *f* (*met*) carburizing (case) depth  
**Aufkohlungsverfahren** *n* (*met*) carburizing process  
**Aufkohlungszone** *f* (*met*) [carburized] case  
**aufkonzentrieren** to concentrate (*an acid*); (*pap*) to fortify (*the cooking acid*)

**Aufkonzentrieren** *n* concentration (of an acid); (*pap*) fortification (of the cooking acid)  
**auffrausen** (*tann*) to pommel  
**Aufladung** *f* [elektro]statische electrostatic charging, static electrification  
**Auflagehumus** *m* raw humus, mor  
**Auflageplatte** *f* bed plate  
**auflaufen/auf das Sieb** (*pap*) to enter onto the wire  
**Auflaufkasten** *m* (*pap*) flow (stuff, breast) box, headbox  
**Auflaufleder** *n* (*pap*) apron  
**Auflaufrahmen** *m* (*pap*) deckle  
**Auflichtelektronenmikroskop** *n* direct-light electron microscope  
**Auflichtmikroskopie** *f* direct-light microscopy  
**auflockern** to loosen [up] (a chemical bond); to loosen (a filter bed)  
**auflösbar** dissolvable  
**Auflösbarkeit** *f* dissolvability  
**Auflöseholländer** *m* (*pap*) breaker (broke) beater  
**auflösen** 1. to dissolve; 2. to disintegrate (into constituent elements); to break [in, up], to repulp (waste paper)  
 ~/sich 1. to dissolve, to undergo dissolution; 2. to disintegrate (into constituent elements)  
 ~/sich wieder to redissolve  
**Auflösung** *f* 1. dissolution; 2. disintegration (into constituent elements); breaking, repulping (of waste paper); 3. s. Auflösungsvermögen  
 ~ im Gestein (*geol*) intrastatal solution  
 ~/spezifische (*chromat*) specific resolution  
**Auflösungsanalyse** *f* s. Voltammetrie/inverse  
**Auflösungsgeschwindigkeit** *f* dissolution rate  
**Auflösungsprozeß** *m* dissolving process  
**Auflösungsvermögen** *n* (*anal, phot*) resolving power, resolution  
**Aufmachungseinheit** *f* (*text*) package  
**Aufnahme** *f* 1. uptake, take-up (of substances), (by the human body:) intake; absorption, take-up, pick-up (of liquids); absorption (of gases); acceptance, acquisition (of electrons); 2. (*phot*) taking; 3. photograph, picture  
 ~/autoradiographische autoradiograph, radioautograph  
 ~/empfohlene tägliche recommended daily allowance, RDA (of nutrilets)  
 ~/makrofotografische photomicrograph  
 ~/mikrofotografische photomicrograph  
 ~ von Fremdgerüchen foreign odour pickup  
**Aufnahmeisen** *n* (*glass*) gathering iron  
**aufnahmefähig** absorptive, absorbent  
**Aufnahmefähigkeit** *f* [absorbing, absorption] capacity, absorbency  
**Aufnahmemasse** *f* loading (wood preservation)  
**Aufnahmematerial** *n* (*phot*) negative material  
**Aufnahmepule** *f* (*text*) winding bobbin  
**Aufnahmetisch** *m* (*glass*) casting table  
**Aufnahmevermögen** *n* capacity (of containing); [absorbing, absorption] capacity, absorbency

**aufnehmbar** absorbable; (*agric*) available (nutrients)  
**Aufnehmbarkeit** *f* absorbability; (*agric*) availability (of nutrients)  
**aufnehmen** 1. to take up (substances); (to) take in; to absorb, to take (pick) up (liquids); to absorb (gases); to gain, to accept, to acquire (electrons); 2. to take a photograph  
 ~/Iartfremden Geruch to pick up foreign odour  
 ~/Farbe (*text*) to take the dye  
 ~/Glas aus der Schmelze to gather glass  
**Aufnehmer** *m* s. 1. Absorptionsmittel; 2. Extraktionsmittel  
**Aufoxidation** *f* oxidation to higher valency, further oxidation  
**aufoxidieren** to oxidize to higher valency  
**aufpfropfen** to graft (polymers)  
**aufpolymerisieren** s. aufpfropfen  
**Aufprall** *m* impingement, impact[ion]  
**aufprallen** to impinge, to impact  
**Aufprallerosion** *f* impingement attack  
**aufpressen** (*pap, text, tann*) to emboss  
**aufquellen** to swell [up]  
**aufrahmen** (*rubber, plast, food*) to cream  
**Aufrahmungsfähigkeit** *f* creamability, creaming ability (potential, power)  
**Aufrahmungsmittel** *n* creaming agent  
**Aufrahmungspotential** *n*, **Aufrahmungsvermögen** *n* s. Aufrahmungsfähigkeit  
**Aufrahmungsvorgang** *m* creaming process  
**aufrauhen** to roughen; (*text*) to raise [a nap], to nap  
**aufrechterhalten** to maintain, to keep up  
**Aufrechterhaltung** *f* maintenance, upkeep  
 ~ des Gleichgewichts keeping in equilibrium, equilibration  
**aufreißen** to break up (surfaces)  
**Aufreißen** *n* breaking-up, breakup (of surfaces)  
**Aufrollapparat** *m* (*pap*) reeling machine, reel[er], winder  
**aufrollen** (*pap*) to reel [up], to wind [up], to wind (work) up into a reel, to make into a roll; to roll, to fold back (a rubber stock)  
 ~/sich (*ceram*) to crawl (unintendedly during glazing)  
**Aufrollen** *n* (*pap*) reeling, winding; rolling, folding (of a rubber stock); (*ceram*) crawling (a defect during glazing)  
 ~/dichtes (*pap*) tight winding  
 ~/[klang]hartes s. ~/dichtes  
**Aufrollstange** *f* (*pap*) winder (rewind) shaft  
**Aufrolltrommel** *f* (*pap*) reel-up drum (cylinder), reeling drum (cylinder)  
**Aufrollvorrichtung** *f* winding (wind-up) arrangement, winding equipment  
**aufrühren** to agitate, to stir up; to repulp, to reslurry  
**aufsättigen** to resaturate, to reconcentrate  
**Aufsättigung** *f* resaturation, reconcentration  
**aufsaugen** to suck (soak) up, to imbibe  
**Aufsaugen** *n*, **Aufsaugung** *f* suction, imbibition

**aufschäumbar** (*plast*) expandable, foamable  
**Aufschäumbarkeit** *f* (*plast*) expandability, foamability  
**aufschäumen** to foam, to froth (*a substance*); (*plast*) to expand, to foam; (*glass*) to reboil; to foam [up], to froth [up], to effervesce (*of a substance*)  
**aufschäumend** effervescent, effervescing  
**Aufschlag** *m* impact, impingement  
**aufschlagen** 1. (*pap*) to refine, to clear, to brush out, to break down, to potch, to poach; 2. (*tann*) to handle, to haul (*hides out of the tanning liquor*)  
**Aufschläger** *m* (*pap*) refiner, refining (perfecting) engine, refining (perfecting) machine  
**aufschlännen** to suspend, to slurry  
**Aufschlammung** *f* suspension, slurry  
**aufschließbar** digestible  
**Aufschließbarkeit** *f* digestibility, digestibleness  
**aufschließen** to digest, to decompose, to open up (*by heat or solvents*); (*mine*) to develop, to open up; (*biol*) to macerate; (*pap*) to cook, to pulp, to reduce to pulp, to make into pulp; to repulp (*waste paper*)  
 ~/intensiv to cook soft (*cellulose*)  
 ~/mit Säure to acidulate (*calcium phosphate in manufacturing fertilizer phosphates*)  
 ~/unvollständig to cook raw (*cellulose*)  
**Aufschließgestell** *n* digestion stand (*of a Kjeldahl apparatus*)  
**Aufschliebung** *f* s. Aufschluß  
**Aufschluß** *m* digestion, decomposition, opening-up (*by heat or solvents*); (*mine*) development, opening-up; (*biol*) maceration; (*pap*) cooking, pulping  
 ~/alkalischer (*pap*) alkaline pulping  
 ~/chemischer (*pap*) [full] chemical pulping  
 ~ des Holzes/mechanischer (*pap*) mechanical (groundwood) pulping  
 ~/halbchemischer (*pap*) semichemical pulping  
 ~ im Bombenrohr (Einschmelzrohr, Schießrohr) sealed-tube decomposition  
 ~ mit Säure (*pap*) acid pulping; acidulation (*of calcium phosphate for manufacturing fertilizer phosphates*)  
 ~/saurer (*pap*) acid pulping  
**Aufschlußbohrung** *f* 1. exploration drilling; 2. exploration (exploratory) well, wildcat  
 ~/erfolglose unproductive well, dry hole, duster  
**Aufschlußchemikalie** *f* s. Aufschlußmittel  
**Aufschlußgrad** *m* degree of digestion (decomposition); (*pap*) degree of cooking  
**Aufschlußlauge** *f* s. Aufschlußlösung  
**Aufschlußlösung** *f* (*pap*) pulping (cooking, digestion) liquor; acidulant (*fertilizer industry*)  
**Aufschlußmittel** *n* digesting (decomposing) agent; (*pap*) pulping (cooking) agent (chemical)  
**Aufschlußmittelgemisch** *n* digestion mix  
**Aufschlußsäure** *f* acidulant (*for manufacturing fertilizer phosphates*)  
**Aufschlußverfahren** *n* decomposition process, (*pap*) pulping process

~/alkalisches (*pap*) alkaline process  
**aufschmelzen** to burn on, to weld (flux) on (*e.g. lead to form a coating*)  
**aufschmierem** to smear (*e.g. a lubricant*)  
**Aufschrupfen** *n* unter Vakuum (*plast*) vacuum snap-back forming  
**aufschwemmen** to suspend; (*min tech*) to pulp  
**Aufschwemmung** *f* suspension  
**aufschwimmen** to float, to rise  
**Aufschwimmen** *n* floating, rising, rise • zum ~ bringen to float  
**Aufschwimmgeschwindigkeit** *f* rising velocity, (*waste-water floatation also*) rise rate (velocity)  
**aufspalten** 1. to cleave, to crack [up], to split (*chemical compounds*), (*relating to ring molecules also*) to open; to cleave, to break, to crack [up], to split, to disrupt (*chemical bonds*); to resolve (*racemic mixtures*); 2. to split [up], to cleave, to delaminate (*mechanically*); 3. s. ~/sich  
 ~/durch Solvolyse to solvolyze  
 ~/in Fibrillen (Teilfäserchen) to fibrillate (*fibres*)  
 ~/sich 1. to crack, to decompose, to split up (*of chemical compounds*); to cleave, to crack (*chemical bonds*); to dissociate (*into ions*); 2. to split, to cleave, to delaminate (*mechanically*)  
**Aufspaltung** *f* 1. cleavage, cracking, decomposition (*of chemical compounds*); cleavage, breaking, cracking, splitting, disruption, fission, scission (*of chemical bonds*); resolution (*of racemic mixtures*); 2. splitting[-up], cleavage, delamination (*mechanically*)  
**Aufspaltungsbild** *n* (*phys ch*) splitting pattern  
**Aufspaltungsfaktor** *m*/spektroskopischer spectroscopic splitting factor, Landé splitting factor *g*, *g* factor  
**aufspeichern** to store, to accumulate  
 ~/sich to accumulate  
**Aufspeicherung** *f* storage, accumulation  
**aufsprengen** (*org ch*) to rupture (*a ring*)  
**Aufsprengung** *f* (*org ch*) rupture (*of a ring*)  
**aufspritzen** to splash on (*e.g. wet material onto a roller dryer*)  
**aufsprühen** to spray on (*e.g. wet material onto a roller dryer*)  
**aufspüren** to prospect (*e.g. ore deposits*)  
**aufstärken** to fortify; (*distil*) to dephlegmate  
**Aufstärkung** *f* fortification; (*distil*) dephlegmation  
**aufsteigen** to rise, to ascend, to pass up[wards]  
 ~/in Blasen to bubble  
**Aufsteiggeschwindigkeit** *f* rising velocity, (*hyd also*) rise rate (velocity)  
**aufstellen** 1. to erect, to set [up], to mount (*e.g. an apparatus*); 2. to determine, to calculate (*a formula*); to formulate (*an equation*)  
**Aufstellung** *f* 1. erection, setting[-up], mounting (*as of an apparatus*); 2. determination, calculation (*of a formula*); formulation (*of an equation*)  
**aufsticken** (*met*) to nitride

**Aufsticken** *n* (*met*) nitride hardening, nitrogen [case]-hardening, nitriding, nitridation  
**aufstreichen** to spread on, to smear; to brush on, to brush-apply  
**Aufstrich** *m* (*pap*) coat[ing]  
**Aufstrom** *m* ascending (upward) current, upflow, upward flow  
**aufströmen** to entrain (*coal dust in gasification*)  
**Aufströmen** *n* entrainment (*of coal dust in gasification*)  
**Aufstromklassieren** *n* hydraulic classification (separation)  
**Aufstromklassierer** *m* hydraulic (countercurrent) classifier, hydrosizer  
**auftauern** to thaw, to defrost  
**aufteilen/in gleiche Anteile** (*anal*) to aliquot  
**Auftrag** *m* 1. coat[ing]; 2. *s.* Auftragen  
**auftragen** to apply, to coat onto a support (*e.g. coating material*); (*tann*) to swab (*lime paint*)  
 ~/mit dem Pinsel to brush-apply, to brush on  
**Auftragen** *n* application (*as of coating material*); (*tann*) swabbing (*of lime paint*)  
 ~/galvanisches electrodeposition  
**auftragend sein** (*pap*) to bulk high  
**Auftragewerk** *n* (*text*) coating system  
**Auftragmaschine** *f* coating machine, coater  
**Auftragschweißen** *n* hard [sur]facing  
**Auftragwalze** *f* application roll, applicator (feed, feeding) roll  
**auftreffen** to impinge  
**Auftreffplatte** *f* target (*of an X-ray tube*)  
**aufreiben** to ream (*glass piping*)  
**Auftreiber** *m* (*lab*) reamer  
**auftreten** to occur, to appear  
**Auftreten** *n* occurrence, appearance  
 ~ von Kurzschlußströmungen by-passing, short circuiting (*in a reactor*)  
**Auftrieb** *m* buoyancy  
**Auftriebskorrektur** *f* buoyancy correction (*weighing technique*)  
**Auftriebskraft** *f* buoyancy (buoyant) force  
**Auftriebsmethode** *f* buoyancy method (*for measuring gas density*)  
**Auftrittsenergie** *f s.* Auftrittspotential  
**Auftrittspotential** *n* (*spectr*) appearance potential  
**aufwallen** to boil [up], to bubble [up]  
**Aufwallen** *n* boiling, bubbling, ebullience, ebullition  
**aufwallend** ebullient  
**Aufwandmenge** *f* amount of application (*as of a pesticide*)  
**aufwärmen** (*glass*) to warm in  
**Aufwärmloch** *n* (*glass*) glory hole  
**Aufwärts-Dickstoffurm** *m* (*pap*) upflow high-density tower  
**Aufwärtsfilter** *n* (*hyd*) upflow (upward-flow) filter  
**Aufwärtsfiltration** *f* (*hyd*) upflow filtration  
**Aufwärtsgasen** *n* uprun[ning], upsteaming (*manufacturing of water gas*)  
**Aufwärtskläranlage** *f* (*hyd*) vertical-flow unit, upflow unit

**Aufwärtsstrom** *m* upflow, upward flow (current), ascending current • *im* ~ **arbeiten** to operate upflow (*of a filter*) • *im* ~ **fahren** to operate upflow (*a filter*)  
**Aufwärtsziehmaschine** *f* (*glass*) updraw machine  
**Aufwärtsziehverfahren** *n* (*glass*) updraw (Schuller) process  
**aufweichen** to soak; to grow soft, to soften  
**aufweisen/einen konstanten Wert** to show a constant reading  
**Aufweitung** *f* expansion (*of the crystal lattice*)  
**Aufweitverbindung** *f* expanded joint (*of pipes*)  
**aufwickeln** to reel [up], to wind [up]  
**Aufwickeln** *n* reeling[-up], winding[-up], wind-up  
 ~/dichtes (*pap*) tight winding  
 ~/[klang]hartes *s.* ~/dichtes  
**Aufwickelspule** *f* (*text*) winding bobbin  
**Aufwickeltrommel** *f s.* Aufrolltrommel  
**Aufwickelvorrichtung** *f* winding (wind-up) arrangement, wind-up  
**aufwirbeln** to stir up, to whirl up (*e.g. a suspension by means of a gas stream*)  
**Aufwirkmaschine** *f* (*food*) dough-forming (dough-moulding) machine  
**Aufwuchs** *m*/biologischer *s.* Rasen/biologischer  
**aufzehren** to consume (*e.g. a reactant*)  
**Aufzehrung** *f* consumption (*as of a reactant*)  
**Aufzieheigenschaft** *f s.* Aufziehvermögen  
**aufziehen** 1. to attach, to key (*dyes to fibres*); 2. (*tann*) to handle, to haul (*hides out of the tanning liquor*)  
**Aufziehen** *n* 1. (*dye*) attachment, keying, strike; 2. (*tann*) handling, hauling  
 ~/langsames (*dye*) slow strike  
 ~/mäßiges (*dye*) moderate strike  
 ~/schnelles (*dye*) rapid strike  
**Aufziehggeschwindigkeit** *f* (*dye*) rate (speed) of absorption  
**Aufziehkarton** *m* mounting board  
**Aufziehvermögen** *n* (*dye*) absorptive (absorbing) capacity, absorptive (absorbing) power, (*Am*) pile-on property  
**aufzwirbeln** (*bioch*) to unwind, to untwist (*the DNA double strand*)  
**Aufzwirbelung** *f* (*bioch*) unwinding, untwisting (*of the DNA double strand*)  
**Augenbrauenstift** *m* eyebrow pencil  
**Augenfarbstoff** *m*, **Augenpigment** *n* eye (visual) pigment, photopigment  
**augenreizend** lachrymatory, irritating the eye  
**Augenreizstoff** *m* lachrymator, eye irritant  
**Augenreizung** *f* eye irritation  
**Augensalbe** *f* eye ointment  
**Augenschatten** *m*, **Augenschattenschminke** *f s.* Lidschatten  
**Augenschutz** *m* eye protection  
**Augentropfen** *mpl* eye drops  
**Augenwasser** *n* eyewash  
**Auger-Ausbeute** *f* (*phys ch*) Auger yield

**Auger-Effekt** *m* (*phys ch*) Auger effect  
**Auger-Elektron** *n* Auger electron  
**Auger-Elektronen-Ausbeute** *f* Auger yield  
**Auger-Elektronenspektroskopie** *f* Auger [electron] spectroscopy, AES  
 ~ **mit Röntgenstrahlanregung** X-ray-induced Auger electron spectroscopy, XAES  
**Augustinsson-Auftragung** *f* (*bioch*) Augustinsson plot  
**Aurat** *n* aurate (*a salt of auric acid*)  
**Aureolin** *n* aureolin, cobalt (Indian) yellow (*potassium hexanitrocobaltate*)  
**Aurin** *n* aurin[e] dyestuff, (*specif*)  $(\text{HOC}_6\text{H}_4)_2 = \text{C}_6\text{H}_4 = \text{O}$  aurin[e]  
**Auripigment** *n* (*min*) auripigment (*arsenic(III) sulphide*); orpiment [yellow], yellow arsenic [sulphide], arsenic yellow, king's yellow (gold), royal yellow (*arsenic(III) sulphide*)  
**Auron** *n* aurone (*any of several flavonoids*)  
**ausäthern** *s.* ausethern  
**ausbalancieren** to equilibrate, to counterbalance  
**Ausbalancieren** *n* equilibration  
**ausbauen** to fill out (*electron shells*)  
**Ausbesserungslack** *m* touch-up paint  
**Ausbeute** *f* yield, recovery, gain ratio • **mit hoher** ~ high-yield  
 ~/brauchbare fair yield  
 ~/spezifische (*biot*) specific yield (*mg product/mg cell dry weight*)  
 ~/theoretische theoretical yield  
**Ausbeuteerhöhung** *f* increase in yield, yield increase  
**Ausbeutefaktor** *m* efficiency factor, initiator efficiency (*radical polymerization*)  
**Ausbeutekoeffizient** *m* (*biot*) 1. process yield coefficient (*fermentation process*); 2. *s.* Ertragskoeffizient  
**ausbeuten** to exploit (*mineral resources*)  
**Ausbeuteverlust** *m* yield loss  
**Ausbeutung** *f* exploitation (*of mineral resources*)  
 ~/sekundäre (*petrol*) secondary recovery  
**ausbilden/sich** to form  
**Ausbildung** *f* formation  
 ~ **von Bindungen** bond formation  
 ~ **von Kurzschlußströmungen** by-passing, short-circuiting (*in a reactor*)  
**Ausbiß** *m* (*mine*) outcrop; (*petrol*) [surface] seepage  
**Ausblasbehälter** *m* blow pit (tank, vat), receiving (wash) tank  
**ausblasen** to blow out; (*pap*) to blow [off] (*a digester*)  
**Ausblasen** *n* (*pap*) blowing, blow (*of the digester*)  
 ~ **mit Druckluft** air blowing  
**Ausblasgas** *n* (*pap*) blow-pit gas, gaseous blow-off  
**Ausblasleitung** *f* blow[-out] line  
**Ausblasrohr** *n* blowpipe  
**Ausblasschieber** *m*, **Ausblasventil** *n* blow[-off] valve, blow-off

**ausbleichen** to bleach out (*something*); to fade  
**Ausbleichen** *n* in **Abgasatmosphäre** (*text*) gas fading  
**ausbleichend** fading  
 ~/nicht fadeless  
**ausbleien** to lead-line, to lead-clad  
**Ausbleiung** *f* lead lining (cladding)  
**ausblenden** to mask out, to stop out (down) (*a region of the spectrum*)  
**ausblühen** to bloom [out], to effloresce (*of crystals*)  
**Ausblühen** *n* blooming, efflorescence (*of crystals*)  
 ~ **von Schwefel** (*rubber*) sulphur blooming, sulphuring-up  
**ausblühend/nicht** (*rubber*) non-blooming  
**Ausblühung** *f* (*cryst, min*) bloom, efflorescence; (*ceram*) scumming  
**ausbluten** (*dye, coat, tann*) to bleed [off, through], to mark off; (*chromat*) to bleed  
**Ausbluten n der Säule** (*chromat*) column bleed  
**Ausbrand** *m* burn-out  
**ausbreiten** to spread [out], to diffuse, to propagate  
 ~/sich to spread [out], to diffuse, to propagate  
**Ausbreitung** *f* spreading, diffusion, propagation  
**Ausbreitungsfaktor** *m* (*bioch*) spreading factor, hyaluronidase (*a family of enzymes*)  
**Ausbreitungsgeschwindigkeit** *f* speed of propagation  
**Ausbreitungskoeffizient** *m* spreading coefficient, SC  
**Ausbrennartikel** *m* (*text*) burnt-out fabric  
**ausbrennen** (*text*) to burn out; (*coal, petrol*) to burn out (off); to deflagrate (*of explosives*)  
**Ausbrenner** *m* (*text*) burnt-out fabric  
**ausbringen** 1. to discharge; 2. (*agric*) to apply, to place (*fertilizers or pesticides*); 3. to yield, to produce  
 ~/breitwürfig (*flächenhaft*) (*agric*) to apply (place) broadcast  
**Ausbringen** *n* 1. discharge, discharging; 2. (*agric*) application, placement, placing (*of fertilizers or pesticides*); 3. yield, recovery  
 ~ **aus der Luft** air-to-ground application  
 ~/breitwürfiges (*flächenhaftes*) bulk spreading, overall application  
 ~/ganzflächiges overall application, (*in the presence of crops also*) overhead application  
 ~ **in flüssiger Form** spraying  
 ~ **unter Abschirmung** directed application  
 ~ **vom Flugzeug aus** aeroplane application  
 ~ **vor dem Auspflanzen** replanting application  
**Ausbringungsgerät** *n* (*agric*) [mechanical] applicator, application apparatus  
**Ausbringungsmethode** *f*, **Ausbringungsweise** *f* (*agric*) application method, distribution (placement) method  
**Ausbringungszeit** *f* (*agric*) time of application  
**Ausbruch** *m* (*petrol*) blow-out  
**Ausbruchgestein** *n* effusive rock, extrusive (volcanic) rock

**Ausbruchpreventer** *m* (*petrol*) blow-out preventer

**ausdampfen** to evaporate

**Ausdampfen** *n* evaporation

**ausdämpfen** to steam; (*distill*) to strip [off, out]

**Ausdämpfer** *m* (*distill*) [side] stripper

**Ausdämpf[er]kolonne** *f* (*distill*) stripper [column], stripping column (still), steam-stripping still

**Ausdämpfsektion** *f* stripping section (*of a fractionating column*)

**Ausdämpfungsteil** *m* *s.* Ausdämpfsektion

**ausdehnbar** expansible, expandable, extensible, extendible

**Ausdehnbarkeit** *f* expansibility, expandability, extensibility, extendibility

**ausdehnen** to expand, to extend

~/**isich** to expand, to increase in volume (*as with heat*); to spread (*over an area*)

**Ausdehnung** *f* 1. expansion, extension (*act or process*); 2. extension (*range*)

~/**adiabatische** adiabatic expansion

~/**isenthalpische** isenthalpic expansion

~/**isotherme** isothermal expansion

~/**kubische** *s.* ~/**räumliche**

~/**lineare** linear expansion

~/**prozentuale** expansion percentage

~/**räumliche** cubic[al] expansion

~/**thermische** thermal expansion

**ausdehnungsfähig** 1. expansive, expansile (*e.g. gas*); 2. *s.* ausdehnbar

**Ausdehnungsfähigkeit** *f* 1. expansiveness (*as of gases*); 2. *s.* Ausdehnbarkeit

**Ausdehnungskoeffizient** *m* coefficient of expansion, expansion coefficient, isobaric coefficient of thermal expansion, isobaric thermal expansivity

~/**kubischer** coefficient of cubic[al] expansion, coefficient of volume expansion

~/**linearer** coefficient of linear expansion

~/**räumlicher** *s.* ~/**kubischer**

~/**thermischer** coefficient of thermal expansion

**Ausdehnungskondenswasserableiter** *m* expansion trap

**Ausdehnungsmesser** *m* extensometer

**Ausdehnungsthermometer** *n* expansion thermometer

**Ausdehnungsvermögen** *n* expansiveness (*as of gases*)

**Ausdehnungszahl** *f* *s.* Ausdehnungskoeffizient

**ausdestillieren** to distill out

**Ausdrückbolzenfeder** *f* (*plast*) return spring

**ausdrücken** 1. to press out, to squeeze [out], to express; 2. to push out, to blow out, to discharge (*solid material*); (*plast*) to eject

**Ausdrücken** *n* 1. squeeze, expression; 2. discharge (*of solid material*); (*plast*) ejection

~/**automatisches** (*plast*) automatic ejection

~ **von Hand** (*plast*) hand ejection

~ **von unten** (*plast*) bottom ejection

**Ausdrücker** *m* (*plast*) ejector, knockout

**Ausdrückhilfsvorrichtung** *f* (*plast*) extractor

**Ausdrückkolben** *m* (*plast*) ejection ram

**Ausdrückleitung** *f* (*pap*) blow[*-*out] line

**Ausdrückmaschine** *f* (*coal*) pusher machine

**Ausdrückplatte** *f* (*plast*) ejector (ejection, knockout) plate

**Ausdrückrahmen** *m* (*plast*) ejector frame

**Ausdrückstange** *f* (*plast*) ejector (knockout) bar, pull rod

**Ausdrückstempel** *m* (*plast*) ejection pad

**Ausdrückstift** *m* (*plast*) ejector (knockout) pin

~/**mit Federkraft betätigter** spring ejector

**Ausdrücktraverse** *f* (*plast*) ejection connecting bar

**ausethern** to extract (shake out) with ether,

(*broadly*) to extract, to shake out

**Ausethern** *n* ether extraction, (*broadly*) extraction, shaking-out

**ausfahren** (*ceram*) to draw (*the kiln*); (*filtr*) to slide out (*e.g. a Kelly filter*)

**Ausfall** *m* 1. loss (*of material*); 2. failure, breakdown, outage (*of an apparatus*); 3. discharge [point]

~ **durch Ermüdung** fatigue failure

**ausfällbar** precipitable

**Ausfällbarkeit** *f* precipitability

**ausfallen** 1. to precipitate [out], to settle [out], to come down, to separate out, to sediment, to deposit, to subside (*from a solution*); 2. to fail, to break down (*of an apparatus*)

**ausfällen** to precipitate, to throw down; to cement (*a metal by a more active one*)

**ausfällend** precipitative

**Ausfallklappe** *f* discharge door

**Ausfallkonus** *m* discharge cone

**Ausfallöffnung** *f* discharge opening (outlet, door, aperture, port)

**Ausfallseite** *f* discharge end

**Ausfällung** *f* precipitation, cementation (*of a metal by a more active one*)

**Ausfällungsanlage** *f* precipitation plant, precipitator

**Ausfällungsmittel** *n* precipitant, precipitating agent, precipitator

**ausfaulen** (*hyd*) to digest (*of sludge*)

**Ausfaulen** *n*, **Ausfaulung** *f* (*hyd*) digestion (*of sludge*)

**Ausfingern** *n* (*chromat*) fingering [effect]

~/**viskoses** viscous fingering

**ausflammen** (*glass*) to sting out

**Ausflammerverlust** *m* (*glass*) sting-out loss

**ausfließen** to flow out, to discharge, to effuse

**Ausfließen** *n* outflow, discharge, effusion, effluence

~/**freies** (*petrol*) natural flow

**ausfließend** effluent

**ausflocken** to flocculate, to coagulate, to clot, to curd[le], (*coll also*) to pectize

**Ausflockung** *f* flocculation, coagulation, clotting, curdling, (*coll also*) pectization • **zur** ~ **bringen** to flocculate, to coagulate

~/**gegenseitige** (*coll*) mutual coagulation (precipitation)

**Ausflockungsmittel** *n* flocculating (coagulating) agent, flocculant, coagulant, coagulator

**Ausfluß** *m* 1. effluent, efflux, outflow (*material*); 2. effluence, efflux, outflow (*process*); 3. drain, outlet (*site*)

**Ausflußdauer** *f* efflux time, time of outflow

**Ausflußdüse** *f* (*pap*) slice nozzle

**Ausflußgeschwindigkeit** *f* (*el ch*) outflow velocity

**Ausflußöffnung** *f* discharge opening (outlet, door, aperture, port)

**Ausflußplasmometer** *n* nach Marzetti Marzetti plasmometer

**Ausflußrohr** *n* effluent (discharge) tube (pipe)

**Ausflußschlitz** *m*, **Ausflußspalt** *m* (*pap*) gate, slice, slot (*of the headbox*)

**Ausflußzeit** *f* s. Ausflußdauer

**ausformen** to shape out, to perfect

**Ausformen** *n* des Reifens (*rubber*) tyre shaping

**ausfressen** (*met*) to scour (*the furnace lining*)

**Ausfressung** *f* (*met*) scouring (*in the furnace lining*)

**Ausfressungen** *ipl* (*rubber*) backringing (*of mould-parting lines*)

**ausfrieren** to freeze out; to demarg[ar]inate, to destearinate, to destearinize, to winterize (*oils*)

**Ausfrieren** *n* freeze-out, freezing-out; demargariation, destearinization, winterization (*of oils*); (*hyd*) freezing (*for desalinating sea water*)

**Ausfriertasche** *f* cold trap

**Ausfrierverfahren** *n* 1. freeze-thaw process (*for concentrating aqueous solutions or suspensions*); 2. (*hyd*) freezing [desalination] process

**ausführen/einen Versuch** to run (carry out) an experiment

**Ausfüllungszone** *f* s. Anreicherungs-horizont

**ausfüttern** (*met*) to line

**Ausgang** *m* (*bioch*) donor (condensing) site, peptidyl-tRNA site, P site

**Ausgangselement** *n* parent element (*of a radioactive series*)

**Ausgangsfeststoffgehalt** *m* des Schlamms (*hyd*) initial concentration of solids in sludge, solids content of the initial sludge, dry solids in the initial sludge

**Ausgangsflüssigkeit** *f* (*distil*) feed liquor

**Ausgangsgestein** *n* parent (mother, source) rock

**Ausgangsgut** *n* starting material

**Ausgangskonzentration** *f* initial concentration ~ der Beimengung (**Verunreinigung**) initial solute concentration (*in zone-melting theory*)

**Ausgangslinie** *f* im Massenspektrum parent [mass] peak

**Ausgangslösung** *f* initial (parent) solution

**Ausgangsmaterial** *n* starting (parent, raw) material, parent substance, stock, source ~ für Krackverfahren cracking feed (feedstock, stock)

**Ausgangsöl** *n* charge oil

**Ausgangsprobe** *f* (*anal*) gross sample

**Ausgangsprodukt** *n* starting product

**Ausgangspunkt** *m* 1. starting point; (*bioch*) initiation site; 2. zero [point] (*of a scale*)

**Ausgangsquerschnitt** *m* original cross section

**Ausgangsspalt** *m* exit slit

**Ausgangsstamm** *m* (*biot*) original strain (*of microorganisms*)

**Ausgangsstellung** *f* original position

**Ausgangsstoff** *m*, **Ausgangssubstanz** *f* s. 1. Ausgangsmaterial; 2. Ausgangselement

**Ausgangssubstrat** *n* (*biot*) basal (main growth) medium

**Ausgangsverbindung** *f* parent compound

**Ausgangszustand** *m* original (initial) state

**Ausgastechnik** *f* (*chromat*) gas-phase stripping technique

**Ausgasung** *f* in geschlossenem Kreislauf (*chromat*) closed-loop stripping

**ausgebildet/gut** (*cryst*) well-developed

**ausgebraucht** spent (*solution*)

**ausgehärtet/nicht** (*plast*) undercured

**ausgeheizt** (*rubber*) fully cured

**ausgehen** (*geol*) to outcrop, to crop out

**Ausgehendes** *n* (*geol*) outcrop

**ausgekleidet/basisch** (*met*) basic-lined ~/mit Glas glass-lined ~/sauer (*met*) acid-lined

**ausgemauert/feuerfest** firebrick-lined

**ausgereift** mature

**ausgerüstet/flammfest (flammsicher)** flame-proofed

~/Knitterarm (**knitterecht**) anticreased, crease-proofed

**ausgetauscht werden/in nucleophiler Substitution** to undergo nucleophilic displacement

**Ausgiebigkeitsfaktor** *m*, **Ausgiebigkeitswert** *m* (*coat*) yield value

**ausgießen** to pour out

**Ausgießverfahren** *n* (*plast*) slush moulding (*for hollow bodies consisting of PVC paste*)

**Ausgleich** *m* compensation; counterbalance (*esp of a force*); make-up (*esp for material lost or used up*); equilibration, levelling (*esp of weights*); smoothing-out, balancing-out (*esp of concentrations*)

**Ausgleich...** s. a. Ausgleichs...

**Ausgleichbecken** *n* (*hyd*) balancing (equalization) basin (tank), equalizer (*for smoothing-out concentrations*)

**Ausgleichbehälter** *m* balancing tank

**Ausgleichbunker** *m* surge hopper

**ausgleichen** to compensate; to [counter]balance (*esp a force*); to make up (*esp losses of material*); to equilibrate, to level [out] (*esp weights*); to smooth (balance) out (*esp concentrations*)

**Ausgleicher** *m* expansion joint

**Ausgleichgefäß** *n* (*tech*) expansion tank (vessel); (*lab*) levelling bottle

**ausgleichglühen** (*met*) to soak

**Ausgleichsinstrument** *n* null-balance instrument



**Ausgleichkolben** *m* levelling bulb

**Ausgleichmeßinstrument** *n* null-balance instrument

**Ausgleichs...** *s. a.* Ausgleich...

**Ausgleichsdüngung** *f* compensation fertilization

**Ausgleichsentwickler** *m* (phot) compensating developer

**ausglühen** to glow [thoroughly], to heat [thoroughly]; (*met*) to anneal

**Ausglühen n/vollständiges** (*met*) true (full) annealing

**Ausguß** *m* drain, sink; [pour-out] lip, spout (*as of a beaker*); (*petrol*) mud outlet (*of a rotary-drilling installation*)

**Ausgußbecken** *n* [bench] sink

**Ausgußleitung** *f* waste line

**Aushängen n an der Luft** (*text*) exposure to the air

**aushärten** 1. (*met*) to precipitation-harden (*relating to steel*); to age[-harden] (*relating to light metal*); 2. (*coat, plast*) to cure, to harden; 3. to harden (*relating to fats*); 4. to set (*of concrete*)

**Aushärtung f** 1. (*met*) precipitation hardening (*of steel*); ageing, age-hardening (*of light metal*); 2. (*coat, plast*) curing, cure; 3. hardening (*of fats*); 4. setting, set (*of concrete*)

~**photochemische** photocuring (*as of polymers in the form of a film*)

~**ivorzzeitige** (*plast*) premature curing (*moulding defect*)

**Aushärtungsgeschwindigkeit f** (*coat, plast*) speed of cure

**Aushärtungszeit f** (*coat, plast*) cure (curing) time

**Aushauchung f** exhalation (*as from volcanoes*)

**aushebern** to siphon [off]

**Ausheizung f** (*rubber*) full (complete) cure (vulcanization)

**Aushöhlung f** cavity

~**formgebende** (*plast*) mould cavity

**auskalken** to lime out (*in manufacturing organic intermediates*)

**auskippen** to dump

**ausklauben** (*min tech*) to remove, to pick [off]

~**von Hand** to remove by hand, to pick [off] by hand, to [hand-]pick

**auskleiden** to line

~**mit Blei** to lead-line

~**mit einem Gitterwerk** to honeycomb

~**mit Filz** to felt

~**mit Graphit** to line with graphite, to graphitize, (*Am also*) to graphite

**Auskleidung f** lining (*act or material*)

~ **aus feuerfesten Steinen** firebrick lining

~ **aus Nickelstahl** nickel-steel lining

~**basische** (*met*) basic lining

~**feuerfeste** refractory lining

~ **mit Blei** lead lining

~**saure** (*met*) acid lining

**Auskleidungswerkstoff m** lining material

**auskochen** 1. to boil out (*a vessel*); to decoct (*material*); (*text*) to boil off (out) (*as for removing gum, wax, or dye*); 2. to deflagrate (*of explosives*)

**Auskochen n** 1. boiling-out (*of vessels*); decoction (*of material*); (*text*) boiling-off, boiling-out; 2. deflagration (*of explosives*)

**auskohlen** to carbonize (*wool*)

**Auskohlen n** carbonization, carbonizing (*of wool*)

**Auskopierpapier n** (*phot*) print[ing]-out paper, P.O. P.

**auskratzen** to scratch out, to scrape out, to rake [out]

**auskreiden** (*coat*) to chalk, to become chalky

**auskristallisieren** to crystallize [out]

~**wieder** to recrystallize

**Auslaß m** 1. discharge (*act*); 2. discharge [point], outlet, exit, drain, outflow, runoff

**auslassen** (*food*) to render, to try [out] (*fat*)

**Auslaßrohr n** discharge (outlet) tube (pipe)

**Auslaßschleuse f** outlet sluice

**Auslaßventil n** outlet valve, delivery (discharge) valve

**Auslauf m** discharge [point], outlet, exit, drain, outflow, runoff • **auf ~ geteilt** (**graduier**) calibrated (graduated) to deliver, calibrated for delivery

**Auslaufbecher m** flow (viscosity) cup

**Auslaufdauer f** delivery time (*of a burette or pipette*); flow time (*for determining the viscosity*)

**Auslaufdüse f** (*pap*) slice nozzle

**auslaufen** 1. to run out, to flow out, (*unintentionally*) to leak out (*of liquids*); 2. to discharge, (*unintentionally*;) to leak (*of vessels*); 3. to spread, to feather, to run (*of paint, of writing ink on paper*)

**Auslaufende n** discharge end

**Auslaufgeschwindigkeit f** discharge velocity; (*pap*) spouting (stock) velocity, speed of the stock; (*hyd*) overflow velocity

**Auslauföffnung f** discharge opening (outlet, door, aperture, port)

**Auslaufrohr n** discharge (outlet) tube (pipe)

**Auslaufrotsche f**, **Auslaufschurre f** discharge chute

**Auslaufspitze f** outlet tip (*of a burette or pipette*)

**Auslaufventil n** tap

~**gekrümmtes** bib tap

**Auslaufverlust m** exit loss

**auslaugbar** leachable, extractable, extractible

**Auslaugbarkeit f** leachability, extractability

**Auslaugbehälter m**, **Auslaugbottich m** leaching tank (vat, vessel), leach

**auslaugen** to leach [out], to lixiviate, to extract; to imbibe (*sugar cane*); (*soil*) to eluviate, to dilute (*nutrients from the eluvial horizon*)

**Auslaugung f** leach[ing], lixiviation, extraction; imbibition (*of sugar cane*); (*soil*) eluviation, chemical denudation

**Auslaugungshorizont m** *s.* Auswaschungshorizont

**Auslaugungsverfahren n** (*ferm*) infusion mashing (process)

**Auslaugungszone** *f s.* Auswaschungshorizont  
**Auslegen** *n* sizing (of a plant)  
**auslenken** to deflect  
**Auslenkung** *f* deflection  
**Auslenk[ungs]winkel** *m* angle of deflection  
**Auslese** *f* selection  
**auslesen** to select, to pick out, (*min tech*) to remove, to pick [off]  
**~/von Hand** to remove by hand, to pick [off] by hand, to [hand-]pick  
**Auslesen** *n* selection; (*min tech*) removal, picking  
**~ von Hand** hand picking (cleaning, sorting), (*min tech*) hand picking  
**Auslöscheffekt** *m* (*phys ch*) quenching effect  
**auslöschen** to extinguish, to quench (*optically*); to quench (*an electric arc*); to extinguish (*a flame*)  
**Auslöschung** *f* extinction (*polarimetry, X-ray diffraction*)  
**auslösen** 1. to initiate, to bring about (*a reaction*); to trigger (*a chain reaction*); 2. to dissolve out (*substances by solvents*)  
**Auslösezähler** *m*, **Auslösezählrohr** *n* (*nucl*) self-quenched (self-quenching) counter  
**Auslösung** *f* 1. initiation (of a reaction); triggering (of a chain reaction); 2. dissolving-out (of substances by solvents)  
**Auslösungsgeschwindigkeit** *f* des Lignins (*pap*) rate of delignification  
**ausmachen** to make up (*e.g. the main constituent*)  
**ausmahlen** to grind [thoroughly]  
**Ausmahlung** *f* grinding  
**~/feine** fine grinding  
**~/grobe** coarse grinding  
**Ausmahlungsgrad** *m* degree of fineness  
**ausmauern** to brick-line  
**Ausmauerung** *f* brick lining (*act or material*)  
**ausmustern** (*text*) to cast  
**ausnutzen** to utilize  
**~/vollständig** to exhaust  
**Ausnutzung** *f* utilization  
**~/vollständige** exhaustion  
**Ausnutzungsgrad** *m* efficiency, (*agric*) recovery (of fertilizer by a crop)  
**ausphotometrieren** (*chromat*) to determine photometrically  
**Ausphotometrieren** *n* (*chromat*) photometric determination  
**auspressen** 1. to press out, to express, to force out, to squeeze [out]; 2. (*plast*) to extrude  
**Auspressen** *n* 1. pressing, expression, squeeze; 2. (*plast*) extrusion, extruding  
**Auspuffgas** *n* exhaust gas  
**auspumpen** to evacuate, to exhaust, to pump out  
**Auspumpen** *n* evacuation, exhaustion  
**ausquetschen** to squeeze [out], to press out, to express, to force out  
**Ausquetschen** *n* squeeze, pressing, expression  
**ausräuchern** to fumigate, to smoke [out]  
**Ausräuchern** *n* fumigation, smoking

**ausräumen** to discharge (*e.g. a reactor*); (*hyd*) to unload (*a sludge-drying bed*)  
**Ausräumung** *f* discharge (*as of a reactor*); (*hyd*) unloading (*of a sludge-drying bed*)  
**ausrecken** (*tann*) to strike (set) out  
**Ausregnen** *n* rain out, in-cloud scavenging (*of pollutants by raindrops*)  
**ausreifen** to ripen, to mature  
**Ausreifung** *f* ripening, maturation  
**Ausreißer** *m* (*anal*) outlier, maverick; escape peak  
**ausrichten** to align  
**~/sich** to align, to orient  
**Ausrichtung** *f* alignment, directional distribution, orientation  
**ausrühren/mit Mononitrotoluen** to detoluate (*to remove nitro compounds in TNT manufacture*)  
**Ausrühren** *n* mit Mononitrotoluen detoluation (*removal of nitro compounds in TNT manufacture*)  
**ausrüsten** 1. to equip; 2. (*pap, text*) to finish  
**~/knirschend** (*text*) to scroop  
**Ausrüster** *m* (*text*) finisher  
**Ausrüstung** *f* 1. equipment; 2. (*pap, text*) finish[ing]  
**~/antistatische** antistatic finish  
**~/chemische** chemical proofing  
**~/glattrocknende** smooth-drying finish  
**~/hydrophobe** water-repellent finish  
**~/knitterarme (knitterechte)** crease-resistant finish (treatment), anticrease (non-crease) finish, (*Am*) crush proofing  
**~/schmutzabstoßende (schmutzabweisende)** dirt-repellent treatment  
**~/schrumpffreie** unshrinkable (shrink-resist) finish  
**Ausrüstungsabteilung** *f* (*pap*) finishing department (plant)  
**Ausrüstungsgegenstände** *mpl* equipment  
**Ausrüstungsmittel** *n/verrottungshemmendes* (*text*) anti-mildew agent  
**Ausrüstungssaal** *m* (*pap*) finishing room  
**Aussalzchromatographie** *f* salting-out chromatography, hydrophobic interaction chromatography, HIC  
**Aussalzeffekt** *m* salting-out effect  
**aussalzen** to salt out, (*esp soap*;) to grain, to cut  
**Aussalzung** *f* salting out, (*esp of soap*;) graining, cutting  
**Aussalzwirkung** *f* salting-out action  
**aussaugen** to suck out, to exhaust  
**ausschaufeln** to scoop [out], to shovel out  
**Ausschaufeln** *n* von Hand hand scooping  
**ausscheiden** to separate, to eliminate; (*min tech*) to screen out; to discard (*tailings*); to deposit, to sediment (*of a liquid*); to evolve, to set free, to liberate (*gases*); (*bio*) to excrete, (*esp resins*;) to exude  
**~/sich** to separate [out], (*of precipitates also*) to settle [out], to sediment, to deposit, to precipitate [out], to subside; (*bio*) to exude (*esp of resins*)

**Ausscheiden** *n* separation, elimination; (*min tech*) discard (*of tailings*); deposition, sedimentation (*of bottoms by a liquid*); evolution, liberation (*of gases*); (*biol*) excretion, (*esp of resins:*) exudation

**Ausscheidung** *f* 1. *s.* Ausscheiden; 2. sediment, settling[s], bottom sediment (settlings), B.S., bottoms, deposit; (*ferm*) lees, dregs; (*biol*) excretion product, excrement, (*esp of resins:*) exudate • **zur ~ gelangen** *s.* sich ausscheiden

**ausscheidungshärten** to age-harden

**Ausscheidungshärten** *n* age (precipitation) hardening

**Ausscheidungsprodukt** *n* *s.* Ausscheidung 2.

**Ausscheidungsverfahren** *n* /**Steffensches**  
Steffen process (*for desugarizing molasses*)

**ausschlacken** to slag

**Ausschlag** *m* deflection (*of a pointer*)

**ausschlagen** to deflect

**Ausschlagen** *n* deflection (*of a pointer*)

**Ausschlag[meß]instrument** *n* deflection instrument

**ausschlämmen** to elutriate

**Ausschlämmen** *n* elutriation

**ausschleppen** to drag out

**Ausschleppverluste** *mpl* drag-out losses

**ausschleudern** 1. to eject, to jet; (*nucl*) to emit, to eject, to expel (*particles*); 2. to centrifuge

**Ausschließungsprinzip** *n* /**Paulisches** [Pauli] exclusion principle

**Ausschluß** *m* exclusion  
~ **von Luft** exclusion of air

**Ausschlußchromatographie** *f* size-exclusion chromatography, SEC, gel filtration

**ausschlußchromatographisch** by exclusion chromatography, by gel filtration

**Ausschlußkonzept** *n* (*chromat*) size-exclusion model

**Ausschlußvolumen** *n* excluded volume (*of a coiled macromolecule*)

**ausschmelzen** (*met*) to fuse, to smelt; (*food*) to render, to try out (*fat*)

**Ausschmelzmodell** *n* investment (fusible alloy) pattern (*foundry*)

**ausschneiden** (*plast*) to blank

**ausschöpfen** (*glass*) to ladle

**Ausschuß** *m* 1. reject, waste [material]; (*plast*) cull; 2. *s.* Ausschußpapier

**Ausschußpapier** *n* mill (machine) broke, broken paper (material), brokes, waste paper (stuff)

**ausschütteln** to shake out, to extract by shaking  
~**mit Ether** to extract (shake out) with ether

**Ausschütteln** *n* shake, shaking[-out], extraction by shaking, solvent partition

**ausschütten** to dump [out], to pour out; (*bioch*) to spill out (*hormones*)

**ausschwefeln** to sulphur (*e.g. a vat*); (*rubber*) to sulphur up

**Ausschwefeln** *n* sulphuration (*as of vats*); (*rubber*) sulphur blooming, sulphuring-up

**ausschwefelnd/nicht** (*rubber*) non-blooming

**ausschwimmen** (*coat*) to flood (*to segregate horizontally*)

**ausschwitzen** (*bot, text*) to exude (*e.g. resin or lubricant*); (*petrol*) to sweat

**Ausschwitzen** *n* des **Schmälzmittels** (*text*) lubricant exudation

**Ausschwitzungsprodukt** *n* exudate, exudation

**Aussehen** *n* appearance, look

**~blumenkohlähnliches** cauliflower appearance (*of a coke button*)

**~fglänzendes** gloss

**~fmattes** dullness

**Außenanstrichfarbe** *f* exterior paint

**Außenbahnbindung** *f* outer-orbital bond (*chemical-bond theory*)

**Außenbahnkomplex** *m* outer-orbital complex (*chemical-bond theory*)

**außenbeheizt** externally heated

**Außenbeheizung** *f* external heating

**Außenbeständigkeit** *f* outdoor (exterior) durability

**Außenbewitterung** *f* outdoor weathering

**aussenden** to emit, to radiate (*light*); to emanate, to emit, to issue (*e.g. radioactive particles*)

**Außendruck** *m* external pressure

**Aussendung** *f* emission, radiation (*of light*); emanation, emission (*as of radioactive particles*)

**Außenelektron** *n* outer (outside, external) electron, valence[-shell] electron

**Außenfläche** *f* external (outer) surface

**Außenlack** *m* exterior paint, (*if transparent:*) exterior varnish

**Außenluft** *f* external air, outdoor (outside) air

**Außenluftqualität** *f* outdoor (ambient) air quality

**Außenoberfläche** *f* *s.* Außenfläche

**Außenorbital...** *s.* Außenbahn...

**Außenrohr** *n* outside pipe

**Außenrohrschlange** *f* external coil

**Außenrüttler** *m* external vibrator

**Außenschale** *f* external shell, outer[most] shell

**Außenschleifen** *n* (*ceram*) external grinding

**außenseitig** external

**Außenphärenkomplex** *m* outer-sphere complex (*coordination chemistry*)

**Außenzahnradpumpe** *f* external-gear pump

**Außerbetriebsetzung** *f* shut[down]

**außermittig** off-centre

**aussetzen** 1. to expose (*as to radiation or air*); 2. to fail (*of an engine*)

**Aussetzen** *n* 1. exposure (*as to radiation or air*); 2. failure (*of an engine*)

**aussieben** to screen [out]

**aussommern** (*ceram*) to weather

**aussondern** to separate [out], to eliminate; (*min tech*) to discard (*tailings*)

**Aussondern** *n* separation, elimination; (*min tech*) discard

**aussortieren** to cull, to eliminate; (*min tech*) to discard (*tailings*)

**Aussortieren** *n* culling, elimination; (*min tech*) discard

**Ausspritzer** *m* (*ceram*) spit-out (*a defect*)

**ausspülen** to rinse [out], to scour, to flush [out], to swirl out

**ausstanzen** (*plast*) to blank

**Ausstattung** *f* equipment

**Ausstattungspapier** *n* fancy (letter, note) paper, (*Am*) correspondence (decorated) paper

**aussteinen** to brick-line

**Ausstellungs-Schauglas** *n* museum jar

**Ausstoß** *m* 1. [production] output, make; 2. discharge (*of solid material*); 3. (*plast*) ejection; lift, set of mouldings (*produced in one pressing operation*); 4. emission (*of pollutants*)

~/**automatischer** (*plast*) automatic ejection

**ausstoßen** 1. to eject, to expel (*e.g. radioactive particles*); 2. to expel (*molecules in elimination reactions*); 3. to push out, to discharge (*solid material*); (*rubber*) to dump; (*plast*) to eject; 4. (*tann*) to set out, to strike out (*hides*); to emit (*pollutants*)

**Ausstoßen** *n* 1. ejection, expulsion (*as of radioactive particles*); 2. expulsion (*of molecules in elimination reactions*); 3. pushing-out, discharge (*of solid material*); (*rubber*) dumping; (*plast*) ejection; 4. (*tann*) setting-out, striking-out

~ **des Säulinhaltis** (*chromat*) column extrusion

**Ausstoßer** *m* (*plast*) ejector

**Ausstoßmaschine** *f* (*coal*) pusher machine

**Ausstoßrate** *f* output rate

**Ausstoßtemperatur** *f* (*rubber*) dump temperature

**Ausstoßzone** *f* (*plast*) metering zone (section) (*af an extruder*)

**ausstrahlen** to radiate, to emit (*light*); to emit, to emanate, to issue (*e.g. radioactive particles*)

~/**wieder** to reradiate, to re-emit

**Ausstrahlung** *f* radiation, emission (*of light*); emission, emanation (*as of radioactive particles*)

~/**spezifische** emittance, radiant exittance

**Ausstrahlungsverlust** *m* radiation loss

**ausstreichen** 1. to spread out (*on a surface*); 2. (*geol*) to outcrop, to crop out

**Ausstreichen** *n* (*geol*) outcrop[ping]

**ausströmen** 1. to flow out, to discharge, to effuse, (*unintentionally*;) to leak out (*of liquids*), to escape (*of gases, steam*); 2. to emanate, to emit (*heat*)

~ **lassen** to discharge, to run

**Ausströmen** *n* 1. outflow, discharge, effluence, effusion, (*unintentionally*;) leak[age] (*of liquids*), escape (*of gases, steam*); 2. emanation, emission (*of heat*)

**Ausströmgeschwindigkeit** *f* *s.* Ausströmgeschwindigkeit

**Ausströmöffnung** *f* discharge opening (outlet, door, aperture, port)

**Ausströmungsgeschwindigkeit** *f* discharge velocity; outflow velocity (*polarography*); (*pap*) spouting (stock) velocity, speed of the stock

**Ausströmverlust** *m* exit loss

**aussüßen** (*pap*) to [re]causticize (*to convert soda or potash into NaOH or KOH*)

**austarieren** to tare, to [counter]balance

**Austausch** *m* exchange (*of ions, heat*); substitution, placement (*of groups of atoms*); substitution (*of material*)

~/**wechselseitiger** interchange

**Austauschabteilung** *f*regenerative regeneration section (*of a plate pasteurizer*)

**Austauschadsorption** *f* exchange adsorption

**austauschaktiv** capable of substituting, substitutable (*atomic group*)

**Austauschaktivität** *f* substitutability

**Austauschazidität** *f* (*soil*) exchange acidity

**austauschbar** exchangeable (*ions*); substitutable, replaceable (*groups of atoms*); substitutable (*material*)

~/**wechselseitig** interchangeable

**Austauschbarkeit** *f* exchangeability (*of ions*); substitutability, replaceability (*of groups of atoms*); substitutability (*of material*)

~/**wechselseitig** interchangeable

**Austauschbehälter** *m* resin tank (*ion exchange*)

**Austauschboden** *m* (*distill*) plate, tray

~/**gelochter** perforated plate (tray), sieve plate (tray)

**Austauschchromatographie** *f* [ion]-exchange chromatography

**Austauschdüngung** *f* exchange fertilization

**austauschen** to exchange (*ions*); to substitute, to replace (*groups of atoms*); to substitute (*material*)

~/**wechselseitig** to interchange

**Austauschenergie** *f* exchange [binding] energy

**Austauschentartung** *f* (*phys ch*) exchange degeneracy

**Austauscher** *m* exchanger (*apparatus or material*)

**Austauscherbett** *n* ion-exchange bed

**Austauscherharz** *n* ion-exchange resin

~/**chelatbildendes** chelate [ion-exchange] resin

~ **mit Gelstruktur** gel-type resin, isoporous resin

~ **mit Kanalstruktur** macroporous (macroreticular) resin, MRR

~ **zur Entkarbonisierung** [ion-exchange] dealkalizer resin

**Austauscherharz volumen** *n* resin (bed) volume

**Austauscherkolonne** *f* exchange column

**Austauscherkorn** *n* ion-exchange bead

**Austauscherkügelchen** *n* *s.* Austauscherkorn

**Austauschermasse** *f* [ion]-exchange medium

**Austauschermaterial** *n* ion-exchange material (medium)

**Austauschersäule** *f* ion-exchange column

**Austauschervolumen** *n* *s.* Austauscherharz volumen

**austauschfähig** *s.* 1. austauschaktiv; 2. austauschbar

**Austauschfähigkeit** *f* *s.* 1. Austauschaktivität; 2. Austauschbarkeit; 3. Austauschkapazität

**Austauschfeuchtemenge** *f* / **spezifische** drying rate

**Austauschfläche** *f* exchange surface (*mass transfer*)

**Austauschgerbstoff** *m*/synthetischer exchange (replacement) syntan

**Austauschgeschwindigkeit** *f* exchange rate

**Austauschglied** *n* s. Austauschintegral

**Austauschglocke** *f* (*distil*) bubble cap, dome

**Austauschgrad** *m* für O<sub>2</sub> s. Austauschwirkungsgrad für O<sub>2</sub>

**Austauschharz** *n* s. Austauschharz

**Austauschintegral** *n* exchange integral (term) (*quantum chemistry*)

**Austauschkalk** *m* (*soil*) exchangeable calcium

**Austauschkapazität** *f* [ion]-exchange capacity

**Austauschkoeffizient** *m* transfer coefficient (*mass transfer*)

**Austauschkolonne** *f* rectifying (rectification) column

**Austauschkomplex** *m*, **Austauschkörper** *m* (*soil*) exchange complex, ion-exchange compound

**Austauschkraft** *f* exchange force

**Austauschname** *m* (*nomencl*) replacement name

**Austauschplatz** *m* [ion]-exchange site (*of an ion exchanger*)

**Austauschrate** *f* transfer rate (*mass transfer*)  
~ für O<sub>2</sub> (*hyd*) oxygen transfer rate, rate of oxygen transfer (*in g O<sub>2</sub>/m<sup>3</sup> · h*)

**Austauschreaktion** *f* substitution (replacement) reaction, (*esp relating to ions*;) exchange reaction

**Austauschsäule** *f* s. Austauschkolonne

**Austauschstoff** *m* substitute

**Austauschstrom** *m* (*el ch*) exchange current

**Austauschstromdichte** *f* (*el ch*) exchange current density

**Austauschtransport** *m* (*bioch*) antiport

**Austauschvermögen** *n* s. Austauschkapazität

**Austauschwechselwirkung** *f* (*spectr*) exchange interaction

**Austauschwirkungsgrad** *m* für O<sub>2</sub> (*hyd*) oxygen transfer efficiency

**Austauschzyklus** *m* service (loading) cycle, service (operating) run, exhaustion cycle (*ion exchange*)

**Austenit** *m* (*met*) austenite (*a solid solution of carbon in gamma iron*)

**Austenitformhärten** *n* (*met*) ausforming

**austenitisch** (*met*) austenitic

**austenitisieren** (*met*) to austen[ite]

**Austenitisierung** *f* (*met*) austenitization

**Austenitisierungstemperatur** *f* (*met*) austenitizing temperature

**Austrag** *m* 1. s. Austragen; 2. discharge [point], outlet, exit; 3. (*el ch*) drag-out

**Austragapparat** *m* discharge apparatus (device), discharger

**Austragdüse** *f* discharge nozzle; skimming nozzle (*of a centrifuge*); apex valve (*of a hydrocyclone*)

**Austrageinrichtung** *f* s. Austragapparat

**austragen** to discharge; (*min tech*) to discard (*tailings*)

**Austragen** *n* discharge; (*min tech*) discard

**Austragende** *n* discharge (outlet) end

**Austraggutstrom** *m* output (outlet) stream

**Austragklappe** *f* discharge door

**Austragkonus** *m* discharge cone

**Austragmassestrom** *m* output (outlet) stream

**Austragmesser** *n* discharge knife

**Austragöffnung** *f* discharge opening (outlet, door, aperture, port)

**Austragpflug** *m* plough (*of a conveyor*)

**Austragrinne** *f* discharge chute

**Austragrohr** *n* discharge (outlet) tube (pipe)

**Austragrost** *m* discharge grate (grating)

**Austragrutsche** *f* discharge chute

**Austrags...** s. Austrag...

**Austragschieber** *m* discharge gate

**Austragschleuse** *f* outlet sluice, exit lock

**Austragschlitzschieber** *m* discharge gate

**Austragschnecke** *f* discharge scroll

**Austragschurre** *f* discharge chute

**Austragsseite** *f* discharge (outlet) end

**Austragsstelle** *f* discharge [point], outlet, exit

**Austragventil** *n* discharge (outlet) valve

**Austragvorrichtung** *f* discharging apparatus (device), discharger

**Austragwalze** *f* discharge roll

**Austragzone** *f* (*plast*) metering zone (section) (*of an extruder*)

**Austreibekolonne** *f* (*distil*) stripper [column], stripping column (still), side stripper, strip action still

**austreiben** to expel, to dispel, to drive off (out), to sweep out (*gases from liquids*); (*distil*) to strip [off, out], to distil off

**Austreiben** *n* expulsion (*of gases from liquids*); stripping, desorption (*of sorbed gases from sorbent material*); (*distil*) stripping

~ mit Luft air stripping

**Austreiber** *m* generator (*of an absorption refrigeration system*)

**austreten** to escape, to leave, to pass out, to issue (*of gases, liquids*); to exude (*esp of resins*); to leave (*of electrons, groups of atoms*)

**Austreten** *n* escape (*of gases, liquids*); exudation (*esp of resins*)

**Austrieb** *m* (*plast*) fin, flash; (*rubber*) excess stock (*rubber*), overflow, spew, spue

**Austriebnut** *f* (*plast*) groove spew

**Austritt** *m* 1. (*phys ch*) emission (*as of heat, light, or electrons*); 2. s. Austreten; 3. discharge [point] exit, outlet; outflow

~ an der Oberfläche (*petrol*) surface seepage

**Austrittsarbeit** *f* work function (*of electrons or ions*)

**Austrittsende** *n* discharge end

**Austrittsfähigkeit** *f* leaving ability (*of electrons*)

**Austrittsgeschwindigkeit** *f* discharge velocity

**Austrittsgruppe** *f* (*org ch*) leaving group

**Austrittsöffnung** *f* discharge opening (outlet, door, aperture, port)

**Austrittsrohr** *n* discharge (outlet) pipe (tube), off-take [pipe]; outflow (effluent) pipe